**Le colloque sur les loisirs aura des suites** *Pages A-10 à A-13*


# LE CANADA FRANÇAIS

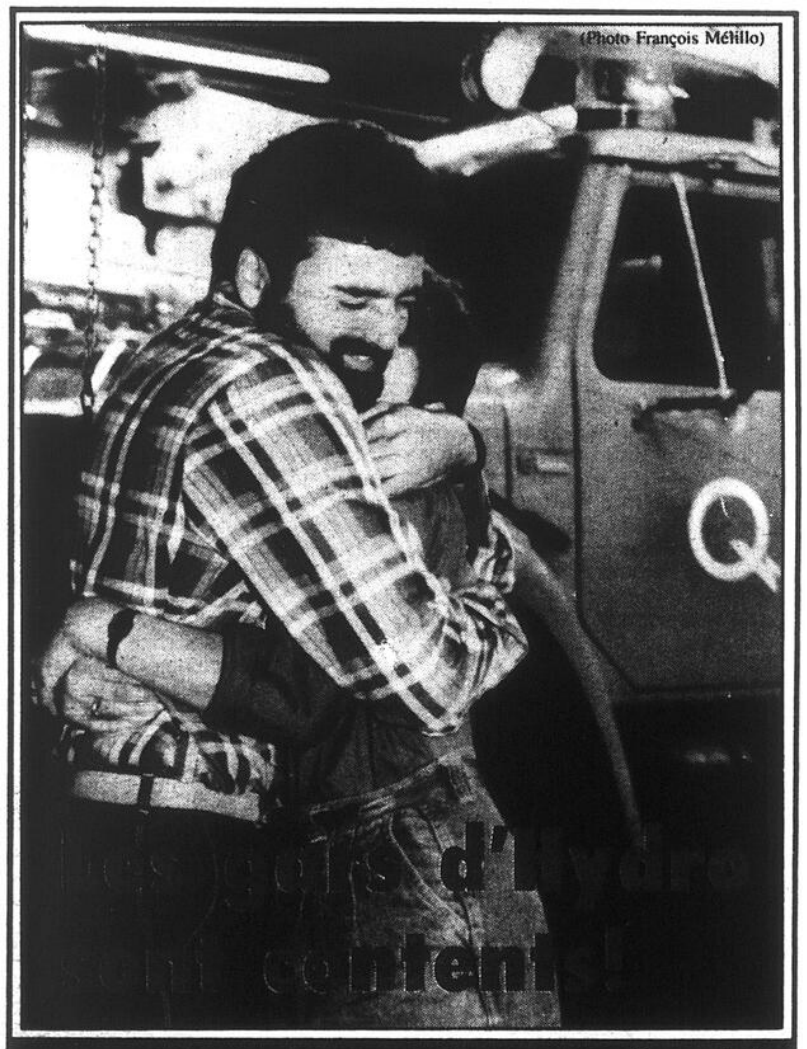
L'Hebdo du Haut-Richelieu

126e ANNÉE NO 19
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU

LE CANADA FRANÇAIS

LE MERCREDI
9 OCTOBRE 1985
152 PAGES

75¢


*Page A-4*

# Saint-Jean courtise une usine militaire

Pour que Saint-Jean puisse être choisie comme site d'implantation d'une industrie productrice d'équipement militaire, le conseil de ville a subtilement abrogé une embarrassante résolution qui avait décrété la ville «zone libre d'armes nucléaires».

**michel HÉBERT**

Ce faisant, a appris LE CANADA FRANÇAIS, le conseil place Saint-Jean sur la liste d'un sous-contractant éventuellement intéressé à faire ici du matériel pour le ministère de la Défense. Un investissement de l'ordre de $20 millions qui créerait au moins 200 emplois!

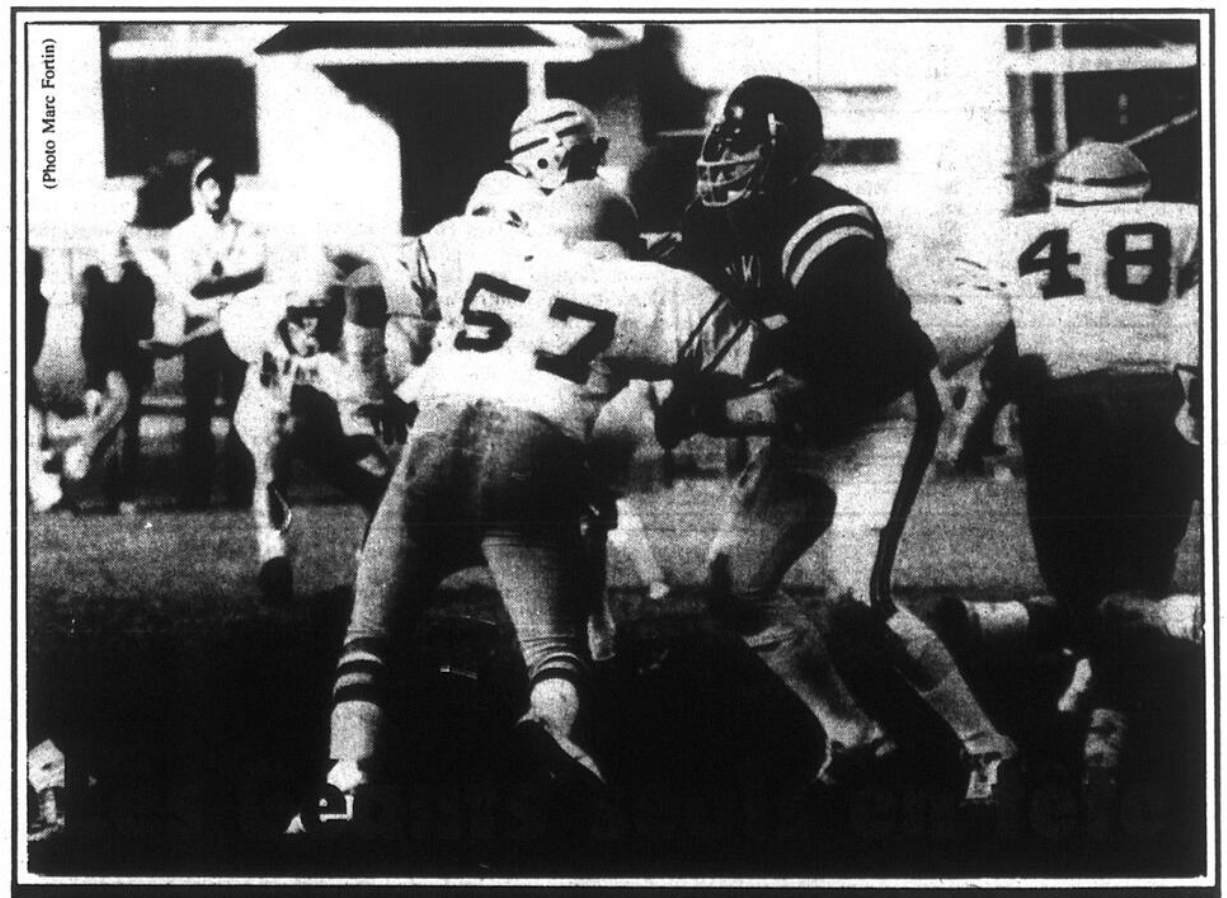
Les politiciens ont agi sur la demande expresse du ministre d'État aux petites entreprises, André Bissonnette. Ils avaient discuté du coup avec lui, vendredi. Il aurait, selon l'expression de l'un d'eux, «fait sonner la bonne cloche».

L'ancienne résolution était «trop limitative dans son ensemble» et devra être annulée. Ajoutée presque à la fin de l'ordre du jour, elle a été votée unaniment dans un fou rire contenu des politiciens qui semblaient savoir déjà que la cigogne passera au dessus de Saint-Jean...

La résolution originale qui gênait le conseil municipal avait été proposée par le conseiller Robert Lanciault et secondée par Gérard Brodeur, en décembre 84.

«Je l'avoue, de dire franchement M. Brodeur, cette résolution nous gêne. On l'a adoptée en n'en mesurant pas les conséquences. On avait été mal informé. J'ai fait une erreur, mais je me tiens debout quand même. Si on la retire on aura peut-être la chance de voir Saint-Jean gagner des emplois. Mais lorsque les investisseurs viendront, ce sera à ceux qui seront élus de choisir quelle industrie devra s'installer chez nous.»

(Suite en page A-2)




*Pages A-68 et A-69*




*Pianiste*

## L'avenir sourit à Marie-Andrée Ostiguy

*Pages A-52 et A-53*

**Saint-Jean réglementera la pornographie** *Page A-9*

# 3 accidents font 6 blessés

Le dernier congé dominical a été marqué par deux spectaculaires accidents qui ont provoqué des blessures à quatre personnes.

Dimanche à 17h50, route 133, dans une courbe à l'entrée d'Henryville, une collision entre deux autos n'a pas fait de blessé mais causé des dégâts matériels assez importants.

Toujours dimanche, cette fois à 19h46, route 223 près du 298 Talon à Saint-Luc, la famille de Raymond Bousquet, de Saint-Jean, l'a échappée belle, lors d'un dérapage. Le véhicule conduit par M. Bousquet a heurté un pont d'entrée privée pour ensuite capoter sur le toit et prendre feu. Nécessitant sur place la présence d'une équipe de pompiers de Saint-Jean.

M. Bousquet, Raymonde Pelletier, de Sabrevois, Annouk, 12 ans, et Félix Bousquet, neuf ans, ont tous été blessés et transportés au Haut-Richelieu de Saint-Jean, où ils furent examinés par le Dr Fournier. Le véhicule est une perte totale.

Vendredi soir, à 20 heures, un grave accident de la circulation s'est produit chemin du Clocher à L'Acadie, alors que la Toyota conduite par M. Yvon Papineau, de cette municipalité a passé sous le camion avec remorque que conduisait M. Guy Gauthier de Sabrevois, pour ensuite heurter un arbre et une maison. Le bilan final: l'épouse de M. Papineau, Ginette, 34 ans, a été blessée gravement et alitée à l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean. Quant à son époux il s'en tira avec des contusions mineures.



**Route 133 dans une courbe à l'entrée de Henryville, une collision entre une auto et une camionnette qui traînait une remorque n'a heureusement pas fait de blessé.**

## NUMÉROS CHANCEUX

### LES TIRAGES DU 6/49

Mercredi, 2 octobre

**1-26-33-34-38-46**
**compl.: 3**

Samedi, 5 octobre

**4-6-22-27-31-33**
**compl.: 45**

**6/36** Prochain gros lot 687 000,00$ approx
Tirage du 04-10-85

1 11 24 26 31 33 | no complémentaire 36

| GAGNANTS | LOTS |
|---|---|
| 6/6 | 0 345 842,00$ |
| 5/6 + | 1 61 483,00$ |
| 5/6 | 181 760,90$ |
| 4/6 | 4770 59,60$ |

Ventes totales 1 705 287,00$

**Mise-à-6t** 2 8 28 33

| GAGNANTS | LOT |
|---|---|
| 281 | 177,90$ |

**Provincial**
Tirage du 04-10-85

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 3130623 | 500 000$ |
| 130623 | 50 000$ |
| 30623 | 1 000$ |
| 0623 | 100$ |
| 623 | 25$ |
| 23 | 10$ |

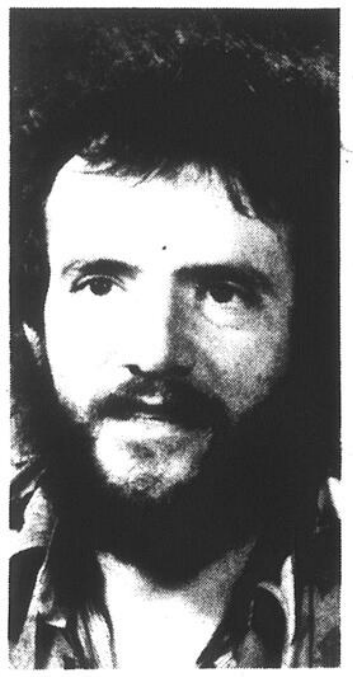
**Mini**
Tirage du 04-10-85

| NUMÉROS | LOTS |
|---|---|
| 221742 | 50 000$ |
| 21742 | 5 000$ |
| 1742 | 250$ |
| 742 | 50$ |
| 42 | 5$ |

**La Quotidienne**
Semaine du 30-09-85

| | 3 | 4 |
|---|---|---|
| LUNDI | 382 | 3660 |
| MARDI | 035 | 3705 |
| MERCREDI | 437 | 5882 |
| JEUDI | 696 | 8896 |
| VENDREDI | 019 | 9325 |
| SAMEDI | 891 | 1526 |

**Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste de numéros gagnants et la liste officielle, cette dernière a priorité.**



## Gilles Lessard n'est plus

**C'est avec regret que nous avons appris le décès de M. Gilles Lessard, ex-directeur des ateliers de montage du CANADA FRANÇAIS. Ce dernier a connu une fin tragique peu après 15 heures lundi alors que son auto a été impliquée dans un face à face avec un autobus scolaire sur le chemin des Pères, dans le Canton de Magog.**

**L'autobus scolaire était vide au moment de la collision.**

**Le décès de M. Lessard a été constaté à l'hôpital, peu de temps après l'accident.**

**Gilles Lessard avait travaillé au CANADA FRANÇAIS de 1968 à 1978. Il était reconnu par tous comme un bon vivant, joueur de tours émérite, qu'il était agréable de côtoyer. Nos sincères condoléances à sa famille, sa femme et ses trois enfants.**

# Une usine s'en vient?

**(Suite de la page A-1)**

La résolution votée en décembre 84 spécifiait que «la recherche, la fabrication, les effets et l'entreposage de toute arme nucléaire, de ses composantes ou de ses systèmes de lancement cessent dans le territoire de la ville ainsi que le transport de toutes armes nucléaires ainsi que ses composantes et ses systèmes de lancement». L'industrie militaire était bannie avant d'arriver.

Ce 3 décembre 84, les conseillers Yvan Roy, Lise Durocher et Yves Leroux avaient estimé que cette résolution ne devait pas être adoptée: le développement économique de Saint-Jean pourrait en être affecté. Le retour de l'histoire...

Le propôseur de la résolution de lundi soir, Delbert Deschambault indique qu'il ne s'agit pas d'inviter ici n'importe quelle industrie. «Pour le peu que je sache maintenant, a-t-il dit hier, c'est trop limitatif. Ce que je peux ajouter avec réserve, c'est que ça pourrait, je dis bien ça pourrait avoir rapport avec l'aéroport».

Non!, disent d'autres politiciens sous le couvert de l'anonymat. Il n'y aura pas de bombes nucléaires à Saint-Jean. Il pourrait cependant y avoir une industrie impliquée dans le transport de «composantes de rampes de lancements» de missiles nucléaires. Ce ne sera qu'au cours de 86 que nos politiciens sauront à quoi s'en tenir.

Saint-Jean a des chances d'obtenir l'usine. Mais comme les jobs sont rares. Le silence est d'or...

# Pris à la gorge et frappé avant d'être volé

Le 14 septembre dernier Jean-Claude Careau, un commerçant de 27 ans, était seul au Salon de la lumière quand deux individus sont entrés. Ils l'ont menacé pour obtenir l'argent de la caisse en le prenant d'abord à la gorge.

louise BÉDARD

Mercredi dernier le témoin a désigné les deux hommes menottés assis dans la boîte des accusés entre les gardiens. Il s'agissait de Giovani Sibio et Yvon Boutin incarcérés depuis leur arrestation relativement au vol avec violence survenu au magasin de la rue Saint-Jacques à Saint-Jean.

Premier témoin appelé à la barre par la couronne à l'enquête préliminaire, Jean-Claude Careau a raconté comment les évènements se seraient déroulés en moins de cinq minutes.

Le commerçant a dit aux deux hommes ne pas avoir d'argent à leur donner. Boutin lui aurait alors asséné un coup de poing qui l'a fait tomber. Sibio se serait alors emparé de la caisse placée dans un bureau tel qu'indiqué par le témoin. Nouveau coup de poing de Boutin, toujours selon la déposition de Careau. Les deux hommes lui auraient enlevé aussi sa montre et deux chaînettes. Avec la vingtaine de dollars de la caisse et les bijoux, il se serait fait voler pour quelque $800.

Une semaine auparavant, il aurait reçu la visite de Sibio lui réclamant de l'argent pour récupérer celui que lui devait supposément un parent incarcéré du témoin. Le 14 septembre Sibio et Boutin auraient averti Careau de ne pas parler de l'affaire et qu'ils allaient revenir chercher $100 plus tard.

Contre interrogé par Me Francine Chartrand de la défense, le témoin a nié devoir personnellement de l'argent à Sibio pas plus qu'à une certaine Sylvie Trudelle. Cependant il a indiqué qu'il était possible sans qu'il ne s'en souvienne avoir remis $50 à Sibio l'hiver dernier au nom de ce même parent.

### ■ Police

Après la visite des deux individus, Jean-Claude Careau aurait immédiatement appelé les policiers arrivés sur les lieux après quelques minutes en indiquant avoir déjà arrêté ses prétendus voleurs.

Le policier André Ledain s'est rendu à un stationnement de la rue Laurier non loin du commerce. Il a fouillé Boutin et a trouvé sur lui un coupe-papier et une paire de ciseaux que le témoin Careau avait identifiés comme les siens.

Toujours selon le témoignage du policier, il a découvert par la suite en arrière d'une auto stationnée la montre et son confrère le détective Yvan Huard a ramassé les deux chaînettes.

Après que la poursuite ait déclaré close sa preuve, le juge Yvan Mayrand l'a évaluée suffisante pour citer à l'examen volontaire Sibio qui comme Boutin n'avait pas de témoin à faire entendre. Leur procès pour vol et s'être portés à un acte de violence a été fixé pour la forme au 15 octobre prochain. Ils doivent aussi répondre à des accusations de bris de probation.

## sommaire


| | |
|---|---|
| Activités littéraires | A-64 |
| À la bibliothèque | A-64 |
| À l'écoute | A-36 |
| Au clavier | A-63 |
| Au conseil de Saint-Jean | A-14 |
| Au conseil d'Iberville | A-16 |
| Au palais de justice | A-32 |
| Aux tableaux indicateurs | A-81, A-82 |
| Cinémas | A-61 |
| Culture d'ici | A-52 |
| D'un volant à l'autre | A-79 |
| Derrière l'arc | A-78 |
| Economie | A-48 |
| Éditorial | A-6 |
| Entre deux lignes | A-80 |
| Gestion commerce | A-51 |
| Images d'autrefois | A-58 |
| Les taux d'intérêt | A-51 |
| Parole aux lecteurs | A-7, A-8 |
| Pensees et dires | A-66 |
| Plus de 70 ans de souvenirs | A-67 |
| Sports | A-68 |
| Votre impôt | A-50 |


## la météo

**Jeudi:** plutôt nuageux, maximum près de 12°C, minimum près de 1°C.
**Vendredi:** beau temps, maximum près de 9°C, minimum près de 0°C.
**Samedi:** beau temps, maximum près de 9°C, minimum près de -1°C.

## nos pages d'alimentation


| | |
|---|---|
| Octofruit | A-9 |
| Salaison Chagnon | B-2 |
| Boucherie d'Aujourd'hui | B-3 |
| Boucherie Pour Vous | B-5 |
| Boucherie chevaline | B-5 |
| Boucherie Pierre | B-7 |
| Le Luxembourg | B-9 |
| Boucherie Paysanne | B-11 |
| Boucherie Royale | B-13 |
| Halles de Saint-Jean | B-17, 18 & 19 |
| Steinberg | B-68 |


## encarts

| | |
|---|---|
| Greenberg - 10,300 copies | 8 pages |
| Pharmaprix - 18,000 copies | 8 pages |
| Woolco - 18,000 copies | 12 pages |
| Zellers - 17,500 copies | 36 pages |

Saint-Jean 347-0323 | Montréal: 861-4624


**LE CANADA FRANCAIS**

L'hebdomadaire de Saint-Jean fondé en 1860
Directeur général ROBERT PARADIS

Rédacteur en chef
Renel BOUCHARD

Directeur de l'information
Gilles LÉVESQUE

Adjoint à l'information
Michel HÉBERT

Adjoint au pupitre
Marc-O. TRÉPANIER

Journalistes
Michel PHANEUF
Gilles BÉRUBÉ
Louise BÉDARD
Yves MALLETTE

Secrétaire
Christiane L.-GRIMARD

Photographes
François MÉLILLO

Caricaturiste
Pierre LAVIGNE

Collaborateurs
Daniel SIMARD
Claude PIETTE
Lynda DUPUIS

PUBLICITÉ:
Directeur de la publicité
Jacques THIBAULT

Secrétaire
Michèle TRAHAN

Publicitaires
Denis HUARD, adjoint
Léo FACCHINO
Denis JOLIN
André CORRIVEAU
Lucien LORD
Jean BILODEAU
Serge CORDEAU
Réal DEXTRADEUR
Marie LEBEAU

Contrôleur
Roger TRAHAN

Comptabilité
Suzette VINCENT

Composition et montage
LES ATELIERS GRAPHIQUES DU HAUT-RICHELIEU INC.

Directeur
Alain LEBEAU

Directeur adjoint
Raymond PERRIER

Impression
Imprimerie CHARTIER inc.

Distribution
LES MESSAGERIES SAINT-JEAN INC.
Paul PENDLETON

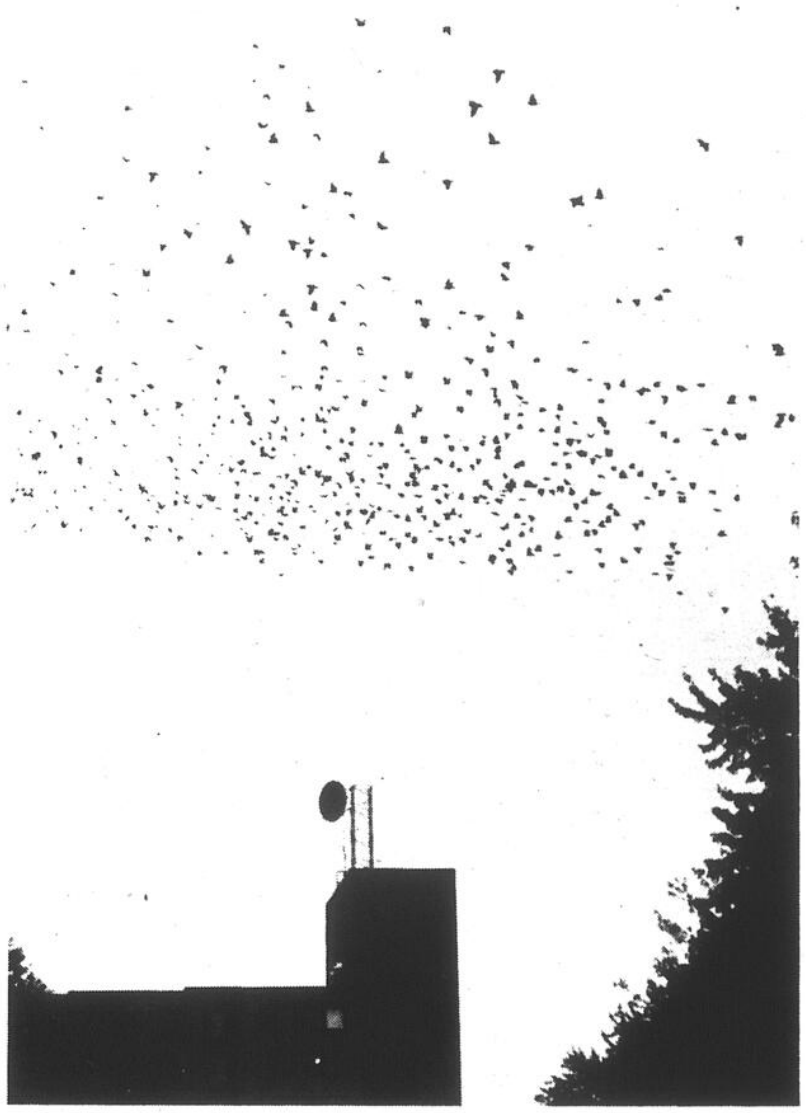
Éditeur: Les Éditions Le Canada Français Ltée, 84 rue Richelieu, Saint-Jean, Qué, J3B 6Z8.
Président Me Yves Gagnon, L.L.L.
Membre des Hebdos A-1 et des Hebdos régionaux. Tirage certifié par ABC Courtier de la deuxième classe - Enregistrement no 1085. Dépôt légal. Bibliothèque nationale du Québec.

Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie de façon officielle ou déguisée est formellement interdite sans la permission ecrite de la compagnie. Les journalistes permanents sont membres du Syndicat des travailleurs de l'information du journal Le Canada Français (C.S.N.).

L'exemplaire: 75¢
Au Canada abonnement 12 mois $38.00 6 mois $20.00
Pays étrangers et États-Unis, abonnement 12 mois $140.00 6 mois $75.00



**Le carouge est l'espèce d'oiseau la plus abondante en Amérique du Nord.**



**Le parc de la Villa Saint-Jean est actuellement transformé en dortoir de carouges.**(Photos François Mélillo)

# Les carouges font la pause avant la migration

Les carouges font la pause. Ils se regroupent avant leur migration vers le sud. Ces temps-ci, à l'heure du coucher du soleil, on peut les voir par milliers dans les dortoirs de la région. Des dortoirs, ce sont des secteurs boisés où les oiseaux vont passer la nuit. Un dortoir peut accueillir de cinq mille à un demi-million d'individus.

gilles BÉRUBÉ

Le parc de la Villa Saint-Jean, à l'intersection des rues Loyola et Latour, est actuellement transformé en dortoir de carouges. On ne fait pas que les voir, on les entend aussi. Quand ils causent, les carouges à épaulettes font un train infernal. Le spectacle qu'ils offrent restent fascinant. Nombreux sont les promeneurs qui les observent à la brunante.

L'observation des carouges, ça n'est pas vraiment un phénomène rare. Linda Rancourt, une biologiste du Centre de la nature du Mont Saint-Hilaire, explique qu'il s'agit de l'oiseau le plus abondant et le plus répandu en Amérique du Nord. Durant l'été, il niche dans les marécages, dans les fossés, le long des routes, en fait, dans tous les milieux humides où il y a des quenouilles. Le développement des réseaux hydrographiques agricoles et celui de la monoculture a causé une véritable explosion de la population des carouges. L'abondance de l'espèce peut aussi être attribuée à la polygamie du mâle qui s'accouple avec deux ou trois femelles.

Claude Rivard, du Mouvement écologique du Haut-Richelieu, souligne qu'en se regroupant dans les dortoirs, les oiseaux échangent de l'information. Des observations faites à la Faculté d'agronomie du Collège MacDonald montrent que les oiseaux moins bien nourris suivent les mieux nourris dans les champs de maïs.

D'ailleurs, le carouge est considéré comme une nuisance pour l'agriculture. Il causerait une baisse des récoltes variant entre 5% et 10%. Les moyens pour s'en débarrasser ne sont pas efficaces. L'oiseau s'habitue vite au bruit des canons et il adopte les épouvantails comme perchoir. Une seule méthode a donné des résultats, mais elle exige des moyens techniques imposants et des conditions météorologiques favorables. A l'aide d'un avion, on asperge les oiseaux de savon. La susbstance lavent l'huile de leur plumage et ils meurent de froid. Une médecine pour le moins cruelle.

Au Collège MacDonald, on a fait des recherches pour commercialiser l'oiseau. Sa chair est très comestible, mais elle contient des pesticides. Elle est donc impropre à la consommation.

Par ailleurs, Mme Rancourt indique que le carouge est l'un des premiers migrateurs à revenir au Québec au début du mois de mars. A l'automne, il est l'un des derniers à partir. La période de migration s'étend de la mi-septembre à la mi-novembre.

Autre particularité dans le comportement migratoire, les mâles s'envolent ensemble vers le sud avec d'autres «oiseaux noirs» comme les étourneaux et les maynates. Les femelles suivront plus tard avec les petits. Durant l'hiver, certains descendent aussi loin que les côtes de la Floride. Par contre, d'autres n'iront pas plus loin que le Massachusett.

Mme Rancourt note également que si le carouge consomme beaucoup de grain cultivé, il est aussi un gros mangeur d'insectes, surtout durant l'été.

Notons enfin qu'il est permis de chasser le carouge en tout temps. Il est toutefois interdit de le déranger quand il niche.



**Au coucher du soleil, les oiseaux se regroupent pour la nuit. Leur conversation devient pour le moins infernale.**

Luc Papineau O.O.D.
OPTICIEN D'ORDONNANCES



NOUVEAU BUREAU

- PRESCRIPTIONS D'OPHTALMOLOGISTES ET D'OPTOMÉTRISTES
- GRAND CHOIX DE MONTURES

174, St-Jacques, St-Jean-sur-Richelieu 346-0660

# Les «survenants» de l'Hydro retrouvent femmes et enfants

Huit jours, c'est long. Surtout qu'avec les enfants, la popotte, le ménage... «La télévision?, a blagué Mme Sylvie Jovin, j'ai même pas eu le temps de regarder le TV. Hebdo».

michel HÉBERT

Les femmes des «sauveteurs» de l'Hydro-Québec attendaient leur mari avec impatience dans les bureaux de la bâtisse du boulevard Normandie, samedi soir. Ah! que c'est loin le Connecticut. Ils étaient partis là «brancher» plus de 530,000 abonnés de la North East Utilities des petites villes de West Hadam et de Lyme, non loin de Hartford.

Appelées vers 18 heures, leurs femmes se sont précipitées dans la voiture. On a laissé faire la gardienne: «Vite les enfants, papa s'en vient». Papa qui devait arriver une heure plus tard. Toutes coiffées, belles, prêtes à recevoir celui qui ne part jamais que pour deux ou trois jours.

Mais huit jours, c'est trop long. On finit par se tanner. Comme le chantait Pauline Julien: «L'homme est parti pour travailler, la femme est seule, seule, seule...à s'ennuyer».

■ **Samedi**

Et l'attente de samedi soir l'était encore plus. Les délais étaient sans cesse plus longs. Marcel Saint-Onge parcourait les couloirs, donnant des nouvelles du convoi aux femmes rassemblées dans une grande pièce. Ils arrivent, disait-il. Ils sont à Magog. Ils étaient ensuite à Granby puis à Marieville et au pont 9, à Saint-Luc. Il était presque 21h30.

Cette longue attente a eu du bon. «Ça rapproche les femmes», a dit Mme Lise Dandurand. Effectivement, en attendant leurs hommes, les femmes qui ne se connaissaient pas ont eu tout le temps de jaser. De la pluie et du beau temps. Mais aussi des enfants, de l'ennui du plus vieux, de la surcharge du travail ménager...

«Le premier camion arrive», a lancé une voix. Cris de joie! Et la vingtaine de femmes et la dizaine d'enfants ont couru dehors. Retrouvailles passionnées dans le garage. Les héros étaient là. Fatigués, heureux, cherchant du regard celle qui l'avait déjà repéré... Étreintes, baisers et les larmes qui montaient aux yeux des grands et des petits.

■ **«La prochaine fois»...**

«C'est la première fois en 27 ans qu'on est si loin l'un de l'autre, a dit Jean-Marc Caron. La prochaine fois, je l'emmène avec moi». Sa femme Andrée et sa fille Josée ne lâchaient pas des yeux «leur survenant».

Mme Jocelyne Dion qui a grimpé sur le marche-pied du camion pour embrasser son mari. Claude était fatigué, épuisé. Un genou amoché. Mais il était revenu chez lui. C'est ça qui comptait.

«J'avais hâte en crime de revenir, a dit Robert Granger en cherhant sa famille du coin de l'oeil. On a manqué de rien. Les gens étaient chaleureux. Ils sont fous de nous autres».

Seuls les gars du contracteur F.A. Tucker, Raymond Ouellet et Jean Lafontaine ne semblaient pas de bonne humeur. «Ils n'ont pas appelé nos femmes», a expliqué le second.

■ **«Pénible»**

Partis le 28 septembre, ils sont revenus le 5 octobre. Une semaine «pénible» pour les femmes. Mais les gars de l'Hydro-Québec sont revenus à Saint-Jean avec une réputation grandie. Même les Américains ont dû admettre leur niveau de compétence. Les monteurs de ligne comme les abonnés...




**La famille Bonin au grand complet. Enfin réunie!**

# «On a vu le plus gros érable des États-Unis»

## — Daniel Bonin



**C'était le bonheur total dans le garage de l'Hydro-Québec de Saint-Jean, samedi soir.** (Photo François Ménard)

Jean-Marc Caron et Daniel Bonin n'oublieront jamais leur voyage au Connecticut. Ils ont vu le plus gros érable argenté des États-Unis. Un arbre gigantesque. Bousculé par l'ouragan Helen, l'érable avait perdu une branche..

Mais quelle branche! «L'arbre avait 27 pieds de diamètre, ont répété tour à MM. Caron et Bonin. La branche qui était tombé sur les fils mesurait plus de 50 pieds et mesurait huit pieds de diamètre. C'est le plus gros érable des États-Unis, nous ont dit des gens des alentours.»

L'érable de West Hadam serait homologué par le gouvernement comme le plus gros du pays, ont aussi précisé les gens de la petite ville du Connecticut.

Mais il n'y avait pas que cet arbre-là. «Nous autres on connaît ça les cèdres. Le Québec en est plein, d'ajouter Daniel Bonin. Mais là-bas, ils sont dix fois, vingt fois plus gros.»

«On n'en faisait pas le tour», disait son collègue Caron en étendant les bras.

De ce voyage, Daniel Bonin ramène comme ses collègues un tas de souvenirs inoubliables. «J'ai juste dit à un gars qui travaillait là que j'aimais faire du camping, racontait-il papier en main. Il m'a dit de l'appeler n'importe quand. Il me trouverait des endroits extraordinaires. Un autre m'a même offert un chalet dans le Rhode-Island.»

Patrick Martel aussi est revenu avec une anecdote. «On avait rebran-



**«La branche de l'arbre avait huit pieds de diamètre», explique Daniel Bonin.**

cher un secteur. Je suis descendu dans la cave d'une résidence avec une lampe de poche pour remettre le courant. J'ai entendu crier. J'ai cru à un accident. Quand je suis arrivé dans la cuisine, la ménagère criait et s'est mis à applaudir. Ils sont comme ça. Ils crient et applaudissent.»

Tous, la moitié de l'effectif du poste de Saint-Jean, sont d'accord là-dessus. Les gens de là-bas sont d'une extrême sympathie. Quand ils voyaient passer un camion gris de l'Hydro-Québec, ils sortaient sur la galerie pour applaudir.

«Pas de farce, raconte M. Bonin. Même quand on arrêtait pour prendre un café, les gens stoppait et nous disait «You are doing a great job». Ils klaxonnaient. Ici, tu t'arrêtes pour prendre un café, les gens ne réagissent pas du tout comme ça...»

# Saint-Jean finirait l'année 85 avec un surplus de $500,000

Pas de million cette année! Le traditionnel surplus budgétaire de la ville de Saint-Jean sera de l'ordre de $500,000.

michel HÉBERT

Du budget prévu de $24.6 millions, l'administration Beauregard n'aura donc pas pu limiter les dépenses et devra finir l'année 85 avec un solde des revenus supérieurs aux dépenses de $527,000.

Le défilé des hauts cadres de la ville dans le bureau du directeur général, Édouard Bonaldo, doit se poursuivre jusqu'à vendredi. Par ailleurs, la directive émise qui leur avait été transmise était de compresser la hausse des dépenses d'opération de 86 à 4%.

Est-ce un indicateur de la hausse que les politiciens donneront à la taxe foncière? 4% de $1.96, ça donne $2.04.

Une augmentation de 8¢. Mais l'an dernier, le directeur général de la ville avait prévenu les politiciens: «Vous serez devant l'électorat», avait dit Édouard Bonaldo. Et il annonçait une augmentation de 10¢ de la taxe foncière.

Il prévoyait aussi entamer un processus débouchant sur l'équilibre budgétaire. Dès janvier 85, on créa un fonds de roulement de $587,000 à partir du surplus total de la ville anticipé pour l'année. De là, suppose-t-on, le solde de $527,000.

Les politiciens s'attendent à une hausse de la taxe foncière. La taxe d'eau augmentera de $20. Ça c'est déjà prévu. Elle passera de $85 à $105.

L'étude du budget aura lieu à la mi-novembre. Mais à l'Hôtel de Ville. On sait déjà où l'on s'en va.

# Teasdale dit que le festival de montgolfières n'appartient pas «à Béland ou à Perreault»

«Le Festival de montgolfières appartient à la population de Saint-Jean, pas à la corporation du festival», a lancé le conseiller René Teasdale, à l'assemblée du conseil de ville, lundi soir.

michel HÉBERT

Il a déclaré à la suite de la résolution d'appui au festival relativement à sa candidature aux championnats canadiens et mondiaux qu'il n'avait pas apprécié les propos de MM. Daniel Béland et Gilles Perreault. «Le festival n'appartient pas à Béland ou à Perreault», a-t-il dit plus tard.

Selon lui, ils s'adonnent à du chantage en sous-entendant un départ possible vers Bromont ou ailleurs. Pourtant, ni l'un ni l'autre n'a dit négocier le départ du festival. Teasdale avait, semble-t-il, l'appui du conseil. Pour un, Yves Leroux a hoché plusieurs fois de la tête au cours des affirmations.



**Le Conseiller René Teasdale voit du chantage dans les affirmations du président de montgolfières, Daniel Béland.**

«Combien le festival a-t-il coûté à la ville, Monsieur Bonaldo?» a demandé Teasdale. Le directeur général de la ville a indiqué qu'une somme de $20,000 avait été accordée pour divers achats. Mais que si l'on additionnait les «services secondaires», police, cols bleus, cadres, etc, on arrivait à environ $100,000.

«Le festival a donc toujours eu notre appui, d'enchaîner Teasdale. Mais il n'appartient pas à quelques personnes. Et tant qu'à y être j'aimerais féliciter le festival pour les prix remporter et les vrais bénévoles qui y ont travaillé». Personne n'a cru bon d'ajouter quelque chose.

*Noyan/Saint-Jean*

# Les autobus ne rouleront plus le 1er novembre

À moins que le CIT (Comité intermunicipal de tranport) Iberville n'arrive à une entente avec un autre transporteur, les usagers du circuit Noyan/Saint-Jean seront privés de transport en commun par autobus dès le 1er novembre prochain.

marc-o. TRÉPANIER

Le transporteur, Les Autobus E. Ménard & Fils de Clarenceville, a fait savoir au CIT qu'il interromprait son service à cette date en raison de problèmes de rentabilité du circuit.

Le vice-président de l'entreprise, M. Pierre Ménard, a déclaré au CANADA FRANÇAIS qu'il enregistre des pertes d'exploitation de $2,000 par mois et qu'il ne voit pas de moyens d'atteindre la rentabilité sans subventions.

«C'est regrettable pour les 2,000 personnes qui utilisent nos services à chaque mois, mais elles comprendront que nous avons fait notre effort et que c'est maintenant au tour du CIT de régler le problème», a dit M. Ménard.

Il ajoute que depuis qu'il a fait parvenir sa lettre avisant le CIT de l'interruption du service, il y a près d'un mois, jamais l'organisme intermunicipal de transport n'est entré en communication avec lui.

Il voit mal comment un autre transporteur pourra maintenir un service sur cette ligne qui dessert notamment les municipalités de Venise-en-Québec, Saint-Sébastien, Henryville et Sabrevois. «J'ai des chiffres pour prouver que ce n'est pas rentable», dit-il.

Le président du CIT, le conseiller ibervillois J. Alphonse Lambert, a déclaré lundi que des négociations ont été entreprises avec un autre transporteur pour opérer le circuit.

Rappelons finalement que le CIT Iberville ne subventionne pas les transporteurs sur son territoire et que rien ne le prévoit à sa charte.

# Déneigement: pas de gros contrats aux entrepreneurs de Saint-Jean!

Pas de faramineux contrats de déneigement pour les gros entrepreneurs locaux, cet hiver.

michel HÉBERT

Les politiciens de Saint-Jean ont décrété ceci: annulation des soumissions pour le déneigement de Saint-Eugène et Normandie; approvisionnement d'une enveloppe de $45,000 pour s'assurer la disponibilité de 15 camionneurs artisans..

Et, toujours selon les recommandations du directeur général Édouard Bonaldo, ils ont accepté de fixer le coût du transport à $2.00 le 100 pieds cubes de neige.

Pour la zone A, Saint-Eugène, Carrière Bernier avait proposé un contrat triennal de $239,000. Transport Yamaska proposait aussi un contrat de trois ans de $228,000 pour ce même secteur. Soumissions toutes deux rejetées.

Pour la Zone C, un vaste secteur de Normandie, J. P. Trahan Ltée proposait un contrat de trois ans de $315,000. P. Baillargeont Ltée chiffrait le travail à y faire au cours des trois prochains hivers à $445,000. Soumissions aussi refusées.

Les contrats totaux pour ces deux zones auraient coûté $181,000 par année. L'an dernier, la ville s'en était tirée avec une note totale de $175,000. $132,000 en location de camions, $33,000 pour divers équipements et $10,000 de temps supplémentaire.

Mais au cours des 10 dernières années, a-t-on dit en comité, l'hiver coûte en moyenne $64,000. Cette année, les dirigeants de la ville prévoient un hiver de $80,000...

$45,000 pour la location de camion, encore $33,000 en équipements loués et encore $10,000 de temps supplémentaire. C'est donc, $100,000 de moins que les $181,000 qu'engageaient les contrats de déneigement de Saint-Eugène et de Normandie.

Le seul contrat qui tiendra cet hiver a été signé l'an dernier. Les principales artères de NDL seront déneigées pour $45,000. Seconde tranche d'un contrat de trois ans accordé à P. Baillargeont Ltée.

Le conseil de ville, René Galipeau en tête, a rapidement expédié cet item à l'ordre du jour, lundi soir. Il a été secondé par Teasdale. Adoption à l'unanimité. Unanimité qui avait sans doute été acquise quelques minutes plutôt en comité.



# page éditoriale

## EN VILLE

## Dans l'oeil du boeuf...

C'est dans les toilettes du centre culturel Fernand-Charest que j'ai compris d'où venait cet atmosphère positiviste qui fait tourner les têtes ces temps-ci. C'est en regardant dans l'oeil du boeuf que j'ai été saisi, tel Nostradamus, qu'on allait y goûter à force de viser juste.

michel HÉBERT

Vous ne suivez pas hein? J'explique. Il y a une cible dans les pissoires du centre culturel. Un morceau de plastique bleu et des ronds blancs concentriques numérotés, 25, 50...bull's eye. L'oeil du boeuf! Dans la toilette des dames, me suis-je informé en évitant une gifle, il n'y a rien au fond de l'eau. C'est comme le nacre d'une huître.

Tout au long du week-end, je pensais à ce que margouillaient nos politiciens. Pououourrrquoi? Pourquoi dézoné Saint-Jean? On était si bien à l'abri des radiations! Zone Libre d'armes nucléaires! Après avoir été zonés agricoles parce qu'on était trop cultivé...

Trop vert. Vert malade, vert pomme pâle, vert...Demain, qu'est-ce qui nous attend? J'ai pensé à ça en regardant dans l'oeil du boeuf. Et je crois qu'il n'y a rien qui nous attend. Zonés ou pas, on veut travailler, n'est-ce pas? Et c'est pour cela que nos leaders naturels ont dézoné la ville.

Et revoilà rehaussé encore le prestige de l'uniforme! Et nous revoilà partis pour la gloire. 200 jobs, $20 millions! Zonés, dézonés, envie pas envie. De toute manière, on est dans l'oeil du boeuf. Ou dans celui de Reagan. Ce qui revient au même. Je m'épanche donc je suis, pas vrai?

On va chialer parce que la mèche a été vendue quelque part. Mais on ne participe jamais à ces enchères-là. Si les politiciens évaluent mal la portée des résolutions qu'ils adoptent, c'est leur affaire. La nôtre, c'est de dire quand ils visent à côté du «bull's eye». Je ne crois pas que ce coup-ci, ils aient tous la mire de travers.

## Le dézonage à Iberville

Avec la bataille des 48 logements, les citoyens d'Iberville, tout au moins ceux de la zone directement concernée par le projet, viennent de vivre une expérience démocratique qui a mis en relief l'importance de l'information de la population par les administrations publiques.

Les citoyens du quartier, rappelons-le, ont bloqué, lors de la tenue de registre, l'adoption d'un règlement de «dézonage» qui permettait la construction de quatre immeubles de 12 logements sur un terrain situé sur les 4ième et 5ième Avenues, à la hauteur de l'édifice de la MRC. Lundi, le conseil a retiré son règlement, le promoteur jugeant trop risqué le recours au référendum.

Au cours du débat, utilisant l'argument matraque des rentrées fiscales, les tenants du projet ont accusé les opposants de manipuler l'opinion publique en ne disant pas toute la vérité sur l'impact réel de la construction projetée. Les citoyens concernés ont maintenu que le dézonage proposé viendrait changer l'essence même de leur quartier. Ils ont exigé du conseil le maintien du zonage actuel qui permet moins d'unités de logements sur le même terrain: des rentrées fiscales, mais pas à n'importe quel prix.

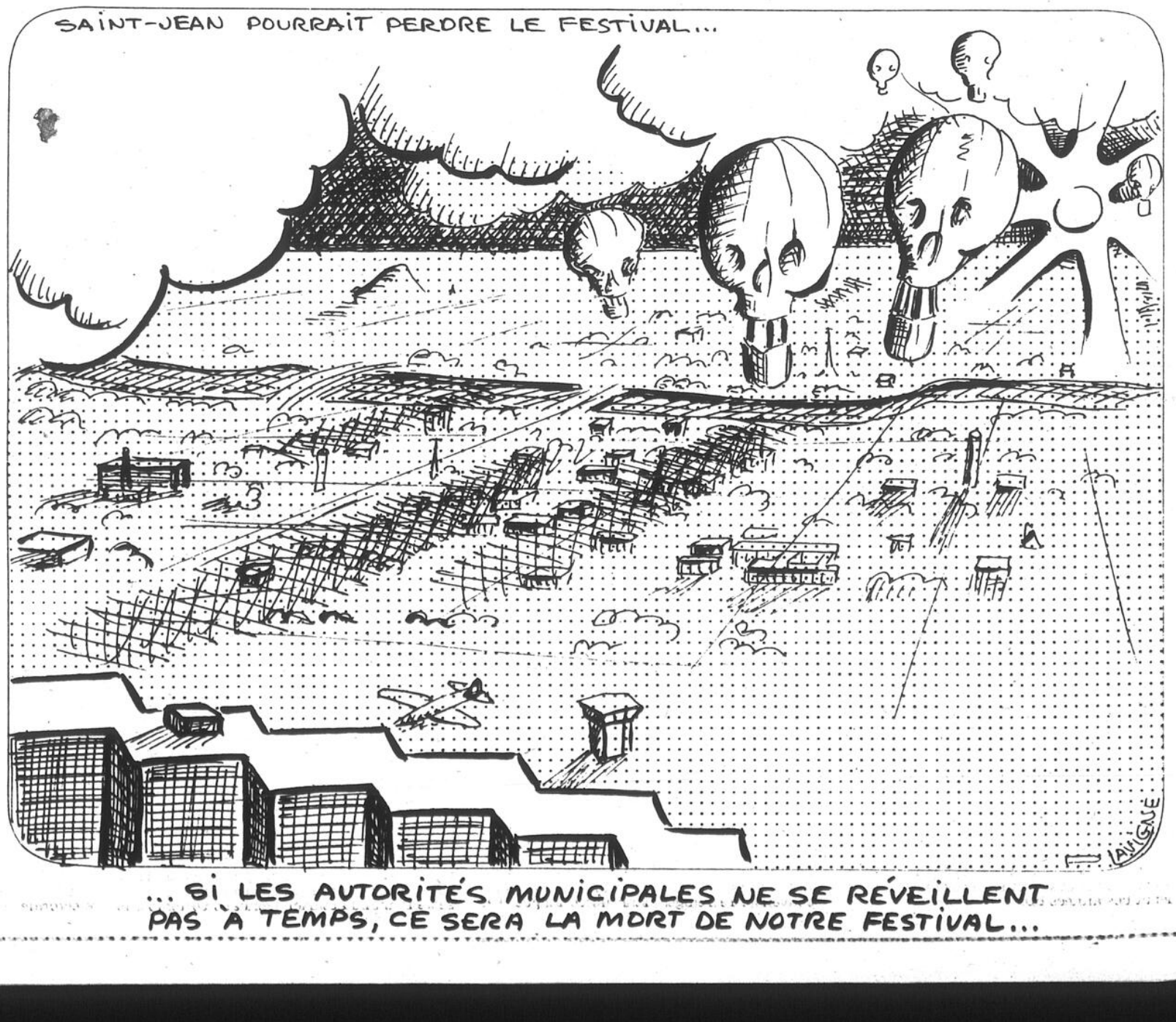
Il y a probablement eu de l'inflation verbale, de part et d'autre, pendant cette bataille. Il ne faut pas s'en offusquer outre mesure. Il faut cependant se réjouir de voir comment la poussière est vite retombée et que c'est le grand public qui en sort gagnant.

Le conseil municipal vient en effet d'adopter à l'unanimité de ses membres un projet de résolution qui garantira, désormais, une information mieux diffusée aux citoyens concernés par tout règlement de modification au zonage. Lors de l'adoption de tout «spot zoning», une lettre sera systématiquement adressée à tous les citoyens de la zone visée pour leur expliquer la nature et les motifs de la modification.

Cela n'empêchera pas de nouvelles batailles mais viendra parfaire l'information. Malgré l'amélioration du processus démocratique dans la Loi des cités et villes, il demeure que les amendements au zonage, guère publicisés que par des avis publics d'une facture plus ou moins compréhensible, causent souvent des «surprises» aux citoyens qui se retrouvent avec des nouveautés insoupçonnées dans leur quartier.

On oublie trop fréquemment que les villes appartiennent à leurs habitants plutôt qu'à leurs politiciens et à leurs administrateurs municipaux. En choisissant, pour une fois, une transparence accrue, Iberville leur reconnaît ce droit de propriété.

Marc-O. TRÉPANIER



# parole aux lecteurs

## Merci pour le Téléthon à Iberville

Nous tenons à féliciter les organisateurs, les bénévoles, les artistes ainsi que les commanditaires, qui ont participé et se sont impliqués à la réalisation du Téléthon de la Distrophie Musculaire, qui a eu lieu à Iberville.

C'est avec bravoure, endurance, courage et fatigue, donc ces personnes ont fait preuve lors de ce téléthon d'une durée de 26 heures, quelques-uns ont même passé tout ce temps debout, sans se reposer.

Ce qui nous a surtout fait chaud au coeur, c'est que cet événement (une première dans la région) c'est fait à Iberville, qui malheureusement est souvent oublié lors d'activités de cette envergure, mais maintenant à Iberville, nous avons notre bébé. Un gros merci, aux personnes qui ont donné généreusement lors de ce téléthon. Nous sommes la région qui avons amassé le plus gros montant dans la province.

Certes, lors d'événement de la sorte, il y a toujours quelques anicroches; certains artistes ont été frustrés du retard dans la programmation, alors que d'autres ont fait preuve de professionnalisme et de tact, il y avait des problèmes avec le son ainsi qu'avec la télévision communautaire, mais dans l'ensemble le tout a été fantastique, surtout pour une première.

Encore une fois bravo et merci, pour ce téléthon. Pour ceux qui ont participé et qui ont assisté et qui ont vécu cette expérience, seront d'accord avec nous pour vous dire toute la chaleur humaine qui s'y dégageait. On vous donne rendez-vous pour l'an prochain au téléthon.

Alain P.
Jocelyn J.

## Une contravention... même sans danger

J'ai toujours cru que les contraventions devraient d'abord servir à titre exemplaire et punitif. J'ai pu constater qu'on ne fonctionnait pas de cette façon à Iberville.

Il y a quelques jours, je circulais du Nord au Sud sur le boulevard d'Iberville, près de la route 133, lorsqu'un policier m'arrêta et me remit une contravention de $45. pour vitesse.

Je roulais à 77 kilomètres ou 47 milles à l'heure, selon le radar, à 21h30, sur une route très peu achalandée. J'ai demandé à l'agent patrouilleur s'il croyait que j'avais agi dangereusement; il m'a répondu «non» sans aucune hésitation et semblait très peu convaincu de ce qu'il venait de m'imposer. Alors, j'ai pensé qu'il devait agir non par conviction mais par autorisation de son «boss».

Monsieur le Chef de police, je veux bien croire que vous devez renflouer votre caisse, cependant, n'oubliez pas qu'en pénalisant les conducteurs prudents comme des conducteurs dangereux, vous avez la meilleure façon de vous mettre tout le monde à dos.

Guy ROULIER

## Pourquoi pas des rues numérotées

À son Honneur le Maire,
Messieurs les Conseillers,
Ville de Saint-Jean-sur-Richelieu,

Messieurs,

La signalisation routière dans les villes ou municipalités modernes exige que les rues et les avenues soient numérotées plutôt qu'identifiées par des noms, souvent inconnus des citoyens et surtout des visiteurs et des touristes.

Je crois, ainsi que beaucoup d'autres personnes, que ce changement serait d'un grand avantage pour le public en général.

Bien à vous,
Un citoyen

Gérard BOUCHARD

N.B. Il serait beaucoup plus avantageux pour la population de procéder à l'épuration des eaux usées plutôt que de dépenser 1½ million de dollars pour le projet Revicentre.

### Aux lecteurs

Devant le nombre imposant de LETTRES OUVERTES, nous tenons à rappeler notre politique:

1. Les lettres d'intérêt local et régional ont préséance sur celles d'intérêt plus général;
2. Les lettres doivent être courtes; une page et demie (400 mots) constitue une longueur idéale;
3. Elles doivent être signées; nous devons pour nos dossiers connaitre l'adresse et le numnéro de téléphone du signataire;
4. Nous conservons les lettres dans nos dossiers et elles ne sont pas retournées;
5. Etant donné la responsabilité légale et morale de l'éditeur, nous nous réservons évidemment le droit de refuser de publier, en tout ou en partie, les lettres que nous recevons.

La direction

## Merci, André Marchessault

Ces quelques lignes sont pour rendre hommage publiquement à celui qui a consacré plus de vingt ans à nos enfants.

Ils ne t'oublieront jamais André, car tu étais pour eux un ami, un père, d'une sensibilité que l'on retrouve rarement de nos jours.

Mon fils t'a eu comme directeur durant deux ans et il te regrette encore, car tu es le genre de personne qui marque pour la vie.

Merci encore et sois certain que l'on ne t'oubliera jamais, car tu es unique.

André, du fond du coeur on te crie tous ensemble. On t'aime sincèrement.

Monique ST-GEORGES
Iberville

## Une fête très réussie

Mardi 24 septembre, plus d'une centaine de parents d'élèves du secondaire III se sont déplacés pour répondre à l'invitation de l'école: Il y a eu une soirée d'information avec rencontres de professeurs et le comité d'école fût complété.

C'est une première comme réponse des parents. Ceci prouve que; 1) les jeunes du secondaire III sont partis du bon pied et remettront les messages à qui de droit, 2) que l'annonce de la rencontre avec quelques professeurs a stimulé les parents, et ces parents n'ont sûrement pas été déçus. Les professeurs présents ont été à la hauteur de la situation. Monsieur le directeur, Lorenzo Godbout, avait l'air très heureux de la présence inattendue de tant de parents et de la performance de son personnel. Monsieur Viau, l'adjoint du secondaire III a tout simplement été formidable, comme d'habitude; homme de décision mais aussi d'un grand humanisme. Quant à nous, Madame Gingras et moi-même, représentantes du comité de parents nous étions fières de voir agrandir notre cercle de travail. Avec quatre membres, un comité d'école ne peut pas grand-chose, là au moins, il y en aura une dizaine. Ce n'est pas encore beaucoup, il reste de la place.

Je profite de l'occasion pour remercier tous les anciens membres qui ont dû laisser, n'ayant plus d'enfants à la polynalente.

Félicitations encore aux parents présents le 24 et bienvenue aux réunions de votre comité. Vous êtes toujours invités. Nous ferons connaître la date des réunions sous peu. Ce sont vos jeunes, c'est votre école.

Thérèse F. OUELLET
membre du comité

## Péquistes et libéraux: plein cap sur l'économie



point de vue

PAR ROGER LAROSE

Les montées simultanées de Pierre-Marc Johnson et Robert Bourassa témoignent d'un changement de cap dans la société québécoise. Pour la première fois depuis l'élection de 1966, l'orientation des deux grands partis politiques du Québec tend à se ressembler. Avec leur approche «pragmatique», ces leaders reflètent les préoccupations grandissantes des Québécois(es) pour les questions économiques.

■Mise en veilleuse du nationalisme

Essayons d'examiner des raisons qui justifient ces changements. C'est bien connu, le discours nationaliste n'enflamme plus les foules. Les résultats du référendum et des négociations constitutionnelles obligent à un temps d'arrêt. Avec bien des déchirements, le Parti québécois, en janvier dernier, remisait au grenier son option souverainiste. Il le fallait bien car la fièvre nationlialiste subissait un refroidissement accéléré depuis le début des années 80.

Mais, ne l'oublions pas, la «question nationale» a mobilisé un peuple tout entier pendant plus de 25 ans. Les récentes «défaites» du Québec n'ont nullement empêché les francophones de marquer des points. Voici des exemples pour illustrer ces changements.

L'université McGill (Montréal), reçoit actuellement 30% d'étudiants(es) francophones. Non seulement les services administratifs sont offerts en français, mais les examens peuvent être rédigés dans notre langue. Peu importe les exemples semblables que nous pourrions citer, ce que nous avons gagné de plus précieux, c'est la fierté d'être Québécois(e). Rien, aucune force ne pourra nous enlever cette fierté de parler et de vivre en français. Cette réalité, disons-le, va bien au-delà des textes constitutionnels.

■L'économie, au centre des préoccupations

Le débat constitutionnel ne passionne plus car ce qui préoccupe actuellement, ce sont les problèmes économiques. Le choc de la crise de 1982 ne s'est pas encore résorbé. Qui n'a pas vu, depuis ce temps, ses conditions de travail se détériorer et son salaire diminuer? Il y a lieu d'être inquiets.

Au cours des 4 dernières années, le Québec a perdu 50,000 emplois dans le secteur manufacturier. Les nouveaux emplois appartiennent à des secteurs (commerce, finance...) où le taux de syndicalisation est faible et les salaires sont moins élevés que dans le secteur manufacturier. Pendant ce temps, le salaire réel dégringolait de 11%. Et même si l'inflation se situe à un niveau acceptable, le taux de chômage demeure trop élevé (11,5% au Canada; 7% aux États-Unis).

Cette crise suscite des prises de conscience. Les pertes d'emplois révèlent le vieillissement de la structure industrielle du Québec. Dans trop de secteurs, nous éprouvons des difficultés à être concurrentiels.

Plusieurs prétendent que le Québec souffre d'un retard à prendre le «virage technologique». D'autres affirment que le libre-échange nous assurera une prospérité nouvelle... Un virage économique majeur s'annonce. Faudra-t-il s'aligner davantage sur le marché mondial? Au risque de voir péricliter des industries locales? Comment se fera la formation professionnelle pour faire face aux changements technologiques?

Nous aborderons ces questions dans de prochaines chroniques. De toutes façons, le débat sur l'économie va accaparer toute l'attention pendant la prochaine campagne électorale.

*Assemblée générale le 15 octobre*

# L'Office du Tourisme, le Conseil économique et la Chambre de Commcerce appuient la Sidac-St-Jean

L'assemblée générale des membres de la Société d'Initiative et de Développement des Artères commerciaux, la SIDAC-Saint-Jean, doit avoir lieu le mardi 15 octobre prochain à l'Hôtel de Ville, à compter de 19h30.

michel HÉBERT

Cette assemblée est capitale pour les commerçants. Ceux qui ne savent pas encore ce qu'est une SIDAC, auront donc l'occasion de poser des questions.

Cette assemblée suivra le feu vert des politiciens locaux donné lundi soir et l'avis que doit recevoir cette semaine les commerçants.

Mais plus important encore, elle précédera la tenue du registre des 28 et 29 octobre qui sera offerte aux opposants à la création de cette société. Selon toute vraisemblance, la SIDAC-Saint-Jean sera bien reçue de la très grande majorité des commerçants du centre-ville.

Déjà les appuis sont pesants: la Chambre de Commerce, le Conseil économique et l'Office du Tourisme sont d'accord.

«La Chambre de Commerce par sa conaissance des affaires et ses liens privilégiés avec le monde des affaires en général, accorde son appui à l'implantation d'une SIDAC et incite ses membres à offrir une participation active au sein de cette SIDAC afin que les ressources financières de cet organisme soient utilisées dans le meilleur intérêt commun», écrit la directrice générale, Mme Célyne Rondeau.

«Nous estimons que les objectifs de la SIDAC de Saint-Jean, la promotion du développement économique du district par la revitalisation commerciale du centre-ville, concordent avec les objectifs du Conseil économique du Haut-Richelieu, écrit pour sa part son vice-président, Jacques Tremblay.

À l'Office du Tourisme, souligne la présidente Marie Tanguay, on estime qu'en «mettant sur pied une SIDAC, nous croyons que les commerçants et les gens d'affaires du centre-ville se doteront d'un outil efficace pour unifier le secteur, planifier son développement à court, moyen et long termes et donner une image acceuillante du centre-ville aux nombreux touristes qui y viennent chaque année».

C'est à partir d'un rôle de valeur locative totalisant plus de $2.1 millions que le budget de la SIDAC sera déterminé. De même que le taux à percevoir auprès de chacun des commerçants du disctrict du centre-ville.

Ce taux, pour les fins de calcul de la cotisation individuelle, ne dépassera pas 3%. Cette cotisation sera payable une fois par année. Le compte expédié aux commerçants devra être réglé dans les 30 jours.

Grosso modo, le district de la SIDAC est cerné par la rivière, la rue Saint-Paul jusqu'à Champlain jusqu'à Saint-Jacques, montant alors jusqu'a Longueuil, descendant sur Jacques-Cartier Nord jusqu'à Frontenac et bouclant la boucle en redescendant jusqu'à la rivière.

# Les libraires locaux négligé par Saint-Jean?

Contrairement à ce qui est cru surtout à la bibliothque et au Service des Loisirs et Parcs, une librairie de Saint-Jean peut acheter le nombre précis de livres qu'on lui commande. Un seul exemplaire ou une caisse!

Tel est l'éclairage qu'a apporté à ce dossier le libraire Pierre Dulude en faisant remarquer au directeur général, Édouard Bonaldo, que ses informateurs de la bibliothèque citaient plutôt mal les gros fournisseurs.

Le directeur général s'est défendu:«J'ai dit publiquement ici, devant le conseil, qu'on achète à Montréal ce qui n'est pas disponible à Saint-Jean dans des délais raisonnables».

Pierre Dulude voulait que Bonaldo «justifie» sa déclaration publique à l'effet qu'il devait faire des achats à la caisse!

Le maire Ronald Beauregard l'a interrompu pour savoir si M. Dulude avait lu ça dans «le journal»... Le libraire de la Rue Saint-Jacques a répondu qu'il s'était fié à un enregistrement de l'assemblée publique pour demander des comptes à son bras droit...

Le conseiller Delbert Deschambault était prêt pour cet échange: «Ils offrent les mêmes prix, de meilleurs services. Ce sont des jeunes qui partent en affaires à Saint-Jean. On sait comment c'est difficile. À Montréal, on doit acheter à Montréal. Mais à Saint-Jean, on achète aussi à Montréal. Ce n'est pas juste envers nos jeunes.»

Le maire Beauregard en a convenu:«On va vérifier. S'il n'y a pas de raisons valables pour agir ainsi, on va se remettre sur nos deux pieds».

Le directeur général de la ville a certifié corriger ses affirmations après avoir mené sa petite enquête.

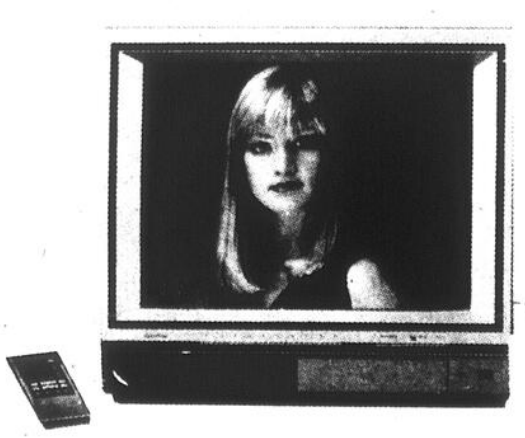


**Le directeur général de la ville, Édouard Bonaldo, a dû rendre des comptes au libraire Pierre Dulude, lundi soir.**


ÉCHANGEZ VOTRE TÉLÉ CONTRE LA

NOUVELLE IMAGE

DE RCA



Télécouleur 21"

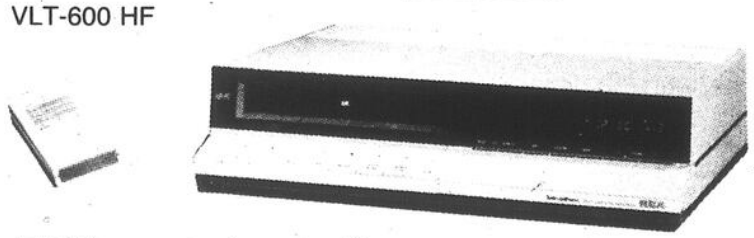
Écran carré

- nouveau télécommande à 31 fonctions
- commande la télé et le VCR RCA
- auto-programmation
- stéréo adaptable
- affichage à l'écran de l'heure et du canal

FLR 520 RCA RCA 689$

MAGNÉTOSCOPE VHS HI-FI

VLT-600 HF



- télécommande sans fil
- 4 progr./14 jours
- enregistrement XPR
- recherche rapide

799$

OBTENEZ 35$

et plus pour votre vieux télécouleur

RECHERCHÉ

Le plus vieux télécouleur RCA de 14 po en état de marche au Canada.

Apportez-le chez votre marchand RCA participant le plus proche pour gagner un téléviseur RCA à écran carré de 21 po et un voyage pour deux personnes à Hong Kong, gracieuseté des lignes aériennes Cathay Pacific. Les recherches débutent le 19 septembre pour se terminer le 25 octobre 1985. Le plus vieux télécouleur RCA de 14 po en état de marche dépendra de la date de fabrication indiquée par le numéro de série à l'arrière de l'appareil. Les gagnants éventuels doivent répondre correctement à une question d'habilité. La valeur approximative du prix est de 4150$. Voyez tous les détails chez les marchands RCA participants.



Gest electronics

IMAGE ET SON

Marcel Hébert

VENTE ET SERVICE

529, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean 348-1675

RCA

*Deux courts de tennis de moins dans NDA*

# Le projet de Roy saboté par les «spécialistes» du SLP!

NDA a perdu deux tennis! Les «spécialistes» du Service des Loisirs et

michel HÉBERT

Parcs en ont décidé ainsi. Au lieu d'y avoir quatre tennis dans le parc de la paroisse, il n'y en aura que deux l'été prochain. Pas la peine de préciser l'humeur d'Yvan Roy, lundi soir.

«Il va falloir qu'on leur dise aux spécialistes qui c'est qui mène. C'est nous autres qui prenons les décisions. Pas eux. Quand ils vont passer en comité, ils vont danser la claquette, les spécialistes», a protesté le conseiller de NDA.

Bref historique: au budget, les politiciens prévoient l'aménagement des deux tennis de gravier existants et de deux autres en asphalte. Estimé: $90,000. Coûts réels selon les soumissions: $85,350. Rien à ajouter au bonheur de M. Roy.

Mais voilà qu'il apprend «un des derniers», dit-il lui-même, que le parc NDA ne comptera pas 4 tennis comme prévu mais deux tennis. Et en caoutchouc s'il-vous-plaît! Coûts des travaux: $94,830. C'est $4,830 de plus que ce le conseil avait prévu et $9,600 de plus que ce que voulait le conseiller Roy!

Ces deux tennis supplémentaires? Un aménagement gazonné, un jeu de pétanque et du stationnement! «Des choses qu'on a pas décidées», a déclaré Yvan Roy. Il a servi un sévère avertissement au patron des patrons des fonctionnaires. Et il a souhaité que le message se rende!

Le directeuyr général, Édouard Bonaldo, a tenté d'étouffer l'affaire en disant que deux tennis caoutchoutés valaient mieux que quatre en gravier. L'entretien après «chaque partie», vous savez... Même Lise Durocher n'a pas prisé cette explication. Pour elle, comme tout le monde, il y a plus de gens qui peuvent jouer sur quatre courts que sur deux!

«Est-ce qu'on est ici juste pour sanctionner des dépenses?», a demandé M. Roy. «Je vais lui parler dans la face à Dion, lundi prochain», a promis le conseiller Leroux. Au vote: le projet des «spécialistes» a passé. Seule Mme Durocher s'est rendue jusqu'au bout.



**Le conseiller Yvan Roy en a assez des «spécialistes» du SLP.**

# Lanciault contre la porno!

La ville de Saint-Jean ne tolérera plus l'étalage de la pornographie. Le conseiller Robert Lanciault a fait un avis de motion annonçant l'adoption prochaine d'un règlement à cet effet.

Ce règlement ne s'attaquera pas seulement aux imprimés. Mais aussi aux lingeries érotiques montrées en vitrine, aux films et aux cassettes vidéos.

C'est suite à des plaintes vieilles de 2 à 3 mois que l'administration de la ville a préparé ce règlement qui devrait être adopté en novembre. Et, bien sûr, des pressions de groupes féministes.

Il faudra que «ça soit invisible du trottoir», nous a-t-on dit hier à la ville. Revues, «objets érotiques, etc.

*Aéroport*

# Étude environnementale déposée en janvier 86

D'ici la fin d'octobre, Transports Canada devrait confier à une firme d'experts-conseils le mandat d'étudier l'impact environnemental de l'allongement de la piste 11-29 à l'aéroport de Saint-Jean.

marc-o. TRÉPANIER

Le directeur du service de Planification de Transports Canada, M. Denis Paquet, estime que la réalisation de l'étude devrait prendre de deux à trois mois. Pendant ce temps, ses services travailleront à la réalisation des plans et devis pour ces travaux estimés à quelque $2,5 millions.

Il souligne que les ministères de l'Environnement du fédéral et du Québec seront consultés dans le cours du processus. «Si l'étude d'impact est acceptée par le ministère de l'Environnement, il y aura alors une décision pour savoir s'il y aura ou non des audiences publiques par la voie d'une Commission d'évaluation environnementale», a dit le porte-parole de Transports Canada.

Du côté des opposants, dont une quarantaine se sont réunis la semaine dernière au Cégep, l'un des porte-parole, M. Pierre Dupuis, souligne que l'on examinera de près les travaux de réalisation de l'étudè d'impact et que l'on cherchera à faire siéger une Commission d'évaluation environnementale.

Divers comités de travail (recrutement, communications, etc.) ont été formés et toutes les avenues, dont les avenues judiciaires, sont à l'étude pour bloquer le projet d'allongement de la piste, précise Pierre Brodeur du Comité de protection des citoyens.

Il note d'autre part que l'un des membres du Comité, Me Claude Lauzon, a été contacté par le député du comté de Saint-Jean et ministre d'État aux petites entreprises, André Bissonnette, pour faire savoir qu'il aimerait rencontrer les opposants. Aucune date n'est encore arrêtée pour cette rencontre.


**RANCOURT ET DANEAU**
AVOCATS



**Me Jacques Rancourt**



**Me Luc Daneau**

Me Jacques Rancourt et Me Luc Daneau, avocats, ont le plaisir d'annoncer à la population de Saint-Jean, Iberville et les environs, qu'ils se sont associés et pratiqueront désormais en société réelle sous le nom et raison sociale de Rancourt & Daneau, avocats, et ce, depuis le 1er septembre 1985.

**Leurs bureaux sont situés au 123 rue Saint-Jacques (coin Longueuil), Saint-Jean-sur-Richelieu.**

**Tél.: 347-5511**

**AGENCE DE VOYAGES**
**Les VOYAGES D'ACCOSTE enr.**

***MAINTENANT OUVERTE***

**au 320, rue Richelieu, St-Jean-sur-Richelieu**
(voisine du terminus)

**Tél.: 348-3868**



**Pierre Normand**
propriétaire



**Judith Fournier**
gérante

Détenteur d'un permis du Québec

**15 magasins pour mieux vous servir**

**Octofruit**
du 7 au 13 octobre 1985

**PAMPLEMOUSSE BLANC**
Pr. Floride
Gr. 48
«Nouvelle récolte»
5/1.00

**BANANE «DOLE»**
Pr. Honduras
0.64 kg
29¢ lb

**POMME DE TERRE 50 LB**
Pr. Québec
Canada 1
Bonne pour conserve
1.48 ch

**CITROUILLE**
Gr. moyenne
Pr. Québec
68¢ ch

**COURGE SPAGHETTI**
Pr. Québec
2 pour 1.00

**POIRE «SICKLE»**
Pr. É.-U. Can 1
2.16 kg
98¢ lb

**CANNEBERGE**
«Paradise Meadow»
Pr. É.-U.
sac 12 on.
98¢

**EXOTIQUE**

**GOING**
68¢ ch
Gr. 36
Variété Pineapple
Pr. É.-U.

**GRENADE**
98¢ ch
Gr. 30
Variété Wonderfull
Pr. É.-U.

PANIER DE FRUITS POUR TOUTES OCCASIONS

**POUR MIEUX VOUS SERVIR**
**950 BOUL. DU SÉMINAIRE**
**SAINT-JEAN 348-8834**

NOUS NOUS RÉSERVONS LE DROIT DE LIMITER LES QUANTITÉS

colloque sur les loisirs

# Le SLP n'a pas été lapidé

Le premier colloque sur les loisirs municipaux dans Saint-Jean aura connu un succès quasiment inespéré des organisateurs. Si l'inquiétude a marqué un court moment son ouverture vendredi soir, le lendemain, peu de reproches leur ont été publiquement adressés. Ils ont plutôt eu droit, selon Édouard Bonaldo, à une bouffée d'air frais, un exercice de santé» qui sera renouvelé avant 1990.

michel HÉBERT

On s'est dit heureux de la tenue des ateliers de discussion. On a été positifs, constructifs, informés. Bref, le Service des Loisirs et Parcs n'a pas été lapidé.

■ **Organismes**

La quarataine d'organismes de loisirs représentés a eu l'occasion de se faire entendre des animateurs du Conseil régional des Loisirs de la Rive-Sud. Et peu après, des patrons du SLP, Pierre Dion et Jacques Francoeur. De même que du numéro un de la fonction publique, Édouard Bonaldo et des politiciens, Lise Durocher et Delbert Deschambault.

Vendredi soir, on a craint un temps que le «cadre» des discussions prévues en ateliers serait trop rigide. Certains avaient tant à dire que le programme officiel du colloque fut presque remis en question. On a souhaité avoir des «personnes-ressources».

■ **Cadre élargi**

Le directeur général de la ville a immédiatement saisi le message de Jean Grimard et répondu: «Pas question qu'il manque de temps. Ce document est un guide. Ce que l'on veut, c'est savoir si on est sur la bonne voie ou s'il faut en dévier. Si dans les ateliers, l'horaire vous apparaît trop serré, à la bibliothque, il y aura des audiences publiques tout l'après-midi.»



**Le travail en atelier a été fortement apprécié des organisations de loisirs.**(Photos François Mélillo).

Quant au personnel désiré, on en aurait mis en «stanb by», s'il l'aurait fallu. Mais c'est ce que voulaient éviter les organisateurs du colloque: ne pas placer une personne du SLP sur la brèche et conséquemment discréditer le colloque. Les personnes du SLP présentes aux atelirs sont rarement intervenmues. Elles avaient été assignées comme «secrétaires». De là partait le résumé ouvrant la plénière.

■ **Audiences**

On aura donc discuté largement du programme mais aussi d'autres sujets connexes aux loisirs. Pierre Dion a constamment fait le tour des 6 ateliers. Sur certains points, il donnait son avis, sans plus. Il observait. Édouard Bonaldo a fait de même.

En audiences publiques, peu de monde. Mais des interlocuteurs de choix. Des exposés ajustés qui vaudront une attention certaine des patrons du SLP, a fait savoir Édouard Bonaldo. Personne n'aura donc parlé pour rien!

La plénière fut un résumé des ateliers. Brièvement, Jacques Francoeur a rappelé les points essentiels des discussions. Et la parole fut redonnée au public. Les trouble-fête n'étaient pas là.

■ **Pari gagné**

Pour la ville de Saint-Jean, le pari est gagné. Les politiciens, du moins la majorité d'entre eux, ont paradé. Mais comme l'a dit Edouard Bonaldo, le fait qu'ils aient pu voir jusqu'à quel point la population avait apprécié l'exercice rendra sa tâche plus facile.

«50% du chemin est fait», a-t-il dit en disant ne pas laissé dans la salle de spectacles du centre culturel Fernand-Charest les suggestions ayant une «portée moyenne ou longue» sur les structures dans lesquelles vivent «la grande famille» du SLP.

■ **Engagement**

Le conseil de ville et le SLP, a imagé la conseillère Lise Durocher, se retrouvent un peu dans la position d'un «nouvel amoureux, il doit être à la hauteur de ses promesses». Delbert Deschambault a quant à lui fait savoir:«Ne vous gênez pas pour me faire des commentaires. Comme on dit, je suis capable d'en prendre, amenez-en».

Pierre Dion a dit être publiquement engagé. Et les propositions des gens, a-t-il certifié, ne seront pas «laissées pour compte». Il a été chaudement applaudi.

VISON Black Diamond



La meilleure sélection de tous les plus beaux visons noirs au monde

à partir de 3475$

À CE PRIX, VOUS NE POUVEZ VOUS EN PASSER...

| | à partir de |
|---|---|
| CHAT SAUVAGE | 1 995$ |
| CASTOR NATUREL (poils longs) | 1 795$ |
| PHOQUE D'ALASKA | 2 495$ |
| VISON RANCH | 2 195$ |
| LOUP | 1 995$ |

MORIN FOURRURES

242, rue Chaussé, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-6886

*En 1986*

# D'autres pourparlers avec les organimes

Le message des organismes de loisirs à la ville de Saint-Jean peut se résumer à ceci: avant que les dirigeants, fonctionnaires ou politiciens, ne se fixent de nouveaux objectifs ou modifient de nouvelles politiques, une seconde consultation est nécessaire.

michel HÉBERT

Peut-être pas un colloque de l'envergure de celui du week-end dernier mais une autre rencontre. On a donc dit oui! Ce sera possible au début de 86.

On a insisté au cours de la plénière sur cet aspect du «délai» à accorder à ceux qui voudraient déposer des mémoires ou poursuivre leurs échanges avec des «gens de loisirs» qu'ils ont avantage à connaître mieux.



**Plus de 40 organisations étaient inscrites au premier colloque sur les loisirs.**

■ **Rencontres**

On n'a rien contre des rencontres dites sectorielles: les sportifs avec les sportifs, les culturels avec les culturels, les communautaires avec les communautaires. Mais un échange global est désiré.

Jean Grimard, par exemple, souhaite que ce soit avant l'an prochain ou tout au moins pas trop loin l'année prochaine. Mais, a expliqué Jacques Francoeur, des délais administratifs s'imposent. Une synthèse du colloque doit être faite. On en estime la durée à trois semaines.

Cela permettra aux dirigeants du SLP d'en voir les «effets immédiats» sur le budget que s'apprêtent à étudier les politiciens. Suivra une «analyse d'ensemble du colloque en vue d'établir une projection sur 86» selon recommandations fournies par les organismes.

■ **Délais**

Ce qui mène la reprise des discussions avec eux en janvier ou en février. Satisfait, selon l'assemblée de samedi soir.

Des rencontres sont pourtant prévues. Des rencontres individuelles, ou par secteurs, pour l'attribution de subventions ou encore lors de la signature des protocoles d'entente.

«Ça ne devrait pas être difficile, de dire Jacques Francoeur, les gens ont dans l'ensemble accepté le fond des nos politiques. Il reste des ajustements de structures à faire. Notamment au niveau de notre politique d'accrédition.»

■ **Empressement**

Pour François Lafrenière, ce colloque est effectivement un «bon pas de fait». Il souhaite pourtant une rencontre avant la signature individuelle des protocoles d'entente des organismes de loisirs avec la ville. L'avenir d'organismes à vocation régionale doit être étudié précisément.

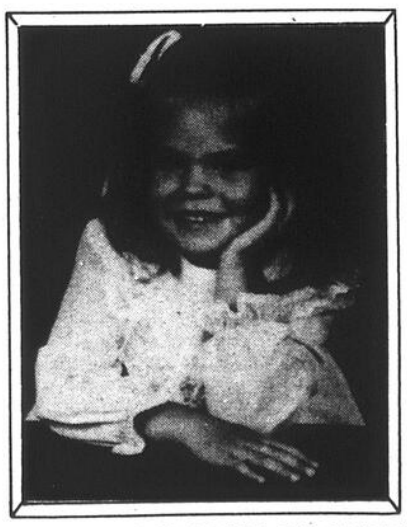
Même empressement de Conrad Bernier. Il voudrait une rencontre avant l'adoption du budget 86. «Le partage du gâteau» des subventions, a-t-il déclaré. Mais c'est à l'agenda des politiciens pour novembre.

«Les choses seront regardées de près par mes collègues dans les prochains mois», a assuré le directeur général, Édouard Bonaldo.

Il semble que dès le début de l'année prochaine, les discussions probablement «sectorielles» seront entreprises entre la ville et les organismes de loisirs. Le rendez-vous est pris.


SOUVENIR INOUBLIABLE

POUR VOTRE FAMILLE



PORTRAIT COULEUR GRANDEUR

8"×10"

.88¢

AUCUN FRAIS SUPPLEMENTAIRE POUR GROUPES
CHOIX D'ARRIERE PLAN DISPONIBLE
DES PORTRAITS ADDITIONNELS PEUVENT
ETRE OBTENUS A UN PRIX TRES COMPETITIF
UNE OFFRE SPECIALE PAR FAMILLE

AUX
GALERIES
RICHELIEU
les 9-10-11-12 octobre
Mercredi de 10h à 17h
Jeudi - vendredi de 10h à 20h
Samedi de 10h à 16h



«Que faire en cas de décès?»

Dans le cadre de la semaine Desjardins du 13 au 19 octobre 1985, la Caisse populaire d'Iberville organise, à l'intention de ses membres, une soirée d'information sur le thème: «Que faire en cas de décès». Un conférencier saura répondre à toutes les questions relatives à ce sujet.

Où: Salle du Pavillon Mille Roches
190 Lareau, Iberville
Quand: Le jeudi 17 octobre 85
Heure: à 20 heures

Si cette soirée vous intéresse, remplissez notre coupon-réponse, disponible à la Caisse.

Félix Bergeron, directeur
Caisse Populaire

Caisse Populaire d'Iberville,
740, 2e rue, Iberville 347-0371

colloque sur les loisirs

# On portera une attention particulière aux bénévoles et aux organismes régionaux

Peu de monde aux audiences publiques sur les loisirs municipaux. On y a quand même beaucoup parlé. On a parlé cinémathèque, plein-air, loisirs pour adolescents, services offerts aux personnes handicapées. On a parlé des bénévoles, de leur formation, de la régionalisation des organismes de loisirs. On a bien parlé.

**michel HÉBERT**

Un échange poli et minuté. Sans bavures. D'une cinémathèque bien dotée, Gaston Dupuis a vanté les mérites. Il a surtout insisté sur la nécessité d'y avoir un véritable animateur. La cinémathèque, selon lui, doit être déménagée à la Palestre et ne plus être qu'un dispensaire de matériels audio-visuels.

### ■ Parc régional

Écologiste «local» célèbre, Pierre Lainese a déploré le peu d'accès à la rivière. «Les gens la regarde passer en se disant te souviens-tu, on se baignait dedans», a-t-il dit.

Il a vendu l'idée de doter Saint-Jean d'un parc à «rayonnement régional». Le camping municipal serait-il un site plus acceuillant si l'on avait pas l'impresseion de passer sur le parterre d'un vrai propriétaire? Deux remarques notées par le directeur général de la ville, Édouard Bonaldo. Deux remarques reprises en assemblée plénières quelques heures plus tard.

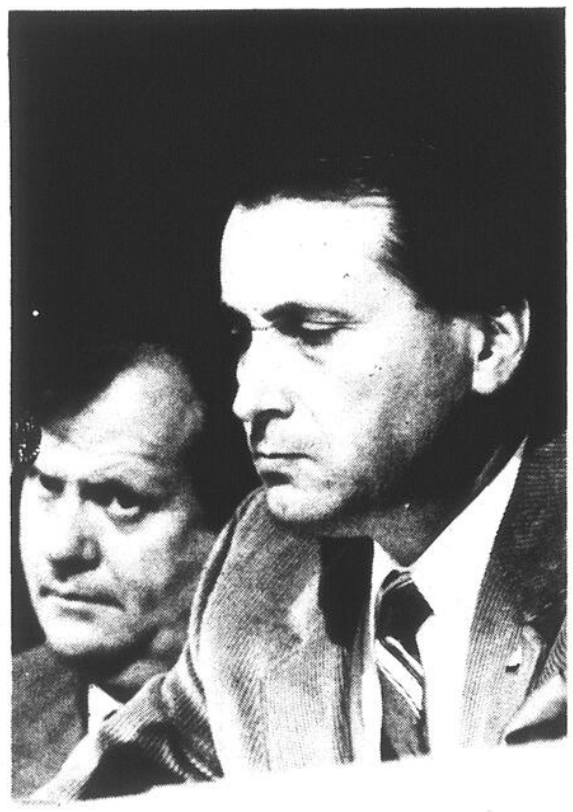
### ■ Adolescents

Jean Thouin a suggéré fortement aux politiciens de Saint-Jean de ne pas prendre à la légère les loisirs destinés aux adolescents. Des efforts supplémentaires doivent être consentis. «pour intéresser et retirer des rues» les jeunes en les attirant vers des activités de leur goût.

«Dépenser pour cela, de dire aussi en plénière Édouard Bonaldo, c'est investir.»

### ■ Grimard

Le même sort a été réservé aux propos de Jean Grimard qui, après avoir égratigné au passage le SLP qui protégerait ses intérêts «au détriment d'une prise de conscience collective sur les loisirs». Cet état de fait, a-t-il admis, était enfin pardonnable avec la tenue du colloque qui, toujours selon lui, aurait dû venir plus tôt. Et revenir dans moins de cinq ans! Ce qu'a convenu M. Bonaldo.



**Le directeur général de la ville de Saint-Jean, Édouard Bonaldo, a pris de nombreux engagements au cours du dernier week-end.**

Mais c'est la formation des bénévoles qui a, semble-t-il, intéressé le plus le numéro un de la fonction publique de Saint-Jean. Selopn Jean Grimard, les bénévoles se «perdent» dans les exigences administratives du SLP. Le bénévolat, a-t-il essentiellement expliqué, est l'épine dorsale du loisir. Et voilà pourquoi, soutient-il également, devrait-on pouvoir leur offrir des cours de formation.

### ■ Bénévoles

«Des stages d'une journée, a-t-il précisé, pas à Montréal ou ailleurs, ici, à Saint-Jean. le bénévolat n'est pas une excuse au laisser-aller». Selon M. Grimard, «nous ne pouvons laisser nos enfants entre les mains du premier venu, peu importe la bonne volonté qu'il démontre. Ces stages comprennent des cours de psychologie de base. Ils doivent savoir comment parler aux enfants, etc.»

Il a par ailleurs insisté sur la création d'un mécanisme de consultation institutionnalisé, représentatif des groupes et des individus impliqués dans le loisir johannais et doté de pouvoirs décisionels notamment en matière de consultation et de concertation.

### ■ Régionaliser

François Cayer a lui aussi vanté les mérites du bénévolat. Plus de 130,000 heures par année données à Saint-Jean. Une main-d'oeuvre à ne pas négliger.

Pas plus qu'il ne faut négliger un problème qui enflera au cours des prochaines années: les organismes régionaux. Dans ce dossier, Saint-Jean doit agir telle une «métropole régionale».

Lorsqu'un organisme receuille des gens des villes avoisinnantes, le pourcentage 75% Saint-Jean, 25% de l'extérieur, devient souvent gênant. Ces proportions sont obligatoires pour être accréditer par le SLP. Mais quand cette proportion n'est plus possible? Doit-on couper la subvention parce que les meilleurs nageurs pratiquent de l'autre côté de la rivière?

### ■ 0-50

On réfléchira à ce problème au SLP. On a parlé dans les couloirs d'une solution «50-50». Pour Édouard Bonaldo, il faudra faire preuve de «flexibilité» dans la politique future d'accréditation afin d'éviter le morcellement des organismes déjà bien structurés.

Et, a-t-il aussi publiquement déclaré, il faudra rendre plus accessible les services du SLP aux personnes handicapées obligées de «faire descendre» les patrons de leurs bureaux pour leur parler. Exercice auquel il ne s'adonnerait pas facilement, a laissé entendre Jean-Paul Normandin.

Le SLP devra aussi faire montre de délicatesse dans le partage des subventions lorsqu'il aura dans la même enveloppe budgétaire les organisations de personnes âgées et celles regroupant les personnes handicapées. Les levées de fond se multiplieront-elles? Selon M. Normandin, on ne peut placer ces mêmes groupes sur un même palier de discussion. Une «injuste égalité», a-t-il dit.

Ce colloque sera revécu dans trois ans. On en redemandait encore samedi. Et outre les rencontres sectorielles, cet «exercice de santé» devrait avoir lieu en 88.


Spécial de la semaine
du 9 au 15 octobre 85

20% DE RABAIS
sur tous nos PANTALONS
grandeurs: 5 à 15 ans
8 à 18 ans

BOUTIQUE Samanta
201, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu · 346-7585
Danielle Trudeau, propr.



le Rénovateur RONA
choinière et martel (1981) INC.
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
274, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-3817




FÉLICITATIONS AUX GAGNANTS

Pour la vente d'ouverture du **Rénovateur Choinière et Martel (1981) Inc.** de Saint-Luc, un tirage d'une perceuse Peugeot a eu lieu le samedi 28 septembre 1985.
Le billet gagnant a été tiré au sort par **M. Jean Marcil** de Saint-Luc et l'heureux gagnant est **M. Élisée Boudreau,** de L'Acadie. La perceuse Peugeot lui a été remis par le vice-président, **M. Rathé, Mme Liette Charbonneau** s'est mérité le deuxième prix, un album des revues Plans de maisons.

N'oubliez pas notre
CENTRE DE LOCATIONS D'OUTILS
plus de 150 outils pour location

colloque sur les loisirs

# On veut passer le bistouri dans les subventions!

Qui recevra le plus d'argent? Et comment le Service des loisirs et Parcs de la ville de Saint-Jean déterminera-t-il lesquels des organismes de loisirs auront les plus grosses enveloppes budgétaires?

michel HÉBERT

La question a été posée dans nombre d'ateliers de discussions au cours du colloque du wekk-end. Dans les couloirs du centre culturel Fernand-Charest, on lisait et relisait ce chapitre sur le financement des organismes du document de travail du SLP.

### ■ 32 organismes

En 84, 32 organismes de loisirs étaient subventionnés. «Si nous appliquons notre politique proposée, 20 organismes auront une hausse de leur subvention, 12 en subiront une baisse et au minimum 20 nouveaux organimses recevront une subvention», mentionnait le populaire document.

Dans la politique proposée, «le programme actuel de subventions du MLCP (Loisirs, Chasse et Pêche) disparaîtra». Une somme de $27,000 dont la moitié serait versée dans l'enveloppe «loisirs» contenant «un montant minimum de $50,000».

### ■ Moitié-moitié

L'autre moitié servira à des projets spéciaux du SLP en collaboration avec des organismes du milieu. Par exemple: des expositions, la formation de bénévoles, des compétitions d'envergure provinciale, etc.

Les organismes de regroupements multidisciplinaires (associations de quartier, musée, etc) et pour les organismes destinés au loisirs pour enfants ou adolescents,(hockey, ballet, scouts) seront subventionnés. A partir d'un pourcentage de l'enveloppe globale de «loisirs». La moitié des $27,000 de la subvention du MLCP.

### ■ Cibles

Les organismes destinées à des «clientèles spécifiques» (Âge d'Or, personnes handicapées) recevront des sommes variables à chaque année en tenant compte d'un montat global disponible.

Les organismes d'adultes (Courailleurs, Raquetteurs) de même que les «Élites» régionales recevront un pourcentage de l'enveloppe globale dont les sommes d'argent maximum à chaque organisme varieront selon le nombre de demandes.

C'est ce que propose le SLP. C'est ce qui préoccupe les organismes de loisirs. Mais les changements à faire ne se feront pas sans eux. Tout le monde est prévenu, ces changements ne seront apportés qu'en 86. Mais l'enveloppe de $100,000 prévue pour cette année-là nourrira-t-elle tout le monde?

Pas «d'éclat»?

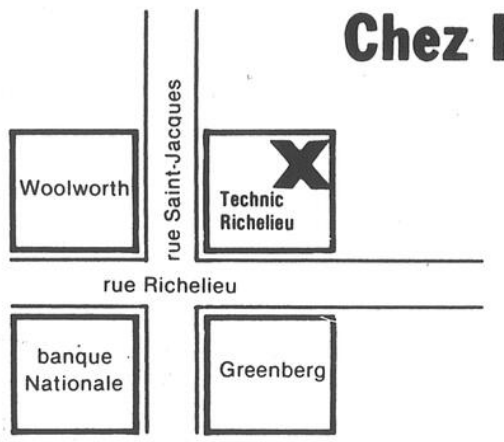
Cette politique sera revue par la ville. De concert avec les organimes, on établira une nouvelle formule de financement. Elle viendra un jour.

On portera une attention particulière aux élites sportives et aux organismes tels, les Promotions Johannaises, le Festival de Montgolfières.

«Afin d'éviter un grand éclat, nous suggérons la première année, d'enlever les sommes d'argent de matériel et la deuxième année, celle du personnel», précise la politique suggérée par le SLP.


ÉCOLE DE CONDUITE TECNIC
346-1555
202, rue Richelieu, Saint-Jean
PERMIS NO 80301

Chez Richelieu c'est pour le mieux!




COURS DE SOIR DÉBUTANT LE MARDI 15 OCTOBRE
COURS DE JOUR ET COURS DE SOIR
SEUL AVEC VOTRE MONITEUR

le point de myre
Pour l'amour du beau!
Notre collection automne-hiver est entrée
Manteaux et vêtements Uniques
Confectionnés à la main
Quantité limitée
Bijoux, décoration, cadeaux
Carrefour Richelieu Tél.: 349-1342

La nouvelle image de RCA!
TÉLÉ COLORTRAK IMAGE CARRÉE DE 21 PO*




NOUVEAU CENTRE DE COMMANDE NUMÉRIQUE Télécommande unifiée pour ce téléviseur et un VCR compatible
AUTO-RÉGLAGE DES PROGRAMMES Ne sélectionne que les canaux actifs
STÉRÉO-COMPATIBLE Son Hi-Fi à 2 voies des émissions en stéréo lorsqu'elles sont offertes, adaptateur stéréo et système audio facultatifs requis
À PEINE PLUS LARGE QU'UN TÉLÉVISEUR DE 14 PO* ... et même moins profond!

TÉLÉ HAUTE TECHNOLOGIE ABORDABLE
- Une image plus belle et plus grande! Le nouveau tube-image COTY Super Accufilter de 110° de RCA livre des couleurs brillantes, une meilleure définition et une plus grande fiabilité. Le nouvel écran carré de 21 po vous donne une plus grande image, *y compris* les coins.
- L'heure et l'indicatif de canal apparaissent au *haut* de l'écran
- Système d'autoréglage de l'image
- Syntonisation multibande à cristal de quartz

689$
3 ans de garantie pièces et service
RCA
moins 35$ en échange de votre téléviseur usagé

VENTE ET SERVICE
CHAMPLAIN TÉ VÉ ENRG
213 A, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-3913
MARCHAND AUTORISÉ



Selon le conseiller Deslbert Deschambault, le comité du 26 août convoqué par Galipeau a été boycotté par l'équipe du maire.

# Galipeau boycotté par les conseillers du maire, fait croire Delbert Deschambault

Delbert Deschambault a refusé de remplacer René Galipeau au poste de pro-maire de la ville de Saint-Jean.

michel HÉBERT

À cause du «manque de collaboration» dont ont fait preuve les conseillers proches du maire Beauregard lors de la convocation d'une réunion de caucus le 26 août dernier, le conseiller de NDL a laissé sa place à Yvan Roy.

M. Deschambault a d'abord reproché au maire Beauregard d'avoir quitté la ville sans prévenir le pro-maire. Le pro-maire devient le premier responsable de la ville en l'absence du maire. M. Galipeau a précisé que c'est la secrétaire du maire qui l'a prévenu trois jours après son départ.

Aux conseillers proches du maire, les Lanciault, Roy, Brodeur et Lise Durocher, le conseiller de NDL a rappelé que la réunion du comité à laquelle ils ne s'étaient pas présentés, il y avait pas moins de 50 points de discussions à l'agenda.

«Seulement trois conseillers se sont rendus à la convocation faite par le maire suppléant», a indiqué Deschambault.

Et le maire Beauregard a dit qu'il n'avait pourtant pas donner de mot d'ordre afin qu'une telle réunion soit boycottée. Mais «l'harmonie» en aurait pris pour son rhume.

On a pas voulu s'embarquer dans une triste discussion, lundi soir. Ça allait si bien depuis quelque temps. Lanciault a proposé Yvan Roy et Lise Durocher l'a secondé.

Galipeau qui ne veut pas faire de mal à une mouche a dit ne pas blâmer son collègue «monsieur Delbert». La réunion du 26 août a été tenue quand même. Les cadres de la ville appelés ce soir-là ont répondu aux questions des autres conseillers: Leroux, Teasdale, Deschambault et Galipeau. «Mais l'harmonie», a dit Galipeau en laissant entendre qu'il était difficile d'y croire...

Pour Lanciault, il n'y a pas eu boycottage de la réunion du 26 août. Si tel avait été le cas, a-t-il rappelé, les mêmes absences auraient été constatées à l'assemblée publique du 3 septembre. Le maire était aussi absent ce soir-là.

## AU CONSEIL DE SAINT-JEAN

### ■ Poulin suite et fin?

«Ça ne justifie rien, mais au moins c'est légal», a conclu le conseiller Teasdale. La résolution devant mettre fin aux services de Paul Poulin à titre de directeur des Serivces des Achats précisera désormais ceci dans les livres de la ville:«Que le chèque de $20,000 soit fait au nom de Paul Poulin ou de Paul Poulin et Associés». Mais Teasdale, dans le cafouillage des amendements, des suggestions et du tango des esprits, a pu demander que lui soit fourni la liste des factures des honoraires professionnels demandés à Paul Poulin.

### ■ Lafontaine en colère!

Robert Lafontaine n'aime pas se faire niaiser. Publiquement, le directeur général de la ville de Saint-Jean, Édouard Bonaldo, lui a demandé de présenter un projet de plantation d'arbres et d'aménagement dans son quartier. Lundi soir, Lafontaine s'est présenté au micro pour apprendre que son projet n'était pas nécessaire...Tout était prêt depuis trois mois. Robert Lafontaine a protesté. Il a soulevé le micro et en a claqué le socle sur le plancher. Ce qui n'a pas plu au maire Beauregard. «Tu brasseras pas grand'chose ici. T'as assez brassé le micro. Si tu brasses encore, ça va être la porte», a menacé le maire Beauregard.

### ■ Des paysagistes pour Singer

Sur la recommandation de M. Édouard Bonaldo, le conmseil de ville a engagé une firme de paysagistes, SM Groupe-Conseil. M. Bonaldo semblait être le seul à savoir le nom exact de la compagnie qui empochera $5,000 pour que soit dessiné ce qui rendrait beau le contour «des Singer». Ça ne plaît pas tellement aux professionnels ces embauches à l'extérieur de la ville... Comme ça n'a pas plu au conseil de ville que des travaux soient faits au musée même s'ils étaient ardemment désirés. Lundi soir, on a retiré la résolution relative à «des altérations au local du musée».

### ■ La banque T.D. déménage.

Les politiciens de Saint-Jean, le maire Beauregard le premier, semblent ne pas croire en la nécessité de plus de stationnement au centre-ville. À la banque Toronto-Dominion, coin Saint-Jacques et Champlain, on en serait totalement convaincu. Voilà pourquoi, on aurait repéré un terrrain sur le boulevard du Séminaire. Pour satisfaire la clientèle qui ne sait plus où stationner au centre-ville.







Cette vente n'est que pour un temps limite. Alors faites vite!

VENTE 8766e ANNIVERSAIRE

# VOTRE DERNIÈRE CHANCE D'EN PROFITER CHEZ

Venez feter avec nous notre 8766e anniversaire. Des rabais plein la vue sur meubles, électroménagers, lampes, matelas TOUT... TOUT... TOUT...

...Car chaque jour est pour nous une occasion spéciale!

MEUBLES L. LAURENT

100 rue Moreau, Saint-Luc Tél.: 348-4545

(près de Pierre Caisse) Montréal 658-5754

SERVIMEUBLES

ENTREPOSAGE GRATUIT

Carte de crédit

Fermé le lundi

PLAN MISE DE CÔTÉ

*L'endroit recherché des futurs mariés*

FACILITÉS DE CRÉDIT

N'oubliez pas que NOËL approche.

*Paré attend les suggestions des opposants*

# 48 logements: pas de référendum

Le conseil municipal d'Iberville a retiré lundi soir son règlement de dézonage autorisant la construction de 48 logements sur un terrain situé dans le quartier centre, entre les 4ième et 5ième Avenues, à la hauteur de l'édifice de la MRC.

marc-o. TRÉPANIER

L'adoption du règlement avait été bloquée par 49 citoyens qui s'y sont opposés en signant le registre les 27 et 28 septembre derniers. Il fallait 22 signatures pour forcer le conseil à tenir un référendum ou à retirer son règlement de «spot zoning».

Le propriétaire du terrain, M. Émilien Paré, a indiqué par lettre, vendredi, son intention de ne pas recourir au référendum. En raison de la pratique en cours à Iberville, c'est le demandeur du dézonage qui doit payer les frais de la procédure de même que les coûts du référendum.

Déclinant l'invitation, l'homme d'affaires a cependant renvoyé la balle dans le camp des opposants en se disant maintenant dans l'attente de leurs suggestions pour la vocation de son terrain.

### ■ Nouveau débat

Comme il fallait s'y attendre, le retrait du règlement, proposé rapidement par le conseiller Germain Bonneau et appuyé par Luc Gauthier, a été l'occasion d'un nouveau débat dans l'habituelle douce enceinte des délibérations du conseil ibervillois.

C'est le maire Léo Fortin qui a ouvert les hostilités en rappelant qu'un parc existe déjà à proximité de ce terrain et que c'était là un projet impensable, d'autant plus qu'on «vient de perdre $30,000 de taxes».

Le parrain des opposants, le conseiller Marcel Chouinard, a indiqué que la question de l'usage du terrain serait étudiée, probalement ce soir, au Comité consultatif d'urbanisme et qu'il ferait rapport au conseil des délibérations et recommandations de l'organisme consultatif.

Le conseiller Jean-Paul Gélineau est ensuite entré en scène pour féliçiter l'homme d'affaires Émilien Paré «pour ses efforts» en vue de développer l'économie d'Iberville et il l'a encouragé à continuer de «fonctionner» dans le même sens.

Son collègue Roger Pariseau s'est quant à lui dit convaincu que «des gens ont été induits en erreur» lors de la signature du registre et qu'il ne trouvait pas les mots pour s'expliquer comment il se faisait que le règlement n'ait pas passé.

Le conseiller Luc Gauthier, auteur d'une proposition pour améliorer la communication avec les citoyens lors de l'adoption de règlements de dézonage (voir autre texte), a également exprimé l'avis que l'information donnée aux citoyens par les opposants n'avait pas toujours été «très claire».

### ■ Pourquoi pas les deux autres?

Le maire Fortin a renchéri dans le débat en disant mal s'expliquer pour quelle raison, au nom de l'information des citoyens, le conseiller Chouinard s'en était tenu à informer ses commettants sur un seul règlement de dézonage alors que deux autres règlements du même ordre avaient été adoptés dans son quartier le même soir. «Si ça fait votre affaire, vous donnez de l'information, sinon vous n'en donnez pas», a-t-il dit à Chouinard.

Ce dernier s'est défendu en disant que les autres règlements n'avaient pas le même impact sur le quartier, qu'ils avaient fait l'accord au sein du Comité consultatif d'urbanisme et que les changements étaient connus et attendus des citoyens concernés. Une argumentation qui n'a jamais réussi à convaincre le maire Fortin qui nous a déclaré après l'assemblée qu'il n'avait jamais vu une telle attitude d'un conseiller depuis les 14 ans qu'il est à l'hôtel de ville.

Par ailleurs, un porte-parole des citoyens opposés au règlement, M. Jean Durand, a indiqué que les gens ne s'opposaient nullement à la construction domiciliaire et qu'ils étaient prêts à accepter les blocs de six logements déjà prévus dans le règlement d'urbanisme de 1981.

«S'opposer aux 48 logements, c'était pour nous une police d'assurance puisque si on avait laissé passer le règlement, nous aurions créé un précédent dans notre secteur», a dit M. Durand. Il a aussi reproché que le débat se soit personnalisé au lieu de s'en tenir à des idées.

Le maire Fortin a dit que les gens qui sont venus signer le registre ne savaient vraiment pas contre quoi ils signaient: «On aurait pu leur faire signer n'importe quel règlement». Il a répété que l'urbaniste Charles Hamel de la MRC était d'accord avec le règlement de dézonage.

Le conseiller Luc Gauthier a élevé le ton en disant que Chouinard était de «mauvaise foi» dans ce dossier et qu'il aurait aimé avoir un «témoin» ce soir pour démontrer que l'information donnée aux citoyens était inexacte. «Je pense qu'il y en a un qui aurait été dans l'eau bouillante», a-t-il dit.

Il a aussi reproché au conseiller Chouinard de n'avoir pas suggéré une résolution pour améliorer l'information aux citoyens et, en plus, de n'avoir pas été l'auteur de la résolution pour retirer le règlement battu par les citoyens.

«Les propositions ont été faites assez vite et je n'ai pas peur de mes idées. Si vous voulez reprendre le vote, je vais proposer le retrait du règlement. J'ai cependant apprécié que les gens qui étaient contre mon opinion se rallient», a-t-il répliqué.

*Annonce imminente*

# Deux nouvelles industries s'installeraient à Iberville

Au moins une entreprise, peut-être deux, seraient sur le point d'annoncer leur implantation dans le parc industriel d'Iberville.

Confirmant avoir été appelé à donner les informations requises (taxation, réglementation, etc.) à deux entreprises il y a quelque temps, le maire Léo Fortin s'est cependant refusé à indiquer de quel type d'entreprise il s'agit.

«Il y en a une dans le secteur lourd et l'autre dans le secteur manufacturier», a-t-il dit laconiquement.

Quant aux montants des investissements et à la création d'emplois, il s'est fait tout aussi discret.

«On nous a dit que nous aurions une réponse d'une semaine à l'autre. Je n'ai toujours pas de confirmation et j'attends», a dit le premier magistrat.

Il assure d'autre part que le maintien d'Iberville au sein du Conseil économique du Haut-Richelieu n'a rien à voir avec ces projets.

«Un Conseil économique peut bien travailler deux ans sans qu'il n'y ait d'investissements et ça peut débloquer ensuite. Ça serait illogique d'être partenaire quand il y a des investissements et de se retirer quand il n'y en a pas», commente-t-il.


CHANGEZ D'AIR

ET RÉGLEZ VOS PROBLÈMES D'HUMIDITÉ EXCESSIVE DANS LA MAISON

Votre maison est affectée par des problèmes d'humidité excessive. La condensation se forme dans les fenêtres et une mauvaise circulation charge l'air ambiant d'odeurs désagréables, en plus de maintenir certaines pièces trop fraîches... C'est le temps d'agir!

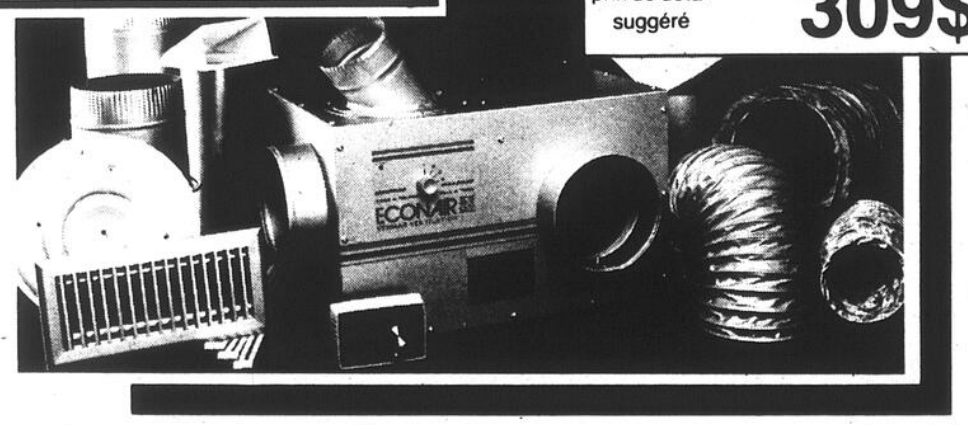
Améliorer votre confort avec... l'**ÉCONAIR 25!** C'est un système motorisé de ventilation continue qui :

- permet de régler le taux d'humidité
- redistribue chaleur et fraîcheur
- s'installe facilement par le bricoleur moyen et en peu de temps dans tous genres de maisons
- se présente sous forme d'ensemble complet (kit)

ECONAIR 25

NE MANQUEZ PAS NOTRE CLINIQUE EN MAGASIN AVEC UN REPRÉSENTANT VENMAR.

le vendredi 11 octobre: 18h à 21h
le samedi 12 octobre: 9h à 16h



349$ prix de détail suggéré

pour une période limitée 309$

CONTACTEZ VOTRE DÉTAILLANT VENMAR QUI VOUS OFFRE LA SOLUTION VENTILATION

VENMAR INC Ventilation

Les ensembles **VENMAR** comprennent toutes les pièces nécessaires à l'installation dont le tuyau flexible isolé.

ECONAIR 25 TEL QU'ANNONCÉ À LA TÉLÉ

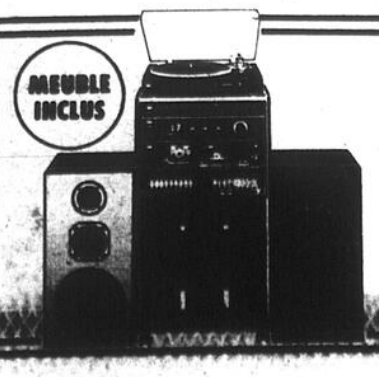
HEURES D'OUVERTURE
Lun.: 8h30 à 17h30 Jeu.: 8h30 à 21h
Mar.: 8h30 à 17h30 Ven.: 8h30 à 21h
Mer.: 8h30 à 17h30 Sam.: 8h30 à 17h

VISA master charge

BMR

ST-JEAN B.M.R. INC.
210, boul. St-Joseph
St-Jean
Tél.: 348-0911






Sansui

SYSTÈME DAT-550

- amplificateur 30 watts RMS par canal
- syntonisateur AM/FM stéréo digital 12 stations préréglables
- maghétocassestte stéréo, Dolby, métal
- table tournante - entraînement direct
- semi-automatique, cartouche incluse
- 2 haut-parleurs, 3 voies, 70 watts chacun
- égalisateur graphique optionnel

RABAIS $100

prix rég. 699$ Spécial 599$

service de réparations audio sur place

CLINIQUE DU SON

Le no 1 de l'audio

199, 2e avenue, Iberville

347-8025

PLAN MISE DE CÔTÉ

## *«Spot zoning» à Iberville*

# Les citoyens seront mieux informés

Le débat entourant le dézonage d'un terrain pour y permettre la construction de quatre édifices de 12 logements, «spot zoning» bloqué par les citoyens concernés, aura entraîné des retombées sur la qualité de l'information donnée par la ville d'Iberville à ses citoyens.

marc-o. TRÉPANIER

Estimant que les avis publics publiés dans les journaux sont insuffisants pour informer adéquatement les citoyens sur les objectifs poursuivis par un règlement de dézonage, le conseiller Luc Gauthier a proposé l'adoption prochaine d'un règlement pour modifier le processus d'information.

Il note que cette réforme empêchera toute manipulation de l'opinion publique et favorisera une prise de décision éclairée chez les citoyens concernés. «Le but du conseil, c'est que les gens concernés par un règlement de dézonage soient réellement au courant de ce qui va se passer», déclare Gauthier.

■ **Une lettre**

Le moyen suggéré par le conseiller est simple.

À chaque fois qu'un «spot zoning» sera adopté, la ville enverra aux citoyens concernés par le règlement une lettre où sera indiqué le but de la modification de même que ses effets.

Les coûts de l'opération seront défrayés par celui qui demande le dézonage. Et si c'est la ville qui fait une modification, elle se conformera au même procédé et en assumera les frais.

Cette résolution d'intention du conseiller Gauthier a été adoptée à l'unanimité des membres du conseil et le maire s'est lui aussi dit d'accord avec la procédure.

Le conseiller J. Alphonse Lambert a commenté que ce qui ressortait de positif dans la bataille des 48 logements, c'est qu'il y avait une carence dans la politique d'information de la ville et qu'elle sera dorénavant corrigée.

## $150,000 de plus pour la construction

Iberville vient de verser un montant additionnel de $150,000 dans son fonds d'aide à la construction résidentielle, portant l'aide totale dégagée depuis 1983 à quelque $450,000.

La ville verse des subventions de $1,500 aux propriétaires d'habitation unifamiliale et $1,000 par unité de logement pour les multifamiliales. Les montants sont versés sur une période de deux ans.

Les constructeurs intéressés doivent prendre leur permis de construction avant le 31 décembre 1985 et avoir parachevé leur immeuble pour juin 86.

«Pour la ville c'est très avantageux, parce qu'on récupère en taxes ce qu'on verse en subventions», a dit le maire Léo Fortin en annonçant qu'il y a des projets domiciliaires qui s'en viennent.




*Saint-Luc*

# Le Comité de la bibliothèque démissionne en bloc

Quatre des cinq membres du Comité consultatif de la bibliothèque de Saint-Luc ont décidé lundi dernier (7 octobre) de démissionner en bloc.

**michel PHANEUF**

La présidente de cet organisme, Mme Nicole Papineau, de même que Mmes Christiane Mendez, Cécile Paradis et M. Francis Cornec ont posé ce geste face à ce qu'ils considèrent être la détérioration des services à la bibliothèque, détérioration qui dure selon eux depuis bientôt six mois, c'est-à-dire depuis le départ de la bibliothécaire, Mme Sylvie Dion.

«Depuis le 19 avril, peut-on lire dans une lettre que nous remettait Mme Papineau, la bibliothèque municipale de Saint-Luc n'a plus de titulaire. Les services sont assurés seulement par trois secrétaires.

«À deux reprises, des offres d'emploi ont été publiées dans divers journaux, mais jusqu'à présent le directeur général de l'hôtel de ville n'a pas encore déniché la perle rare, alors qu'il y a tant de chômeurs dans la province, même parmi les diplômés en bibliothéconomie.

«Les commandes de livres ont été interrompues durant plus de deux mois, et n'ont été reprises qu'après de multiples pressions. En prévision des entrevues pour le choix d'un(e) éventuel(le) titulaire, on avait parlé d'un comité de sélection. Un comité fantôme?

«Devant ce peu de transparence de l'administration municipale et devant une situation de détérioration des services qui dure depuis bientôt six mois, les membres du Comité consultatif ont décidé de démissionner en bloc, à défaut d'obtenir des réponses à leurs questions:

-«Est-ce que la ville de Saint-Luc n'a plus les moyens de se payer une bibliothécaire dont le salaire était pourtant prévu dans le budget en cours?»

-«Pense-t-on que la qualité des services offerts à la population puisse se maintenir à un niveau acceptable sans la présence d'une professionnelle?»

-«Qu'advient-il du choix des livres, de l'équilibration des collections, de l'administration budgétaire, des subventions gouvernementales, de l'encadrement et du soutien des bénévoles?»

«Le conseil municipal avait demandé au Comité consultatif de préparer un plan quinquennal du développement de la bibliothèque. Ce document attend d'être présenté aux élus municipaux. Mais que viendra faire un plan de développement dans cette ambiance de dégradation des services?»

Invité à donner son point de vue sur la situation, le maire de Saint-Luc, M. Gilles Dolbec, a donné l'assurance qu'il était toujours dans les intentions de la ville de se trouver un ou une nouvelle bibliothécaire dès que possible. «D'ailleurs, a-t-il ajouté, cinq nouveaux candidats vont être vus en entrevue le 22 octobre prochain par des représentants de la municipalité et du ministère. Nous espérons bien trouver quelqu'un de satisfaisant à cette occasion».

Avouant comprendre que les membres du Comité aient pu se sentir négligés, M. Dolbec s'est tout de même dit surpris d'un tel geste de leur part, d'autant plus qu'il devait y avoir rencontre avec le Comité le 22 octobre pour la présentation du plan quinquennal de développement de la bibliothèque. Cette rencontre qui maintenant semble compromise aurait pu selon lui permettre d'aplanir bien des difficultés, de régler bien des questions.

«Chose certaine en tout cas, d'affirmer le maire, il n'y a pas à s'inquiéter, nous n'avons pas l'intention de négliger la bibliothèque».


**CONDOMINIUMS**
**Séance d'information**

Le concept du condominium vous intéresse: vous avez l'intention d'acquérir un jour un condominium, mais vous n'êtes pas très familier avec ce nouveau genre d'habitation?
Pour répondre à toutes vos questions,
CONSTRUCTION **P. DESRANLEAU** INC
tiendra une séance d'information concernant l'achat d'un condominium le **jeudi 17 octobre 1985 à 19 heures au 535, rue Pierre Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu**
Soyez les bienvenus!

***«Un nouveau concept de vie vous attend!»***

CONSTRUCTION P. DESRANLEAU INC
**535 Pierre Caisse**
**St-Jean-sur-Richelieu**
**348-1921**
S.V.P. Appelez pour la confirmation de votre présence.

**Électrolyse par ordinateur**
une épilation sans douleur
**Spécial: 75 minutes pour le prix de 60**
Offre valable jusqu'au 30 octobre 1985

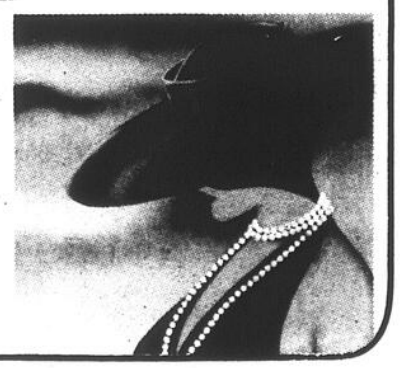
**SPÉCIAL D'OCTOBRE**
**Bronzage**
rég. 7$ **5$** / séance

**PROMOTION**
**Avec un facial, vous obtenez GRATUITEMENT** un ensemble de soins **SOTHYS** d'une valeur de 15$


Chantal


France

**PASSEPORT BEAUTÉ**
bronzage
esthétique
électrolyse par ordinateur
épilation permanente
**Les galeries Richelieu**
1000, boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
**349-4304**

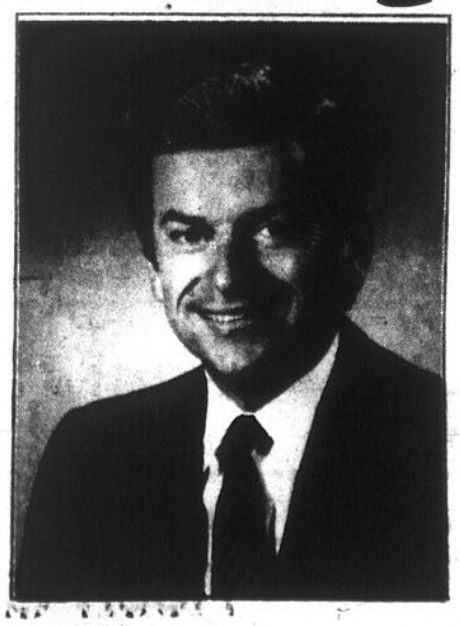


**LIBÉRAL**

***L'Association libérale provinciale du comté de Saint-Jean et le candidat officiel, M. Pierre Lorrain félicitent la Corporation du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu pour:***



***«L'attraction no 1 de montgolfières au Québec»***


Pierre Lorrain

*Grâce au dynamisme des membres de la Corporation du Festival de montgolfières du Haut-Richelieu, le Festival s'est taillé rapidement une place de premier plan comme phénomène touristique majeur dans le Haut-Richelieu. Une telle réussite a été couronnée de deux lauréats dans le cadre des Grands Prix du Tourisme québécois, ce qui a consacré définitivement le Festival comme l'attraction de montgolfières no 1 au Québec.*
*Cet honneur a été dignement accueilli par Messieurs Daniel Béland, président et Daniel Bissonnette, directeur de la Corporation du Festival de montgolfières qui méritent de sincères félicitations.*
*Le candidat libéral provincial du comté de Saint-Jean, M. Pierre Lorrain désire rendre hommage aux membres de la Corporation et assure celle-ci de son appui inconditionnel à cet événement exceptionnel*

Annonce retenue et payée par Jean Montpetit, agent officiel

*Assainissement des eaux*

# Lacolle tient un référendum

La municipalité de Lacolle tiendra un référendum sur le projet d'assainissement de ses eaux usées les 1er et 2 novembre prochains. Le conseil n'a pas encore décidé de la question à poser aux citoyens, mais il n'y a guère de choix sur le fond: construire tout de suite ou plus tard.

gilles BÉRUBÉ

Les autorités de Lacolle devaient tenir, hier soir mardi, une assemblée d'information et de consultation de la population relativement au projet d'assainissement des eaux usées du village. L'évaluation des travaux, on l'a déjà dit, est passé de $1,8 millions, en décembre 84, à un peu plus de $3 millions en août dernier, soit un bond de 66,6% en sept mois. Et les travaux n'ont pas encore débuté.

La tournure des événements inquiète le conseil municipal de Lacolle. Les élus veulent prendre le pouls de la population avant d'aller de l'avant. C'est qu'à Lacolle, le fardeau fiscal est passablement lourd.

**■ Taxes**

En 1985, le taux des taxes atteint $2 du $100 d'évaluation pour un rôle à 98% de sa valeur réelle. À ce taux s'ajoute un montant de $100 pour la taxe d'eau et la cueillette des ordures ménagères.

Il faut toutefois préciser qu'une taxe spéciale pour la construction des réseaux d'égoûts et d'aqueduc accapare $0.70 sur le taux global de $2. Cette dette sera complètement absorbée à compter de 1988. Également, un montant de $0.30 du $100 a été perçu dès cette année pour commencer à défrayer la part de la municipalité dans le projet d'assainissement.

À la recommandation de la Société québécoise d'assainissement des eaux, le conseil a décidé d'étaler le remboursement de sa participation sur une période de trois ans. C'est court comme délai, mais il semble qu'une échéance plus longue n'aurait pas eu d'effet significatif sur le compte de taxes.

**■ Effort**

C'est donc un coup de collier que la municipalité demande à ses contribuables pour deux ans encore. L'an prochain, le taux global de taxe passera $2.31 3/4 puisque l'entretien de l'usine d'épuration nécessitera l'imposition annuelle d'un taux d'une trentaine de cents. Mais il s'agit là d'un scénario optimiste où la participation du village serait de $219,000. Elle pourrait atteindre $441,000.

Bonne nouvelle enfin, le ministre Adrien Ouellette a annoncé que le programme d'accélération de l'assainissement des eaux serait prolongé au-delà du 31 mars prochain. Grâce à ce programme, la part du gouvernement québécois peut atteindre jusqu'à 95% des coûts de construction.

*Rehaussement d'une digue à Sabrevois*

# Pêches et Océans interrompt les travaux

Pêches et Océans Canada a arrêté le rehaussement d'une digue sur la terre de M. Paul Quoibion, à Sabrevois. Les travaux ont été interrompus vendredi dernier et n'avaient pas repris hier. L'organisme fédéral menace de saisir l'équipement, notamment une pelle mécanique, si le chantier se poursuit.

L'affaire des digues de Sabrevois rebondit ou plutôt, elle continue. La semaine dernière, des travaux de rehaussement ont été effectués à la digue Paul-Quoibion, sur la 31ème Avenue, à Sabrevois. L'exécution de ces travaux a été portée à la connaissance de la Division de l'habitat du poisson, au ministère des Pêches et Océanss.

**■ Infraction**

Le responsable de la Division, M. Yvan Vigneault, explique que les travaux se déroulent dans un secteur favorable à la reproduction du poisson. À deux reprises, l'organisme a demandé en vain les devis des travaux. Vendredi dernier, les officiers du ministère ont avisé le propriétaire qu'il était en infraction et que les travaux devaient cesser immédiatement. Pêches et Océans attend d'avoir les devis des travaux pour autoriser ou non leur exécution.

Selon la MRC du Haut-Richelieu, qui a agi comme maître d'oeuvre, ces récents travaux viennent compléter le contrat octroyé l'hiver dernier. Le secrétaire-trésorier, M. Bernard Larocque, indique que la digue s'est affaissée sous l'effet de l'érosion et de la compaction. L'acte d'accord qui régit la construction de la digue prévoit que celle-ci doit être érigée à la satisfaction du propriétaire. Aucun niveau n'y est précisé.

**■ Interruption**

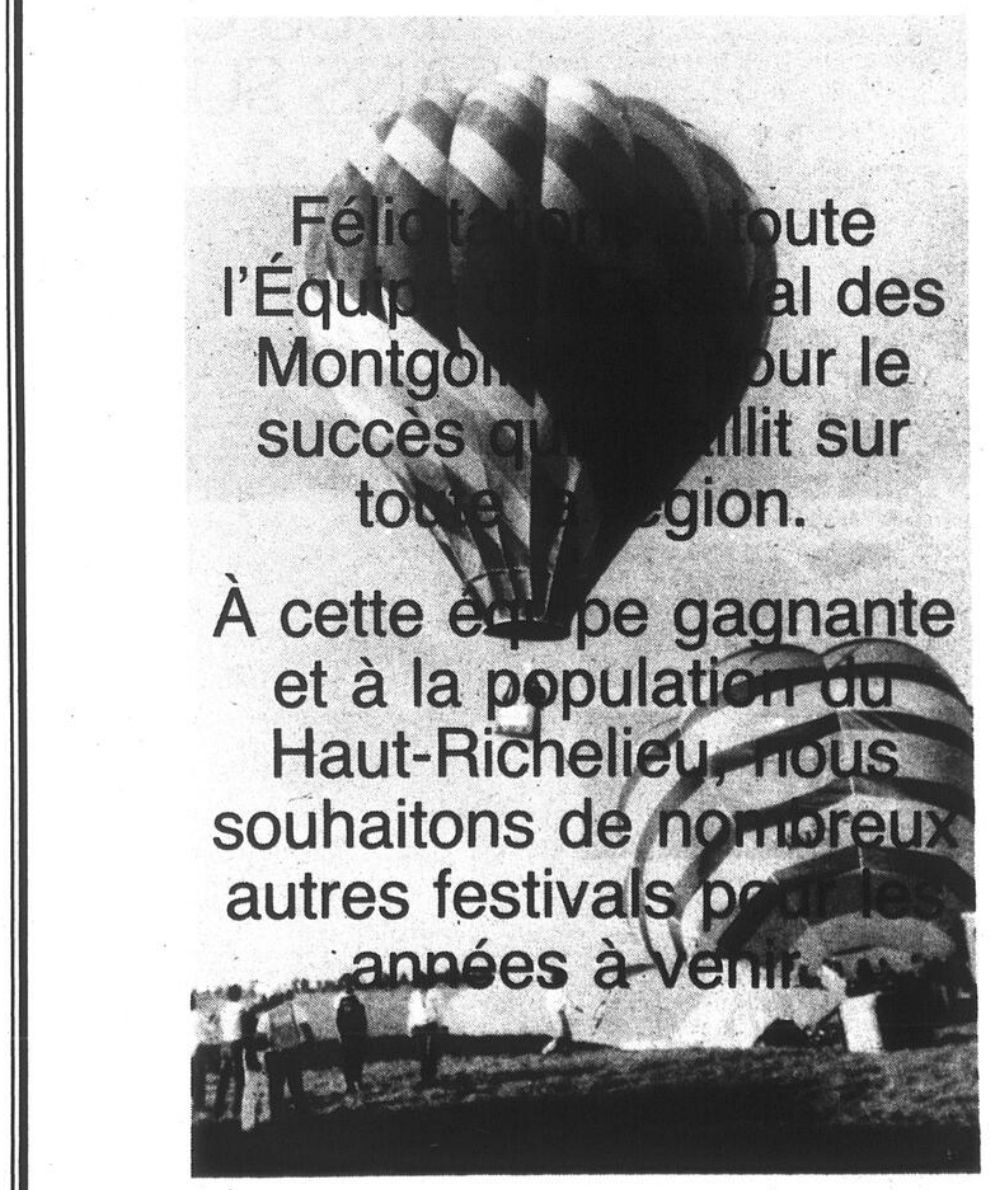
Selon M. Larocque, la MRC n'a aucun compte à rendre à Pêches et Océans. En entrevue, lundi après-midi, M. Larocque a commenté que si les travaux ont été interrompus vendredi dernier, «c'est parce que c'est un jeune qui opérait la pelle. Il ne savait pas ce qui se passait avec ça.» Le porte-parole de la MRC a indiqué que les travaux devaient reprendre lundi avant d'ajouter qu'il faut une injonction de la cour pour les arrêter.

À Pêches et Océans, on tient un autre langage. M. Vigneault promet des visites quotidiennes sur le site du chantier. S'il reprend, on émet l'infraction et s'il le faut, on saisit la pelle mécanique. Et si l'on en croit ses propos, on ne se préoccupera plus de la MRC. On ne jouera plus sur les mots. Ce sera le propriétaire du terrain qui sera poursuivi. C'est à sa demande que la MRC a commandé les travaux. D'ailleurs, M. Vigneault n'est pas sans rappeler que la digue a été construite illégalement l'hiver dernier.

Notons enfin que l'entrepreneur qui exécute les travaux est M. Gérard Lasnier.







# La menace d'un dépotoir nucléaire n'est pas sans conséquence économique pour la région

L'étude d'un site en vue de l'implantation d'un dépotoir nucléaire dans le bassin du lac Champlain et du Richelieu ne serait pas sans incidence économique pour la région, même si cet endroit n'est finalement pas retenu.

C'est ce que soutient le comité de citoyens de la région de Sherbrooke qui s'oppose à l'implantation d'un dépotoir nucléaire à proximité de la frontière canado-américaine. Pendant une dizaine d'années, le Département américain de l'Energie étudiera quinze à vingt sites. Pendant tout ce temps, le doute planera.

Dans un document remis aux autorités gouvernementales du Québec et du Canada, le comité souligne que le développement industriel, les transactions immobilières, les investissements financiers pourraient souffrir de sérieux revers. D'ailleurs, lorsque la nouvelle que quatre sites étaient considérés à la source du lac Memphrémagog, des Montréalais, propriétaires de résidences secondaires, ont fait part à des courtiers d'immeuble de Sherbrooke de leur intention de vendre leurs propriétés.

## ■ Documentation

Depuis le printemps dernier, le comité a épluché quelque mille pages de documentation fournie par le Département de l'Énergie des États-Unis. Les membres du comité ont également eu le loisir de rencontrer des représentants du Département.

Rappelons que l'organisme américain a le mandat de trouver deux sites pour établir un dépotoir nucléaire. Le premier sera implanté dans l'Ouest américain. L'endroit sera connu en 1990 et le dépotoir devra être opérationnel en 1998.

## ■ Est

Dans l'Est, une première sélection a permis d'identifier 236 sites. En novembre prochain, on retiendra une liste de quinze à vingt sites pour des études plus approfondies qui dureront une dizaine d'années. En 1995, on ne gardera que trois «finalistes», après quoi on fera un choix définitif. Le dépotoir doit être opérationnel en 2004.

Selon la documentation et les discussions avec les représentants du Département de l'Énergie, il apparaît assez certain qu'au moins un site sera retenu au Vermont parmi la vingtaine de «semi-finalistes». L'éloignement, la faible densité de population, les caractéristiques de la roche de la chaîne des Appalaches sont autant de critères considérés pour la sélection de novembre prochain.

## ■ Bassin

En Estrie, on s'inquiète de quatre sites frontaliers à proximité des lacs Memphrémagog et Massawipi. La rivière Missisquoi, qui se jette dans la baie du même nom, prend sa source à une vingtaine de kilomètres de ces sites. De plus, parmi les cinq autres sites considérés dans le Vermont, deux se trouvent dans le bassin hydrographique du lac Champlain.

Du côté de l'État de New York, le Département de l'Énergie a retenu l'ensemble des Adirondack. Tout le versant est de ce massif montagneux s'égoutte dans le lac Champlain, soit un bassin de plus de 6,000 kilomètres carrés.

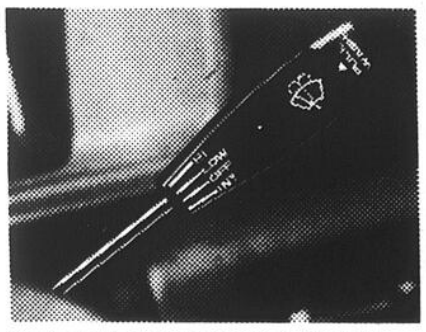
Dans la région de Sherbrooke, on revendique que les sites à proximité de la frontière soient écartés. Cependant, les sites qui menacent la source d'eau potable de la Vallée du Richelieu se retrouvent jusqu'à deux cents kilomètres de la frontière.

## ■ Caverne

Notons que le dépotoir sera enfoui à une profondeur de trois cents mètres dans le roc. La surface d'établissement en surface sera de 400 acres alors que la zone de contrôle sera d'environ 20,000 acres. Les déchets «hautement radioactifs» seront entreposés dans une caverne de 4,000 acres.

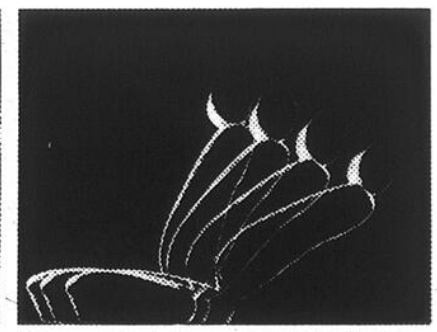
Le dépotoir recevra tous les déchets commerciaux et au moins une partie de ceux du ministère américain de la Défense jusqu'en 2020. En tout, sa capacité sera de 70,000 tonnes et sa durée de vie, de 10,000 ans. C'est au moins le temps qu'il faut pour dégrader les déchets radioactifs.

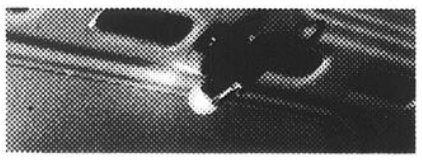

GÉNÉREUSE STELLAR.
TOUS CES EXTRA SANS SUPPLÉMENT!

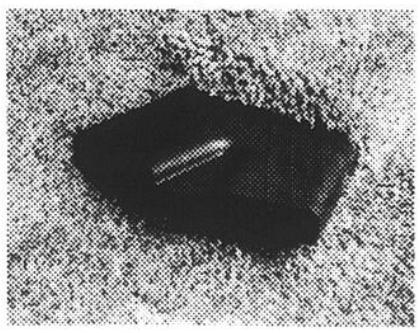

Essuie-glace à balayage intermittent. Standard.

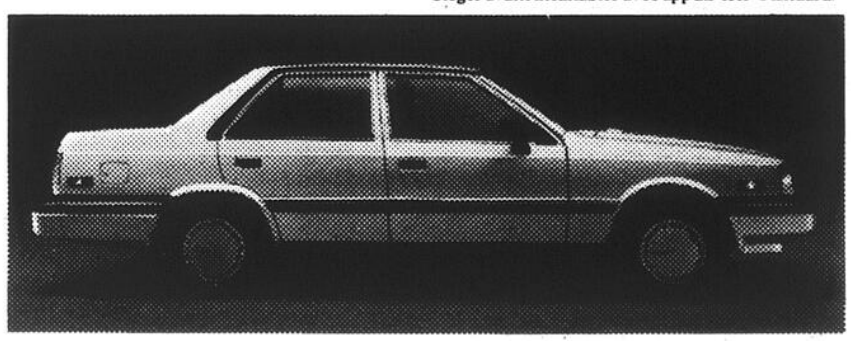

Pneus radiaux Michelin quatre saisons. Standard.


Deux rétroviseurs extérieurs. Standard.


Sièges avant inclinables avec appuis-tête. Standard.


Éclairage d'appoint sous le capot, dans le coffre arrière et dans le compartiment à gants. Standard.


Bouches d'air chaud pour l'arrière. Standard.


Modèle profilé d'allure européenne. Une création de Giorgetto Giugiaro.

Examinez bien les huit photos. Chacune identifie une caractéristique de luxe comprise dans le prix très abordable de la merveilleuse Stellar.

Beaucoup d'autres raisons devraient aussi vous inciter à voir *au plus tôt* votre concessionnaire Hyundai. Par exemple, son luxe admirable, ses performances éprouvées, la livraison rapide et le service exceptionnel.

Venez inventorier *toutes* les caractéristiques standard de la Stellar, dont les phares scellés au quartz halogènes, les vitres teintées, la soufflerie antibuée aux vitres latérales et le verrouillage de sécurité des portières arrière.

Prenez le volant, bien à l'aise sur le siège individuel enveloppant et entièrement inclinable. Vous serez agréablement surpris! Le célèbre designer italien Giorgetto Giugiaro a raison d'être fier. C'est lui qui a conçu l'aménagement intérieur et l'extérieur luxueux de la Stellar.

Notez bien la direction à pignon et crémaillère, les servo-freins avec disque à l'avant et la boîte manuelle à cinq rapports (ou la boîte automatique en option, si vous préférez).

Rendez-vous vite chez votre concessionnaire Hyundai et faites l'essai de la très luxueuse et très abordable Stellar.

*La voiture tout plein d'extra qui ne coûtent aucun supplément.*

LA STELLAR BRILLE PAR SON LUXE ET PAR SON PRIX.

HYUNDAI

**Les Automobiles Cloginor Inc.**
9, rue Frontenac
St-Jean-Sur-Richelieu 347-4003



Le CMR compte cette année 595 étudiants dont 59 jeunes femmes.



Le général Jean Victor Allard remet le prix d'excellence du Royal 22e à l'élève-officier Stéphane Roy. (Photos François Mélillo)

# Le vice-amiral Brodeur et le général Allard, invités d'honneur à la remise des prix au CMR

Le mauvais temps a obligé les autorités du Collège militaire royale de Saint-Jean à contremander dimanche dernier une partie des activités marquant la remise des prix d'automne. La prise d'armes a été annulée. Mais la cérémonie d'automne de distribution des trophées militaires et des prix académiques a été rehaussée par la présence du sous-chef de l'état major de la défense nationale, le vice-amiral Nigel D. Brodeur et celle du général à la retraite Jean Victor Allard du Royal 22e Régiment.

louise BÉDARD

Ce dernier a remis à l'élève-officier Stéphane Roy le prix d'excellence du Royal 22e Régiment décerné par le colonel du régiment au finissant du groupe d'infanterie qui a obtenu les meilleurs résultats dans tous les domaines au cours de sa troisième année d'études.

Outre les nombreux prix pour les résultats scolaires de l'année 84-85 distribués parmi les meilleurs étudiants de tous les niveaux académiques, la médaille d'argent du gouverneur général à été octroyée à l'étudiant de troisième année Pierre Haché pour son rendement de l'an dernier et la médaille de bronze à Guy Ferland inscrit cette année en deuxième pour avoir obtenu la plus haute note l'an dernier.

Mais c'est des mains du vice-amiral Brodeur que Bryant Brulotte a reçu le Prix d'honneur du ministère de la Défense nationale remis à l'élève ayant accumulé les meilleurs résultats dans tous les domaines au cours de sa deuxième année.

La récompense de l'Association de génie militaire du Canada est allée à l'élève-officier Yvan Caron; le lieutenant-colonel Boivin le lui a remise.



Pierre-Paul Béland reçoit le trophée P.J.M. Morin des mains de l'ancien commandant du collège, le colonel Savard.

L'ancien commandant du collège, le colonel Savard maintenant à la retraite était aussi des invités d'honneur. À titre de président du Club des anciens du CMR, il a présenté le trophée P.J.M. Morin à Pierre-Pau l Béland de même que les médailles en langue seconde.

Enfin Arthur Connoly s'est vu décerner le trophée Jean pour sa contribution à la vie culturelle du collège et Marc Tremblay le trophée Robert Gervais.

Cette année 595 étudiants dont 59 jeunes femmes sont inscrits au collège comme l'a rappelé le brigadier général Rudy Parent tout en faisant valoir que le programme de formation est conçu pour satisfaire à la fois les exigences de la vie militaire mais aussi de notre société d'aujourd'hui.

Cette cérémonie a été une nouvelle occasion pour le commandant de remercier l'Université de Sherbrooke pour les quinze dernières années de collaboration. D'ailleurs au recteur de l'institution, M.Cabana, le brigadier général a remis dimanche dernier une plaque souvenir.

Cette affiliation entre les deux institutions, le vice-amiral Brodeur l'a soulignée à son tour. Et c'est par un «je compte sur toi» lancé aux éleves-officiers que le sous-chef de l'état-major de la Défense les a tous invités à parfaire leur formation et à se préparer à devenir des jeunes officiers compétents et professionnels.

### ■ Vice-amiral

N.D. Brodeur est un ancien étudiant de collège militaire mais celui de Victoria d'où il estr originaire. Après son entrée dans la marine canadienne, c'est notamment au Royal Navy College à Greenwich en Angleterre et dans des établissements de la Royal Navy qu'il ira suivre des cours.

Avant d'être promu à ses fonctions actuelles en juillet dernier, il avait été nommé en 1982 chef d'état-major au Commandement du secteur occidental de l'Atlantique et chef adjoint d'état-major pour les opérations, le renfort et les opérations de ravitaillement au quartier général du Commandement suprême allié de l'Atlantique à Norfolk en Virginie. L'année suivante, il était nommé à l'Ordre du mérite militaire, grade de commandeur, pour ses services rendus.

En étant promu contre-amiral en 1980, il avait occupé le poste de chef de la doctrine et des opérations maritimes au quartier général de la Défense nationale.

Il a servi sur de nombreux bâtiments de la marine à, différentes époques de sa carrière et à divers titres. Ainsi après avoir été nommé en 72 commandant de l'École de guerre navale des forces canadiennes à Halifax, il avait pris le commandement de la cinquième escadre canadienne de destroyers basée dans la mème ville.



*Parents catholiques*

# Mini-colloque sur l'éducation

Le Ralliement provincial des parents du Québec, une association pro-catholique, tiendra un colloque samedi 12 octobre au cégep de Saint-Jean. Des mini-états généraux sur l'éducation, annonce le porte-parole du Ralliement, le chanoine Larouche.

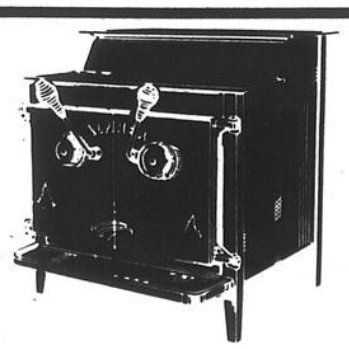
Il sera question de l'évolution de l'éducation et de ce que sera l'enseignement chrétien à la lumière de récents jugements des tribunaux. Parmi les conférenciers invités, Me Lionel Émard et le révérend Robillard.

La rencontre débute en après-midi et doit se dérouler sous forme de discussions en ateliers. Son organisateur attend une cinquantaine de personnes.

## Première pelletée à Frère-André

**Inauguration jeudi dernier des travaux d'agrandissement et de réaménagement de l'école Frère-André de Saint-Grégoire. Le président de la locale d'Iberville, Fernand Chaput, la commissaire Angèle Barrière et le député Jacques Beauséjour lèvent la première pelletée de terre symbolique puisque que le chantier est déjà en marche. Les membres du comité d'école étaient de la cérémonie.** (Photo François Mélillo)


**POÊLES À COMBUSTION LENTE**
**AU PRIX DU MANUFACTURIER**



- acier robuste
- portes en fonte
- ouverture 13x22
- soufflerie incluse
- capacité 18 000 pi.cu.

**Chalet Le Baron**
**220, Route 133, Sabrevois, 346-4952**

**Avis de déménagement**

Grâce à votre encouragement,

**L'imprimerie Dallas Inc.**

a dû agrandir ses locaux en déménageant au

**175, rue Simard, Saint-Jean-sur-Richelieu**

afin de continuer à mieux vous servir

**Veuillez prendre note de notre nouvelle adresse et de notre nouveau numéro de téléphone:**

**346-2324**



**CLINIQUE D'ACUPUNCTURE PAUL-ANDRÉ DÉPELTEAU**
**228, rue Champlain, St-Jean-sur-Richelieu**

Sur rendez-vous: **346-0730** - lundi, mardi et jeudi

Consultez la médecine chinoise et jouissez beaucoup plus de la vie!
Nous traitons avec succès les systèmes digestifs, nerveux, respiratoires, circulatoires et génito-urinaires.
Nous traitons avec succès les douleurs: arthrites, rhumatismes, sciatiques, bursites, entorses, migraines, céphalées.
Nous traitons avec succès: eczéma, zona, psoriasis, anémie, insomnie, vertiges.
**INFORMEZ-VOUS!**

Paul-A. Dépelteau
M.D.T.C.M.
*Membre de l'association d'acupuncture du Québec*
*Membre de la société internationale d'acupuncture*

**CLINIQUE D'ACUPUNCTURE PAUL-ANDRÉ DÉPELTEAU**
228 rue Champlain,
Saint-Jean-sur-Richelieu
**Tél.: 346-0730**

**BRONZAGE U-NIC XI**

***Un pas vers l'avant!***

*Nouveaux lits solaires 24 lampes UVA, au même taux que les lits de 20 lampes*

***Bronzez en 5 séances grâce à la géante RUVA - 37 lampes***

***Ruva 28 lampes***

***Salon pour facial 2400 watts***

***Produits de bronzage***
(Nous changeons nos lampes régulièrement)

SPÉCIAL
PROMOTION
RABAIS DE 5$
sur un abonnement de 10 séances et plus, sur présentation de ce coupon.
Limite 1 par client.

Avec un abonnement de séances de bronzage, **courez la chance de gagner un appareil de bronzage facial.**
Chaque séance vous donne droit à un coupon de participation
Valide jusqu'au 20 décembre 85
Tirage le samedi 21 décembre 85

**Avec chaque abonnement** vous aurez droit à une séance de bronzage facial de 20 minutes GRATUITEMENT

***Salons climatisés avec musique en stéréo***
***Nouveau décor d'ambiance et reposant. Vivez l'Orient pour quelques minutes!***

31 SALONS À TRAVERS LA PROVINCE
**939 A, boul. du Séminaire nord**
Distributeur SUNFIT

ELECTROHOME · TECHNICS · AKAI ELECTROHOME AUDIOSPHÈRE · RCA · ZENITH · SONY · PANASONIC · SANYO · TOSHIBA · AUDIOSPHÈRE ·

# Spéciaux de l'Action de Grâces!

## Panasonic Four micro-ondes




**NE 7770**

- 1,4 pied cube
- auto-décongélation au poids
- 700 watts
- touche électronique

**459$**

## TOSHIBA Four micro-ondes

**ERX - 8700 1986**

- 1,6 pied cube
- 9 niveaux de puissance à 720 watts
- sonde thermique
- nouveau système de décongélation «Jet Defrost»

**529$**




## TOSHIBA Four micro-ondes

**ERX 1700**

- 1 pied cube
- 9 niveaux de puissance à 720 watts
- sonde thermique
- nouveau système de décongélation «Jet Defrost»

**499$**




## TOSHIBA Four micro-ondes

**ERX - 1400 1986**

- 1 pied cube
- 720 watts
- 9 puissances variables
- minuterie rotative jusqu'à 45 minutes

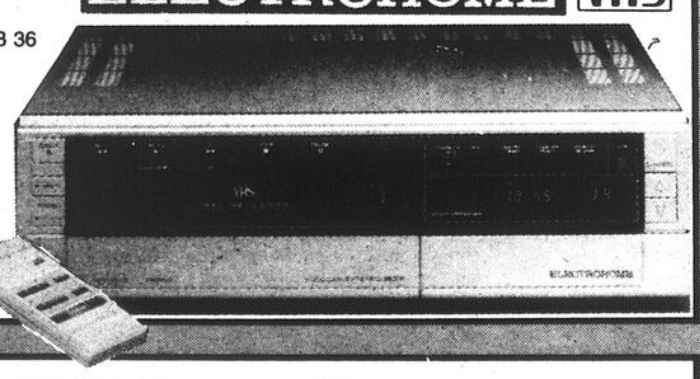
**349$**




## MAGNÉTOSCOPE À CASSETTE HVRB 36 — ELECTROHOME VHS

- 4 progr. / 14 jours
- câblosélecteur
- télécommande à 10 fonctions
- O.T.R. (enregistrement commandé par touche unique)

**399$**

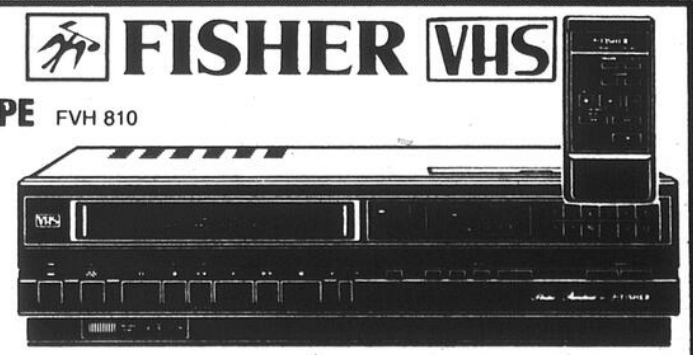


## FISHER VHS

**MAGNÉTOSCOPE À CASSETTE** FVH 810

- 3 progr. / 14 jours
- câblosélecteur
- télécommande sans fil (changement de canal)

**499$**



## SONY

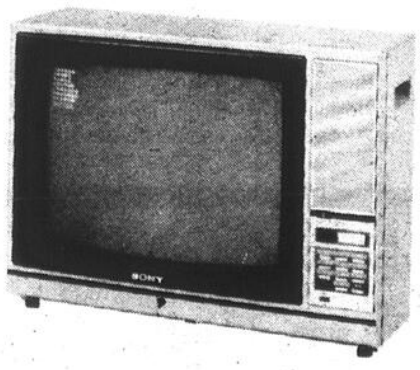
**Télécouleur 20"**

KV 1965 - 1986

**NOUVEAU!**

- tube-image Trinitron «Mirror Black»
- câblosélecteur - accès direct
- entrée audio-vidéo

**649$**



## SONY Beta

**BÉTA HI-FI READY**

SLHFR 50

- 6 progr. / 7 jours
- câblo-compatible
- télécommande sans fi (changement de canal)

**499$**



## Système haute fidélité miniature SONY

**32 WATTS TOTAL**

- amplificateur 16 watts par canal
- syntonisateur
- correcteur graphique
- cassetophone
- haut-parleurs à 3 voies
- table de lecture (facultative)

**549$**



**- PLAN DE FINANCEMENT -**

**PLAN MISE DE CÔTÉ 3 MOIS SANS FRAIS**

Marcel Roy, propr., Yvette, André, Denis et Yves Roy pour vous servir

TÉLÉVISION ET CENTRE AUDIO

**HÉBERT ET GOUIN**

160 rue Notre-Dame, Saint-Jean, 348-5210

(coin Saint-Louis et Notre-Dame)

SPEC haut en couleur et en son

VISA

AUDIOSPHÈRE · ELECTROHOME · TECHNICS · AKAI · TECHNICS · AUDIOSPHÈRE · PANASONIC · SANYO · SONY · PANASONIC · SANYO

SONY · PANASONIC · SANYO · AUDIOSPHÈRE · RCA · ZENITH · SONY · PANASONIC · SANYO · TOSHIBA · ELECTROHOME · TECHNICS · AKAI · ZENITH · AUDIOSPHÈRE · RCA · ELECTROHOME · TECHNICS · AKAI · TECHNICS · TOSHIBA

*Devant 200 partisans*

# Roger Paquin propose aux péquistes de réaliser la «souveraineté locale»

En selle depuis huit mois, Roger Paquin, aspirant à l'investiture péquiste du comté de Saint-Jean, n'a pas raté vendredi soir sa première assemblée publique en réunissant quelque 200 partisans à l'Auberge Nationale de Saint-Jean-sur-Richelieu.

marc-o. TRÉPANIER

Devant une salle bondée et enthousiaste, il a dévoilé les grandes lignes de son programme politique et invité les péquistes à «prendre en mains la souveraineté locale».

Dès 18 heures, les places commençaient à se faire rare dans la salle principale de l'Auberge nationale où l'organisation Paquin, composée principalement des membres de l'Exécutif de l'Association locale du PQ, avait convoqué les membres du parti à un vin et fromage.

La machine Paquin n'avait pas ménagé les efforts pour réussir cette soirée qu'elle avait voulu «publique» et ouverte à tous. C'était là un moyen de se démarquer de Jérôme Proulx qui n'a pas encore fait d'assemblée populaire et dont la principale manifestation avec des militants péquistes a été un souper privé avec 60 de ses principaux supporters.

Présenté par son organisateur en chef, Marcel Kaigle, comme le «futur candidat, futur député et futur ministre du comté de Saint-Jean», Roger Paquin, un «orthodoxe» converti au révisionnisme, s'est présenté sur une tribune aux couleurs du Parti québécois et de celles du nouveau chef Pierre Marc Johnson..

## ■ Thèmes locaux

Dans un discours étoffé, à l'occasion trop intellectuel malgré quelques bons moments rehaussés par la claque de ses organisateurs, l'ex-président du PQ Saint-Jean a choisi de s'en tenir à des thèmes essentiellement locaux tout en n'attaquant jamais nommément son adversaire Jérôme Proulx.

Ainsi, Roger Paquin a parlé de relance de l'emploi (Corvée de la dignité), d'industrie touristique, de mise en valeur de la rivière Richelieu (programme AQUA) et de services à la communauté (hôpital, etc.).



**Devant un auditoire de près de 200 personnes, Roger Paquin, aspirant à l'investiture péquiste du comté de Saint-Jean, a invité les péquistes à réaliser localement le «Renouveau national».** (Photo François Mélillo)



**L'équipe Paquin compte 17 organisateurs dirigés par Marcel Kaigle.** (Photo François Mélillo)

Le programme de relance de l'emploi est déjà connu. Paquin propose, notamment par la mise sur pied d'une Maison de l'Industrie, d'une politique d'achat chez-nous et de sous-traitance, de ramener le taux de chômage du comté de Saint-Jean au même niveau que la moyenne québécoise. Cette «Corvée de la dignité», comme il l'appelle, doit être basée sur la concertation et le dynamisme du milieu.

«Il faut arrêter de boucher des trous et d'éteindre des feux en tentant d'empêcher des usines de fermer. Il faut se prendre en mains parce que le développement du comté de Saint-Jean, ça ne dépend pas des gens de Chicoutimi ou de l'Ungava, ça dépend des gens de Saint-Jean», a-t-il lancé.

Garantissant son appui à la croissance du Festival de montgolfières, l'aspirant Paquin a servi un programme touristique en sept points dont le plus spectaculaire est certes de «Fêter la Saint-Jean à Saint-Jean».

«Pourquoi ne pas songer à un défilé de nuit dans le canal Chambly avec des barges allégoriques reflétant leurs lumières dans l'eau. Voilà une façon tout aussi originale de commencer l'été touristique que de le finir par un Festival de montgolfières dont il faut aussi soutenir le développement».

Outre la mise en valeur de la Vallée des Forts et du Vieux Saint-Jean, il propose l'établissement de trois circuits touristiques, soit un circuit de la Bonne table, un autre du patrimoine et un troisième des artisans.

Paquin propose également l'inauguration d'un train à vapeur entre Saint-Constant et Saint-Jean, ce qui permettrait d'installer à Saint-Jean une partie du Musée ferroviaire canadien. En matière touristique toujours, il dégagerait, s'il devenait candidat puis député, les fonds nécessaires pour la réalisation d'une étude de marché pour un projet hôtelier à Saint-Jean.

Le programme AQUA (mot latin qui signifie eau) de Paquin touche à la fois à la qualité de l'eau de la rivière Richelieu et à ses rivages. Il propose le rachat par le gouvernement des terrains situés en zone inondable et actuellement frappés d'un interdit de construction. Ces terrains rachetés seraient ensuite confiées à la MRC pour une meilleure réalisation du schéma d'aménagement des berges.

L'aspirant à l'investiture péquiste se dit par ailleurs opposé à la construction d'une usine régionale d'épuration des eaux et suggère plutôt de petites usines locales moins coûteuses et plus facilement exploitables.

En matière de services à la communauté, Roger Paquin entend s'attaquer à la «rehumanisation» des rapports entre les personnes à l'hôpital du Haut-Richelieu. Il veut aussi dégager les fonds suffisants pour régler le dossier de la psychiatrie et entend mettre sur pied un service de dialyse pour les gens atteints de maladie rénale et qui doivent actuellement faire la navette entre Saint-Jean et Montréal pour se faire traiter.

«La perspective de mon programme, a-t-il dit, c'est le résultat de l'écoute des militants et d'une conscience sociale aiguë».

## ■ Plus de $5,000

L'adversaire de Jérôme Proulx nous a confié, sans avoir de donnée précise, avoir consacré jusqu'ici plus de $5,000 pour promouvoir sa candidature. Le seul souper de vendredi soir lui a coûté entre $1,500 et $2,000.

Il déclare assumer personnellement au moins la moitié de ces frais, l'autre moitié venant de contributions d'amis et de militants.

«Je suis en campagne électorale et c'est mon effort cette fois-ci. J'ai particulièrement hâte que Jérôme Proulx consente à donner enfin son accord pour que se tienne la convention le plus rapidement possible», a-t-il ajouté.

les MERCREDIS 3/10
1/4 DE POULET au choix du chef
avec sauce, frites, salade de chou et pain
au comptoir et à la salle à manger
La Rôtisserie
LE COQ RAPIDE
640, rue Dorchester, Saint-Jean-sur-Richelieu
348-1191
Vous pouvez déguster notre délicieux poulet sur place
LIVRAISON TOUS LES JOURS
HEURES D'OUVERTURE
Dimanche à mercredi 11h à minuit
Jeudi: 11h à 1h du matin
Vendredi et samedi: 11h à 2h du matin
Buffets froids pour toutes les occasions
Le meilleur poulet en ville

# L'écologiste Luc Gagnon vient appuyer Paquin

Luc Gagnon, candidat écologiste dans la récente course au leadership du Parti québécois, est venu donner son appui à la candidature de Roger Paquin vendredi soir à Saint-Jean.

marc-o. TRÉPANIER

«J'invite Roger à devenir l'écologiste du PQ. Il a peut-être un peu d'avance sur moi», a lancé M. Gagnon en s'adressant brièvement à près de 200 supporteurs de Roger Paquin réunis à l'Auberge Nationale.

L'arrivée de Luc Gagnon a suscité l'enthousiasme des troupes de Paquin qui trouvent ainsi un premier appui significatif en dehors de la circonscription de Saint-Jean.

Gagnon a profité de sa venue pour lancer, dans un premier comté au Québec, son livre «L'écologie, le chaînon manquant de la politique». Édité par la maison Alternatives, maison dirigée par Roger Léger, ex-professeur au CMR de Saint-Jean, le livre de Gagnon a été tiré à 5,000 exemplaires.

■ **Le Renouveau**

Interrogé par LE CANADA FRANÇAIS sur les raisons qui ont milité en faveur de son appui à Roger Paquin, Luc Gagnon souligne qu'il l'a connu cet été à Saint-Jean alors que les candidats au leadership participaient à une manifestation organisée par l'Association locale.

«Roger Paquin est plutôt en accord avec les idées écologistes et je suis certain qu'il fait partie du renouveau du PQ par rapport à ce que je défends», explique Gagnon.

Ce dernier, étudiant au doctorat en science politique à l'Université de Montréal, n'avait toujours pas été approché vendredi par le chef Pierre Marc Johnson en vue d'une éventuelle candidature péquiste.

Il estime d'autre part que sa présence dans la course au leadership aura sûrement contribué à faire faire «un pas en avant» à la cause écologiste: «Je pense que l'image des écologistes est en train de changer, que les idées que j'ai défendues démontrent complètement qu'il n'y a pas nécessairement de conflit entre l'écologie et la création d'emplois».




**Luc Gagnon, candidat écologiste dans la récente course à l'investiture péquiste, est venu appuyer la candidature de Roger Paquin.**

ÉCONOMISEZ
chez Jacques Laflamme
- Remodelage
- Altérations
- Entreposage
Voici des exemples:
RATON LAVEUR
peaux allongées
à partir de 1 995$
LOUP
à partir de 1 995$
VISON NOIR
à partir de 2 495$
Un choix de qualité!
DÉPOSITAIRE DE VISON
CANADA MAJESTIC
ET BLACK GLAMA
MAINTENANT AU:
244, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-6545
FOURRURES Jacques Laflamme inc

place saint-jean Bonimart
ASSEZ GROS POUR VOUS SERVIR...
ASSEZ PETIT POUR TE CONNAÎTRE!
400 boulevard du Seminaire Tel: 348-6935

et ses marchands
vous présentent du 10 au 26 octobre 1985
UN SUPER TOURNOI AMATEUR
DE BILLARD -
CLASSE A-B-C MIXTE
1 000$
en bourse et de
nombreux prix de toutes sortes
(3 tables à votre disposition -
Gracieuseté de General Amusements)

Au profit de
LEUCAN
(Recherches sur la Leucémie et Cancer)
Vous jouez et vous participez aux recherches.
Merci d'être là!

Venez vous inscrire le plus tôt possible au Bar Laitier Le Cornet et à la Brasserie de l'Ouest
(Nous vous attendons en grand nombre)
LE SALON GINO annonce à sa nombreuse clientèle qu'il sera ouvert tous les lundis

# Les députés Charbonneau et Paré soutiennent Proulx

Après les ministres Gérald Godin et Raynald Fréchette, c'est au tour des députés Jean-Pierre Charbonneau (Verchères) et Roger Paré (Shefford) d'exprimer publiquement leur soutien à la candidature de Jérôme Proulx dans la course à l'investiture du PQ Saint-Jean.

marc-o. TRÉPANIER

Le député Charbonneau devait assister hier (mardi) à une rencontre avec des organisateurs de Jérôme Proulx à Saint-Paul-de-l'île-aux-Noix. La réunion se tenait à la résidence de Mme Yvette Langlois.

Par ailleurs, c'est le 14 octobre que le député de Shefford et président du caucus péquiste, Roger Paré, doit en faire autant. Le lieu et l'heure de la rencontre avec des organisateurs de Proulx ne sont cependant pas encore fixés.

**■ Charbonneau**

Responsable de l'organisation Johnson sur la Rive-Sud lors de la course à la chefferie, Jean-Pierre Charbonneau déclare qu'il vient appuyer Jérôme Proulx «parce que je pense qu'il a besoin d'un coup de main».

Faisant part de son amitié pour son collègue Proulx, Charbonneau connaît Roger Paquin mais dit préférer le premier au deuxième en raison du «dogmatisme» de l'aspirant à la candidature péquiste de Saint-Jean.

«Jérôme Proulx, souligne le député de Verchères, est un collègue qui s'occupe des dossiers de son comté et qui est un politicien très dynamique dans ses idées».

A ce chapitre, il souligne que sans l'intervention de Proulx, jamais la Loi sur le Collège militaire de Saint-Jean, conférant un statut d'université autonome à l'institution, n'aurait été adoptée en si peu de temps.

Charbonneau croit d'autre part que le départ puis la réintégration de Jérôme Proulx au caucus péquiste, au plus fort de la crise qui a secoué le Parti québécois, n'ont pas été de nature à briser la solidarité avec ses collègues: «On connaît tous Jérôme. C'est un type foncièrement honnête, angoissé à l'occasion, capable de poser des gestes de grande sincérité pour ses idées mais aussi apte à faire preuve de réalisme et de pragmatisme dans l'action».

Le député de Verchères est d'avis que les prises de position de Jérôme Proulx ne lui sont pas reprochées par les citoyens de Saint-Jean et qu'il ne mérite pas d'être écarté «comme un vieux chausson».

**■ Paré**

«Jérôme Proulx est un gars dont on a besoin à Québec. Je pense qu'il est important que les gens de Saint-Jean sachent ce que moi et plusieurs de mes collègues en pensent», déclare pour sa part Roger Paré, député de Shefford.

Il souligne que Proulx n'a pas d'ennemis au sein du caucus péquiste et «il mérite de demeurer député du comté de Saint-Jean».

Ayant lui aussi côtoyé Roger Paquin au sein des instances du parti, le député de Shefford note qu'il n'a rien de «pas correct» à dire sur l'adversaire de Jérôme Proulx.

«Roger Paquin a de bien belles qualités mais je crois que Jérôme Proulx, de par son expérience et ses connaissances, a plus à offrir à la population», dit-il.

Il fait remarquerr enfin qu'il se sent très à l'aise de formuler publiquement son appui au député Proulx malgré le fait qu'il est président du caucus.




Dr Jacinte Levesque
M.D.T.C.M.

*L'acupuncture se porte bien!*

**Clinique d'acupuncture J.L. Levesque Enr.**

**526, boul. du Séminaire nord**
**Saint-Jean-sur-Richelieu**

au numéro de téléphone **348-0518** jour/soir

Depuis quelques temps, on entend parler d'acupuncture un peu partout: journaux, radio, télévision, tous les média en parlent. Ce n'est pas étonnant car, présentement, les négociations se poursuivent pour que tous les acupuncteurs du Québec se regroupent et fassent front commun.

**La Corporation Autonome des Acupuncteurs** donnera au public:
1) le libre choix de se faire traiter par cette médecine
2) la reconnaissance auprès des compagnies d'assurances donc possibilité d'un remboursement sans référence médicale préalable
3) la crédibilité à cette médecine que plusieurs méconnaissent

Nous continuons notre lutte vers une reconnaissance de notre autonomie comme professionnels et ce, pour le plus grand bien de la santé de la population.

**Jacinte Levesque,** M.D.T.C.M.

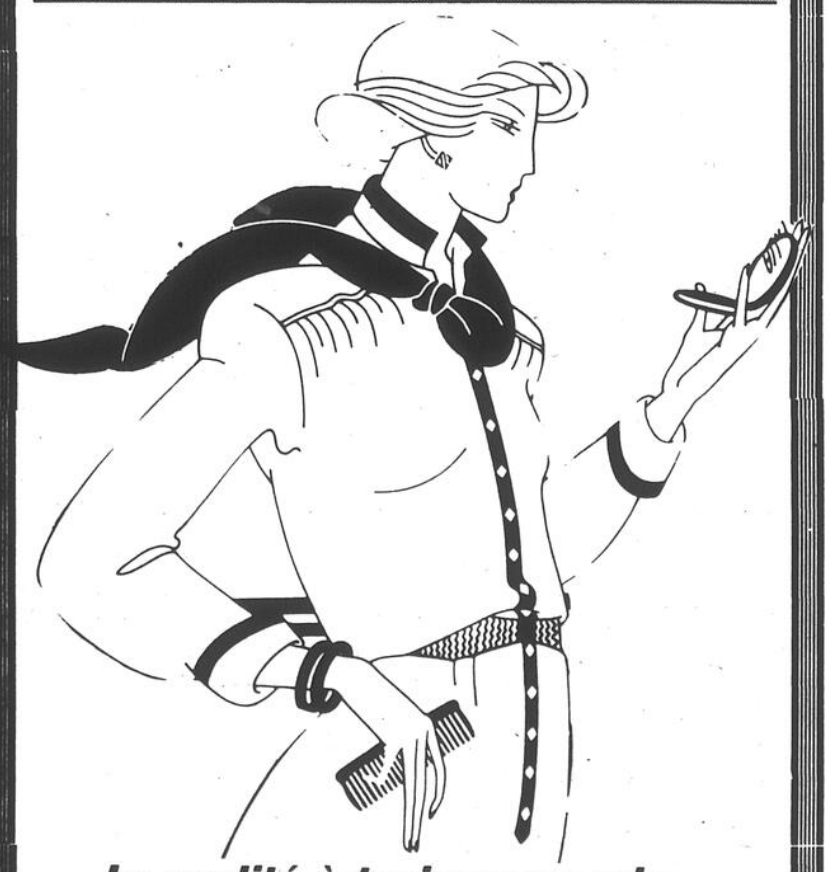
**SPECIAL SUR MANTEAUX et COSTUMES**

obtenez **GRATUITEMENT**

**20%** de la valeur de votre achat en marchandises de votre choix

EXEMPLE: **Vous achetez un manteau de $300.00, vous choisissez pour $60.00 de marchandise à votre goût GRATUITEMENT.**

**Cette offre est valide jusqu'au 31 octobre 1985**



***La qualité à toujours un prix...***

**ADRIEN BOIVIN**
**41 RUE ST-JACQUES** 347-4690
**SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU**

**ON SE RE YORK GANISE!**

Subvention de l'Hydro-Québec de 650$ jusqu'au 31 décembre 1985

**TERMES DE PAIEMENT PLUS QUE FACILES!**

Venez nous rencontrer au kiosque no 85 du salon du commerce du Haut-Richelieu les 18, 19 et 20 octobre au palais de la roulette de Saint-Jean-sur-Richelieu

YORK Chauffage et climatisation

**Dugré & Bonneau**

**930, rue Aubry, Saint-Jean-sur-Richelieu**
**346-5526 - 346-8122 - 658-4521**
**293-4642** (Farnham)

# Tremblay promet une étude sur la transformation agricole dans Iberville

Les libéraux d'Iberville attendent pour faire connaître leurs engagements en matière de politique agricole. Mais déjà le candidat Jacques Tremblay a indiqué qu'une étude allait être réalisée pour évaluer les possibilités d'accroître la tranformation agricole dans le comté.

louise BÉDARD

M. Tremblay a promis de mettre sur la table des projets très précis en ce sens qui permettront de créer des emplois dans Iberville.

Il s'adressait aux convives d'un brunch qu'organisait le parti dimanche dernier à l'érablière au Sous-Bois. Ce genre de dîner attire toujours plusieurs centaines de personnes qui y viennent en famille. Au milieu du bruit des conversations, des enfants qui se promènent, le candidat doit hausser le ton pour bien se faire comprendre.

Ainsi bref discours du candidat dimanche pour tracer un bilan fort sombre des neuf ans de régime péquiste et reprendre ce qui s'annonce être les grands thèmes de la campagne libérale.

Critique du trop grand nombre de lois et règlements qui régimentent la vie des entreprises et de tous les citoyens. Dénonciation du fait que le Québec compte plus d'un million de chômeurs et d'assistés sociaux. Reproche pour la dette qui a quintuplé, les pertes nettes d'emplois, l'émigration de Québécois, etc. Tout ça pour dire que le PLQ veut mettre l'accent sur l'économie et rendre le niveau de taxation comparable à celui de l'Ontario.

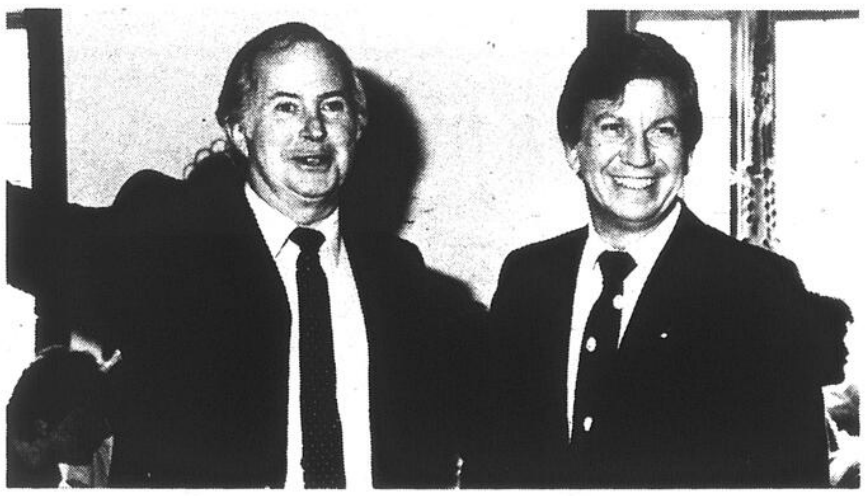
Par ailleurs Jacques Tremblay a répété que son chef, Robert Bourassa, allait parler au cours de la campagne de développement de la haute-technologie génératrice d'emplois. À son tour il a repris l'exemple maintes fois évoqué par le chef de l'opposition, celui du Massachusetts qui il y a vingt ans a restructuré en fonction de la haute-technologie son économie avec le résultat qu'il ne compte aujourd'hui que 3% de chômage.

Enfin une autre façon d'arriver à réduire le chômage, c'est d'encourager les Québécois à réinvestir dans les PME locales en établissant une fiscalité favorable, a conclu M. Tremblay.

### ■ Changement

L'annonce du déclenchement des élections par le premier ministre Johnson pourrait maintenant n'être plus qu'une question de jours. Les libéraux ont déjà commené leur campagne et dimanche dernier le député Guy Pratte de Marie-Victorin a prévenu les sympathisants que le PQ allait se présenter comme le changement à l'électorat.

Même s'ils ont changé de chef et même leur programme, le changement n'est pas réel, a-t-il déclaré qualifiant les péquistes de maîtres-chanteurs. «En 1983 ils ont renié leur parole en ne respectant pas leur signature avec les fonctionnaires. En 84 ils ont renié leur programme. Et en 85 ils ont renié leur chef en mettant René Lévesque dehors. Il faut les démasquer, a-t-il enchaîné du même souffle. Ce ne sont pas des fédéralistes, ni des indépendantistes. Ce sont des opportunistes.»



**Guy Pratte, député libéral de Marie-Victorin, et Jacques Tremblay, candidat libéral dans Iberville.** (Photo Marc Fortin).


SOLDE GRAND BALAYAGE
sur
MAYTAG



LAVEUSES DURABLES MAYTAG

- Durent plus longtemps, requièrent moins de réparations et coûtent moins cher d'entretien que toute autre marque.

ÉCONOMISEZ MAINTENANT!

SÉCHEUSES À GRAND TAMBOUR



- Ont fait leur preuve dans les lavoirs libre-service.
- Grand Tambour.

ÉCONOMISEZ MAINTENANT!

LAVE-VAISSELLE GICLO-NET MD

- Personne ne lave votre vaisselle plus propre que Maytag!
- Personne ne les construit mieux que Maytag!

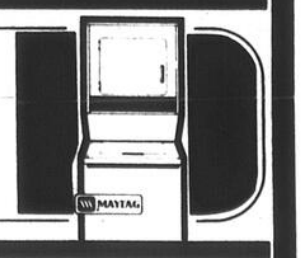


ÉCONOMISEZ MAINTENANT!

LAVEUSES ET SÉCHEUSES SUPERPOSÉES DE PLEINE CAPACITÉ

- Exclusif: un seul panneau de commandes par touches d'ordinateurs pour les deux unités.
- Laveuses de pleine capacité à chargement par le dessus, avec sécheuse superposée.

ÉCONOMISEZ MAINTENANT



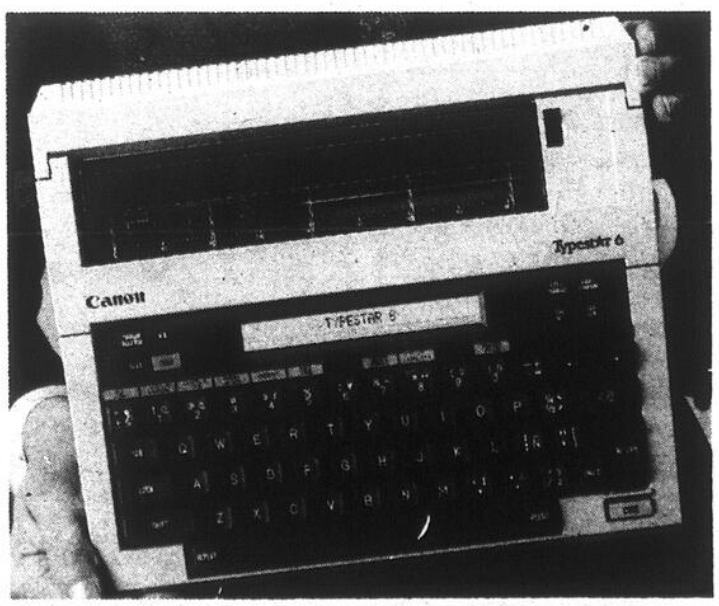
maison
ETHIER
SAINT · JEAN inc.

au 126 nord rue Jacques Cartier (face au collège militaire)
St-Jean 346-1090, 1091 et aussi 454-9[illegible]



SPÉCIAL POUR ÉTUDIANTS

machine à écrire portative électronique de marque Canon




AMEUBLEMENT
PHILIPPE OUELLET INC.
27, rue Saint-Charles,
St-Jean-sur-Richelieu, J3B 2B6
Tél.: 347-8364

*Maintenant officiellement candidate*

# Horrobin fera sa campagne sur des thèmes sociaux

Depuis l'hiver dernier qu'elle laisse courir dans Saint-Jean qu'elle sera candidate du Parti conservateur du Québec à la prochaine élection, Thérèse Horrobin s'est enfin décidée à annoncer officiellement sa candidature lundi soir dernier.

louise BÉDARD

Elle n'a apparemment pas beaocup d'argent pour faire sa campagne; le financement viendra de dons, dit-elle. Le parti compterait un peu plus de 300 membres; ils étaient une trentaine lundi soir à la brasserie La Terrasse dans le quartier Notre-Dame-de-Lourdes à Saint-Jean, le coin de Mme Horrobin. Pourtant le chef, André Asselin était présent.

Elle ira rencontrer les groupes populaires. Elle fera surtout campagne sur des thèmes sociaux. Elle n'est pas très familière avec les affaires économiques. Elle parlera plutôt de justice sociale, un sujet avec lequel elle sera beaucoup plus à l'aise, admet-elle d'elle-même.

Ses organisateurs, ce sont les membres de l'exécutif. Son agent officiel, le Docteur René Desgroseillers associé lui aussi longtemps au Parti libéral dans Saint-Jean. Mme Horrobin était des organisateurs de l'ex-député libéral Jacques Veilleux qui ont quitté ou ont été chassés, tout dépendant du point de vue, avec l'arrivée de Pierre Lorrain. Aujourd'hui elle dit que le PLQ, c'est le parti des riches et du PQ qu'on ne sait pas où il va.

Dans son premier discours électoral qu'elle a livré lundi soir, elle ne parle pas de ses adversaires. Elle aime plutôt traiter de justice sociale, d'association entre employeurs et employés, de redécouverte de la valeur du travail et de productivité.

«Tant que les personnes âgées, les sans-travail, les démunis, les jeunes, les handicapés seront coïncés pour vivre en marge d'un système opéré par ordinateur, notre projet de société souffrira d'un manque de chaleur humaine et le Québec de demain est à désespérer si l'amour des autres doit continuer de passer par un intermédiaire comme le gouvernement.»

Certes Mme Horrobin déclare qu'il faut reconstruire l'économie, penser à rétablir la confiance et à hausser le taux de productivité et les employés accepter que leur patron fasse des profits qui reviennent de toute façon à 50% à l'ensemble de la population par le biais des taxes et de l'impôt.



**Reginald Burrows, candidat dans Huntingdon, le président du PC, André Asselin, et Paul Martel, président de l'association de comté, participaient au lancement de la campagne de Thérèse Horrobin.** (Photo François Mélillo)

## ■ Asselin

Les candidats de PC, André Asselin les présente comme des gens qui ont travaillé à améliorer la qualité de vie des personnes de leur milieu. D'ailleurs il aime mettre en valeur ses propres expériences de vie municipale d'abord au niveau de sa petite communauté de Sainte-Émilie de L'Énergie puis par la suite comme préfet et finalement comme président de l'Union des MRC du Québec. Il fait état aussi de ses talents d'administrateur à ce dernier poste qu'il a quitté en janvier dernier pour se lancer avec le PC et qui feraient preuve de ses capactiés d'administrateur public.

Il mise sur son habitude à prendre contact avec les milieux municipaux et régionaux pour convaincre les électeurs qu'ils doivent élire des personnes près d'eux et capables de les écouter le temps venu.

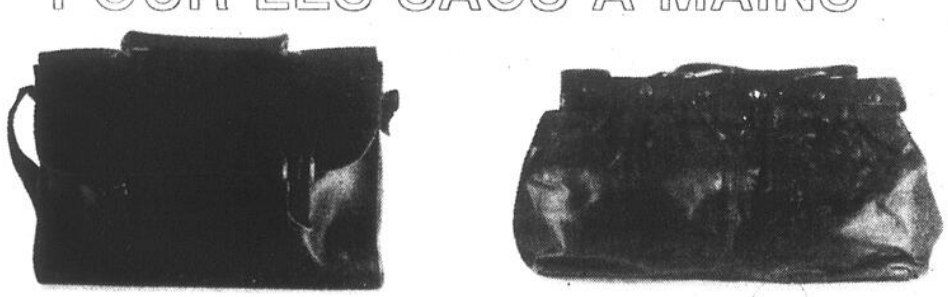
Ramener les décisions plus près de la base, donner plus de libertés aux autorités locales pour responsabiliser aussi davantage l'administration publique. Tel est un des chevaux de bataille électorale de M. Asselin qui résume ainsi le programme de son parti: enlever de la machine gouvernementale actuelle tout ce qui nuit à son dynamisme et fait en sorte que les administrateurs locaux comme les députés et les ministres se renvoient la balle et ne prennent pas les responsabilités des décisions. Un régime de Ponce Pilate, ajoute-t-il.

Il aurait de plus en plus de Québécois, aux dires de M. Asselin, qui auraient comme lui le goût de s'impliquer et reprendre leurs affaires en mains. «Ça va faire du bien de voir arriver à l'Assemblée nationale une nouvelle race de politiciens.»

Il traite le PQ d'opportuniste, de distrait et de mélancolique. Quant au PLQ à l'instar de la compagnie Coca Cola qui doit dépenser des millions pour remettre son vieux coke sur le marché, le parti devra faire de même pour son chef, Robert Bourassa.

Enfin André Asselin répète une de ses formules préférées. «Après 25 ans de réforme, de socialisme, on a l'intention de faire le point. On va faire le ménage. On va faire l'inventaire. On va faire l'encan.»


L'ENDROIT PAR EXCELLENCE POUR LES SACS À MAINS



SACS EN CUIR VÉRITABLE
DISPONIBLES EN PLUSIEURS COULEURS

MONA

Sacs à main et accessoires

pour un service attentionné
CARREFOUR RICHELIEU

TÉL.: 349-2365

R. HARNOIS INC.
185 RUE SAINT-JACQUES,
SAINT-JEAN 347-4182

SUPER-ÉCONOMIES
Du 9 octobre au 19 octobre 1985

*Maintenant arrivée!*
**Collection de tissus automne-hiver 1985**
Choix exceptionnel de tissus et de couleurs
Exclusive à R. Harnois
**20%** de rabais

**Nappes crochetées à la main**
Teintes: ivoire et beige
Grandeurs assorties
Aussi jolis centres de table
**20%** de rabais

**Ensemble de rideaux de douche**
pour salle de bain
**40%** de rabais

**Gamme complète de Laine «Nomotta» (Lopi)**
Accessoires, crochets, aiguilles et patrons
**40%** de rabais

**Tissus à rideaux et draperies**
45", 60", 118"
**20%** de rabais

**Panneaux pour rideaux**
en dentelle, différentes grandeurs.
Teinte: ivoire
**20%** de rabais

Beaucoup d'autres spéciaux non énumérés
Une visite vous convaincra du grand choix de tissus en magasin à des prix vraiment exclusifs à R. Harnois Inc. L'endroit idéal pour habiller toute la famille à des prix super-spéciaux.



BIENTÔT *Le Salon Art & Beauté*
*afin d'offrir à sa clientèle un service toujours amélioré.*
*ouvrira ses portes* **Même le lundi**
**600, rue Pierre-Caisse, Saint-Jean-sur-Richelieu,** **Tél.: 348-2576**

COIFFEUR DEMANDÉ

# La CSN tient sa semaine de la santé et sécurité

Pour la Semaine de la santé et sécurité, la CSN et le conseil central du Haut-Richelieu organisent leur propre semaine d'activités du 20 au 26 octobre prochains.

louise BÉDARD

Cette Semaine vise à sensibiliser davantage les syndiqués membres et la population aux problèmes de santé et sécurité sur les lieux de travail. Si le conseil central invite ses syndicats affiliés à organiser des activités sur les lieux de travail, il propose aussi un programme de manifestations.

La Semaine sera ouverte le dimanche 20 octobre par un coktail, 5 à 7, au conseil central, rue Notre-Dame à Saint-Jean, et par la projection du vidéo «Qui veut la vie».

Le lendemain une simulation d'une audience au bureau de révision des décisions rendues par la CSST (Commission de santé et sécurité au travail) sera organisée pour expliquer son fonctionnement en vertu des nouvelles dispositions de la Loi 42 sur les accidents du travail et les maladies professionnelles.

Aux yeux de la vice-présidente du conseil chargée du dossier de la santé et sécurité, Thérèse Favreau, et du président, Claude Bachand, cette expérience est d'autant plus intéressante que la politique de la CSN veut dorénavant que les syndicats s'occupent eux-mêmes des cas d'accidents de leurs membres. Une aide technique continue de leur être apportée tout comme des conseillers sont à leur disposition au moment d'audience devant la CSST. Cette activité sera répétée le lendemain, mardi 22 octobre, au local de Laprairie du conseil central.

La Semaine se terminera samedi par une soirée dansante, le «Bal des éclopés», à la Légion canadienne. Comme droit d'entrée, les syndiqués doivent porter un déguisement de circonstances ou tout simplement un accessoire (béquille, pansement,etc.).

Roger Valois, un des vice-présidents de la centrale, sera présent à cette soirée de même que Michel Chartrand, responsable de la FATA (Fonds d'aide des travailleurs accidentés).



**Thérèse Favreau, vice-présidente à la santé et sécurité du conseil central du Haut-Richelieu, et Claude Bachand, président.** (Photo François Mélillo)

Par ailleurs le conseil central tient aussi un concours d'affiches pour illustrer cette Semaine de la santé et sécurité. Les concurrents doivent présenter leurs dessins d'ici le 19 octobre.

Au cours de cette semaine, le conseil central veut amener ses membres à identifier les dangers d'accident dans leur milieu de travail et les agents agresseurs (bruit, poussière, produits chimiques, etc.).

À compter de demain (jeudi) et jusqu'à samedi le conseil organise aussi une session de formation sur la santé et la sécurité au travail pour les syndiqués.

CSST

Cependant le conseil central n'entend pas participer au colloque régional de la CSST à l'occasion de la Semaine. Claude Bachand justifie cette décision par l'opposition constante que la CSN a mené contre la Loi 42. Il ne voit pas comment maintenant elle pourrait s'asseoir à la même table et discuter de son application.

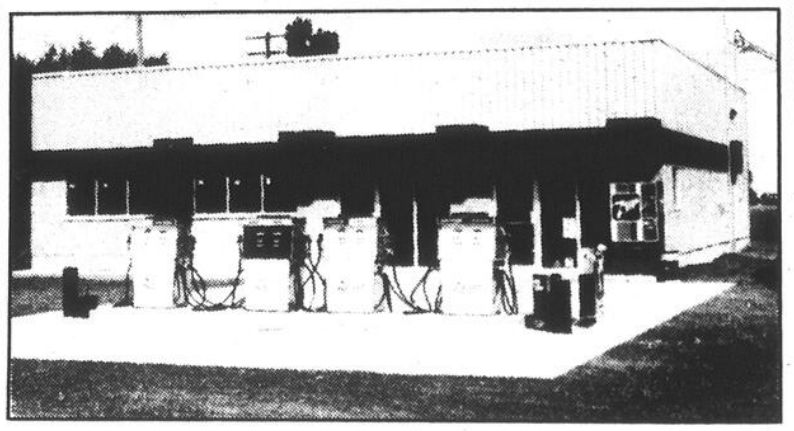

VENTE D'ENTREPÔT
LIQUIDATION BOUVREUIL
Nous devons libérer les locaux
TOUT DOIT ÊTRE VENDU
(incluant meubles de jardin)
3 locaux aux 703, 709 et 721,
rue Saint-Jacques (voisin de Gymco)
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-6684
Une seule journée
de 9h à 17h
samedi
12 octobre
RABAIS DE
40%
60%
du prix de détail suggéré

Nous pensons à vous!
Huile à chauffage Lucar
32,5¢
LE LITRE
payé comptant
TÉL.: 346-3606






Bienvenue à notre nouveau
POSTE D'ESSENCE AVEC SERVICE
boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu


Nous acceptons tous les coupons-rabais de 1$ de la compétition!
Lucar
«Bientôt avec lave-auto»
1067, boul. du Séminaire nord,
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 348-1510

*Maraudage dans la contruction*

# Vote d'allégeance du 8 au 10 novembre au centre Saint-Eugène

L'OCQ (Office de la construction du Québec organise du 6 au 10 novembre prochains pour la 5e fois le vote d'adhésion syndicale. Sur la Rive-Sud des bureaux de votation seront ouverts dans neuf villes dont Saint-Jean. C'est au centre communautaire Saint-Eugène que le vote se tiendra pour les syndiqués de la région, les 8, 9 et 10 novembre prochains.

Sur la Rive-Sud plus de 12,600 travailleurs de la contruction inscrits sur les listes officielles, quelque 78,000 dans l'ensemble du Québec, peuvent s'ils le désirent faire valoir leur intention de changer d'adhésion syndicale. Ils peuvent exercer ce droit indifféremment dans un des neuf bureaux. Les autres seront ouverts à Brossard au bureau régional de l'OCQ, à Cowansville, Granby, Saint-Hyactinhe, Sorel, Longueuil, Valleyfield et Châteauguay.

La Loi sur les relations de travail dans l'industrie de la construction prévoit que les associations représentatives peuvent solliciter l'allégeance syndicale des salariés durant la période qui s'étend du 1er au 31 octobre. Ils peuvent avoir recours à différents moyens publicitaires à condition de les utiliser en dehors des lieux de travail.

Cette période de maraudage a lieu à date fixe, c'est-à-dire durant le 7e mois qui précède l'expiration du décret. À la fin de cette période, les salariés sont appelés à modifier, s'ils le désirent, leur choix d'association syndicale qui les représentera pour la durée du prochain décret, au cours du vote d'adhésion qui a lieu entre le 6 et le 10 novembre. Seuls ceux qui veulent changer d'adhésion, exercent leur droit de vote.

Par la suite à partir du nombre de voix exprimées et présumées en faveur de chacune des associations, la représentativité syndicale sera établie. La répartition du vote sera déterminante lors des négociations en vue du renouvellement de la convention collective en mai 86.

La liste des salariés admissibles dont le vote comptera dans le calcul a été dressée en fonction des critères suivants: tous les détenteurs d'un certificat de classification résidant au Québec au 30 septembre et ayant effectué 300 heures de travail entre le 1er août 84 et le 31 juillet 85. Une exception cependant, les salariés ayant 50 ans et plus au 31 octobre 85, pour lesquels aucun minimum d'heures n'est requis.

Notons que cette année environ 27,000 salariés détenteurs d'un certificat de classification n'ont pas effectué le minimum d'heures requis pour que leur choix serve au clacul de la représentativité. Ces salariés sont isncrits sur une liste spécifique à titre d'adhérents.

À la suite du dernier vote en 83, la FTQ-Construction représentait 41.8% des travailleurs. l'International (Conseil provincial du Québec des métiers de la consturction) 30.8%, la CSN 17.3%, la CSD 9.1% et le Syndicat de la construction Côte-nord de Sept-Iles 0.8%.

# La CSN fait campagne sur ses succès dans le placement

Dans le Haut-Richelieu, la CSN-Construction fera campagne sur ses succès dans le placement des travailleurs syndiqués à la centrale. Ainsi ses porte-parole indiquent que 92 des 96 syndiqués à la CSN à Saint-Jean ont été placés.

La CSN-Constructioon soutient avoir placé tous les travaileurs qui se sont présentés à ses bureaux pour demander du travail. «Invitation est lancée aux travailleurs des autres centrales qui n'ont jamais vu leur conseiller syndical et qui sont sans emploi, de passer à nos locaux», ajoutent-ils.

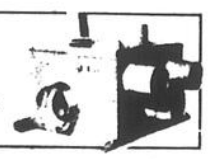
Par ailleurs la centrale revendique le droit pour les conseillers syndicaux en circulant dans les chantiers de pouvoir demander les cartes de compétence aux travailleurs afin de contrôler le travail au noir.

La CSN-Construction s'en prend aux unions internationales les accusant d'expédier des millions des travailleurs québécois dans les caisses des syndicats américains sous le prétexte qu'ils pourront se faire embaucher sur des chantiers à l'extérieur du Québec.

Enfin elle fait campagne sur le droit et le respect du droit à l'ancienneté lors des mises à pied.


ÉLIMINEZ VOS PROBLÈMES D'HUMIDITÉ
AVEC NOS SYSTÈMES DE VENTILATION

AIR-CO 40$ D'ESCOMPTE



ESTIMATION GRATUITE
POURQUOI LOUER LE CÂBLE?
40$ D'ESCOMPTE
NOUVEAU! Antenne qui peut s'installer au grenier.

Turbine garantie à vie



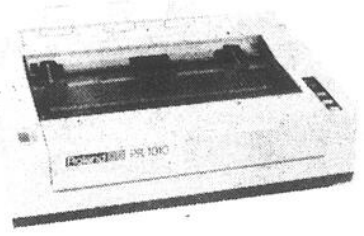
Système d'antenne à partir de 369$ ou 12,99$ / mois modèle non illustré
comprenant antenne VHF-UHF-FM tour rotateur et boîte de contrôle, installation
Estimation gratuite

INSTALLATION P.L. RIVE-SUD
365, boul. Saint-Luc, Saint-Luc
348-1531



SPÉCIAUX D'OUVERTURE

GRATUITE
IMPRIMANTE ROLAND Pr1010
• imprimante à point faible
• 96 cps - graphique
• bi-directionnelle
• entraînement à friction ou traction
• valeur de 425$
à l'achat d'un système informatique



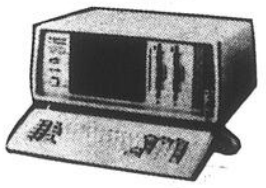
OPTION 1



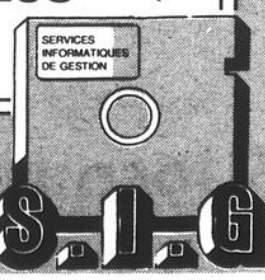
• modèle Sanyo 880
• 256 K de mémoire vive
• 2 lecteurs 360 K/ch.
• 2 vitesses 4,77 et 8 M Hz
• moniteur Amdek vert ou ambré
• carte graphique haute résolution
• 4 programmes inclus: MS-DOS, Basic, GW Basic, Wordstar, Calcstar
2 599$

OPTION 2
S.I.G 100%*
Compatible d'IBM
• 256 K de mémoire vive
• carte haute résolution
• moniteur Amdek composite vert ou ambré
• 2 unités de disquettes de 360 K/ch.
• câble d'imprimante en sus
• avec basic (en option)
2 295$

OPTION 3



• modèle Sanyo portatif MBC-775
• 258 K de mémoire/2 lecteurs
• écran 9" couleur RGB
• 4 programmes inclus: MS-DOS, Basic, Wordstar, Calcstar
• carte haute résolution
• câble d'imprimante en sus
3 250$




S.I.G. DU RICHELIEU
Pour toute consultation, question ou livraison, demander Michel au 346-2990
• service de consultants en informatique
• vente d'appareils réputés, tels que IBM, Epson, H. Packard, etc.
• vente d'accessoires (logiciels spécialisés, disquettes, papier, etc.
• formation pour utilisation de logiciel



Du nouveau pour Elle et lui
Bronzage
1) Lits spacieux avec tubes UVA «Sunfit»
2) Facial
SPÉCIAUX D'OUVERTURE
40 sessions: 195$/4 faciaux gratuits 20 sessions: 105$/2 faciaux gratuits
5 sessions: 30$/1 facial gratuit
Offre valable du 9 au 22 octobre 1985
Josée et Mariette vous souhaitent la bienvenue..
LÀ OÙ TOUT EST UNIQUE..
centre Myssotis ESTHÉTIQUE BRONZAGE

Esthétique
services offerts en institut:
• manucure, pédicure
• soins spécialisés du visage (facial)
• masque de plâtre (Maria Galland)
• épilation (cire tiède)
• maquillage (toutes occasions)
• cours de maquillage spécialisé
• soins du buste
• soins du dos
• produits disponibles à l'institut
- Maria Galland de Paris
- GMC (maquillage)
- Daree (cosmétiques)



Josée Denis
esthéticienne diplômée

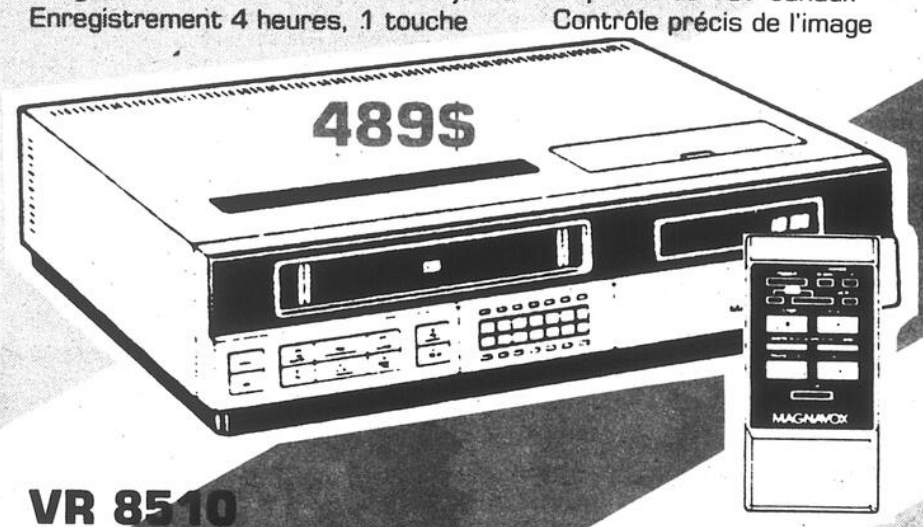
SPÉCIAL D'OUVERTURE
Avec un facial, vous avez droit à un MANUCURE GRATUIT
Certificats-cadeaux disponibles
BIENVENUE À LA GENT MASCULINE
357 rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu (centre commercial près du golf)
Tél.: 347-9099

# SON IMAGE DE MARQUE

## MAGNAVOX

### VR 8525

VHS, chargement frontal
Programmation 4 événements/14 jours
Enregistrement 4 heures, 1 touche
Contrôle infra-rouge 14 fonctions
Capacité de 107 canaux
Contrôle précis de l'image




### VR 8510

VHS, chargement frontal
Programmation 2 événements/14 jours
Enregistrement 4 heures, 1 touche
Contrôle à fil 7 fonctions
Capacité de 107 canaux
Contrôle précis de l'image





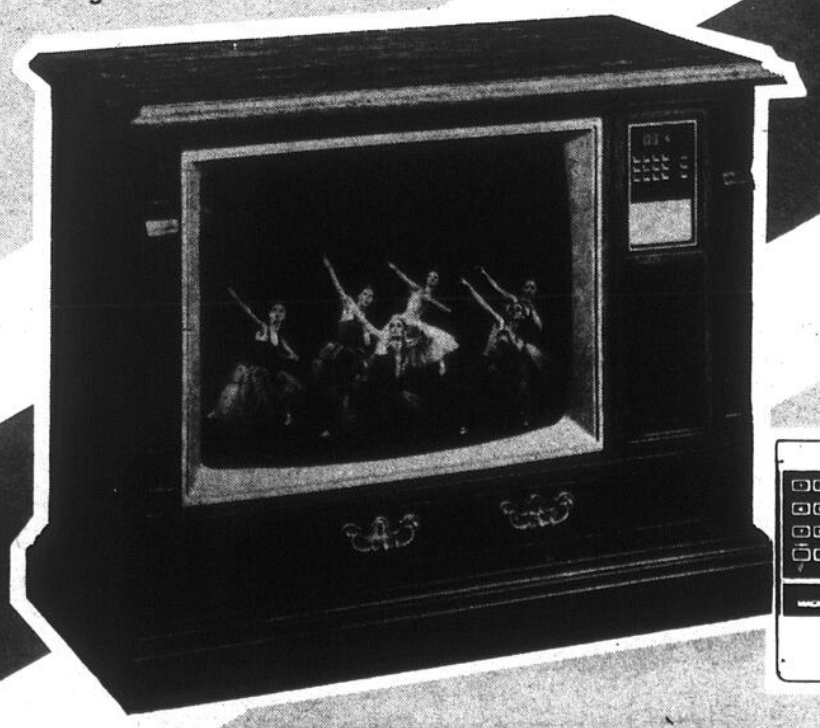

**3 ANS DE GARANTIE**
Pièces &
Main-d'oeuvre

### RE 4806PE

Console couleurs 26"
Contrôle infra-rouge 17 fonctions
Régulateur électronique voltage
Système Vidéomatic
Contrôle digital du canal

**3 ANS DE GARANTIE**
Pièces &
Main-d'oeuvre

**799$**





## PHILIPS

### 14CN1020/725

**3 ANS DE GARANTIE**
Pièces & Main-d'oeuvre

Couleurs 14" portatif
Contrôle électronique
Affichage digital du canal
Tube foncé plus précis
Poignée de portage
Antenne détachable

**279$**

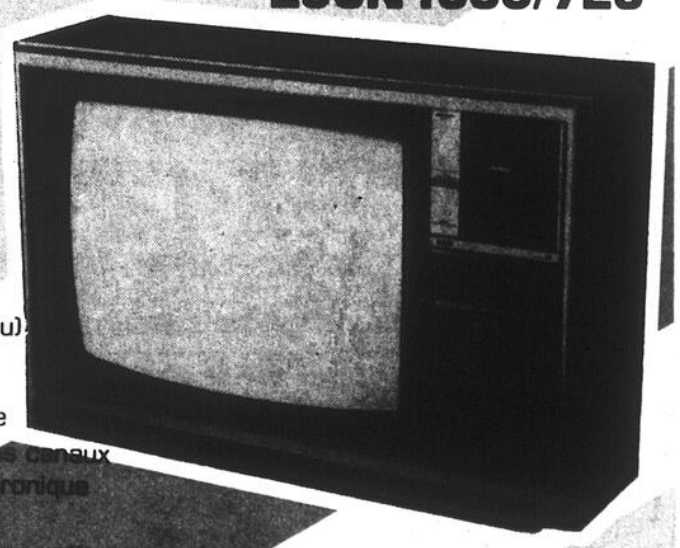



### 20CN1050/725

**3 ANS DE GARANTIE**
Pièces &
Main-d'oeuvre

**399$**

Couleurs 20"
2 HP (grave et aïgu)
Tube foncé
Prise de casque
Contrôle à distance
Affichage digital des canaux
Syntonisation électronique



### MUSIMACHINE D8247

Radio AM/FM/Lecteur cassette stéréo
Haut-parleurs détachables
Touches sensibles de commande
Double voltage 120/220
Micro électrostatique intégré
Prise pour casque stéréo

**A l'achat de la Musimachine, vous recevrez gratuitement un sac de sport Matchline de toile noire robuste**




**L'avantage des marques,
l'avantage des prix,
c'est ça le double avantage des**

**FARNHAM:** Sortie 55 de l'Autoroute des Cantons de l'Est
1470, St-Paul 293-3605
**ST-JEAN:** 112, St-Louis 348-1512
*(électroniques & électroménagers)*

MEUBLES RIEL

AU PALAIS

# DE JUSTICE

## ■ Domtex: d'autres accusations contre des employés

Des plaintes ont été déposées contre trois autres syndiqués de Tissage Richelieu à la suite du conflit de l'été dernier. Deux de ceux qui comparaissaient lundi dernier, font face à des accusations de méfaits et un autre à une de voies de fait.

louise BÉDARD

En leur nom leur avocat a plaidé non coupables et leur procès a été fixé pour la forme au 29 octobre prochain.

## ■ Deux hommes arrêtés par la moralité devant la cour

Deux hommes arrêtés lors de la descente de l'escouade de la moralité de la Sûreté du Québec en avril dernier au bar 133 à Saint-Athanase ont comparu lundi dernier. Des accusations de s'être trouvés dans une maison de débauche ont été portées contre eux. Ils ont plaidé non coupables et leur procès a été fixé pour la forme au 21 octobre prochain.

## ■ Le coup a parti vite

Un propriétaire d'un logement a reconnu avoir frappé son locataire qui quittait sans vouloir remettre en état l'appartement auquel il avait apporté des transformations non désirées.

Si la victime a 67 ans, l'accusé n'est sûrement pas tellement plus jeune. Était-ce un gros ou un petit homme, a demandé le juge à l'assaillant? Un grand, a répondu l'accusé ajoutant que dans ce genre de cicontances, «ça part vite» parlant du coup de poing qu'il a administre à son locataire.

La couronne a suggéré l'imposition d'une amende. Le juge Jean Frédérick a plutôt évalué qu'il ne devait pas créer un casier judiciaire à ce citoyen qui n'a rien eu à se reprocher de toute sa vie. Il l'a libéré sous la condition de garder la paix pour six mois.

## ■ Sentence suspendue pour un jeune déféré du Tribunal de la jeunesse

le juge Jean Frédérick s'est rendu à la suggestion contenue dans le rapport présentenciel du service de probation pour suspendre les sentences d'un jeune homme dont le cas devant le Tribunal de la jeunesse avait été référé à la cour des sessions de la paix.

Il avait commis les actes reprochés alors qu'il était mineur mais la gravité de son cas a amené le bureau du procureur de la couronne a le faire comparaître, par la suite, plutôt aux Sessions.

Au total huit accusations de vols simples et de vol par effraction de même que d'agression sexuelle pesaient contre lui. Le juge Claude Crête du Tribunal de la jeunesse avait ordonné qu'il soit interné durant un an à la Cité de Rivière des Prairies. Peu de temps avant la fin de son temps, les travailleurs sociaux au dossier avaient présenté une requête pour que son temps en centre d'accueil soit prolongé. Le jeune homme avait alors fugué.

Dans sa décision, le juge a dit tenir compte du temps fait, de la détention préventive du jeune individu au centre Parthenais durant quatre jours mais aussi des trois ans qui se sont écoulés depuis la commission des actes. De plus le contexte dans lequel s'était déroulé l'agression en atténuait de beacoup la gravité de l'acte, a-t-il ajouté.

La défense avait fait valoir que l'accusé était un individu ayant davantage besoin d'encadrement et subissant l'influence de ses frères qui ont eu de multiples démêlés avec la justice.

De son côté la couronne l'a décrit comme un être amorphe menant un style de vie oisif. Me Daniel Dupuis s'est montré par ailleurs d'accord avec la suggestion de suspendre les sentences et de placer l'accusé sous probation pour une période de trois ans au cours de laquelle il sera suivi et devra faire des démarches pour se trouver un emploi.

## ■ Une peine prolongée pour Serge Martel

Plutôt que d'imposer une année de détention concurrente à sa peine de trois ans de pénitencier qu'il purge actuellement, le juge a préféré prolonger de quatre mois le temps à faire de Serge Martel.

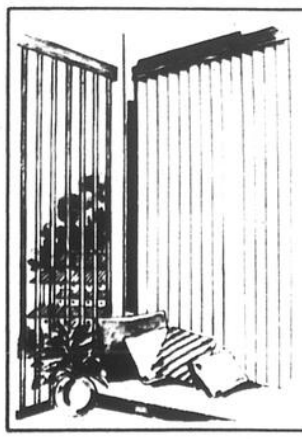
Les avocats avaient suggéré un an de détention concurrent parce que l'accusé avait commis les vols par effraction dans la région à la même période que ceux pour lesquels il vient d'être condamné à Longueuil. Mais le juge Jean Frédérick en a décidé autrement considérant Martel comme un voleur de carrière. Il est temps que la société se protège, a poursuivi le juge assortissant la sentence d'une ordonnance de probation de deux ans applicable à la sortie de prison de Martel.

Ce dernier avait plaidé coupable à des accusations de vol par effraction à Saint-Luc et Saint-Athanase où il s'était emparé pour quelques milliers de dollars de biens notamment pour $741 de cigarettes dans un commerce.


GRANDE VENTE
DE DRAPERIES ET DE STORES



Ensemble de douillettes
pour lit double
Rég. 99,98$
Spécial l'ensemble
45$ et plus



Stores verticaux
Épargnez de
40% à 60%
sur stores verticaux faits sur mesure
*Tous les stores verticaux P.V.C. prêts à poser, 75x84 (blanc ou ivoire) en inventaire. Livraison immédiate. 59,98



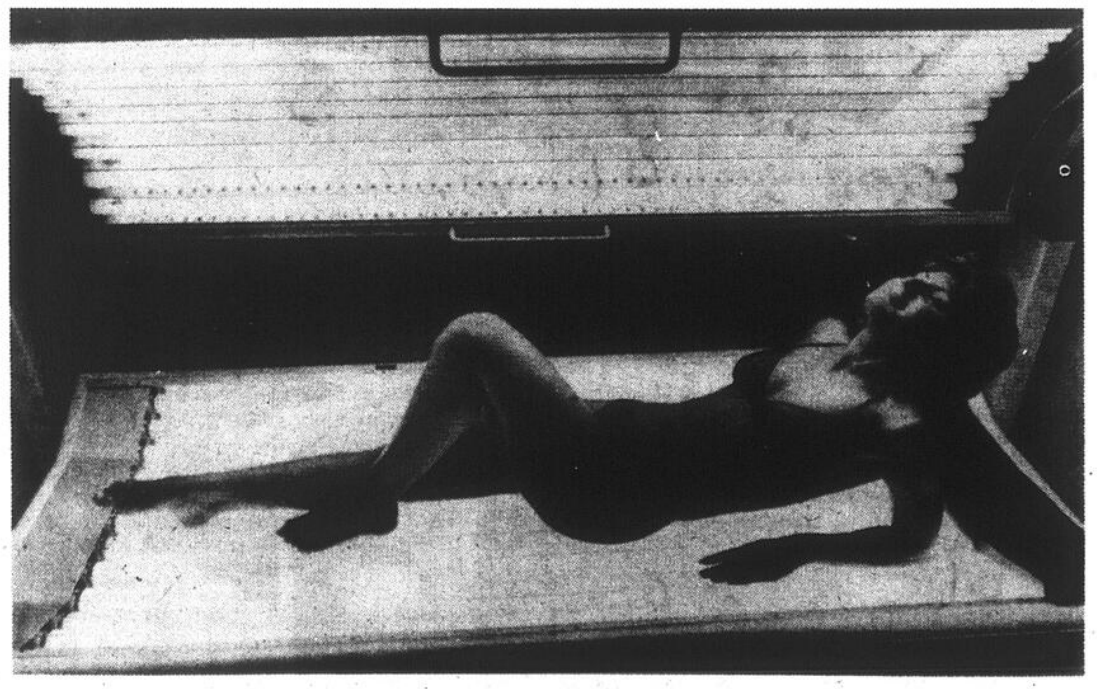
Stores horizontaux
Épargnez de
50% à 60%
du prix courant du manufacturier

DRAPERIES RICHELIEU
238, rue Richelieu,
Saint-Jean-sur-Richelieu Tel.: 346-4770
SERVICE À DOMICILE

ESSAI GRATUIT
SUR PRÉSENTATION DE CE DÉPLIANT
Bon pour 1 fois seulement par personne
1 séance de 15 minutes
Valeur de $5.00

FREE TRIAL
ON PRESENTATION OF THIS FLYER
Good for 1 time only per person
$5.00 value

Salons de bronzage



Tanning Studios

HEURES D'OUVERTURE
Lundi au vendredi: 9h à 23h
Samedi: 9h à 20h
Dimanche: 11h à 20h

RX SOLEIL

Ouverture le lundi 14 octobre 1985

Saint-Jean-sur-Richelieu
923, boul. du Séminaire nord
Tél.: (514) 348-6000
(en face de l'hôpital)

Cette offre prend fin le 30 novembre 1985
This offer will end November 30, 1985

AU PALAIS
# DE JUSTICE

## ■ Pas d'enquête du coroner mais des accusations de meurtre

Deux jours avant sa tenue, l'enquête du coroner sur la mort de Diane Nemey a été annulée. Le procureur chef de la couronne du district de Montréal a plutôt choisi de porter immédiatement des accusations de meurtre au seconmd degré contre Grira Nouredine, le mari de la femme.

louise BÉDARD

L'enquête du coroner devait se tenir à Saint-Jean parce que le corps avait été trouvé sur le territoire du district judiciaire d'Iberville, non loin de la route 219 près de Napierville. Il a été découvert le 17 septembre et identifié par la suite comme celui de cette femme portée disparue depuis le 31 juillet dernier. Mais comme le crime aurait présumément été commis à Roxboro, lieu de résidence du couple, l'affaire s'instruira à Montréal.

Cette décision a été prise mercredi dernier. Nouredine est détenu depuis le 16 septembre dernier et a comparu à différentes reprises devant un coroner.

## ■ Le procès devant les assises de Sommervile et Thibault remis au 5 novembre

À l'ouverture du terme d'automne des assises, le procès de Kenneth Sommerville et de Claude Thibault, accusés d'importation de 583 kilos de haschich, a été reporté au 5 novembre prochain. Les candidats jurés qui avaient été convoqués pour jeudi matin dernier, ont été libérés jusqu'à cette date.

Douze d'entre eux seront alors choisis pour composer le jury. La couronne commencera à exposer sa preuve à cette date.

## ■ Tétreault fait défaut

Robert Tétreault qui devait subir son procès devant les assises pour un vol qualifié commis contre un citoyen âgé de Saint-Valentin le 9 avril dernier, faisait défaut à l'appel de sa cause jeudi passé. Le juge Bissaillon de la Cour Supérieure a émis un mandat d'arrestation contre lui.

Tétreault bénéficiait d'une liberté sous caution et devait se présenter jeudi à l'ouverture des assises. Son présumé complice, Claude Bachand a été condamné en juin dernier à quatre ans

## ■ Le nouveau procès de Baillargeon remis aux assises d'hiver

Le procès de l'ex-sergent de la GRC, René Baillargeon, a de nouveau été reporté au prochain terme des assises d'hiver. À la suite de la décision du juge Jean Frédérick des Sessions de la paix d'ordonner en janvier dernier l'arrêt des procédures contre le prévenu accusé de contrebande, la couronne avait porté la cause en appel.

Rappelons que le juge Frédérick avait conclu que René Baillargeon avait été traîné devant les tribunaux en raison de son statut de policier et était ainsi victime de discrimination. Si la GRC avait décidé de déposer une plainte contre un de ses officiers, c'est qu'elle craignait d'être accusée de lui accorder un traitement de faveur car la pratique voudrait, semble-t-il, que la Gendarmerie ne poursuive pas toujours devant les tribunaux des individus qui ont tenté de passer en douce aux douanes des marchandises évalués à moins de $500. C'était le jugement donné par le juge Frédérick.

## ■ Enquête du coroner sur la mort de Degongre

C'est le vendredi 25 octobre prochain que le coroner Denis Boudrias tiendra une enquête publique sur le décès d'André Degongre, policier à la Sûreté municipale, mort des suites d'un accident d'auto survenu en juin à l'intersection du boulevard du Séminaire et de la rue Loyola.

## ■ Une autre danseuse ramenée devant la cour

Une autre des danseuses arrêtée le 25 avril dans la descente au bar, la Place à Yvon de Sabrevois, a été amenée devant le tribunal mercredi dernier. Elle avait fait défaut de se présenter en cour au moment de son procès.

Elle a plaidé coupable à des accusations de grossière indécence et de sollicitation. À nouveau la couronne a réclamé une amende de $150 pour le premier chef d'accusation laissant à la discrétion du juge la peine pour le second chef. La défense a une fois de plus fait valoir que c'est le même policier de l'escouade de la moralité qui avait agi comme client de la danseuse et par le fait même l'amende imposée à cette dernière devait être réduite à $50 pour la première accusation et à une peine minime pour la seconde.

Tout comme lundi dernier alors qu'était sentencée une autre danseuse, le juge Yvan Mayrand a condamné mercredi la jeune femme à une peine totale de $100 d'amende assortissant la sentence d'une ordonnance de probation d'un an.

## ■ Dextraze plaide coupable à une série de vols par effraction

Michel Dextraze a plaidé coupable mercredi dernier à une série de vols par effraction commis dans des résidences de la région. Le tribunal a ordonné qu'un rapport présentenciel soit confectionné avant que l'accusé ne soit sentencé.

Renonçant à la tenue de son enquête préliminaire Dextraze qui est toujours incarcéré, a reconnu être l'auteur de vols survenus en juin dernier dans la région et au cours desquels il avait raflé pour près de $7,000 de bijoux et de marchandises. Destraze n'en est pas à ses premiers contacts avec la justice. Il sera ramené le 11 novembre prochain pour connaître sa sentence.

## ■ Vol chez le ministre: un récidiviste coupable

Guy Dalphond, un individu déjà comdamné dans le passé pour des infractions à la Loi des stupéfiants et pour vol avec violence, a écopé d'une peine de sept mois mercredi dernier pour un vol par effraction commis à la résidence du ministre André Bissonnette en mai.

Pour plus de $3,000 de biens avaient alors été dérobés. Dans le passé Dalphond avait déjà fait face à des peines de deux ans et quarante-deux mois de pénitencier. Cette fois-ci, le juge Yvan Mayrand a dit tenir compte qu'il plaidait coupable à la première opportunité pour le sentencer à six mois sur le vol et à un mois supplémentaire pour un bris d'ordonnance de probation. À sa sortie de prison, l'accusé sera placé sur probation pour une autre période de trois ans.



CARREFOUR LAPLANTE
vous invite à son défilé de mode pour toute la famille dans le centre du mail le SAMEDI 12 OCTOBRE 1985 à 14 heures
Entrée libre
Danielle Ouimet, animatrice
Participez à notre tirage du Voyage de rêve pour Hawaii à 16h30
AU carrefour laplante inc. 420, 2e avenue Iberville
45 BOUTIQUES POUR VOUS SERVIR
VASTE STATIONNEMENT
Espace à louer
Tél.: 346-1420


Aubaines fantastiques sur notre superbe collection automne-hiver!
Voyez nos nouveautés
Pour l'halloween, nous faisons la vente de vêtements, de masques, etc.
BOUTIQUE
LA REMISE
17, rue Saint-Charles
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-2703

*Le juge le reconnaît*

# Une décision peut-être illégale mais humaine

Le juge Jean Frédérick l'a reconnu. La décision qu'il venait tout juste de rendre n'était peut-être pas légale mais elle se voulait humaine.

louise BÉDARD

Lundi il s'est rendu à une requête de l'avocat de l'aide juridique qui demandait pour un homme âgé l'obtention d'un permis de conduire après avoir plaidé coupable à l'accusation d'avoir conduit son auto alors que ses facultés étaient affaiblies par l'alcool.

Or les dispositions du Code de la sécurité routière précisent qu'un automobiliste qui a ainsi vu son permis suspendu peut en demander un autre à usage restreint pour lui permettre uniquement d'exercer son travail. Le cas est des plus clairs quand le tribunal a affaire à un chauffeur d'autobus. Mais dans ce cas-ci, l'accusé était rentier vivant de la pesnion de vieillesse. Il demandait à utiliser son auto pour voir notamment à ses besoins essentiels et ceux de sa femme et être en mesure de reconduire son épouse chez le médecin en cas de nécessité.

Il a longuement expliqué au juge qu'il souffrait de telle et telle maladies et qu'il devait veiller étroitement sur sa femme gravement malade. Il habite un parc de maisons mobiles à Notre-Dame-de-Bonsecours et il n'y a aucune épicerie à distance rapprochée. Pas plus qu'il n'y a de services de transport en commun. S'il utilise son auto, ce n'est pas pour son plaisir mais par stricte nécessité.

Me Jean-Pierre Robillard de la défense a d'abord rassuré le juge qu'il ne voulait pas créer de précédent. Ce sont les articles 1 et 2 de la Chartre québécoise des droits et libertés qu'il a invoqués à l'appui de sa demande.

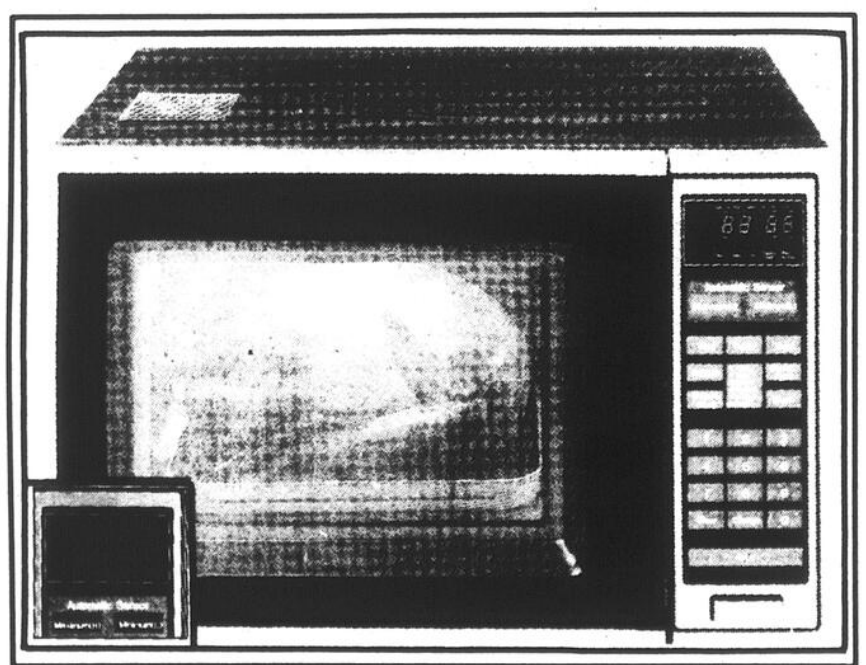
Ces articles statuent que tous ont droit à la vie et à la sécurité mais aussi que tous doivent porter secours à autrui. Dans ce cas-ci, a-t-il enchaîné, la conduite de son auto constitue un moyen de subsistance pour l'accusé qui en cas d'urgence devra pouvoir amener sa femme chez le médecin.

L'affaire est pathétique mais je ne peux par dire oui à une telle requête, a répliqué Me Daniel Dupuis de la couronne ajoutant que les citoyens ont aussi droit à la sécurité quand ils voyagent sur les routes. Il a rappelé les dispositions du Code de sécurité routière préciant qu'un tel permis de conduire ne peut être accordé que pour permettre à l'accusé d'exercer son travail.

Un cas hypothétique ne peut être envisagé pour justifier d'octroyer un permis. Si une urgence devait se présenter, l'homme pourra malgré tout utiliser son auto et s'il est intercepté faire valoir pas la suite une défense raisonnable pour se faire acquitter, a conclu Me Dupuis.

Une cause stritement humanitaire, a tranché de son côté le juge déclarant ne pas vouloir avoir sur la conscience la mort de la femme dans l'éventualité où son mari n'aurait pu la conduire chez le médecin.

La Chartre des droits tend à vouloir donner une chance égale à tous. L'accusé a le malheur de demeurer dans cet endroit sans service alors que pour ces gens habitant des grandes villes le problème ne se pose pas, a finalement justifié le juge à l'appui de sa décision.

Économisez temps et énergie
avec la cuisson micro-ondes
Informez-vous maintenant sur
notre vaste gamme en magasin

HITACHI

SCIENCE AU SERVICE DES SENS

AMEUBLEMENTS ST-LUC (LES) MEUBLES

466, boul. Saint-Luc
à deux pas de l'église
SAINT-LUC 348-9258

Ouvert du lundi au samedi
Livraison gratuite
Cartes de crédit
Plan de financement
Mise de côté
Service d'intérieur



LIBÉRAL

**Merci!**

M. Jacques Tremblay, candidat libéral du comté d'Iberville, tient à remercier tous ceux qui ont fait en sorte que la fête du 27 septembre dernier pour célébrer l'ouverture officielle du local libéral d'Iberville, fut un grand succès.



Jacques Tremblay



**Merci**
aux maires des municipalités de la région et aux échevins!



**Merci**
aux représentants du monde scolaire du comté!



**Merci**
à Mme Louise Robic, présidente du Parti libéral du Québec!



**Merci**
à tous les membres de l'organisation libérale du comté!

Annonce retirée et payée par Marcel Ostiguy, agent officiel

# L'arrestation illégale mène à l'acquittement

Un automobiliste accusé d'avoir eu les facultés affaiblies a été acquitté mercredi dernier après que la preuve présentée par la couronne devant le tribunal ait été jugée insuffisante et l'arrestation de l'individu illégale.

louise BÉDARD

Aux questions des avocats l'interrogeant sur la mise en garde servie à l'homme au moment de son interception, le policier de la Sûreté municipale de Saint-Jean a répondu l'avoir averti qu'il était en état d'arrestation pour ébriété au volant et devait le suivre au poste.

Le témoignage de son compagnon de travail a confirmé que la mise en garde du policier s'était résuméeà cette phrase. Me Jacques Cartier de la défense s'est donc objecté à la production des résultats du test de l'ivresomètre. Objection retenue par le juge Yvan Mayrand qui par la suite a jugé insuffisantes les preuves déposées contre l'accusé et l'a acquitté.

De plus la défense en s'appuyant sur la Chartre canadienne des droits et deux arrêts de la Cour Suprême a fait valoir que l'arrestation de son client avait été toute à fait illégale et que par la suite les constations faites par les policiers ne sauraient être admises. Le procureur de la couronne ne s'est pas objectée à l'argumentation de la défense.

La raison: les policiers devaient informer l'individu de ses droits à bénéficier des services d'un avocat. Les membres des corps de police utilisent habituellement une formule consacrée indiquant à un prévenu qu'il est en état d'arrestation, qu'il a droit aux services d'un avocat, qu'il n'est pas obligé de parler mais s'il le fait ses déclarations pourront éventuellement être utilisées contre lui.

# Rallye au Belgo dimanche

Le Club Belgo-Canadien de Sabrevois organise son dixième rallye-automobile automnal, le dimanche 13 octobre prochain. L'inscription débutera à 10 heures et le premier départ aura lieu à 12h30.

L'inscription et le souper pour deux personnes seront de $15 pour les membres et de $20 pour les non-membres. Ceux qui voudront seulement participer au souper devront débourser $8 par personne. Trophées et prix seront décernés pendant la soirée. Pour de plus amples informations, vous pouvez appeler au 347-2167.


Woolco
BOUTIQUE DES PRODUITS COSMETIQUES

OCCASIONS SENSAS!




**Shampooing et conditionneur**
«Fabergé Organic»
Format de 450 mL
+ 150 mL bonus
**2.59**




**Solution saline**
Alcon ou Barnes-Hind
240 ml
**1.47** chac.




**Désodorisant**
«Speed Stick»
Plus Mennen
75 g
**1.99** chac.




**Crème à raser**
«Foamy» Gillette
300 ml
**2.39** chac.




**Solutions pour lentilles cornéennes**
Solution de trempage et de rinçage «Softlens» Barnes Hind
240 ml
**3.77** chac.




**Solution de trempage**
et de rinçage Softcon pour lentilles souples
237 ml
**2.79** chac.




**Tampons Playtex**
Tous types
Boîte de 30
**4.39** la boîte




**20% DE RABAIS Édulcorant**
Egal
50 sachets
ou 100 comprimés
**2.29** chac.

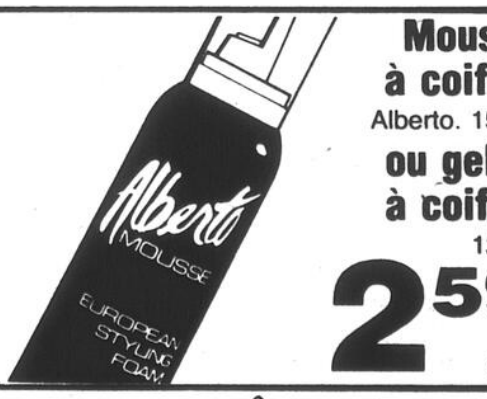



Solution de trempage Bausch & Lomb
240 ml
**3.97** chac.

**Solution de nettoyage**




Lensept Softcon
237 ml
**3.77** chac.




**Mousse à coiffer**
Alberto. 150 g
**ou gelée à coiffer**
125 g
**2.59** chac.




**33% EN PRIME Eau dentaire**
Cepacol, ordinaire ou à la menthe
750 ml et 250 ml en prime
**3.27** chac.




**Produits cosmétiques Marie France Rabais de 20%**
sur toute la sélection de produits cosmétiques Marie France



**Crayons pour les yeux**
«Symphonie»
**97¢** ch.

Prix en vigueur jusqu'au 19 octobre 1985. Venez tôt pour un meilleur choix!

Woolco
**Achetez Woolco... partez gagnant!**
**LES GALERIES RICHELIEU**
978 boulevard du Séminaire, Saint-Jean

HEURES D'OUVERTURE:
Lundi, mardi et mercredi: 9h30 à 18h
Jeudi et vendredi: 9h30 à 21h
Samedi: 9h à 17h

# À L'ÉCOUTE

## ■ Blessés gravement

À 23h50 samedi, intersection du boulevard Industriel et de la rue Boucher à Saint-Jean, un sérieux accident de la circulation a fait quatre blessés dont deux reposent dans un état jugé grave à l'hôpital du Haut-Richelieu de Saint-Jean.

claude PIETTE

Il s'agit d'André Bachand, 16 ans et Marcel Lefrançois, 15 ans, de notre ville, qui prenait place dans la Plymouth 1980 conduite par François Massicotte de Saint-Luc. Ce dernier fut touché d'une façon mineure de même qu'un autre passager identifié comme étant Alain Garand, 14 ans, de Saint-Luc.

Selon le constat effectué par la Sûreté locale, le conducteur aurait perdu le contrôle de son véhicule qui serait une perte totale.

## ■ 13 blessés dans un accident

Le conducteur d'un mini-bus transportant douze déficients mentaux légers a perdu le contrôle de son véhicule et a heurté un poteau.

Deux des passagers ont été blessés plus sérieusement, selon un ambulancier de la maison André Tremblay de Marieville. Ils souffrent respectivement de fracture de la clavicule et du fémur, de lacération à un oeil, de blessures aux jambes et au nez. Ils ont été hospitalisés au Haut-Richelieu de Saint-Jean.

L'accident est survenu vendredi à 16h40 dans le rang de la Savane entre Richelieu et Saint-Grégoire. Tous ont été transportés à l'hôpital.

## ■ Chasseurs, attention aux voleurs!

Avec le retour de la période de la chasse, certains voleurs ont décidé d'être assez actifs. Un premier vol de chaloupe et d'appelants a été signalé à la SQ de Saint-Jean vendredi. Le montant du vol est de $650 et a été commis près d'une résidence de la rue Saint-Pierre à Henryville. Donc, on devra ouvrir l'oeil et surtout ne pas laisser de tels objets sans surveillance si possible.

## ■ Changements à la SQ

L'enquêteur Roger Senécal de la SQ de Lacolle sera dorénavant attaché au poste de Candiac à titre de patrouilleur. Il sera remplacé à Lacolle par l'agent Pierre Lebeau, qui s'occupera maintenant des enquêtes en compagnie de l'agent Roger Côté.

## ■ Souper de pompiers

À ne pas oublier, c'est le 19 octobre prochain à 19 heures, qu'aura lieu au centre communautaire de Sainte-Brigide le souper annuel au cochon braisé et boeuf, organisé par les pompiers de l'endroit. Les profits amassés servent à améliorer l'équipement de luttre contre les incendies. Vous êtes cordialement invité à venir bouffer en grand nombre.

## ■ Voleur coïncé

Le vol d'une camionnette Éconoline d'une valeur de $4,000, dérobée durant la nuit de mardi à mercredi à Tracy, a été rapidement élucidé à 7 heures mercredi, sur le Ritch Road à Saint-Bernard de Lacolle. Des patrouilleurs de la SQ ont croisé le présumé voleur qui revenait de chercher de l'essence. Il était tombé en panne. Il s'agit d'un individu de 20 ans de la région de Sherbrooke, connu des policiers.

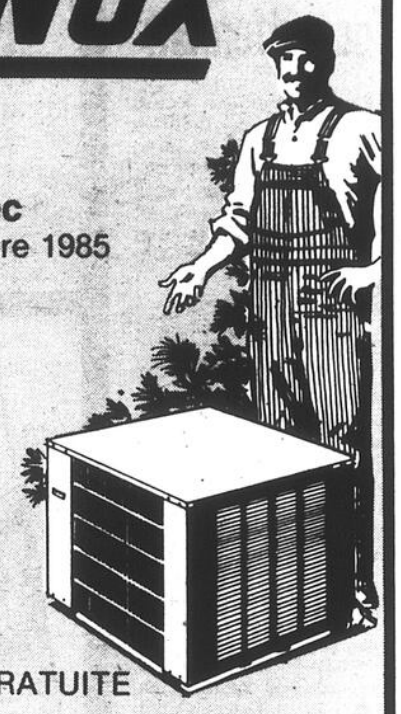
## ■ Semi-remorque volée

Entre dimanche et mercredi, une semi-remorque propriété d'une compagnie de transport du Maine, a été volée à l'arrière d'un restaurant situé sur le Ritch Road à Saint-Bernard de Lacolle. Selon le caporal Luc Robert de la SQ, le véhicule était en transit au Québec. La valeur du vol est de $20,000.

## ■ Caserne de pompiers cambriolée

Durant la fin de semaine, des intrus ont envahi la caserne des pompiers de Bedford-ville et ont réussi à dérober pour $1,000 en argent et articles divers dont des torches à gaz. L'enquête relève maintenant de la SQ de Cowansville.


THERMOPOMPE
LENNOX



Prolongation de la subvention de l'Hydro-Québec jusqu'au 31 décembre 1985

EN PLUS:

Consultez le spécialiste de la conversion au gaz naturel.

POUR UNE ESTIMATION GRATUITE

Tél.: 347-0388 - 89

141, rue Sainte-Marguerite
C.P. 725, Saint-Jean-sur-Richelieu

Plomberie Carillon inc.
un sceau de compétence et de sécurité

POUR TOUT GENRE DE BI-ÉNERGIE

INSTALLATION ET SERVICE COMPLET DE PLOMBERIE - CHAUFFAGE - CLIMATISATION
THERMO-POMPE ET GAZ NATUREL

FINITION DE PHOTOS
Films: 110 - 126 - 135
12 poses..... 3,95$
24 poses..... 8,15$
36 poses..... 11,75$
Disc..... 5,95$
Profitez des spéciaux
Essaim
Bureau de poste
du lundi au vendredi de 9h à 18h
LIVRAISON GRATUITE
Marie-Hélène Poulin
pharmacienne
222, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu
347-1818

Dépanneur Anne-Marie Enr.
BIÈRE ET VIN
REVUES ET JOURNAUX
212, rue Mayrand
St-Jean-sur-Richelieu
Ouvert 7 jours de 7h à 22h
347-5953

Marché Mayrand Inc.
226, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu
Viandes A-1
Fruits et légumes frais
Bière et vin
Livraison: 347-4764
(commandes téléphoniques acceptées)
Jean-Maurice Benjamin, propr.

BONNE ACTION DE GRÂCES
de la part des
marchands de la rue Mayrand

PHARMACIE
Heures d'ouverture:
Lun. au ven.: 9h à 21h
Sam.: 9h à 17h
Dim.: 10h30 à 12h30

AU CROUTON DORÉ
Heures d'ouverture
Lun. au sam.: 7h à 16h

B I E N V E N U E

ÉPICERIE RICHELIEU
Heures d'ouverture
Lun. au mer.: 9h à 18h
Jeu. et ven.: 9h à 21h
Sam.: 9h à 17h

SALON ADONIS
Heures d'ouverture
Lundi: fermé
Mar. & mer.: 9h à 18h
Jeu. & ven.: 9h à 20h
Sam.: 8h à 17h

NOUVEAU - NOUVEAU
Au Crouton Doré
NOUVELLES HEURES D'OUVERTURE
Lundi et mardi: 9h30 à 14h
Mercredi, jeudi, vendredi: 9h30 à 21h
Samedi et dimanche: 8h à 14h
Pour réservations
346-1934
Mercredi, jeudi et vendredi
de 16 h à 21 h
Table d'hote
à partir de 4,95 et 5,95
Tous les midis
Spécial à partir de 4,25
218, rue Mayrand,
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-1934

Caisse Populaire Saint-Edmond de Saint-Jean
Jean-Paul Blanchard
directeur
HEURES DE BUREAU
Lundi au mercredi: 10h à 15h
Jeudi: 10h à 20h
Vendredi: 10h à 18h
211, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-6874

Attention - Attention - Attention
coiffure pour hommes
Salon Adonis
214, rue Mayrand
Saint-Jean-sur-Richelieu
coiffures de tout genre
2 coiffeurs à votre service
Yves Choquette
Johanne Caillyer
Modeling - Coupe - Teinture
Tél.: 346-8737




# À TOUS LES FIDÈLES CLIENTS DE COKE DE ST-JEAN ET DE SES ENVIRONS

Si vous n'avez pas pu trouver les excellents produits de Coca-Cola Ltée, soyez patients. Nous tenons à vous rassurer: vous ne serez pas privés trop longtemps de vos boissons favorites. L'interruption de notre service n'est que purement temporaire.

Coca-Cola Ltée a déjà commencé à desservir votre région et s'efforce de remettre le service en route au plus tôt.

Si vous avez des questions à poser, n'hésitez pas à nous appeler à 346-0360. À bientôt.

Nous sommes très heureux de pouvoir vous compter parmi nos fidèles clients.

Coca-Cola Ltée

COCA-COLA ET COKE SONT DES MARQUES DÉPOSÉES QUI IDENTIFIENT LE MÊME PRODUIT DE COCA-COLA LTEE SEULEMENT.

# SUPER
# DU LUNDI

Lundi seulement! Bons achats d'un jour d

## Rabais 25$
**à 40$** la paire

**Pneus Silverguard II.**

Série 69000.

Rayon 95

## Rabais 10$
**Pantalons Lois pour garçons**

En denim. No 1319. Sears ord. 30$.

**19,99** ch.

Rayon 40

## Rabais 35$
**Parka Givenchy pour hommes**

No 4229. Sears ord. 85$.

**49,99** ch.

Rayon 33

## Rabais 35%
**Sélection de jeans en denim pour jeunes filles**

Tailles Junior. Sears ord. 32$-45$.

**20,78 - 28,99** ch.

Rayon 19

## Rabais 40%
**Bas-culotte Cling Alon**

Gamme 18. Sears ord. 1,25$-8$.

**75¢ - 4,80** ch.

Rayon 75

## Rabais 50%
**Vêtements de détente**

## Rabais
**1$ - 3$**

**Bijoux mode**

No 20000.

**2,99 - 4,99** ch.
Sears ord. 4$-8$

Rayon 04

## Rabais 1,80
**Filtres pour fournaises**

No 48700/1/2/3/4. Paquet de 3.

**3/2,49** Sears ord. 3/4,29$

Rayon 42

## Rabais 5$
**Purificateur d'air**

No 32150.

**9,99** ch.
Sears ord. 14,99$

Rayon 42

## Rabais 40%
**Coordonnés molletonnés pour filles**

Rayon 77

## Bon achat
**Pulls pour dames**

No 0999.

**9,99** ch.

Rayon 07

## Rabais 50%
**Combinaison-culotte pour dames**

Choix de modèles.

Rayon 18

## Rabais 50%
**Longues robes de nuit**

No 3061. Sears ord. 14$.

**6,99**

Rayon 38

**Prix en vigueur lundi 14 octobre seulement, dans la limite des**



La carte de crédit N°1 des magasins à rayons au Canada!

SEAR

vous en avez pour votr

**SATISFACTION OU REMBOURSEMENT** — **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** — **LA CARTE DE C MAGASINS À RA**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouv
de 9h à 17h le samedi, **Saint-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-26**

Copyright Canada 1985, Sea

*Le 19 octobre prochain*

# On fait maintenant connaître un produit de chez nous avec le Festival de l'Anguille Fumée

Le Club Optimiste de Saint-Luc organise le premier Festival de l'Anguille Fumée du Haut-Richelieu, le samedi 19 octobre prochain, au Centre Saint-Luc (ancien Champion du Meuble). Le but de ce festival? Faire connaître ce produit bien de chez-nous.

En effet, la région du Haut-Richelieu est reconnue comme étant un bassin producteur d'anguilles. Elles se pêchent dans le Richelieu depuis 75 ans et c'est un droit acquis, descendant de père en fils pour la famille Thuot. Il se pêche entre 40,000 et 50,000 livres d'anguilles dans le Richelieu chaque année. Ce produit est exporté dans les pays d'Europe et surtout en Allemagne, où c'est un délice de Noël.




**Le premier Festival de l'anguille fumée du Haut-Richelieu se déroulera le samedi 19 octobre prochain. Sur la photo, M. Denis Bordeleau, maître de cérémonie, M. Gilles Dolbec, maire de Saint-Luc et président d'honneur, M. Michel Gervais, président du Festival, et M. Jacques Mailloux, président du Club Optimiste de Saint-Luc.** (Photos François Mélillo).

### ■ Anguille, c'est quoi?

L'anguille commune peut atteindre 1.50 mètre de longueur et son corps prend un peu la couleur de son habitat. Comme tous les poissons du même genre, elle a des opercules très peu visibles à l'extérieur.

Vers l'âge de 12 ou 13 ans, les anguilles se rendent à la mer, en automne, et gagnent le large. L'aire de reproduction est fixée en plein océan Atlantique près de la mer des Sargasses. Les oeufs éclosent en donnant des larves qui se laissent entraîner par les courants vers les côtes.

Les métamorphoses ont lieu en haute mer et les jeunes anguilles, encore transparentes, remontent les fleuves et les rivières en bancs serrés. L'anguille se nourrit de vers et de petits poissons.

### ■ Soirée du Festival

Le premier Festival de l'Anguille Fumée se déroulera sous la présidence d'honneur de M. Gilles Dolbec, maire de Saint-Luc. Dès 20 heures, on vous servira de l'anguille fumée à volonté, agrémentée avec des hors-d'oeuvres, de la salade de chou, des fromages, du pain et des biscuits.

Il y aura également un service de bar, comprenant de la bière, du vin et des liqueurs douces. L'orchestre Les Marquis verra à la partie musicale pendant toute la soirée. Précisons que les profits de cette soirée seront versés à l'aide à la jeunesse.

Le prix du billet est de $10 par personne. Si vous voulez vous en procurer, vous pouvez contacter une des personnes suivantes: Jacques Mailloux au 348-6497, Michel Gervais au 348-0325 ou Denis Bordeleau au 348-6552.


PLOMBERIUM.

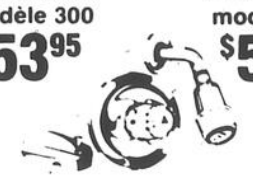
Pour compléter votre rénovation, rien de moins que

Delta



Pour la cuisine modèle 300 $53.95

Pour le lavabo modèle 522 $54.95



Pour le bain et la douche modèle 642 $54.95

Valley

*le robinet sans rondelle*

Robinet à Une Seule Manette et Sans Rondelle.

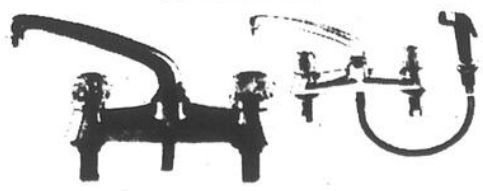
■ Le contrôle à la touche très légère élimine les besoins de lubrification, assure une opération facile de tout repos pour la durée entière du robinet.
■ Pas de fuite autour de la manette, parce que l'écoulement de l'eau s'y trouve scellé à cet endroit.



Prix: $41.95

Modèle L103-8C

CRANE



Sans douchette poignée métal C5061 $32.95

Avec douchette poignée acrylique C5073 $61.95

Les produits "CRANE" une marque de qualité

Spéciaux valides du 7 au 12 octobre 1985

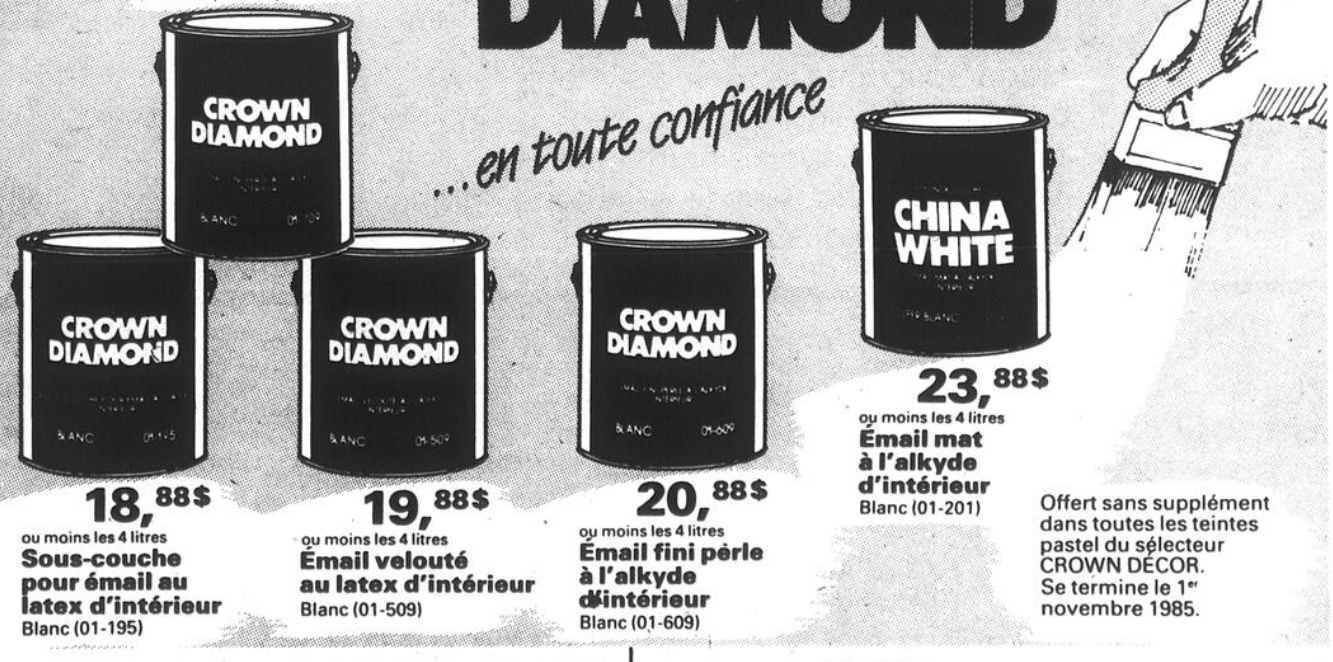
Plomberie Saint-Luc Inc.
395, boul. Saint-Luc
Saint-Luc, (Qué.)
J0J 2A0
Tél.: (514) 348-3017

VISA MasterCard

19,88$ ou moins les 4 litres
Émail fini perle au latex d'intérieur
Blanc (01-709)

CROWN DIAMOND

...en toute confiance




18,88$ ou moins les 4 litres
Sous-couche pour émail au latex d'intérieur
Blanc (01-195)

19,88$ ou moins les 4 litres
Émail velouté au latex d'intérieur
Blanc (01-509)

20,88$ ou moins les 4 litres
Émail fini perle à l'alkyde d'intérieur
Blanc (01-609)

23,88$ ou moins les 4 litres
Émail mat à l'alkyde d'intérieur
Blanc (01-201)

Offert sans supplément dans toutes les teintes pastel du sélecteur CROWN DÉCOR. Se termine le 1er novembre 1985.

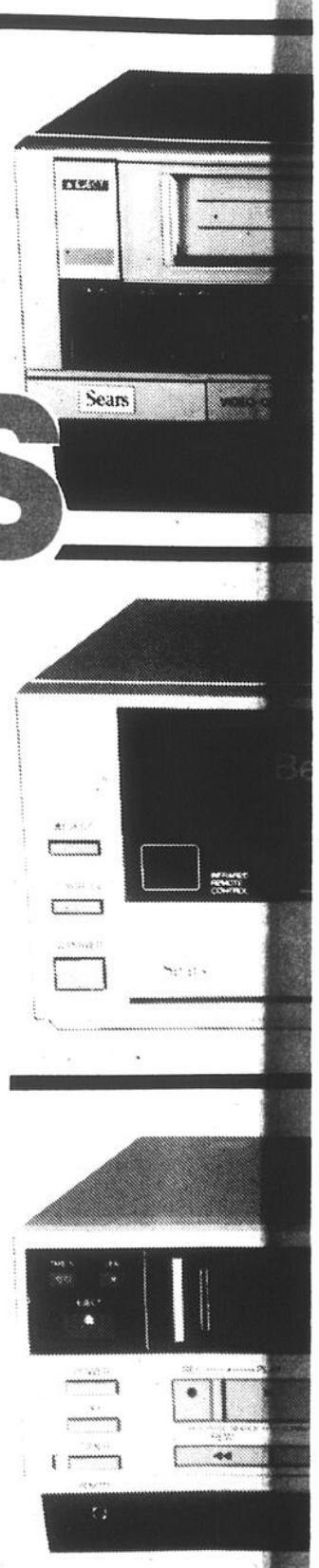
BMR
BIEN MIEUX RENSEIGNE POUR BIEN MIEUX RENOVER
ST-JEAN BMR INC.
210 boul. St-Joseph St-Jean, Qué. Tél.: (514) 348-0911

C.O. GERVAIS Ltée
150, Richelieu
St-Jean-sur-Richelieu, Tél.: 346-6865

# PLUS BAS PRIX SEARS SUR CES MAGNÉTOSCOPES

**N'ATTENDEZ PAS! ÉCO**
**SUR CES APPAREILS E**




RABAIS **399$** ch.
Sears ord. 499$

**100$**

Magnétoscope Beta avec syntonisateur permettant de recevoir les canaux non codés sans convertisseur supplémentaire.
Télécommande sans fil. Minuterie 7 jours/ 1 émission. No 30318.

**Prix en vigueur, dans la limite des stocks disponibles,**

**SEAR**

vous en avez pour votre

**SATISFACTION OU REMBOURSEMENT** | **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** | **LA CARTE DE CR MAGASINS À RA**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouve de 9h à 17h le samedi. **Ville Saint-Laurent,** Place Vertu, **335-7770; Brossard,** Mail Champla **682-1200; St-Jérôme,** Carrefour du Nord, **430-9980; St-Jean** Carrefour Riche

## ici marguerite-bourgeoys

# Toutes sortes de sports

Les activités sportives ont une part d'importance dans l'éducation des jeunes à l'E.S.M.B. Tout en visant à renforcer le corps humain, ils doivent permettre aux jeunes de se dépasser eux-mêmes, de trouver leurs limites et d'apprendre à réagir adéquatement à diverses situations au sein d'une équipe et lors d'une joute.

Trois genres d'activités sont offertes aux élèves en plus de leurs cours d'éducation physique: l'INTRA-MURAL, les PARTIES D'ÉTOILES et le PARA-SCOLAIRE.

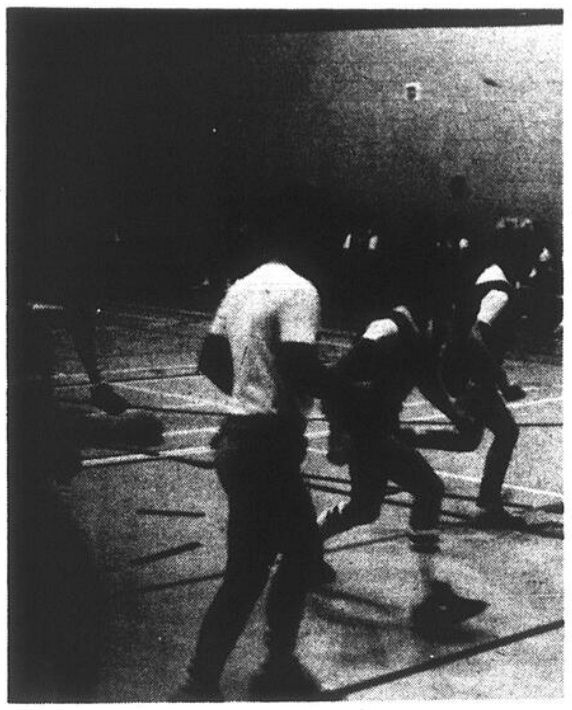
1. L'INTRA-MURAL (les sports du midi) permet à tous de s'inscrire sur une base volontaire pour venir vérifier ses habiletés et son intérêt à différents sports et activités comme le soccer, le ballon-panier, le handball, le badminton, la gymnastique, le ballon-volant et l'athlétisme.

Présentement, le soccer est à l'honneur. Six équipes de garçons et une équipe de professeurs s'affrontent et essaient d'acquérir la première position. Chez les filles, l'inscription a permis la formation de 3 équipes. Les parents sont bienvenus tous les jours entre 11 h 45 et 12 h 15.

2. Les PARTIES D'ÉTOILES servent de tremplin aux meilleurs garçons et filles ayant un bon comportement en classe en leur permettant d'affronter l'équipe des professeurs devant tous les élèves de l'école. La première partie d'étoiles au soccer se déroulera le 30 octobre. Les professeurs se rappelleront d'avoir été blanchis l'an dernier (2 à 0) et feront tout en leur pouvoir pour décrocher la victoire cette année. Avis aux personnes concernées, c'est un défi qu'ils vous lancent.

Les parties d'étoiles sont au nombre de 4: soccer, ballon-panier, ballon-volant et handball. QUELS seront les champions cette année? L'an dernier, les joutes furent égales 2 à 2. Il faut des gagnants en 85-86. Les parents y sont toujours bienvenus.

3. Le PARA-SCOLAIRE (les sports après la classe) offre aux élèves la possibilité de se dépasser et de vivre une expérience différente. Cette année, Marguerite-Bourgeoys est représentée par une équipe de hockey, de ballon-panier garçons, de ballon-volant filles et de ballon-volant garçons. Il ouvre des horizons aux coureurs en leur permettant de participer au cross-country de Farnham le 11 octobre prochain. L'athlétisme au mois de mai-juin viendra couronner l'année scolaire.



**Un groupe d'élèves jouant au soccer.**

Nous ne pouvons terminer l'année sans souligner l'athlète par excellence de l'école. Le trophée JEAN-MAURICE TÉTREAULT est remis depuis 3 ans à l'élève qui possède l'humour, la joie de vivre, la persévérance dans les activités sportives, l'effort, la disponibilité, la sociabilité et une super personnalité.

L'an dernier, il fut remporté par Marie-Chantal Beaulieu qui mérita également le titre d'athlète féminin par excellence au premier cycle du secondaire à la régionale Honoré-Mercier.

Bonne chance à toutes et à tous.

Activités à venir: trotte 3 km, le 16 ou 17 octobre et partie d'étoiles le 30 octobre.

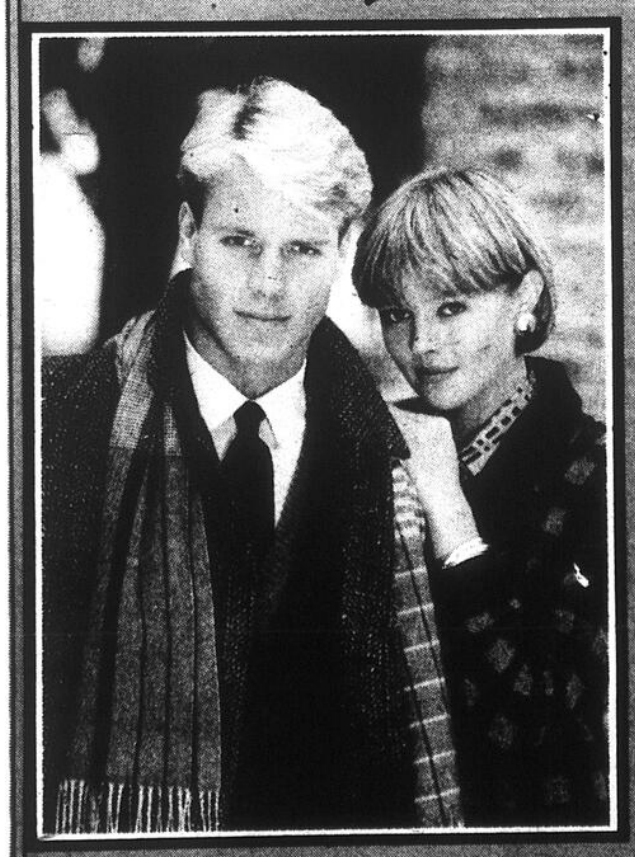

Gagnante du 1er voyage à Hawaii

AU carrefour laplante
45 BOUTIQUES POUR VOUS SERVIR
VASTE STATIONNEMENT



**De gauche à droite:** M. Marc Meunier de Hansel & Gretel, la gagnante, Mme Paula Béchard, du 299, 2e avenue, Iberville et Mme Héroux de Voyages Eden

Chez Michel Tamilia...



L'homme retrouve le plaisir de s'habiller et d'exprimer sa personnalité...

Confection pour elle et lui

Complet à partir de 275$

Nous vous offrons un choix de vêtements des plus complets à la mode de chaque saison...

Livraison 2 semaines

Tailleur Mercerie
Michel Tamilia INC.
Saint-Jean · Carrefour Richelieu 600, Pierre Caisse 349-2344

SPÉCIAL 4 JOURS

9, 10, 11 et 12 octobre 1985

BLOUSES D'AUTOMNE

20% DE RÉDUCTION

Si vous achetez un ensemble Sportwear, obtenez

33 1/3% DE RÉDUCTION

sur la blouse

la Perfection
carrefour richelieu
349-1713




# UN AUTOMNE EN OR

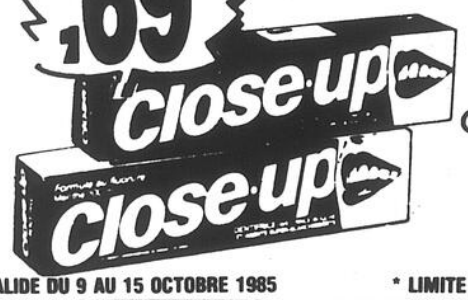
# JEAN COUTU

C'est tellement mieux... c'est bien évident!

## CLOSE-UP

**DENTIFRICE**
FORMAT 100 mL
SAVEURS ASSORTIES

.69*




AU CHOIX

* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

## ÉCONOMISEZ 1$

**À l'achat de café instantané HILS BROS format 227 g**

PRIX SANS COUPON 3.19

2.19*




PRÉSENTEZ SIMPLEMENT CE COUPON À LA CAISSE. L'OFFRE EST VALABLE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 ET NE S'APPLIQUE QU'AUX SUCCURSALES JEAN COUTU. UN COUPON PAR ACHAT.

Au détaillant: Pour remboursement: envoyez à: Hills Coffee, C.P. 3000, Saint-Jean, N.-B. E2L 4L3

1$ — * VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT — 1$

## WIZARD

**DÉSODORISANT**
FORMAT 170g
FRANGRANCES ASSORTIES




AU CHOIX .67*

* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

## TABAC ORIGINAL

AVEC TOUT ACHAT DE 12,50$ ET PLUS DE PRODUITS TABAC ORIGINAL. PROCUREZ-VOUS POUR 4,49$ * UN SAC À COSMÉTIQUES * POUR HOMMES CONTENANT UN SHAMPOOING DE 80 mL. VALEUR: 17,50$



QUANTITÉ LIMITÉE

4.49* AVEC ACHAT

| | |
|---|---|
| **Personnelle:** PANSEMENTS DE PLASTIQUE ASSORTIS - FORMAT 60 | 1.69* |
| PRÉPARATION H RÉDUIT LES HÉMORROIDES ET SOULAGE LA DOULEUR FORMAT 50 g | 3.29* |
| BAUSCH LOMB: SOLUTION DE TREMPAGE SOFLENS FORMAT 248 mL | 4.39* |
| DIAPARENE: DÉBARBOUILLETTES POUR BÉBÉS FORMAT 158 | 2.89* |

## DOWNY

**Assouplissant textile concentré**
**Format 3 litres**




3.89*

* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

## OLICOLOR

**SPÉCIAL DUO:**
**2 TUBES POUR 5,69$**
COULEURS AU CHOIX

5.69*



| | |
|---|---|
| SURE ET NATURELLE: MAXIPROTECTIONS INODORES OU AVEC DÉSODORISANT AU CHOIX RÉGULIÈRE, FORMAT 30 ou SUPER, FORMAT 26 | 3.99* |
| GLAD: SACS À ORDURES «LES RÉSISTANTS» FORMAT 40 | 4.99* |
| FIRST ALERT: DÉTECTEUR DE FUMÉE MODÈLE SA-76 | 13.99* |
| PIC: NETTOYEUR TOUT USAGE FORMAT 700 mL | 1.89* |

* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

## NOXZEMA

**CRÈME POUR LA PEAU**
FORMAT POMPE DE 320ml




3.99*

* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

## ÉCONOMISEZ 75¢

À l'achat de protections légères Lightdays, format 30 AU CHOIX. Contour ou ovales, parfumées ou non parfumées

PRÉSENTEZ SIMPLEMENT CE COUPON À LA CAISSE. L'OFFRE EST VALABLE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 ET NE S'APPLIQUE QU'AUX SUCCURSALES JEAN COUTU. UN COUPON PAR CLIENT.

PRIX SANS COUPON 2.39

Au détaillant. Pour remboursement, envoyer à: Kimberly Clark du Canada, C.P. 3000, St-Jean, N.-B. E2L 4L3




1.64* PRIX AVEC CE COUPON

75¢ — 75¢

## CONTAC-C

**TRAITEMENT SYMTOMATIQUE DE RHUME, FIÈVRE DES FOINS ET SINUSITE.**

2.49*

**FORMAT 10 CAPSULES**




* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

## JOHNSON'S

**SAVON POUR BÉBÉS**

**FORMAT BONI: 3 pains + 1**




.99*

* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

## ÉCONOMISEZ 75¢

**À l'achat de couches jetables ajustables Huggies**
**AU CHOIX nouveau-né, format 66 ou de jour, format 48 ou premiers pas, format 33**




8.99* PRIX AVEC CE COUPON — PRIX SANS COUPON 9.74

PRÉSENTEZ SIMPLEMENT CE COUPON À LA CAISSE. L'OFFRE EST VALABLE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 ET NE S'APPLIQUE QU'AUX SUCCURSALES JEAN COUTU. UN COUPON PAR ACHAT.

Au détaillant: Pour remboursement: envoyez à: Kimberley-Clark du Canada Ltée, C.P. 3000 & St-Jean, N.-B. H2L 4L3

75¢

## SONY




**CASSETTE VIDÉO**
AU CHOIX
T-120 VHS
OU
L-750 BETA

8.99*

* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

## NOXZEMA

**DÉSODORISANT EN BÂTON**
FORMAT 75g
FRANGRANCES ASSORTIES
AU CHOIX




1.89*

* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

## ALL

**DÉTERGENT POUR LAVE-VAISSELLE**
FORMAT 1,4 kg

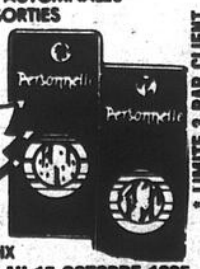



3.19*

* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

## Personnelle

**BAS-CULOTTE TOUT DIAPHANES**
**COULEURS AUTOMNALES ASSORTIES**




1.29*

AU CHOIX

* VALIDE DU 9 AU 15 OCTOBRE 1985 — * LIMITE 3 PAR CLIENT

**Spéciaux en vigueur du 9 au 15 octobre 1985 - limite 3 par client**

**947, boul. du Séminaire nord**
**Saint-Jean-sur-Richelieu 348-9251**

Livraison gratuite
***FERNAND LACHANCE*** *propriétaire*

**OUVERT 7 JOURS, 7 SOIRS, TOUS LES "WEEKENDS"**

# Liquidation mode
# Samedi seulement
## Chez Sears

**Vêtements de nuit en nylon brossé et flanelle**
Robes de nuit courtes et longues, pyjamas et combinaisons pour dames aussi tenues de détente et ens. 2 pièces. Rayon 38
9.99 ch.

**Jupes et pantalons pour jeunes femmes**
À la fine pointe de la mode.
Rayon 19
19.99 ch.

**Pulls à col roulé pour garçons et fillettes**
En acrylique. Tailles 4 à 6x.
Rayon 40, 77

**Robes et chemises de nuit pour dames**
En nylon ou en tricot de polyester-coton.
Rayon 38
5.99 ch.

**Assortiment de pantalons en velours côtelé**
Pour jeunes femmes.
Rayon 19
9.99 ch.

**Chemises tricot pour hommes**
À rayures, couleurs d'automne; no 4047/48/57. P, M, G.
Rayon 33
12.99 ch.
Sears ord. 20$

**Jolis chandails pour dames**
Choix de modèles et couleurs.
Rayon 07
9.99 et 14.99 ch.

**Salopettes en velours côtelé**
Tailles 4 à 6x. Aussi offertes en tailles 2 à 3x et 20 à 32 lbs.
Rayon 40-77
Pour garçons 10.99 ch. Sears ord. 17$
Pour fillettes 11.99 ch. Sears ord 18$

**Gilet "Tundra" pour hommes**
Couleurs variées; no 9135. P, M, G.
Rayon 33
19.99 ch.
Sears ord. 30$

**Coordonnés pour dames à moitié prix**
Venez voir notre assortiment.
Rayon 07

**Maillots et pull à col roulé pour tout-petit**
En acrylique; tons unis ou à rayures. Tailles 20-32 lbs.
Rayon 29
2.99 ch.
Sears ord. 5$

**Gilet avec empiècement en suède**
Couleurs variées. P, M, G. No 2507.
Rayon 33
29.99 ch.
Sears ord. 55$

**Belles blouses pour dames**
Choisissez parmi notre sélection.
Rayon 07.
9.99 ch.

**Dormeuse en molleton 'Snugabye'**
5.99 ch. Sears ord. 9$ 14 à 28 lbs
7.99 ch. Sears ord. 11$ 1 à 3 ans
9.99 ch. Sears ord 13$ 4 à 6 ans
Rayon 29

**Hauts ou gilets molletonnés**
Couleurs variées; P, M, G. No 3191-3950.
Rayon 33
16.99 ch.
Sears ord. 22$-24$

**Blouses pour dames à bas prix**
Venez voir nos jolies blouses.
Rayon 07
14.99 ch.

**Sélection de vestons en molleton pour filles**
24.99 ch. Sears ord. 40$
34.99 ch. Sears ord. 50$
39.99 ch. Sears ord. 60$
Rayon 77

**Jolies chemises pour jeunes hommes**
Couleurs variées; P, M, G. De notre Boutique "Nouvelle Dimension". No 4120 à 4124.
Rayon 33
19.99 ch.
Sears ord. 30$

**Sélection de pulls pour jeunes femmes**
Choix de styles et couleurs.
Rayon 19
14.99 ch.

**Vestons pour hommes de marque "Dash"**
Belles couleurs d'automne. P, M, G. No 3258-53-54-57-59-61-55. Rayon 33
29.99 à 39.99 ch.
Sears ord. 49,99$ à 59,99$

**Prix en vigueur dans la limite des stocks disponibles le samedi 12 octobre**

SEARS

vous en avez pour votre argent...et plus

**SATISFACTION OU REMBOURSEMENT** — **SERVICE APRÈS-VENTE ASSURÉ DANS TOUT LE CANADA** — **LA CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES MAGASINS À RAYONS AU CANADA** — **LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

Les mentions 'Ord.' ou 'Était' de Sears Canada Inc. se rapportent à des prix Sears. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi; de 9h à 17h le samedi, **Saint-Jean,** Carrefour Richelieu, **349-2651; Saint-Jérôme,** Carrefour du Nord, **430-9980.**

Copyright Canada 1985, Sears Canada Inc.

*Parité d'aide sociale avec les plus de 30 ans*

# Les Jeunes Volontaires obtiennent gain de cause

Les Jeunes Volontaires ont finalement obtenu ce qu'ils voulaient. La semaine dernière, soit le mercredi 25

lynda DUPUIS

septembre, le Conseil des Ministres à Québec renversait la décision du Conseil du Trésor prise la veille et donnait la parité aux jeunes assistés sociaux.

Rappelons que les Jeunes Volontaires demandaient que les budgets d'encadrement soient votés et qu'ils aient la parité d'aide sociale avec les plus de 30 ans. Le Conseil du Trésor a accordé les budgets d'encadrement touchant les agents de formation pour les prochains six mois mais refusait la parité.

Mais, le lendemain, le Conseil des Ministres a revisé cette position et accordait la parité mais à certaines conditions. En effet, les jeunes déjà inscrits à un projet obtiendront le $180 supplémentaire à leur allocation d'aide sociale ainsi qu'un $100 additionnel, soit $280 en plus du $160 par mois.

Par contre, les nouveaux inscrits devront avoir terminé leur secondaire V pour obtenir ce plein montant. Sinon, ils auront seulement droit au $180 additionnel. Cette condition devra être respectée, non seulement par les Jeunes Volontaires, mais également par les participants des autres programmes touchant les jeunes assistés sociaux. Finalement, cette décision d'accorder la parité sera rétroactive au 1er août dernier.

■ **Réactions**

Les réactions des Jeunes Volontaires? «Nous avons eu ce que nous voulions mais nous ne savons pas combien de temps cela va durer. Je crois que cette décision a été très politique. Je trouve dommage que les nouveaux inscrits doivent répondre à un critère pour obtenir le plein montant. Ce sera plus compliqué», souligne Suzanne Labrie, agente de formation pour les Jeunes Volontaires dans la région.

Il semble que cette directive n'aura pas trop d'impact puisqu'on devrait ouvrir quatre ou cinq nouveaux projets d'ici un mois dans la région.

*Jeunes Volontaires*

# Rencontre d'information au CLSC Richelieu

Le comité local du programme Jeunes Volontaires pour la région du Richelieu tiendra une soirée d'information, le mercredi 23 octobre prochain dès 19h30, au C.L.S.C. Richelieu, 633 12e Avenue, salle 112, à Richelieu.

Lors de cette rencontre, il sera question de la restructuration du comité pour un deuxième mandat. Comité qui veut d'ailleurs élargir son membership. La population de Chambly, de Marieville et de Richelieu est invitée à assister à cette soirée.

Rappelons que Jeunes Volontaires est un programme de formation qui s'adresse aux jeunes de 16 à 24 ans et qui se situent entre l'école et le marché du travail. Il offre à ses participants une formation et une expérience presque sur mesure afin de les préparer à un éventuel emploi. Par le soutien financier de ce programme, les jeunes adultes deviennent maîtres de leur apprentissage.


Suivez le pas vers Fleurotin

du 10 au 26 oct. 85

20% de rabais sur toutes les plantes de soie (en magasin)

VOTRE FLEURISTE EN TOUTES OCCASIONS

Fleurotin

Nous livrons **GRATUITEMENT** à l'hôpital du Haut-Richelieu et aux Salons Funéraires de Saint-Jean et Ibervil-le.

Teleflora

naissances • mariages • décès et autres
plantes naturelles • paniers de fruits • fleurs et plantes de soie

600 PIERRE CAISSE
Carrefour Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu

349-2355



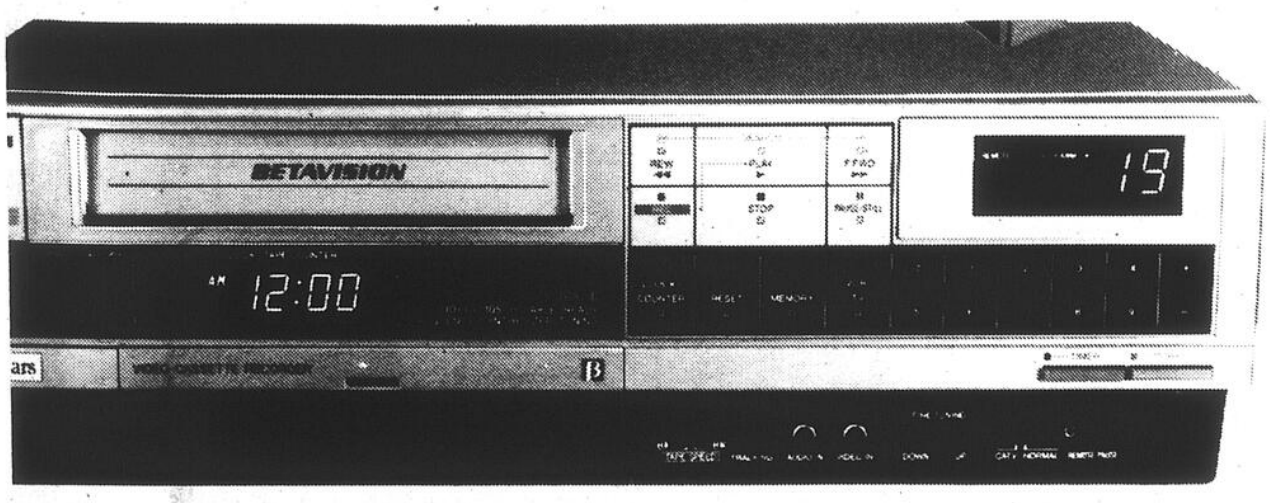
Boutique Tocade

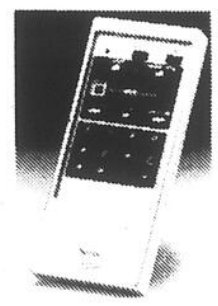



Carrefour Richelieu
(allée Steinberg)

# S! ÉCONOMISEZ
# REILS EN DEMANDE!

# FAITES VITE! LE CHOIX SE FERA RAPIDEMENT!

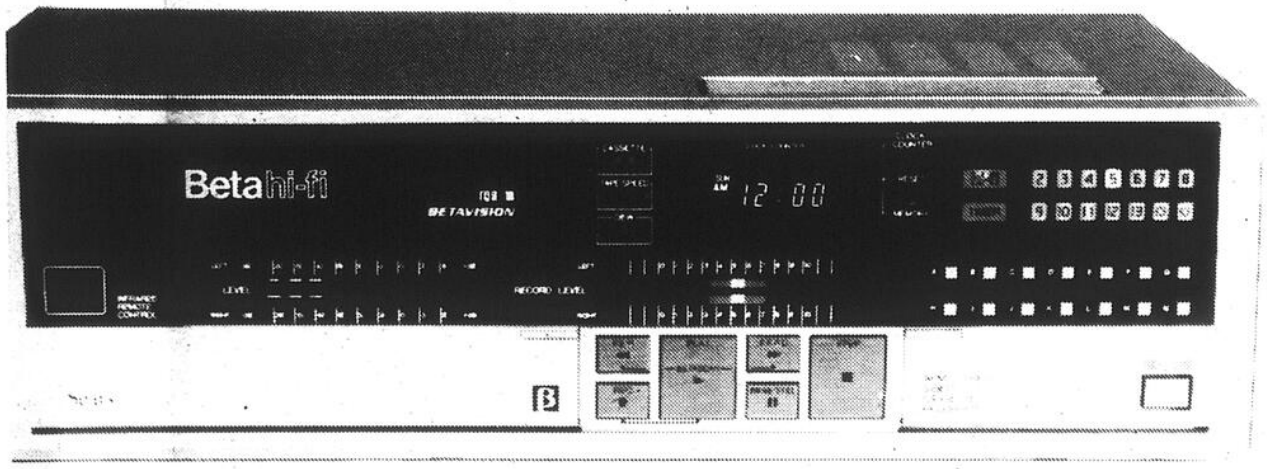


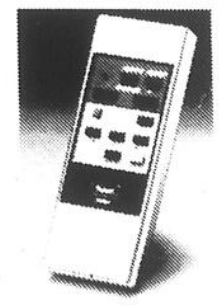



RABAIS 80$

**419.98** ch.
Sears ord. 499,98$

La télécommande 20 boutons vous permet de contrôler votre magnétoscope Beta de votre fauteuil. Vous pouvez choisir aussi facilement la chaîne que vous désirez écouter! No 30401.

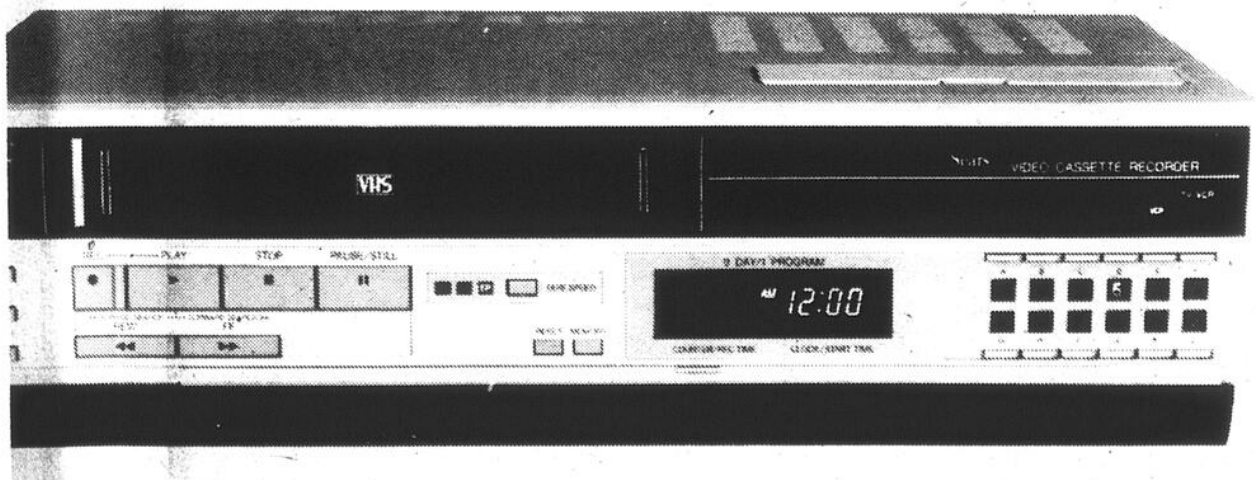


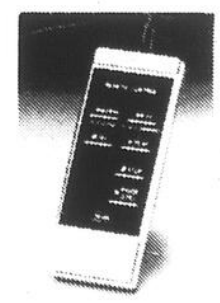



RABAIS 100$

**599.98** ch.
Sears ord. 699,98$

Magnétoscope Beta Hi-Fi de première qualité! Offre qualité sonore exceptionnelle. Bouton 'Enregistrement par commande unique'. No 30264.



RABAIS 50$

**449.98** ch.
Sears ord. 499,98$

Magnétoscope VHS à possibilité de 105 canaux pour les abonnés du câble. Télécommande à fil. Enregistrement 1 émission/9 jours. No 30342.

**ocks disponibles, jusqu'au samedi 12 octobre 1985.**

**EARS**

## ir votre argent...et plus

**CARTE DE CRÉDIT NO 1 DES GASINS À RAYONS AU CANADA**

**LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

. Heures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi;
**1,** Mail Champlain, **465-1000; Anjou,** Galeries d'Anjou, **353-7770; Laval,** Carrefour Laval, Carrefour Richelieu, **349-2651.** Copyright Canada, 1985, Sears Canada Inc.

# Relais-Jeunesse obtient $70,000

Depuis le mois de juin dernier, Relais-Jeunesse du Haut-Richelieu Inc. bénéficie d'une subvention de $70,000 du ministère des Affaires sociales du Québec. Maintenant une ressource permanente pour les jeunes, la maison de dépannage permet aux jeunes de 16 à 25 ans de résoudre leurs problèmes sociaux et économiques.

Relais-Jeunesse emploie 10 animateurs dont cinq permanents, provenant d'un programme d'implication communautaire, ainsi qu'un coordonnateur. On y offre de l'hébergement, de la nourriture et de l'écoute. Un programme de suivi est présentement à l'étude.

Depuis janvier 83, Relais-Jeunesse a aidé près de 300 jeunes en difficultés. À chaque semaine, on reçoit des jeunes, référés par les policiers, le Centre de Services Sociaux ou les parents. Les jeunes peuvent se rendre eux-mêmes à la maison, située au 155 rue Saint-Charles à Saint-Jean.

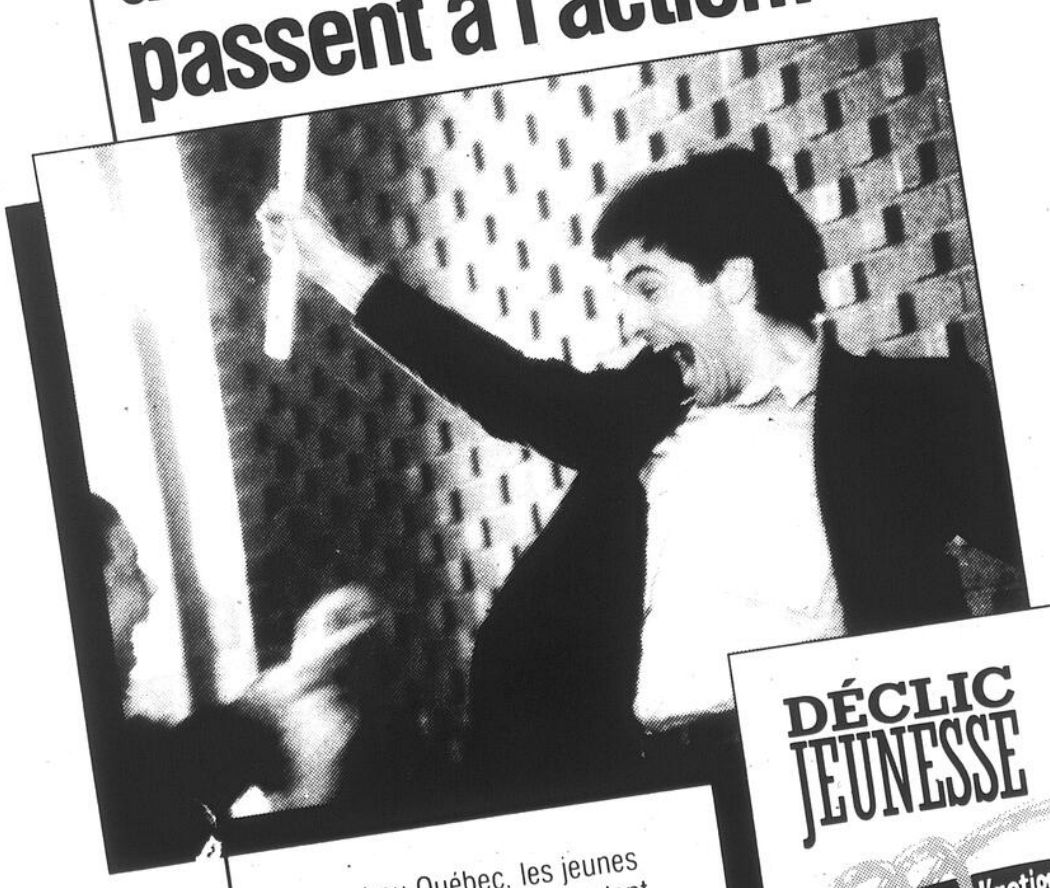
Les bénéficiaires sont suivis d'un travailleur social qui les aidera à se trouver un emploi ou un hébergement. Dans les cas de mineurs, ils seront envoyés dans une famille d'accueil. Si vous désirez de plus amples informations, vous pouvez appeler à Relais-Jeunesse au 346-2565.



## Gosselin élu vice-président de l'ACMQ

**Louis Gosselin a été élu au poste de vice-président de l'Association des Communicateurs municipaux du Québec lors de son congrès annuel à Saint-Hyacinthe, en fin de semaine dernière. M. Gosselin, directeur du Service de l'Information pour la ville de Saint-Jean, remplacera Michel Marcotte de Baie Comeau. L'association regroupe les services d'information de 75 villes du Québec.**


Aujourd'hui, des milliers de jeunes passent à l'action.



DÉCLIC JEUNESSE

V'là de l'action!

Partout au Québec, les jeunes travaillent, apprennent, inventent, se bâtissent un avenir solide. L'opération Déclic-Jeunesse, mis sur pied par le gouvernement du Québec, donne aujourd'hui des résultats concrets. Les jeunes ont décidé de se prendre en main et de participer pleinement au développement de notre société. Leur énergie, leur imagination et leur savoir-faire sont les meilleures garanties de notre évolution.

Poursuivons cet effort!

*Pour information, téléphonez sans frais à Communication-Québec et demandez Déclic-Jeunesse.*

Québec



PHOTAL ENR.

*L'approche professionnelle*

349-1887 — 349-2325
CARREFOUR RICHELIEU

***Préparez vos caméras pour Noël***

**SPÉCIAL MISE AU POINT**
**Reflex X35mm** + lentille comprenant
- nettoyage de caméra et lentille
- ajustement vitesse
- ajustement pose-mètre
- lubrification caméra - lentille
- synchronisation de caméras avec flash

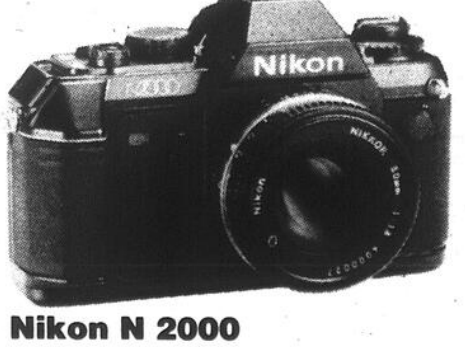
*** pièces et batteries en sus**
Service 10 jours
**SPÉCIAL 49.95**

***Nos estimations sont gratuites sur toutes les caméras à réparer***

CERTIFICAT-CADEAU
**Abonnement gratuit**
**les 13 et 14 octobre**
**entre 14 h et 16 h seulement**
LE CLUB VIDÉO PHOTAL ENR.

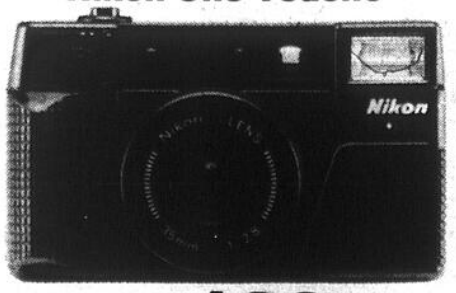
**Le Nikon d'une nouvelle génération**
**prix en vigueur jusqu'au 31 octobre 1985**

**Nikon N 2000**
Le Nikon automatique multi-mode à motorisatin intégrée




**Nikon N 2000**
avec 50 mm - 1,8 F
**SPÉCIAL 369.95**

**Nikon One Touche**




**SPÉCIAL 199.95**

# R SPÉCIAUX
# I CHEZ SEARS

jour dans tout le magasin, dans la limite des stocks disponibles.

%

## Rabais 50$
**Lampes**
No 79645/6/7.

**20.79 - 28.99**

Rayon 21

## Rabais 40%
**Détergent**
No 54218.

**34.99** ch.
Sears ord. 52,99$

Rayon 08

## Rabais 40%
**Sélection de blousons en cuir pour hommes**

Rayon 45

## Rabais 10$
**Pantalons habillés pour dames**
No 1499.

**14.99** ch.
Sears ord. 25$

Rayon 07

## Rabais 2.50
**Antigel Spectrum**
No 52516.

**6.99** ch.
Sears ord. 9,49$

Rayon 28

## Rabais 2$
**Filtres à air pour l'auto**
No 46700.

**2.99 - 7.99** ch.
Sears ord. 4,99$-7,99$

Rayon 28

## Rabais 25%
**Gants de travail pour hommes**
No 35365.

**15$** ch.
Sears ord. 20$

Rayon 33

## Rabais 40%
**Chaussettes habillées pour hommes**
No 57522.

**1.65** ch.
Sears ord. 2,75$

Rayon 45

%

## Rabais 2$
**Culottes de maintien**
No 10063. Sears ord. 5$.

**2.99** ch.

Rayon 18

## Rabais 3$
**Sous-pantalon**
No 0878. Sears ord. 11$.

**7.99** ch.

Rayon 18

## Rabais 40%
**Soutiens-gorge de marques connues**
Choix de modèles.

Rayon 18

## Rabais 3$-10$
**Sacs à main**
Modèles variés. Sears ord. 18$-25$.

**14.99** ch.

Rayon 88

**la limite des stocks disponibles, sauf indication contraire**

**ARS**

votre argent...et plus

**RTE DE CRÉDIT NO 1 DES SINS À RAYONS AU CANADA**

**LE MAGASIN DES MARQUES KENMORE DIEHARD, CRAFTSMAN**

eures d'ouverture: 9h30 à 17h30 du lundi au mercredi; de 9h30 à 21h le jeudi et le vendredi;
u, **349-2651; Saint-Jérôme,** Carrefour du Nord, **430-9980.**

1985, Sears Canada Inc.

# ÉCONOMIE

## *Budget majoré de $50,000*

# Entente des villes sur le Conseil économique

**Les villes de Saint-Jean-sur-Richelieu, Saint-Luc et Iberville se sont finalement entendus sur l'avenir du Conseil économique du Haut-Richelieu. L'organisme vivra. Même qu'il vivra mieux.**

**En 1986, son budget sera majoré de $50,000, soit environ 25% de plus. Les villes ont revu le mode de répartition de leur participation financière et elles entendent suivre de plus près les activités du Conseil économique.**

Jeudi dernier, le 3 octobre, les conseils municipaux des trois villes se sont réunis pour discuter du



gilles BÉRUBÉ

Conseil économique. Il semble que la plupart des élus y aient assisté. La rencontre se serait déroulée dans un «climat positif». En deux heures à peine, les membres des trois conseils en sont venus à une entente.

### ■ Mandat

Le fruit de ces délibérations tient en six modifications ou précisions apportées à l'entente liant le Conseil économique et les trois villes. Il n'y a pas vraiment eu de surprises. En fait, on y retrouve des points de vue déjà exprimés publiquement. Lundi matin, les maires des trois villes ont rencontré LE CANADA-FRANÇAIS pour faire part du résultat de la réunion.

Pour un, la ville de Saint-Luc a demandé que le mandat de la corporation de développement économique soit élargi pour y préciser la «promotion résidentielle et para-touristique». Le maire de Saint-Luc, M. Gilles Dolbec, explique que la construction domiciliaire constitue la principale avenue de développement économique pour sa ville. D'ailleurs, les autorités luçoises ont maintes fois renvendiqué que le Conseil économique s'occupe de ce secteur, ce qui est le cas depuis deux ans.

Pour ce qui est de la «promotion para-touristique», M. Dolbec pense principalement à l'infrastructure touristique et à des dossiers comme celui du complexe hôtelier, aux glissades d'eau ou à d'autres projets du genre susceptibles de s'installer dans la région.

### ■ Budget

Par ailleurs, à compter de cette année, les villes veulent que les demandes budgétaires du Conseil économique soient accompagnées d'un plan d'actions. De plus, la présentation de ces demandes devra se faire lors d'une assemblée réunissant les trois conseils municipaux. De cette façon, tout le monde aura la même version. Les questions à débattre seront réglées sur le tas. Les représentants de chacune des villes n'auront pas à passer par l'intermédiaire du Conseil économique pour faire valoir leur point de vue à leurs collègues des autres municipalités.

Les trois conseils municipaux se sont aussi entendus sur le calcul de la contribution de chacune d'elles. Auparavant, la part de chaque ville était calculée à partir de l'évaluation foncière uniformisée. Ce calcul ne tenait compte que de l'assiette fiscale imposable. Les édifices gouvernementaux n'étaient pas inclus dans cette évaluation. Dorénavant, ils le seront.

Cette formule entraîne une augmentation de la quote part de Saint-Jean et une diminution de celle d'Iberville et Saint-Luc. Pour l'exercice en cours, Saint-Jean aurait eu à débourser quelque $8,000 de plus alors que la part respective d'Iberville et de Saint-Luc aurait baissé de $3,000 et $5,000 environ.

### ■ Subvention

Cette année, les trois villes ont versé au total $145,000. Pour l'exercice financier 1986, les membres des trois conseils municipaux ont décidé de majorer la participation municipale de $50,000. La part de chaque corporation municipale sera fixée plus tard cet automne lorsque le ministère des Affaires municipales aura établi les facteurs de redressement pour uniformiser l'évaluation.

# Les villes veulent un homme d'affaires à la présidence

Les élus municipaux veulent un homme d'affaires à la présidence du Conseil économique. C'est ce qu'ils ont convenu lors de la rencontre des trois conseils municipaux de Saint-Jean, Saint-Luc et Iberville, jeudi dernier. Une décision qui devra être inclue dans l'entente liant l'organisme aux trois municipalités. Ça tombe bien. Le candidat pressenti, M. Claude Roy, est un homme d'affaires.

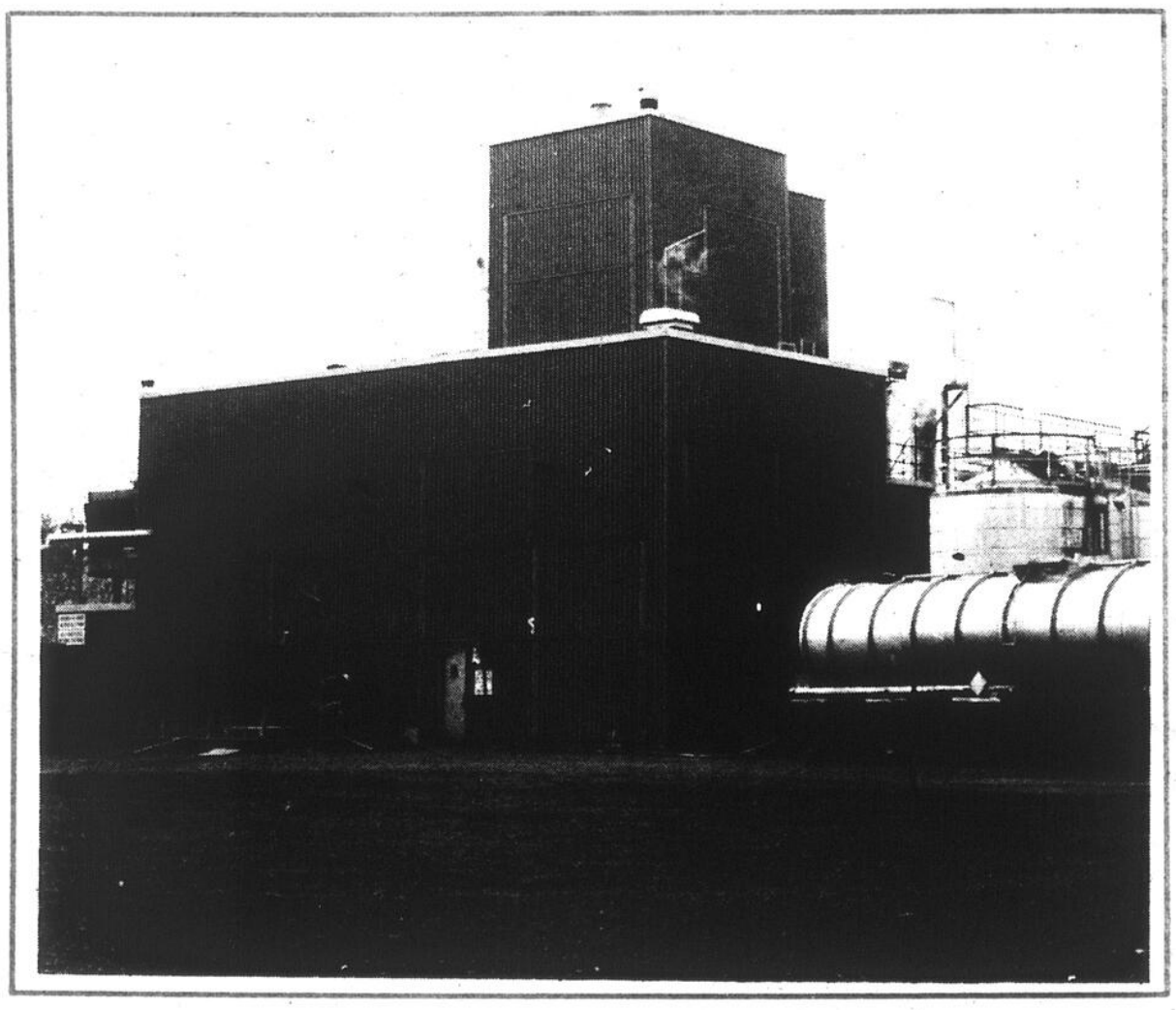
Non seulement veulent-ils un homme d'affaires à la présidence, mais encore, ils ont bien l'intention de mettre la main à la pâte. En effet, les villes veulent que leurs représentants siègent d'office au comité exécutif. Selon l'interprétation que les élus font de l'entente actuelle, les représentants des municipalités devraient déjà faire partie de l'exécutif.

Les quatre représentants actuels des villes accepteront-ils de suivre de si près l'activité du Conseil économique? Les maires indiquent que la question a été discutée jeudi dernier. Aucun des représentants actuels n'a émis de réserve. On se rappelle que certains élus se sont plaints de ne pas être bien informés sur les activités de l'exécutif. Ils ne pourront plus se plaindre. Rien de tel que d'être au front pour savoir ce qui se passe.

Dans un autre ordre d'idées, les trois maires semblent peu enthousiastes à l'idée de dégager des budgets spéciaux pour des dossiers particuliers, comme cela aurait pu être le cas pour mieux vendre la région dans le dossier de Hyundai. «Un cas comme Hyundai, ils peuvent venir nous voir», lancent les maires, mais pas pour n'importe quoi.

Pour sa part, le maire Léo Fortin note que pour beaucoup de dossier de ce genre, la décision se joue dans les cabinets ministériels. Il cite le cas de Bell Hélicoptère. Il se rappelle aussi du cas du Salon de l'habitation, quand le Conseil économique s'est pointé pour demander un budget spécial. La réponse a été négative puisque ce n'était pas prévu au budget. M. Fortin se demande toutefois pourquoi il n'a pas retrouvé cette demande dans le budget suivant du Conseil économique.

En fait, les villes veulent plus que des prévisions bâties pour les comptables et les organismes gouvernementaux. Ce qu'elles souhaitent aussi, c'est une ventilation budgétaire selon les activités du Conseil économique. D'ailleurs, les maires précisent que le plan d'actions qui leur a été soumis au début de septembre n'était pas accompagné de prévisions budgétaires.



**La compagnie a commencé la production du Neuphor au mois d'août dernier.**

## *Nouveau produit*

# Hercules investit $300,000 dans son usine de Saint-Jean

La compagnie Hercules Canada vient d'investir quelque $300,000 dans son usine de Saint-Jean pour fabriquer un nouveau produit. Le directeur général de l'usine, M. Charles Béique, précise qu'il s'agit en fait d'une version améliorée d'un produit que la compagnie fabriquait déjà à Saint-Jean, soit un agent d'encollage interne.

Commercialisé sous la marque Neuphor, l'agent d'encollage interne entre dans la fabrication du papier fin. Il sert à donner au papier une résistance accrue à l'eau. M. Béique indique que le nouveau produit est fabriqué depuis le mois d'août dernier. Hercules a investi quelque $300,000 pour modifier les installations de l'usine de Saint-Jean. Le projet n'entraîne toutefois pas de création d'emploi. C'est le même personnel qui est affecté à la fabrication du Neuphor.

Par ailleurs, notons que la clientèle de la compagnie pour ce type de produit se recrute parmi les moulins à papier du Québec, de l'Ontario et de la Colombie Britannique. L'agent d'encollage est fabriqué à Saint-Jean depuis 1967. Cette production se fait dans l'usine moderne située sur la rue Brosseau, à l'arrière de l'ancienne bâtisse que l'on voit depuis le boulevard du Séminaire. Celle-ci abrite l'usine de fabrication de pigments de couleur.

Notons enfin que la compagnie Hercules a une autre usine d'agents d'encollage à Kalamazoo, dans l'état du Michigan, et qu'elle vient d'entreprendre la construction d'une troisième à Portland, en Orégon.

*Sondage de la Chambre de commerce*

# Les employeurs ont une image négative des jeunes

Les employeurs ont une image plutôt négative des jeunes même si c'est à eux qu'ils confient majoritairement les nouveaux emplois créés. C'est le constat que le comité Opération-Jeunesse dégage d'un sondage mené auprès des employeurs de la région.

gilles BÉRUBÉ

Pour renverser cette opinion, le comité tentera de jumeler des jeunes sans emploi et des employeurs dans le cadre d'un projet de tutorat. Une sorte de «coaching» personnel pour aider les jeunes à se dénicher du travail.

Opération-Jeunesse, rappelons-le, est un comité mis sur pied par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu pour se pencher sur le problème du chômage chez les jeunes. L'été dernier, le comité a mené un sondage auprès de 688 employeurs de la région. Toutes les entreprises commerciales ou industrielles de plus de cinq employés ont été rejointes. 120 employeurs ont répondu à l'enquête, soit un peu plus de 17%.

Le président du comité, M. Daniel Le Bournot, et la vice-présidente de la Chambre, Mme Johanne Charland, ont présenté les résultats du sondage et la réflexion qu'il suscite. Pour M. Le Bournot, le faible taux de réponse est un symptôme d'indifférence de la part de plus de 80% des employeurs. L'opinion négative se précise dans les réponses à la question:«Selon vous, pourquoi y a-t-il autant de jeunes sans emploi?»

Le tiers des répondants ont convenu qu'il s'agit d'une situation reliée au contexte économique. Cependant, un nombre équivalent l'attribue plutôt à la trop grande exigeance des jeunes face aux conditions d'emploi et à leur mauvaise volonté face au travail. À ce nombre, on pourrait ajouter le quart des réponses qui reprochent aux jeunes leur inexpérience. Le reste, 11,5%, voit une part du problème dans une législation mal adaptée, notamment dans les programmes d'assurance chômage et d'aide sociale trop généreux.



**Pour Johanne Charland, le sondage n'est pas sans susciter une certaine réflexion.**



**M. Le Bournot commente que les résultats du sondage sont peut-être en partie fondés, mais ils sont vraisemblablement dûs aussi à un manque de communication et de compréhension.**(Photos François Mélillo)

## ■ Embauche

Malgré cette attitude, depuis les douze derniers mois, 68% des nouveaux emplois ont été confiés à des jeunes de moins de 30 ans. Pourtant, ces derniers ne représentent que 38% de la main d'oeuvre active. Le comité n'a pas vérifié si ces résultats correspondent aux statistiques démographiques actuelles. Sans vouloir conclure, M. Le Bournot se demande si ces chiffres traduisent un changement de mentalité ou si les jeunes constituent la seule main- d'oeuvre disponible.

Il reste que près de 80% des employeurs affirment ne pas avoir de réticence à engager des jeunes malgré l'opinion qu'ils s'en font. Quant à ceux qui éprouvent des réticences à le faire, ils prétextent le manque de sérieux des jeunes dans 68% des cas.

## ■ Économique

Les arguments de nature économique n'expliquent pas non plus pourquoi les jeunes obtiennent la faveur des employeurs au moment de l'embauche. Quand on demande aux entrepreneurs s'il est plus rentable de recruter un jeune qu'une personne d'âge mûr avec de l'expérience, l'opinion est partagée. 33,3% optent pour l'expérience, 31,6% pour la jeunesse, et 35% sont indifférents. Par ailleurs, 41% des employeurs pensent avoir un emploi pour un jeune dans un avenir rapproché.

## ■ Solutions

Les solutions au problème du chômage chez les jeunes ne sont pas simples. Il y a, bien sûr, une amélioration du contexte économique. En attendant, il faut faire preuve d'imagination. Pour sa part, le comité Opération-Jeunesse veut s'attaquer aux mentalités. Il tentera de renverser la vapeur dans l'opinion des employeurs en redorant l'image des jeunes. Comment?

D'abord, il faudra que les jeunes et les employeurs se parlent. M. Le Bournot note qu'il y a peut-être un problème de communication. Et comment établir le contact? Dans un premier temps, le comité lancera une invitation à tous les employeurs pour qu'ils deviennent le tuteur d'un jeune sans emploi. M. Le Bournot insiste. Il ne s'agit pas de fournir du travail au jeune, mais de le conseiller, de l'aider, de lui fournir des contacts pour qu'il se trouve un emploi. Cette démarche devrait amener le jeune à mieux comprendre les contraintes de l'entreprise, mais aussi l'employeur à mieux percevoir la situation des jeunes.

## ■ Exemple

Le comité ne se leurre pas. Ça ne sera pas facile. Si on en recrute une trentaine, «ce sera merveilleux». Dans un deuxième temps, on recrutera autant de jeunes qu'il y a de tuteurs. Ensuite, on les fera se rencontrer en groupe. Un «mariage encounter» de groupe, question d'établir des contacts, de se parler, de se découvrir des atomes crochus. On espère que ça marchera. Et que ce sera contagieux. C'est prévu pour le mois de novembre.


Faites le plein de super connaissances:
Prenez un cours universitaire dès janvier 1986!
**Session hiver 1986:**
**Début 13 janvier - Fin 25 avril**

**1er novembre 1985:** date limite pour déposer une demande d'admission dans les programmes suivants offerts à Saint-Jean-sur-Richelieu

| CODE | PROGRAMME |
|---|---|
| S204 | Certificat en arts plastiques* |
| S117 | Certificat en français écrit |
| S122 | Certificat en administration* |
| S285 | Certificat en administration de services* (1) |
| S227 | Certificat en comptabilité générale* |
| S254 | Certificat en gestion du personnel et des relations du travail* |
| S138 | Certificat en sciences comptables* |
| S153 | Certificat en intervention psycho-sociale |

(*) Programmes contingentés acceptant un nombre limité de candidats
(1) Veuillez indiquer la concentration choisie soit: - banque - coopérative.
Les programmes dont le nombre d'admission est insuffisant peuvent être annulés.

CONDITIONS GÉNÉRALES D'ADMISSION

Diplôme d'études collégiales ou l'équivalent
OU
Posséder des connaissances appropriées, une expérience jugée pertinente et être âgé d'au moins vingt-deux ans.

**Renseignements et formulaires disponibles au Centre d'études universitaires de l'UQAM**
**245, rue Richelieu**
**Saint-Jean-sur-Richelieu**

Ligne de Saint-Jean 346-7901
Montréal 282-3102
Sans frais 1-800-363-9290

Université du Québec à Montréal
Centre d'études universitaires Saint-Jean-sur-Richelieu



SUPER SPÉCIAUX

Rosedale présente Richmark

*Le reflet du savoir-faire à son meilleur dans l'élégance des chambres à coucher*





*L'essence de l'innocence*

DE 20% À 30% DE RABAIS

DÉCORATION
MICHEL GUÉRIN
190 rue Richelieu, Saint-Jean, 346-4741

votre impôt

# L'exemption de $500,000 incite à investir davantage

par Claude MEUNIER
et Pierre GAUDETTE

Nous avons traité dans des articles précédents de la nature et de l'application de l'exemption du gain en capital de $500,000 proposée par le dernier budget fédéral, des changements proposés afférents ainsi que de la position du Québec à ces égards.

L'exemption de 500 000$ la vie durant sur les gains en capital a pour effet, d'inciter les contribuables à prendre des risques et à investir davantage. Elle implique également une planification fiscale à long terme qui, dans certains cas, requiert la restructuration de planifications existantes.

Voyons d'une part ce qui a motivé le gouvernement fédéral à proposer une telle mesure.

■ **Objectif de la mesure**

Voici comment M. Wilson, ministre fédéral des finances, s'exprimait à cet effet: «Les mesures que je propose sont réalistes, efficaces et équitables. Elles marquent une rupture fondamentale avec le passé. Pendant trop longtemps en effet, le gouvernement a décidé de ce qui était bon pour les Canadiens. Il établissait des priorités, orientait l'activité et subventionnait l'effort. Aujourd'hui, mon budget demande aux Canadiens, et non au gouvernement, de choisir ce qui est bon pour le Canada; il stimule les Canadiens en récompensant la réussite plutôt qu'en subventionnant l'effort.»

Selon les documents budgétaires, l'objectif de l'exonération proposée dans le budget est d'encourager «l'investissement dans les petites et grandes entreprises» et «d'améliorer la situation et la santé financière des sociétés canadiennes». C'est donc que dorénavant le gouvernement compte sur la participation des Canadiens pour financer les entreprises canadiennes (par le biais d'actions et d'obligations).

L'exonération fait donc ici office de catalyseur. Toutefois, M. Wilson déclare dans son discours que «tous les biens en immobilisations seront admissibles à cet exemption».

Nous verrons dans un prochain article les effets qu'impliquent cette exemption pour l'investisseur.

*Mises à pied saisonnières*

# Amer Sport laisse ses locaux des Produits de papier Kraft

La compagnie Amer Sport, de la rue Richelieu, vient d'annoncer la mise à pied d'une trentaine de ses employés. Il s'agit là d'une mesure habituelle reliée à l'activité saisonnière de l'usine d'articles de hockey. Il n'est pas question de fermeture.

gilles BÉRUBÉ

Le directeur de la production, M. Gilles Cardinal, explique qu'à tous les ans, au début de l'automne, Amer Sport réduit son personnel. Quant aux rumeurs de fermeture qui ont pu courir parmi les employés, il les attribue au fait que la compagnie a décidé de laisser ses locaux dans l'édifice de Produits de papier Kraft pour ne plus occuper que ceux de la Pirelli.

■ **Saison**

Notre interlocuteur note que les activités de l'usine de Saint-Jean sont soumises aux rythme des saisons de notre sport national. À l'automne, alors que nos arénas reprennent vie, c'est la saison morte chez Amer Sport. La production reprend lentement à la fin de décembre pour connaître une pointe entre mars et juin. La période intensive de livraison s'étend de juin à août.

Durant l'été, l'entreprise emploie quelque 125 personnes. Actuellement, il n'y en a plus qu'une soixantaine. Jeudi dernier, ils ont tous reçu un pré-avis de mise à pied tel que le prévoit la convention collective. M. Cardinal souligne qu'environ la moitié d'entre eux resteront en service.

■ **Locaux**

Par ailleurs, depuis quelques semaines, une affiche offrant des locaux à louer orne la devanture de l'édifice des Produits de papier Kraft. Il s'agit bien de ceux occupés par Amer Sport. M. Cardinal explique qu'il s'agit là d'une mesure pour rationaliser l'utilisation de l'espace.

Amer Sport louait une superficie de 75,000 pieds carrés dans les édifices de Kraft et Pirelli. Du côté de Kraft, elle disposait de 17,000 pieds carrés répartis sur deux étages. La moitié de cette surface était inoccupée. De plus, les étages des deux bâtisses ne sont pas de plain- pied. Pour aller d'un édifice à l'autre, il fallait emprunter le sous-sol ou même passer par l'extérieur.

La compagnie a décidé de rapatrier toutes ses activités du côté de la Pirelli. La superficie restera à peu près la même. L'espace d'entreposage sera réduit. Les stocks finis seront acheminés à l'usine de bâtons de hockey, à Drummondville. Aucun emploi ne sera perdu. Et ce premier déménagement laisse-t-il présager un mouvement plus important. En tous cas, ce ne sera pas pour tout de suite. «On vient de renouveler notre bail avec Pirelli», conclut M. Cardinal.


mcg
moquin, ménard, giroux, daoust inc.
SYNDIC
Denis Rémillard, C.G.A. Syndic
523 boul. du seminaire nord bureau 202 st-jean-sur-richelieu quebec J3B 5L8 (514) 348-4288
85 rue saint-charles ouest bureau 101 longueuil quebec J4H 3W7 (514) 679-7020 (514) 875-6215
Bureau le soir sur rendez-vous

FORMATION PROFESSIONNELLE
Il est toujours le temps d'apprendre...
même un métier

**Technique en gestion financière informatisée**

Ayez les habiletés requises pour occuper des postes en industrie qui demandent des connaissances tant en informatique qu'en administration.

**Apprenez**
- la dynamique de l'entreprise;
- la comptabilité;
- les mathématiques générales et appliquées;
- les différents paliers de l'informatique;
- la comptabilité analytique de gestion;
- la fiscalité;
- le marketing;
- le droit de l'entreprise;
- la gestion du personnel;
- la finance.

**Durée:** 260 jours (52 semaines)
**Lieu:** Cégep Saint-Jean
Saint-Jean
**Date de début:** le 28 octore 1985
**Exigences:** Avoir plus de 16 ans, être sur e marché du travail depuis au moins un an, avoir complété 11 années de scolarité et avoir réussi les mathématiques GMA 151 et 155 (MA 522).
**Avantages sociaux:** Les personnes acceptées sur le cours continuent de percevoir leur prestation d'assurance-chômage jusqu'à la fin du cours. Une allocation est donnée aux personnes ne recevant plus l'assurance-chômage.

**Actualisation des techniques infirmières**

Recyclez vos connaissances professionnelles en techniques infirmières.

**Titre de cours**
- Les soins infirmiers dans la société actuelle
- Apport des soins infirmiers à la promotion de la santé
- Nursing en équipe
- Nursing en médecine
- Nursing en chirurgie

**Durée: 84 jours (17 semaines)**
**Lieu:** Cégep Saint-Jean
Saint-Jean
**Date de début:** le 15 octobre 1985
**Exigences:** Avoir plus de 16 ans, être sur le marché du travail depuis au moins un an, détenir un diplôme d'infirmier(ère) d'une école reconnue. Posséder une attestation d'éligibilité de l'Ordre des infirmières et infirmiers du Québec. Être demeuré(e) inactif(ve) professionnellement pendant au moins 5 ans. Fournir un certificat de santé.

**Informations:** La Commission de formation professionnelle
Les Galeries du Centre
245, rue Richelieu, local 3
Saint-Jean, (Québec)
J3B 6X9
Téléphone: 347-3606

Ces programmes de formation sont offerts par la Commission de formation professionnelle en collaboration avec la Commission d'emploi et d'immigration du Canada, le ministère de l'Éducation, le ministère de l'Enseignement supérieur, de la Science et de la Technologie et le ministère de l'Agriculture des Pêcheries et de l'Alimentation du Québec.




**Tous vos risques:**
= incendie
= vol
= interruption d'affaire
= hold-up
= responsabilité

**sont-ils les mêmes?**

*Consultez nos agents pour réajuster vos polices...*

**Informez-vous et rassurez-vous!**

et aussi: RÉSIDENCE - VIE
AUTO - PARAPLUIE

Les Assurances Claude Senécal Inc.
54, rue St-Jacques
St-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-5291

# gestion commerce

*Accidents de travail et maladies professionnelles*

## Droits et obligations de l'employeur

**Par la Chambre de commerce du Haut-Richelieu**

Nous poursuivons cette semaine l'article sur la nouvelle Loi sur lès accidents de travail et maladies professionnelles. Il sera question cette fois, des droits et obligations de l'employeur.

### ■ Obligations de l'employeur

Donner les premiers secours et, s'il y a lieu, faire transporter à ses frais le travailleur dans un établissement de santé.

Tenir un registre des lésions professionnelles qui entraînent une incapacité de moins d'un jour complet.

Aviser la CSST lorsque le travailleur est incapable d'exercer son emploi au-delà de la journée au cours de laquelle s'est manifesté sa lésion.

Verser au travailleur son salaire net pour la partie de la journée au cours de laquelle le travailleur devient incapable d'exercer son emploi.

Verser au travailleur 90% du salaire net pour les 14 premiers jours complets de calendrier d'arrêt de travail.

Donner au travailleur les raisons pour lesquelles il requiert un examen médical, en assurer les coûts ainsi que les dépenses que le travailleur engage pour s'y rendre.

En cas de contestation, envoyer copie des rapports obtenus suite à un examen médical, au travailleur et au médecin qui en a charge.

Permettre au travailleur d'exercer son droit de retour au travail dans un de ses établissements.

Aviser la CSST, sans délai, de la réintégration d'un travailleur dans son emploi ou en emploi équivalent ou convenable.

Maintenir l'ancienneté du travailleur participantau régime de retraite et aux assurances.

### ■ Droits de l'employeur

Recevoir l'attestation médicale du médecin qui a charge du travailleur. Cette attestation doit comprendre le diagnostic et la date prévisible de consolidation (guérison ou stabilisation).

Recevoir copie du dossier que la CSST possède au sujet d'une lésion dont a été victime un travailleur, autre que le dossier médical et de la réadaptation physique.

Contester le fait accidentel devant un bureau de révision et en appeler par la suite devant la Commission d'appel.

Recevoir de la CSST le remboursement du montant qu'il a versé pour les 14 premiers jours complets du calendrier d'arrêt de travail.

Exiger d'un travailleur qu'il se soumette à l'examen du professionnel de la santé qu'il désigne à l'intérieur des 14 jours et par la suite une fois par mois si son incapacité est de plus de 14 jours.

Désigner un professionnel de la santé qui recevra, sans délai, copie des rapports médicaux que la CSST possède au sujet de la lésion dans son établissement.

Être avisé de la date de consolidation (guérison ou stabilisation) de la lésion par le travailleur.

Contester l'attestation ou le rapport du médecin qui a charge du travailleur et réclamer l'arbitrage médical, puis le porter à la Commission d'appel.

Appliquer les dispositions pertinentes de la convention collective s'il y a lieu.

L'employeur ne peut pas congédier, suspendre ou déplacer un travailleur, exercer à son endroit des mesures discriminatoires ou de représailles ou lui imposer toute autre sanction parce qu'il a été victime d'une lésion professionnelle ou à cause d'un droit que lui confère la présente loi.

## LES TAUX D'INTÉRÊT

| | | Cette semaine | Semaine dernière | Année dernière |
|---|---|---|---|---|
| Taux d'escompte | | 8.99 | 9 | 12.25 |
| Taux préférentiel | | 10 | 10.25 | 13 |
| Hypothèques conventionnelles | 1 an | 10 | 10 | 12.5 |
| | 3 ans | 12.25 | 12.25 | 13.5 |
| Dépôts d'épargne bancaire | | 5.75 | 5.75 | 8.5 |
| Dépôts bancaires 90 jours | | 8.43* | 8.06* | 10.25* |
| Bons de Trésor 91 jours | | 8.74 | 8.75 | 12 |
| Obligations corporatives Long Terme | | 11.549 | 11.6 | 13.21 |
| Obligations municipales | | 11 | 10.95 | 13 |
| Obligations du Canada Long Terme | | 10.97 | 10.96 | 12.70 |
| Placements à terme (cie de fiducie) | 1 an | 9.25* | 9.19* | 11.5* |
| | 5 ans | 10.93* | 10.88* | 11.88* |
| Taux de change US$ | | 1.3678 | | |
| Dollar canadien | | 73.11 | | |

**Source:** Taux communiqués par Lévesque Beaubien inc. Taux compilés le vendredi de chaque semaine. Certains taux sont des moyennes.


La SCHL
à votre service

Nous offrons maintenant à notre clientèle un service d'interurbains sans frais. Nous vous invitons à l'utiliser en composant:

1-800-361-0127
à Longueuil et dans les environs
1 (514) 670-4600

Canada
Société canadienne d'hypothèques et de logement
Canada Mortgage and Housing Corporation

ÉTUDIANTS-ÉTUDIANTES
Du jamais vu à Saint-Jean!
Matériel d'informatique tel que:
• disquettes
• logiciels
• périphériques
• livres, etc.
DES ORDINATEURS - TRAITEMENT DE TEXTES
apple Canon commodore
IBM olivetti Epson
Bas prix et plan de financement
Le tout sous un même toit!
INFO BUREAUTIQUE MD
29, rue Saint-Charles, Saint-Jean-sur-Richelieu 347-8366
Sans frais: 1-800-363-1447

AVIS À LA POPULATION
NOUVEAU LOCAL — NOUVELLE ADRESSE
SOCIÉTÉ D'ENTRAIDE ÉCONOMIQUE DU QUÉBEC INC.
succursale Saint-Jean et Iberville
245, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu
Galerie du centre — centre-ville: 347-8391
UNE VARIÉTÉ DE SERVICES À LA DISPOSITION DE LA POPULATION
SERVICE DE CRÉDIT COMMERCIAL ET INDUSTRIEL
PRÊT PERSONNEL
PRÊT RÉSIDENTIEL
PRÊT MULTI-FAMILIAL
RÉGIME ÉPARGNE-RETRAITE
CERTIFICAT DE DÉPÔT DÉPÔT À TERME
ÉPARGNE METHODIQUE DÉPÔT D'ÉPARGNE
Cette institution est inscrite à la régie de l'assurance-dépôt du Québec

# CULTURE D'ICI



«Il y a de très belles pièces dans le répertoire populaire et je n'ai aucune objection à jouer de ce style de musique».



Originaire de Marieville, Marie-Andrée Ostiguy complète sa maîtrise en interprétation-piano à l'Université de Montréal. En d'autres mots, elle sera bientôt pianiste de concert. (Photos François Melillo)

# Marie-Andrée Ostiguy, pianiste et beaucoup plus

**Réussir une carrière musicale, une carrière de pianiste de concert et de compositeur n'est pas chose facile. C'est même un défi, un rêve que plusieurs caressent mais bien peu arrivent à réaliser. Pourtant, une jeune musicienne de notre région, Marie-Andrée Ostiguy, a déjà quant à elle un bon bout de chemin de parcouru sur cette voie combien difficile. En fait, à voir ses réalisations, à découvrir ses projets, on ne peut que constater que tous les espoirs lui sont permis, même celui de se hisser au rang des artistes de renommée internationale.**

Marie-Andrée Ostiguy est originaire de Marieville. Pianiste depuis son tout jeune âge, elle a reçu une formation classique des plus sérieuses, étudiant dans des institutions aussi renommées que le Juilliard School de New York, l'Université d'Indiana et le Banff School of Fine Arts.



michel PHANEUF

Les professeurs qui lui ont enseigné sont tout aussi prestigieux. On retrouve en effet parmi ceux-ci des musiciens tels André Laplante, Gyorgy Sebök et Shigeo Neriki. Forte de tels enseignements et de toute l'expérience qui peut s'y rattacher, elle complète présentement sa maîtrise en interprétation-piano à l'Université de Montréal.

## ■ Nombreux concerts

Il va sans dire qu'une préparation aussi sérieuse à la carrière de pianiste l'amène naturellement à donner de nombreux concerts, que ce soit à l'Université même ou pour le grand public en général.

On a entre autres eu l'occasion de l'entendre à diverses reprises à la radio de Radio-Canada, comme accompagnatrice et comme soliste. De plus, elle sera la pianiste invitée de l'Orchestre de l'Université Concordia pour un prochain concert où elle jouera le concerto de Grieg.

Elle est également à préparer sa participation au concours de l'O.S.M., concours qui permettra de choisir les jeunes artistes qui se produiront dans un avenir prochain avec l'Orchestre Symphonique de Montréal.

## ■ Pas seulement du classique

Mais Marie-Andrée Ostiguy ne se limite pas qu'au classique. Elle excelle également dans la musique dite «populaire», une musique dont certains diraient qu'elle s'apparente au piano-bar, mais dans un style plus raffiné, plus romantique.

Elle est par exemple une des pianistes les plus appréciées au Centre Sheraton de Montréal où elle présente aux clients de cet établissement un répertoire de pièces d'atmosphère telles «Memories», «Feelings», «Misty», etc., le tout assorti de quelques oeuvres classiques, de Beethoven, Chopin, Debussy et autres.

Pour cette musicienne de souche et de formation tout ce qu'il y a de plus classique, il n'y a rien de honteux à toucher à la musique populaire. «Il y a des choses très valables dans le répertoire populaire, fait-elle valoir, et je n'ai aucune objection à en jouer».

«D'autant plus que si je joue en public, ajoute-t-elle, c'est avant tout pour plaire aux gens qui m'écoutent. Pas pour leur imposer ce que moi seule je prends plaisir à jouer».

## ■ Au-delà de la musique

C'est pour une bonne part cette importance qu'elle accorde au public qui l'incite à ne pas se confiner dans un seul style musical. D'ailleurs, cette recherche de diversité ne se limite pas qu'à la musique: elle tient à mettre en valeur toutes les facettes de sa personnalité.

C'est pourquoi en plus de ses études et de son travail musical (elle pratique entre 3 et 5 heures par jour), elle suit des cours de danse et d'art dramatique, pose comme mannequin, et caresse même des projets de commerciaux et de cinéma.

Tout ça dans le but de mettre à profit toutes ses possibilités et de devenir une artiste la plus complète possible. «Je ne veux pas juste être une fille qui joue du piano», conclut-elle.



**En plus de ses études musicales à l'Université, Marie-Andrée est régulièrement invitée à jouer dans certains grands hôtels et restaurants, dont le Centre Sheraton à Montréal.**

# La musique de Marie-Andrée bientôt sur disque

La carrière musicale que poursuit Marie-Andrée Ostiguy devrait bientôt prendre un essor remarquable avec la parution, au cours de l'année 1986, d'un premier microsillon la mettant en vedette.



**À l'exception de deux pièces classiques dotées de nouveaux arrangements, le microsillon qu'elle se rendra enregistrer en 86 à Paris sera presqu'exclusivement consacré à ses propres compositions.**

Ce disque sera pour une très grande part consacré à ses propres compositions dont le style sera très romantique, souligne-t-elle. Une musique douce et rêveuse à laquelle viendront s'ajouter deux pièces classiques dotées de nouveaux arrangements.

### ■ Angelil, Marnay, Michel Legrand...

Sous l'égide de René Angelil et d'Eddy Marnay, ceux-là même qui sont à l'origine du succès de Céline Dion, Marie-Andrée se rendra donc à Paris où elle enregistrera son long-jeu en vue de sa parution en France vers le printemps prochain. Il est même question que Michel Legrand s'occupe des arrangements musicaux, chose qui reste cependant à confirmer.

### ■ Des vidéos aussi

Des vidéos accompagneront également certaines pièces du microsillon. Des vidéos qui seront bien sûr en accord avec l'atmosphère de la musique, tout aussi romantiques, tout aussi rêveurs.

Et quel public sera visé par les oeuvres de la jeune musicienne? «Disques et vidéos vont s'adresser à un public très vaste, et notamment aux jeunes qui veulent entendre et voir autre chose que la violence et tous les autres excès qu'on leur présente d'habitude, répond-elle; ce sera comme du rêve en cassette».

Pour Marie-Andrée Ostiguy il s'agira donc d'une nouvelle étape, d'un nouvel essor pour le moins spectaculaire qu'elle entrevoit avec confiance et sérénité. «Je vais être entourée d'une équipe de qualité, et je vais par surcroît jouer ce que j'aime. Comment ne pas être optimiste…?»



**En plus du microsillon comme tel, des vidéos seront aussi produits pour accompagner certaines pièces du disque. Des vidéos à l'image de la musique de Marie-Andrée, rêveuse et romantique.**


DISTRIBUTION NOR-JO
DU NOUVEAU POUR LA RÉGION
Équipement et produits d'entretien
Emballage et contenant
de tous genres pour
la restauration,
l'hôtellerie
et le traiteur
Polisseuse commerciale
Produits décapant
Fini à plancher
Pour l'entretien, nous avons tout ce qu'il faut chez nous. Ça respire la propreté!
347-4500

Le MIRAGE GREC
Une nouveauté sans pareille à Saint-Jean
• spécialités grecques
Brochetterie
Fruits de mer
Four à bois
Apportez votre vin
Venez découvrir un décor enchanteur!
Pour la première fois en Amérique du Nord
EN EXCLUSIVITÉ:
Souvlaki farci
«L'essayer, c'est l'adopter!»
25 choix de pizzas au four à bois
SPÉCIAL DU JOUR

Beach Party
Budweiser MD
Les 11 et 12 octobre
surprise aux personnes en tenue de plage
Vendredi:
Défilé de maillots de bain
Samedi:
Show avec sosie Wham!
Tout un super décor de palmiers et de sable vous attend pour 2 soirs seulement.
YA RIEN QU'UNE
BAR 9
Les Galeries (Rte 139) Richelieu, près de Chambly
658-5170
disco club

# Colloque sur le tourisme le 9 novembre

À la veille de son septième anniversaire, l'Office du Tourisme du Haut-Richelieu a décidé de faire le point, de parler passé et de discuter avenir.

C'est pourquoi cet organisme est à préparer un colloque d'une journée, colloque qui réunira les divers intervenants du domaine touristique de la région et qui se tiendra le samedi 9 novembre prochain.

### ■ Tâter le pouls

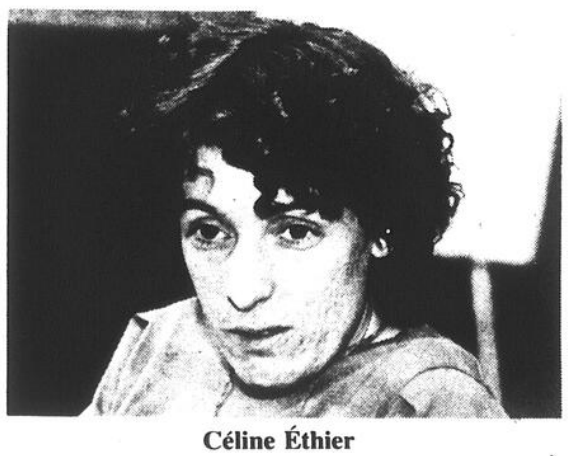
Pour l'Office du Tourisme, ce colloque servira entre autres à tâter le pouls du milieu touristique régional, à savoir quels sont les besoins, les attentes des gens qui y oeuvrent, et, à la lumière des idées exprimées, à adpoter les orientations nécessaires.

«Il s'agit en somme d'inviter toutes les personnes concernées à venir discuter de la situation du tourisme chez-nous et par la même occasion faire le bilan des sept années d'activités de l'Office», explique la directrice-générale de cet organisme, Céline Éthier.

### ■ 250 invitations

Seront invités à cet événement les membres de l'Office du Tourisme, les représentants des organismes qui le financent, c'est-à-dire les villes de Saint-Jean, Saint-Luc, Iberville et la MRC du Haut-Richelieu, sans oublier bien sûr toutes les personnes et organismes qui s'intéressent ou travaillent au développement du tourisme dans le Haut-Richelieu. En tout, quelque 250 invitations seront faites en vue du colloque.

Quant au programme précis de la journée du 9 novembre, il est présentement en préparation et sera divulgué d'ici les prochains jours. Il en est de même pour l'endroit où se déroulera le colloque. Plus de détalis donc dans nos prochaines éditions.



Céline Éthier


Le restaurant **le chavignol**

CUISINE FRANÇAISE

**Spécial du midi**
à partir de 3.50

LE SOIR
**Table d'hôte**
6.95 - 9.95
Également choix à la carte

163, rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 346-2417 (FACE AU CENTRE CULTUREL)



**Octobre au Gullivers** bar/restaurant 140, rue Richelieu 347-9884

| Dimanche | Lundi | Mardi | Mercredi | Jeudi | Vendredi | Samedi |
|---|---|---|---|---|---|---|
| «HAPPY HOURS» 5 à 7 et 10h à 11h30 lundi au dimanche | | 1 Soupe Sandwich Café ou thé 3,25$ | 2 2 pour 1 Gâteau chocolat | 3 Soupe Viande fumée (assiette) Café ou thé 3,25$ | 4 Soupe Gullivers spécial Café ou thé 3,25$ | 5 Café 39¢ et 20h - 3h Spécial!! Bière et vin |
| 6 Spécial!! Vin | 7 Spécial!! Bière Pitaburger 2,89$ | 8 2 pour 1 Midi à 20h Liqueur Café Thé | 9 1,99$ Fromage fondu sur bagel Café ou thé | 10 2 pour 1 Viande fumée (assiette) Café ou thé 6$ | 11 Spécial!! Bière Salade du chef Pitaburger 3,25$ | 12 Café 39¢ et 20h - 3h Spécial!! Bière et vin |
| 13 Spécial!! Vin | 14 Soupe Café ou thé Muffin 1,50$ | 15 Soupe Gullivers spécial Café ou thé 3,25$ | 16 Petite salade César Soupe Café ou thé Muffin 3,25$ | 17 Gâteau fromage 1,75$ | 18 2 pour 1 Bière Midi à 20h | 19 Café 39¢ 20h - 3h Spécial!! Bière et vin |
| 20 Spécial!! Vin | 21 Viande fumée Bière inclus Spécial!! 3,25$ | 22 Fromage fondu sur bagel Café ou thé 1,99$ | 23 Spécial!! Vin | 24 2 pour 1 Bière Midi à 20h | 25 2 pour 1 Viande fumée (assiette) Café ou thé 6$ | 26 Café 39¢ 20h - 3h Spécial!! Bière et vin |
| 27 Spécial!! Vin | 28 2 pour 1 Midi à 20h Café, thé | 29 Pitaburger 2,89$ | 30 2 pour 1 Gâteau chocolat | 31 Spécial!! Bière Viande fumée seule 2,50$ | Écran géant dans le bar | |



**Le Richelain**



Vous convie à passer une soirée autour d'une bonne table

**Un nouveau chef, Gilles Boivin, est à l'honneur avec un nouveau menu!**

**Festival des moules**
Moules et frites marinières
À volonté: 6.95$

**Le «Midi»**
Table d'hôte chaque jour de 11h30 à 14h30
3 choix à partir de 3.95$

**Le «Soir»**
Table d'hôte de 17h30 à 23 h
à partir de 9.95$
potage, entrée, dessert, café ou thé inclus)

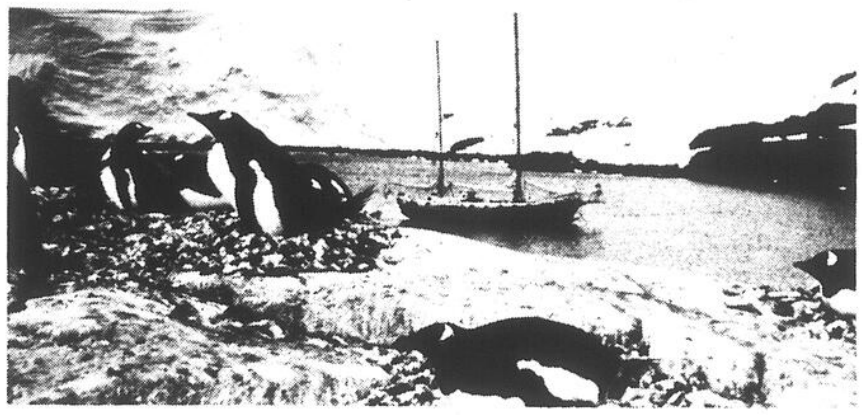
**RESTAURANT - BAR - TERRASSE**
505, 1re rue, Iberville
Pour réservations: **346-2222**

*Dimanche au Centre culturel*

# Les Grands Explorateurs vous convient au Pôle Sud

La saison des Grands Explorateurs débutera le dimanche 13 octobre prochain à 19h30 avec le ciné-spectacle «Féérie du Pôle Sud», présenté au Centre culturel Fernand-Charest. Ce film, réalisé par Alphy Van Brande et Willy de Roos, raconte l'expédition du «Williwaw» en Antarctique de mars 82 à juillet 83.

lynda DUPUIS



**Pour son premier ciné-spectacle de la saison, la série «Les Grands Explorateurs», au Pôle Sud, au pays des glaces et des manchots.**

Le principal objectif de cette expédition était de réussir la traversée en voilier jusqu'en Antarctique. Même à notre époque, le continent austral reste isolé et difficile à atteindre.

«Féérie du Pôle Sud» se divise en deux parties. Le film s'ouvre sur une scène de «pampéro», tempête des côtes d'Uruguay et d'Argentine. Puis, on verra quelques images de Buenos Aires, Punta Arenas, Ushuaia, Puerto Williams, le détroit de Drake et finalement l'arrivée en Antarctique.

On pourra y admirer aussi des icebergs, des banquises et des falaises de glace. La caméra s'attardera sur l'Île de Brabant, l'Île Wyncke, l'Île d'Anvers, le détroit de Lemaire, la faune, les phoques, les manchots et les skuas. La première partie se termine sur le départ de Maxwell Bay aux Shetlands du Sud.

Dans la deuxième partie, on retrouve le voilier près des côtes escarpées de l'Île de Brabant. Tour à tour, on visitera le détroit de Lemaire, les Îles Argentines, le détroit de Penola, l'Île Adelaïde, la Baie Marguerite, Port Locroy, Palmer Station, l'Île Torgersen avec les éléphants de mer pour terminer avec un ouragan à 250 milles au sud du Cap Horn.

Les personnes désirant assister à ce premier ciné-spectacle peuvent se procurer des billets au coût de $6.50 chacun. Il reste également des billets de saison, disponibles au Centre culturel, au prix de $30 par adulte et de $25 pour les étudiants et les personnes de l'Âge d'Or.

*Les 11, 12, 13 octobre*

# Jean Lapointe présentera trois spectacles au Cégep

Après la première de son plus récent spectacle, intitulé «Porte à rire», la critique montréalaise a dit de Jean Lapointe qu'il n'était pas au bout de ses prouesses.

C'est ce même spectacle que les gens de la région pourront voir vendredi, samedi et dimanche les 11, 12 et 13 octobre prochains alors que Jean Lapointe présentera «Porte à rire» à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

### ■ Humour et tendresse

Dans ce nouveau spectacle, Lapointe continue de plus belle à mélanger humour, loufoquerie, tendresse et émotion. Tour à tour mime, clown, imitateur, chanteur, musicien, danseur, humoriste et poète, il nous offre tout un éventail de numéros où les succès des précédents spectacles côtoient les nouvelles trouvailles de cet homme-orchestre.

On y retrouve ainsi ses imitations des Brel, Bourvil, Chevalier, Gignac et compagnie, mais aussi des personnages de son propre cru comme un clochard, un dégustateur de vin, un musicien, et même une femme, du nom d'Émilia Guindon.

Sans oublier un nouveau personnage qu'on dit des plus hilarants, celui de l'oncle de Ding et Dong, à l'enseigne du même humour absurde qui a fait la notoriété de ses neveux.

### ■ 5 musiciens 3 choristes

Entouré de 5 musiciens et de trois choristes, Lapointe continue donc, tout au long de son nouveau spectacle, d'offrir à qui veut l'entendre son style de rires et d'émotions, style qui lui a valu sa si grande popularité au cours des dix dernières années.

Les billets pour les trois représentations qu'il donnera au Cégep sont en vente au magasin «Au Carrousel», situé au 400 boulevard du Séminaire, au téléphone 348-6264.


La nouvelle DISCOTHÈQUE du restaurant-bar Douglas

Un choix qui ne se «disco»te pas

NOUVEAU DÉCOR

DU JEUDI AU DIMANCHE à partir de 20 h.

- Nouveau système de lumières
- Nouveau système de son
- Nouvelles couleurs
- Nouvelles figures

une Disco vraiment Disco

Surveillez notre PARTY D'OUVERTURE

Douglas

entrée libre

NOUVELLE OUVERTURE DES GRANDS SPECTACLES

LE SUPER-CABARET

DALLAS

28, rue Saint-Georges, Saint-Jean-sur-Richelieu
(à côté du petit port)
Rive-Sud



présente en vedette du jeudi au dimanche les 10-11-12-13 octobre

Pierre Perpall

Tenue négligée non acceptée

Nouvelle ambiance - musique de danse rock, disco, populaire et sociale

après 20 heures RÉSERVATIONS: 1 - 347-2800

NOUVELLE OUVERTURE DES GRANDS SPECTACLES

Midi et soir - au menu - 7 jours par semaine

Salade de poulet
jambon
thon
saumon _____ 5.95

Brochette de porc
poulet
d'agneau ___ 6.95

Entrecôte: 4 oz: 5,95$
6 oz: 7,95$
8 oz: 9,95$
12 oz: 13,95$

Filet mignon: 4 oz: 6,95$
6 oz: 8,95$
8 oz: 10,95$

* Tous ces repas sont servis avec salade verte ou potage, salade de fruits frais ou crème caramel, thé ou café.

Tous les soirs
Table d'hôte de 8,95$ à 15,95$

La Renaissance du Boulevard
160 Boulevard du Séminaire
St-Jean-sur-Richelieu, Québec,
Autoroute des Cantons de l'Est (Sortie 22)
347-5559
Vingt années à votre service

Venez nous rencontrer et vous divertir, pour un souper ou prendre un verre, en famille ou entre amis.

Venez fêter un anniversaire, nous vous offrirons le gâteau gratuitement

MUSIQUE DE DANSE
les vendredis et samedis
dès 20 heures



DUO SERGE ET CHRISTIANE

*Programmation d'automne*

# Sept nouvelles émissions à l'horaire de la TVC

La Télévision Communautaire du Haut-Richelieu fait presque peau neuve pour la saison d'automne 85. Depuis lundi dernier, les abonnés du câble ont droit à une nouvelle programmation, contenant cinq nouvelles émissions produites dans la région et deux autres provenant de l'extérieur.

lynda DUPUIS

Une programmation qui donne aussi leton à une nouvelle façon de travailler. Désormais, les programmations saisonnières seront présentées en blocs de 13 semaines. On pourra ainsi s'assurer de la régularité des émissions. Seule modification: les émissions spéciales qui seront intégrées au fur et à mesure des événements. «Avec cette nouvelle programmation, nous augmentons nos heures d'antenne à environ 22 heures, comparativement à cet été où nous diffusions environ 15 heures par semaine», souligne la gérante Sylvie Houle.

■ **Nouvelles émissions**

Les cinq nouvelles émissions porteront sur des sujets très diversifiés et s'intituleront respectivement «Bonjour comment vais-je?», «Fenêtre sur l'écologie», «Le monde du corps de tambours et clairons», «Confusion» et «Du 9 en direct».

«Bonjour comment vais-je?», animée par Louise Grou-Lapointe, sera une émission à caractère humanitaire. Cette série vise l'information sur des sujets reliés aux relations humaines. Différents invités y participeront. «Fenêtres sur l'écologie», animée par Claude Rivard, est produite par le Mouvement Écologique du Haut-Richelieu. Cette série est consacrée à l'information générale sur le milieu écologique et des dossiers concernant la région.

«Le monde du corps de tambours et clairons» est produite par les Baladins de Saint-Luc. Animée par Pierre Raymond, elle vise l'information d'aspect général sur les différentes composantes d'un corps de tambours et clairons. «Confusion», animée par Martin Tétreault, est une série de cinq émissions produite par des adolescents de la région, lors d'un projet de Défi 85. Elle traitera de la situation des jeunes dans notre société. Elle sera diffusée après la saison des Géants.

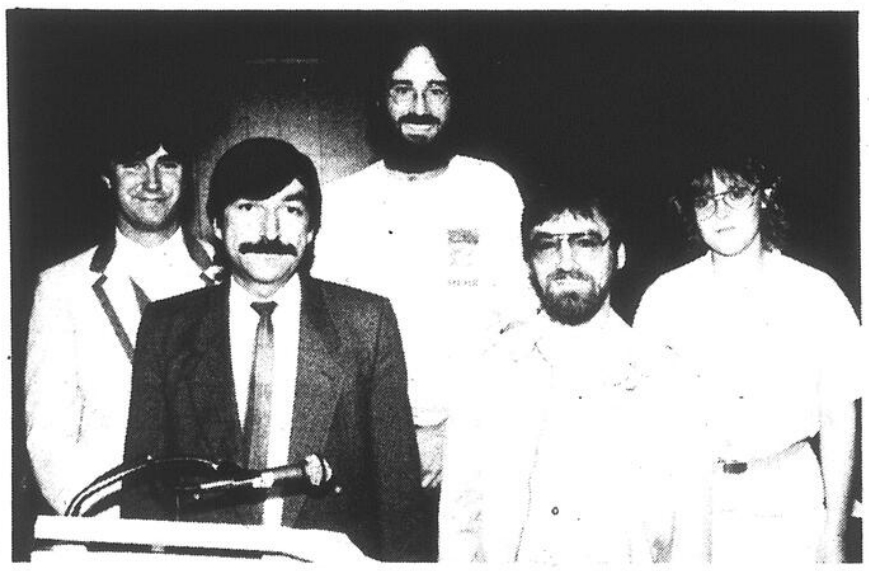
Finalement, «Du 9 en direct» vise entre autres l'information à caractère public. On y retrouvera des entrevues avec des personnalités de la région, des reportages et des chroniques. On utilisera une ligne ouverte à l'occasion.

Les deux émissions provenant de l'extérieur seront «MC T.V.», réalisé par la polyvalente Mac Donald-Cartier, et «L'Arbre de vie», série réalisée par les Pauvres de Saint-François et portant sur le sens de la Bible.

■ **Retour**

À ces nouvelles émissions s'ajoutent des émissions déjà connues du public: «Format-femme», «Propulsion-Sports», «Le répertoire», «Services à la communauté», «Acupuncture», «Dans toutes les paroisses», «Les Géants», «Le conseil municipal de Saint-Luc», «La commission scolaire locale et/ou régionale», «Télé-participation» et «L'autre information».

Par ailleurs, lors de la conférence annonçant la nouvelle programmation, les dirigeants de la TVC ont honoré certains de ses bénévoles. Huit certificats de mérite on été remis, soit à Marc Barsalou, André Proulx, Patrick Lorion, Marc Desrochers, Mario Tremblay, André Rock, l'équipe technique des Géants 84-85 et l'équipe technique des Castors 84-85.



**Une partie des animateurs de la nouvelle programmation de la Télévision communautaire du Haut-Richelieu: Mario Tremblay, Alain Gaudreault, Claude Rivard, Pierre Raymond et Hélène Côté.** (Photo François Mélillo)


c'est la fête des moules
( Jeudi - Vendredi - Samedi )
- Moules marinières à volonté 7.95
(servies avec frites et Potage)
- Soupe aux moules, moules à la provençale, Brochettes de moules, tartelettes de moules au curry et poireaux, moules pour lettes, etc.....
Vendredi et Samedi:
Venez danser avec le duo Clutch
Le Sing Sing
au bord de l'eau.
304 Richelieu St-Jean/Richelieu 346 8434

Octobre, le mois de la restauration
RESTAURANT LE ST-LOUIS
3 SPÉCIAUX DU MIDI du lundi au vendredi 3,25$
* Du nouveau à compter de la semaine prochaine
TABLES D'HÔTE
7 jours par semaine
À COMPTER DE 17H
395, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 349-2320

Brasserie - Théâtre
Venez rire... rire... tout l'été!
Supplémentaire de Chômage
Le samedi 19 octobre
«Les misères sexuelles des Québécois»
Le samedi 12 octobre
HÂTEZ-VOUS!
brasserie Chez barlu
salle climatisée
facilités de stationnement
420, 2e Avenue, Iberville
Jacques Trahan, propr. 346-8799 (carrefour Laplante)

Rosel Latulippe
Buffet du midi
• rôti de boeuf Spencer
• 2 choix du jour
• potage, salade et dessert
le tout à volonté 11.50
Buffet du dimanche soir
• côte de boeuf
• 2 plats du chef
• potage, salade, dessert et breuvage
le tout à volonté 18.95
Réservez dès maintenant pour les parties des fêtes!
À votre disposition, du lundi au vendredi: salle pour réceptions, réunions, meetings, etc. Capacité : 40 à 50 personnes
Relais gastronomique - bar-salon - réception
POUR RÉSERVATIONS: 347-8777
HEURES D'OUVERTURE
Du lundi au vendredi: 11 h à 23 h
Samedi et dimanche: 17 h à 23 h
Pignon sur rue
au 108, rue Champlain, Saint-Jean-sur-Richelieu

*Par la Compagnie Jean-Duceppe*

# «État civil: célibataire» au Cégep le 27 octobre

On a dit de cette pièce qu'elle a été l'un des «gros canons» de la saison 85 à la Compagnie Jean-Duceppe. C'est d'ailleurs sous l'égide de cette même compagnie théâtrale que nous revient «État civil: célibataire», le dimanche 27 octobre prochain dès 20 heures à l'auditorium du Cégep Saint-Jean-sur-Richelieu.

«État civil: célibataire» met en vedette toute une brochette de comédiennes et comédiens, dont Linda Sorgini, Sylvie Gosselin, Béatrice Picard, Françoise Faucher, Paul Savoie, René Gagnon, Jean Deschênes et Jean Ricard.

Quant à la pièce elle-même, cette comédie légère mais en même temps à l'enseigne de préoccupations bien actuelles met en présence deux amies d'enfance, toutes deux au bord de la trentaine et toutes deux célibataires, qui se retrouvent face à des choix: la carrière, les amours, les amitiés, la famille, les concessions, le mariage, le célibat.



**La comédie «État civil: célibataire» met en présence deux amies d'enfance qui se retrouvent au début de la trentaine face à des choix: la carrière, les amours, les amitiés, la famille, les concessions, le mariage, le célibat...**

Il faut dire que malgré leurs personnalités différentes (l'une, Dominique, est une femme de tête tandis que l'autre, Jeanne, est sensible, insécure et créatrice), nos deux célibataires ont en commun une promesse, celle de vivre leur vie en célibataire, statut qui selon elles est le mieux choisi pour l'épanouissement de leur carrière respective.

Mais voilà que les deux jeunes femmes vont quand-même voir leur promesse menacée par diverses expériences. L'une d'elles aura une liaison avec un de ses patrons, un macho de la pire espèce, l'autre fera la rencontre d'un homme, un médecin aussi gentil que compréhensif.

Il n'en faudra pas plus pour que l'une des deux décide de rompre le pacte en acceptant, si l'on peut dire, de changer d'état civil. Mais laissons aux spectateurs le soin de découvrir laquelle...

Outre nos deux héroïnes et leurs amis de coeur, l'action de la pièce nous fait aussi connaître les parents de ces deux jeunes personnes: mère «flyée», papa-père-poule, femme intelligente, prospère et pressée...

À l'origine intitulée «Isn't it romantic», cette comédie de Wendy Wasserstein a été traduite et adaptée par Suzanne Aubry, et c'est Monique Duceppe qui en a signé la mise en scène.

Les billets pour «État civil: célibataire» sont dès maintenant disponibles au magasin de disques «Au Carrousel», situé au 400 boulevard du Séminaire, dans le centre commercial Place Saint-Jean. Il est également possible de réserver ses places par téléphone, en composant le 348-6264.


À la Maison du Country
les 11, 12 et 13 octobre



Gerry et les Moonshiners

VEN., SAM. & DIM.
Piano Bar
animation et musique
avec ROSAIRE

À compter de 14h
le dimanche
RIGOLADE
avec
le capitaine Bou-Bou

L'Oasis
1130, boul. Saint-Luc
(entre Saint-Luc et Laprairie)
348-6882
861-5849

Pour réservations
346-2515
FESTIVAL DE
PERCHAUDES À VOLONTÉ
à l'ail ou nature
servies sur riz
(pain à l'ail: 1$)
7,50$
par personne

Mercredi
SPAGHETTI
(à volonté)
3 25$
à partir de 17 heures

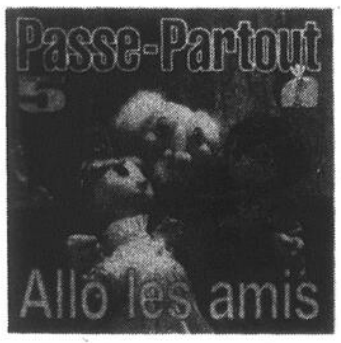
Jeudi midi
COCHON BRAISÉ
(à volonté)
495$

Vendredi midi
FESSE DE BOEUF
(à volonté)
595$

SALLE DE RÉCEPTIONS
service complet de buffet à domicile

Chalet Suisse
197, boul. du Séminaire,
Saint-Jean-sur-Richelieu
PLANCHER DE DANSE

Spécial Spécial Spécial Spécial




Passe-Partout - Allô les amis
rég.: 11,49$
SPÉCIAL ..... 8,99




Sweet People - Voilà pourquoi on...
rég. 11,49$
SPÉCIAL ..... 8,99



Helix - Long way to heaven
rég. 11,49$
SPÉCIAL ..... 8,99



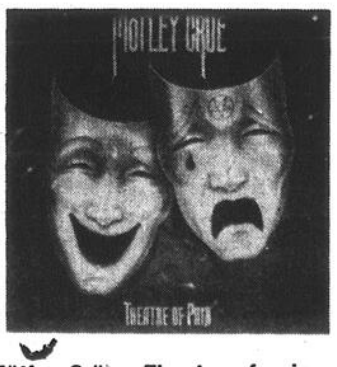

Corey Hart - Boy in the box
rég. 11,49$
SPÉCIAL ..... 7,99




Marillion - Misplaced childwood
rég. 11,49$
SPÉCIAL ..... 8,99




AC-DC - Fly on the wall
rég. 11,49$
SPÉCIAL ..... 8,99




Mötley Crüe - Theatre of pain
rég. 11,49$
SPÉCIAL ..... 8,99




Katt - Invasion of your privacy
rég. 11,49$
SPÉCIAL ..... 8,99



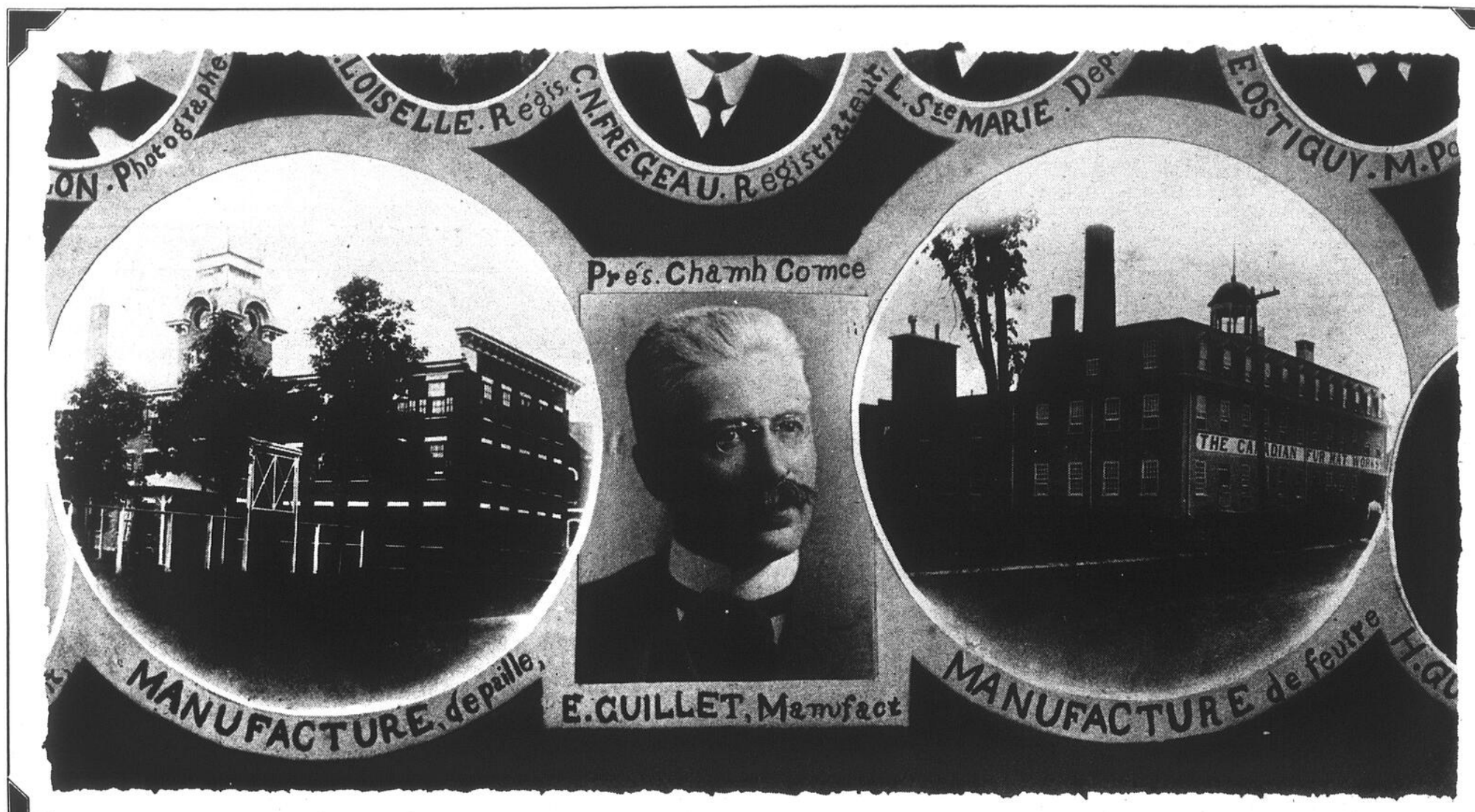

J. Cougar - Scare crow
rég. 11,49$
SPÉCIAL ..... 8,99




Sting - Dream of
rég. 11,49$
SPÉCIAL ..... 8,99

348-6264
Disponibles en microsillons et cassettes
AU CARROUSEL
400, boul. du Séminaire
Place Saint-Jean
Saint-Jean-sur-Richelieu

# Les deux manufactures de chapeaux de Marieville




## IMAGES D'AUTREFOIS

**Cette Image d'autrefois est tirée d'une photo-mosaïque que nous remettait M. Claude Monast de Marieville. Elle nous fait voir deux industries de cette municipalité en 1904, la manufacture de chapeaux de paille et la manufacture de chapeaux de feutre. Au centre, on aperçoit le propriétaire de ces deux entreprises, M. Edmond Guillet.**

**Dans sa chronique «Plus de 70 ans de souvenirs» du 18 septembre dernier, le notaire Fournier nous apprend que c'est vers la fin du siècle dernier que M. Guillet, prenant la relève de la «Marieville Straw Works», fit construire la manufacture de chapeaux de paille. Celle-ci prospéra et incita quelques années plus tard son propriétaire à établir une autre usine, celle-là destinée à la fabrication de chapeaux de feutre.**

**Ces établissements fermèrent leurs portes peu après 1940 et leurs bâtisses furent graduellement démolies pour disparaître complètement en 1984.**

OUVERT
7 jours/semaine jusqu'à 3h du matin

Dance music
AVEC
PETER ♥ PAUL
tous les
Vendredis et samedis
ENTRÉE LIBRE

Cuisine ouverte de 11h à 21h


Plancher de danse

Disc Jockey
MARCO
jeu. vend. sam.



BAR de la Montée
16, Montée Saint-Luc, Tél.: 348-3724

MEMO-FILM
Un aide-mémoire qui se consulte en dix secondes
Compact -Personnel - Indispensable - Formidable
Accessible à toutes les bourses
En vente dans tous les bons clubs vidéo
Vidéologue - Photal - Spectrum - Ca-Di-Lo - et tous les autres




Maintenant en vente dans tous les bons dépanneurs, spécialement ceux qui font partie de l'Association des Indépendants en Alimentation (A.D.I.A.)

6,95 ch.

Les commerçants désirant se le procurer, n'ayant pas eu la visite d'un(e) représentant(e), peuvent communiquer à:

MEMO-FILM inc.
604, 1re Rue, Iberville (Qué.) J2X 3B6
Tél.: (514) 347-2841

*Itinéraire toponymique*

# La Vallée du Richelieu en 175 noms et lieux

D'où vient le nom «Les Mille Roches» que l'on donne parfois à une portion de la rivière Richelieu près d'Iberville? Qu'est-ce que «L'Abri-du-Vent-du-Nord» non loin de Saint-Valentin? Où est située l'Île-de-l'Hôpital?

Autant de questions que les amateurs d'histoire et de géographie locale, de même que tous ceux et celles qui désirent en savoir davantage sur les noms et lieux de la région, trouveront dans la plus récente publication de la Commission de toponymie du Québec, publication intitulée «Itinéraire toponymique de la Vallée-du-Richelieu».

**■ Un dixième ouvrage**

Par cet ouvrage, le dixième de la collection «Etudes et recherches toponymiques», la Commission de toponymie, organisme gouvernemental responsable de la nomenclature géographique du Québec, poursuit sa mission première, soit celle d'informer la population sur les noms de lieux du Québec.

L'Itinéraire toponymique de la Vallée-du-Richelieu est l'oeuvre d'un historien de la région de Chambly, Mario Filion, et d'une équipe de collaborateurs.

**■ 175 noms de lieux**

L'ouvrage compte une soixantaine de pages de même que quelques cartes en couleurs et retrace l'origine, la signification et la transformation de plus de 175 des différents noms de lieux de cette grande région, depuis Sorel jusqu'aux frontières américaines. Il reflète par le fait même sa géographie et son histoire politique, sociale et culturelle.

L'Itinéraire toponymique de la Vallée-du-Richelieu est dès maintenant disponible au coût de $6.95 dans les librairies de l'Éditeur officiel du Québec (à Montréal au complexe Desjardins)

*Causerie le 16 octobre*

# On parlera des Trahan à la Société d'Histoire

La Société d'Histoire du Haut-Richelieu, dans le cadre de ses causeries mensuelles, recevra le juge Marcel Trahan de Yamachiche, le mercredi 16 octobre prochain à 20 heures.

M. Trahan travaille à organiser le grand rassemblement des descendants de Guillaume Trahan en 1986, à établir un répertoire des Trahan d'Amérique du Nord, ainsi qu'à rédiger un bulletin donnant des renseignements sur les activités civiles et sociales de cette famille.

Nombreux sont les généalogistes canadiens-français faisant l'histoire de leurs ancêtres qui vont trouver quelque part dans leurs lignées des liens de parenté avec Guillaume Trahan.

À la Déportation des Acadiens, en 1755, les Trahan furent pour la plupart exilés en Nouvelle-Angleterre, autour de Boston, de même qu'au Maryland et en Virginie. Bon nombre d'entre eux revint au Canada, en Acadie et au Québec. Quelques-uns se rendirent même en Louisianne. Au Québec, ils s'établirent dans les régions de Bellechasse, de Yamachiche et de Saint-Jean.

Il va sans dire que tous les Trahan et descendants de la famille Trahan sont les bienvenus à cette causerie, sans oublier bien sûr les membres et amis de la Société d'Histoire du Haut-Richelieu. Le siège social de cet organisme est situé au 203 rue Jacques-Cartier Nord, dans l'édifice de l'ancienne bibliothèque municipale.


brochetterie

Flamme olympique II

1100, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu 348-2555
et 47, avenue Green, Saint-Lambert (1)

OUVERTE DE 7H30 À MINUIT
Nous servons les déjeuners à partir de 7h30

SUPER-SPÉCIAL
toute la semaine pour 2 personnes de 11h à minuit
DÉLICE DES DAMES
Bifteck filet mignon avec crevettes, servi avec soupe, salade, café et dessert 22.95

SPÉCIALITÉS GRECQUES
- Filet mignon en brochette
- Brochettes de poisson
- Brochettes aux crevettes
- Brochettes de poulet
- 2 brochettes souvlakis
- Shish Kebab
- Menu du jour à partir de 3.25

SPECIAL — pour 2 personnes 2 SHISH-KEBABS avec soupe, gâteau forêt noire, café 22.95

SPECIAL — pour 2 personnes BIFTECK AU POIVRE avec soupe, salade, pâtisserie grecque et café 23.95

SUPER-SPÉCIAL pour 2 personnes 2 assiettes de LANGOUSTINES DANOISES grillées, servies avec soupe, salade, pâtisserie grecque et café 33.95 tous les jours

APPORTEZ VOTRE VIN

SPÉCIAL: LUNDI - MARDI - MERCREDI

Brochettes combinées (poulet, porc, crevettes) 4.25
Brochettes maison (sauce madère ou sauce au poivre) 3.25
Steak haché pour 2 personnes 6$
Spaghetti sauce à la viande 3.25
Filet de sole 5.25
Diner d'affaires pour 2 personnes Surf'n turf servis avec soupe, dessert, café 21$



PAUL LAFOREST
présente en collaboration avec
LE CANADA FRANÇAIS

L'orchestre Symphonique de Montréal



au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
le 24 novembre 1985 à 20 heures: soirée viennoise
le 15 février 1986 à 20 heures: soirée classique
Billets en vente immédiatement

Réservations téléphoniques acceptées - cartes de crédit acceptées
348-6264
400, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu, Place Saint-Jean



DUCEPPE

État civil: célibataire (Isn't it Romantic)
Une comédie de Wendy Wasserstein

Traduction et adaptation: Suzanne Aubry
Mise en scène: Monique Duceppe
Avec: Linda Sorgini, Sylvie Gosselin, Béatrice Picard, Françoise Faucher, Paul Savoie, René Gagnon, Jean Deschênes, Jean Ricard
Décors: Marcel Dauphinais
Costumes: François Barbeau
Éclairages: Guy Simard

«Le plus important succès de la saison 85 chez Duceppe!»



Une présentation de Paul Laforest en collaboration avec LE CANADA FRANÇAIS

en spectacle au Cegep Saint-Jean-sur-Richelieu
Le 27 octobre 1985 a 20 heures
Reservations telephoniques acceptees. Cartes de credit acceptees
348-6264
400, boul. du Seminaire (Place Saint-Jean) Saint-Jean-sur-Richelieu

*Exposition du 17 au 20 octobre*

# Créativité et peintres d'ici à l'honneur au Centre culturel

L'Atelier du Libre Défi, un regroupement d'artistes-peintres de la région, présentera une exposition des oeuvres de ses membres du 17 au 20 octobre au Centre culturel Fernand-Charest.

Cette exposition réunira ainsi 5 artistes, Sylvie Fortin, Hélène Béliveau, Louise Filion, Diane Langevin et Sylvie Guillet, qui en tout présenteront quelque 75 toiles qu'elles mêmes décrivent comme étant de la peinture créative.



**«Solstice de femme» de Sylvie Fortin, une des toiles que les visiteurs pourront admirer à l'occasion de l'exposition de l'Atelier du Libre Défi au Centre culturel.**

### ■ La peinture créative

Par cette peinture créative, ces cinq personnes nous dévoilent leurs visions de l'existence, du hasard et du rêve. Rien d'insolite, soulignent-elles, que du concret remanié par quelques mains vagabondes.

«Notre impératif se veut la libre créativité sans contrainte, tout en gardant un souci d'esthétisme, indique Sylvie Fortin. La créativité découle d'une insatiable envie de séduire. Il faut de l'excessif et de l'audacieux dans cette fugue presqu'amoureuse. Chaque pièce se veut une conquête au discours hésitant. La passion d'un tableau naît du désir ravageur d'incarner la beauté. Il faut y voir la fidélité de nos instincts les plus ataviques».

### ■ Un premier événement

Cette exposition constituera le premier événement que tient l'Atelier du Libre Défi depuis sa création en août 85. Le public pourra se rendre la visiter chaque jour de 14 heures à 17 heures, et de 19 heures à 21 heures. L'entrée y est gratuite et tous les intéressés sont bienvenus.


St-Tropez

NOUVEAU ÉCRAN GÉANT AVEC VIDÉO

SAMEDI, 12 OCTOBRE

Soirée VIDEO

tous les dimanches soir «Wet-t-shirt»

AVEC CETTE SEMAINE Couple érotique

RESTAURANT Le Louvre

VOUS OFFRE

LANGOUSTIMANIE Festival de langoustines 14,95 à volonté 8,95 l'assiette

Servies sur riz beurre à l'ail, soupe et dessert inclus.

| MERCREDI | JEUDI |
|---|---|
| Brochette de boeuf sur riz 4,95$ | Rib steak 5,95$ |
| VENDREDI | SAMEDI |
| Boeuf braisé À VOLONTÉ 5,95$ | Buffet À VOLONTÉ |

TOUS LES DIMANCHES Brunch et buffet

• Salle de réception
• Plancher de danse

RESTAURANT Le Louvre

232, rue Richelieu, Saint-Jean

Tél.: 347-7572

BUFFET ORIENTAL

LE MANDARIN

aux galeries Richelieu (centre commercial Woolco)

ATTENTION

LUNDI - MARDI - MERCREDI - JEUDI

14 15 16 17 OCT

LE SOIR SEULEMENT: BUFFET

Une montre électronique d'une valeur de 7$ vous sera remise avec chaque repas

GRATUITEMENT

Venez déguster le plus grand et le plus beau

BUFFET CHINOIS AU CANADA

• 16 CHOIX DE METS CHINOIS
• 16 CHOIX BAR À SALADE
• 10 CHOIX DE DESSERT
• 4 CHOIX DE CRÈME GLACÉE

Buffet de jour de 11h à 15h

4,75

DE PLUS, TOUS LES SOIRS

ROSBIF À VOLONTÉ

Cuisses de grenouille
Brochette de poulet
Crevettes

LUNDI, MARDI, MERCREDI ET JEUDI 16h à minuit

7,99$

ROSBIF

Cuisses de grenouille
Brochette de poulet
Crevettes

16h à 2 heures du matin
Vendredi, samedi et dimanche

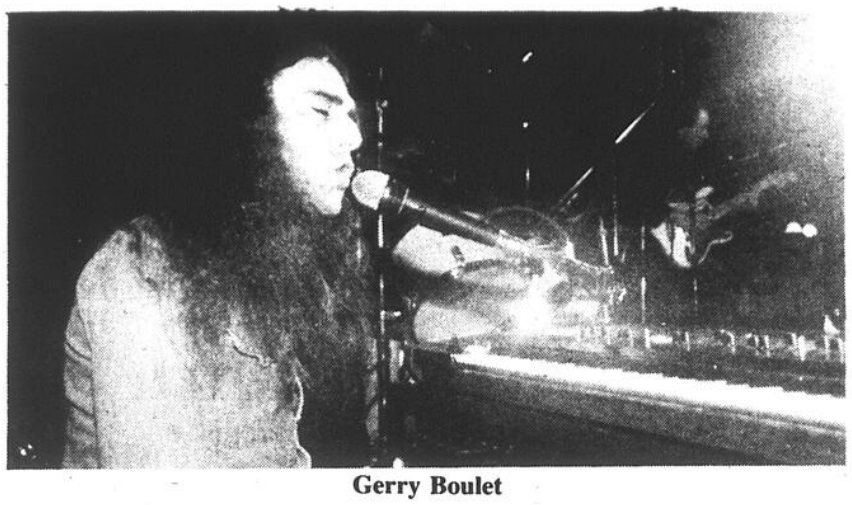
8,99$

GRATUITEMENT

Bienvenue au plus beau restaurant chinois de Saint-Jean

Galeries Richelieu

1000, boul. du Séminaire, Saint-Jean-sur-Richelieu
(centre commercial Woolco)



Gerry Boulet

*Les 19 et 20 octobre*

# Gerry Boulet et Pierre Flynn en spectacle à la Pointe

La Pointe aux Cafés, dans le cadre des activités soulignant son 25e anniversaire, recevra deux musiciens québécois dont la réputation n'est plus à faire, Gérald «Gerry» Boulet (Offenbach) et Pierre Flynn (Octobre), les samedi et dimanche 19 et 20 octobre prochains.

Lors de leurs spectacles, Boulet et Flynn présenteront tour à tour leurs chansons respectives, certaines très anciennes, d'autres plus récentes, et termineront le tout avec quelques pièces qu'ils interpréteront ensemble.

À noter que le nombre de places pour ces spectacles est limité. Ceux qui veulent absolument y assister devront donc faire vite, les billets sont déjà en vente à la Pointe.


## Matinée spéciale pour enfants au STUDIO 35

**Samedi:** 13h
**Dimanche:** 13h
**Lundi:** 13h
**Fin des représentations:** 16h30

Le plus grand succès de l'été.

Votre dernière chance de le voir.




Au même programme

**La filière des Charlots**

### STUDIO 35

«SPECTACULAIRE...
tout un sens de l'humour... Max est irrésistible.»
— THE NEW YORK TIMES, Janet Maslin




Spécial MERCREDI 16 octobre
Admission générale: 3$

MEL GIBSON IS
**MAD MAX**
**AU-DELÀ DU DÔME DU TONNERRE**
AVEC TINA TURNER

**version française**

DISTRIB. TED BY WARNER BROS.

AU MÊME PROGRAMME

**NOUS SOMMES DE RETOUR!**



STEVEN SPIELBERG PRESENTS
**GREMLINS**

STARRING ZACH GALLIGAN
PHOEBE CATES·HOYT AXTON·POLLY HOLLIDAY·FRANCES LEE McCAIN
MUSIC BY JERRY GOLDSMITH·EXECUTIVE PRODUCERS STEVEN SPIELBERG
FRANK MARSHALL·KATHLEEN KENNEDY·WRITTEN BY CHRIS COLUMBUS
PRODUCED BY MICHAEL FINNELL·DIRECTED BY JOE DANTE

HORAIRE DU
11 AU 17 OCTOBRE 1985
Tous les soirs
programme complet: 19h
Dimanche après-midi
programme complet: 13h

**CINÉMA CAPITOL**
290, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
**Tél.: 347-2037**

### STUDIO 35

G VISA GÉNÉRAL

Pas besoin d'être fou pour flamber 30 millions de dollars en 30 jours mais ça aide.

Une histoire américaine excentrique.




RICHARD PRYOR
DANS
*Comment claquer* **UN MILLION DE DOLLARS** *par jour*

AU MÊME PROGRAMME

**La Rivière**
avec **Sissy Spacek**
et
**Mel Gibson**

### STUDIO 16

STEVEN SPIELBERG PRÉSENTE
**BACK TO THE FUTURE**
UN FILM DE ROBERT ZEMECKIS
G VISA GÉNÉRAL

Il était toujours en retard à l'école...

Il n'était jamais à l'heure pour son dîner...

Puis, un jour, il fut totalement hors de son temps.




"BACK TO THE FUTURE" MICHAEL J. FOX
CHRISTOPHER LLOYD · LEA THOMPSON · CRISPIN GLOVER
ROBERT ZEMECKIS & BOB GALE
ALAN SILVESTRI · BOB GALE · NEIL CANTON
STEVEN SPIELBERG · KATHLEEN KENNEDY · FRANK MARSHALL
ROBERT ZEMECKIS

AU MÊME PROGRAMME

ALEX A UN TALENT SPÉCIAL G
QUE PERSONNE SUR TERRE NE PEUT APPRÉCIER
LUI, VIENT D'UNE AUTRE GALAXIE
ET LE TALENT D'ALEX EST SON DERNIER ESPOIR




HORAIRE DU
11 AU 17 OCTOBRE 1985
Tous les soirs
à 19 heures

la boîte à films
35 A ST-JACQUES ST-JEAN, QUÉ. 346-4141

HORAIRE DU
11 AU 17 OCTOBRE 1985
Tous les soirs
programme complet: 19h15
Dimanche après-midi
programme complet: 13h15



## Succès remarquable

**Rares sont les expositions d'art ayant connu pareil succès: en fin de semaine dernière, pas moins de 1,600 personnes se sont rendues visiter les 28 artistes de la région qui exposaient leurs oeuvres au Club Belgo, dans le cadre du 175e anniversaire d'Henryville. Une réussite dont les organisatrices sont très fières et pour laquelle elles remercient tous ceux et celles qui ont collaboré à l'événement. Quant aux prix offerts en tirage à cette occasion, c'est Mme Nicole Lacroix qui s'est méritée la toile de Patrice Wolput, alors que le paysage peint par Denis Saindon est allé à M. Paul-Émile Fortin. La pièce décorative réalisée par Cécile McNamara a pour sa part été remportée par Mme Jeanne Patenaude.**(Photos François Melillo)




SOUS-MARINS
PIZZAS
ST-LUC
PIZZERIA
40-A, rue Moreau
Saint-Luc
Livraison rapide gratuite
348-1149
348-1140
*Tout près du centre commercial carrefour Richelieu*
**SURVEILLEZ NOTRE SPÉCIAL**
dans le journal la semaine prochaine

L'UNIVERSITÉ POPULAIRE et la BANQUE NATIONALE PRÉSENTENT
LES GRANDS EXPLORATEURS SAISON 85-86
Féerie DU PÔLE SUD avec WILLY DE ROOS
au CENTRE CULTUREL FERNAND-CHAREST
190, rue Laurier, Saint-Jean-sur-Richelieu
LE DIMANCHE 13 OCTOBRE 1985 A 19H30
Coût: 6.50$

UN AMOUR DE DÉCORATEUR
-une comédie romantique-
AVEC MICHEL FORGET, NORMAND CHOUINARD, MICHELLE DESLAURIERS, GHYSLAIN TREMBLAY, SOPHIE FAUCHER
TEXTE ORIGINAL HARVEY PARKER
ADAPTATION PIERRE LABELLE
MISE EN SCENE JEAN FAUCHER
26 NOVEMBRE 1985
au Cégep de Saint-Jean-sur-Richelieu
Billets en vente le 15 octobre 1985
348-6264 AU CARROUSEL 400, boul. du Séminaire, Place Saint-Jean, Saint-Jean-sur-Richelieu

L'abordage inc.
Disco Piano BAR
présente du jeudi au dimanche
JEUDIS SOIRS
MESDEMOISELLES ET MESDAMES
crevez les ballons et courez la chance de gagner un voyage pour deux en Floride
Du lundi au vendredi: «happy hours» 5 à 7
NOUVEAU TOUS LES MERCREDIS SOIRS
«bière en fût» EN SPÉCIAL
TOUS LES DIMANCHES SOIRS
Soirée de 25¢
Gagnez entre 100$ et 500$
Manuel Grima au piano
136, place du Quai, Saint-Jean-sur-Richelieu Tél.: 346-1627

# AU CLAVIER

## ■ L'exposition du Club RAM

Le Regroupement des Amateurs de Micro-Ordinateurs, également connu sous le nom de Club Ram, est à préparer un grande exposition qui se tiendra les 19 et 20 octobre prochains au Centre culturel Fernand-Charet à Saint-Jean.



michel PHANEUF

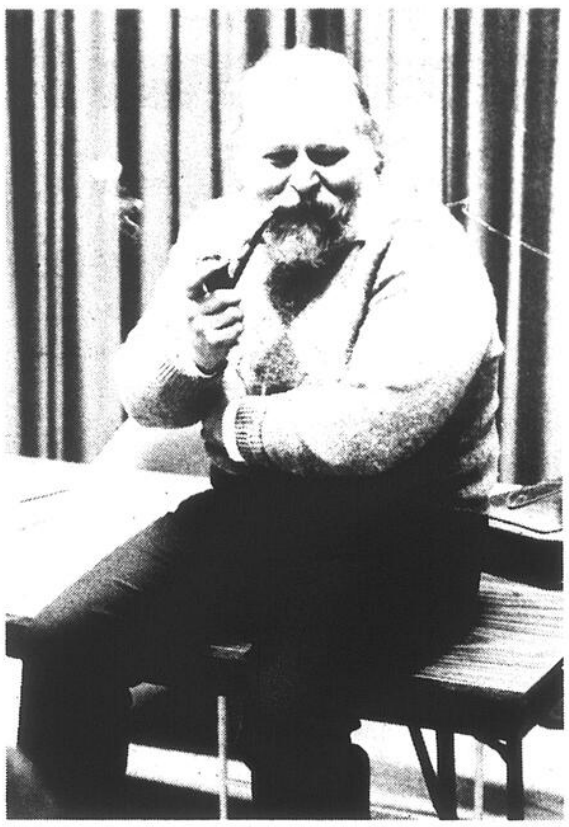
Cet événement qui aura pour thème «L'ordinateur dans votre vie» réunira une vingtaine d'exposants et abordera des sujets aussi variés que la comptabilité, les affaires, la pédagogie, le traitement de texte, les communications, la généalogie, le graphisme, les jeux éducatifs, etc. L'entrée sera gratuite et les personnes intéressées pourront se renseigner à loisir puisqu'il n'aura aucune vente de matériel ou de logiciel de faite à cette occasion.

## ■ Le Cercle Philharmonique en concert le 26 octobre

Le Cercle Philharmonique de Saint-Jean présentera son prochain concert le 26 octobre prochain à 20 heures dans la grande salle du Centre culturel Fernand-Charest. Cet événement sera semble-t-il assez spécial puisqu'il s'agira en fait d'un «concert d'autrefois» réservant plus d'une surprise au public. C'est à suivre, dans notre prochaine édition.

## ■ Les Artisans des Mille Roches

Le groupe d'artisans qui a vu le jour au printemps dernier à Iberville s'est finalement trouvé un nom: ce nouvel organisme s'appellera «Les Artisans des Mille Roches». On pourra d'ailleurs bientôt voir la première manifestation de ce regroupement qui présentera une exposition au cours du mois de novembre prochain. Pour obtenir plus de renseignements sur les Artisans des Mille Roches, les personnes intéressées peuvent téléphoner au 347-3953.



**Jean-Claude Germain**(Photo François Melillo)

## ■ Jean-Claude Germain, l'homme et le théâtre

Seulement une dizaine de personnes ont assisté à la rencontre avec l'homme de théâtre québécois Jean-Claude Germain la semaine dernière à la bibliothèque municipale. Malgré cette maigre assistance, il semble que les propos de M. Germain sur le théâtre et sur le rôle social de l'auteur ont été fort appréciés des personnes présentes. Sa personnalité joviale et chaleureuse aussi d'ailleurs. La prochaine rencontre présentée par la bibliothèque aura lieu le 17 octobre prochain alors que l'invité sera l'animateur du «Temps de vivre», Pierre Paquette.

## ■ Des films au Centre culturel

À l'occasion de la semaine du roman policier, le Centre culturel Fernand-Charest tiendra deux soirées de projection de films policiers, ce soir mercredi (9 octobre) ainsi que demain jeudi (10 octobre). Le 9 octobre ce sera une soirée Hitchcock avec «Mais qui a tué Harry?» et «Frénésie», tandis que le lendemain ce sera au tour de deux films de Brian De Palma, «Le balafré» et «Éclatement».

Chaque soirée débutera à 19 heures et coûtera $3 par personne.


NOUVEAU BIÈRE EN FÛT - NOUVEAU BIÈRE EN FÛT -



Les dimanches soirs
notre buffet chaud et froid à
10,95$

Tous les soirs
FESTIVAL DE FILET MIGNON ET CREVETTES
Avec entrée feuilleté d'escargots à 14,95$

Pensez à réserver dès maintenant pour vos réceptions des Fêtes.

Auberge Motel Marieville Inc.
Restaurant • Salle de réception • Bar
Salle de réunion • Salon privé
217 rue Chambly, C.P. 706, Marieville, Qué. J0L 1J0
Tél.: 460-2191

NOUVEAU BIÈRE EN FÛT - NOUVEAU BIÈRE EN FÛT -



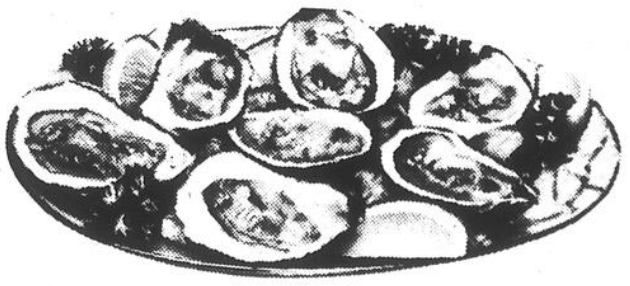
Mercredi 16 octobre 1985
à 19 heures

Sous le toit de l'Auberge Nationale
Entr'Amis

L'Auberge Nationale
185, rue Jacques-Cartier nord
Saint-Jean-sur-Richelieu

Le restaurant Entr'Amis et l'Auberge Nationale
vous invitent à leur grande

Partie d'huîtres



le mercredi 16 octobre 1985
à 19 heures

AU MENU: soupe aux huîtres, huîtres en écailles, huîtres gratinées, salade, fromage, éperlans sautés au beurre

15$ par personne

Billets en vente dès maintenant à

l'Auberge Nationale et à l'Entr'Amis

*On vous invite en grand nombre (hommes et femmes)*
*Musique et animation:* ***Jacques Bisaillon***

À VENIR
à l'Auberge Nationale
les 19 et 20 octobre 1985
Jacques Normand -
Cuvée 1986
à ne pas manquer

## activités littéraires

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

# L'information: avec ou sans influence(s)

En cette Année Internationale des Communications, si je ne m'abuse, les média et ceux qui les font n'auront jamais été autant questionnés. Qu'est-ce donc que ce «quatrième pouvoir»? Son souffle est-il à ce point puissant qu'il puisse jouer sur l'opinion des populations ou même couper des têtes?

À lire **L'information sous influence, comment s'en servir** (VLB éditeur), un essai de Jacques Keable, on ne répond pas aux questions: on les décuple. Keable, en effet, questionne largement l'institution «information» québécoise, en tirant à bout portant sur tous ceux qui possèdent journaux, radios et télévisions.

Ses propos sont inquiétants, plus qu'intéressants. Et ce à cause du ton de son discours qui tient plus du réquisitoire que de l'enquête. Qu'il parle de Power Corp., de Québécor, de Télémédia ou de Télémétropole comme il le fait: d'une part, cela peut nous porter à nous interroger sérieusement sur ces familles qui à la fois font et diffusent la nouvelle; d'autre part, Jacques Keable «jette le bébé avec l'eau» juste au ton qu'il emploie.

**L'information sous influence,** le titre le crie déjà, c'est une réalité plus ou moins évidente dans tous les pays du monde. Scandaleux et inacceptable dans les pays où le gouvernement contrôle la presse, cet état de chose n'est pas moins acceptable dans les pays démocratiques. L'essai de Keable, presqu'un pamphlet, s'il permet de bien connaître la situation qui prévaut chez-nous, ne semble pas suffisamment insister sur le «comment s'en sortir».

Bien sûr, on peut avoir la nostalgie de «Québec-Presse», ce journal qui à une certaine époque exerçait le rôle de chien de garde de l'information. Il n'est pas dit que pareil journal n'a plus ou n'a pas sa place. Cependant, il faudrait bien prendre garde que la guerre entre les propriétaires physiques et les propriétaires moraux des média ne finissent pas par faire fuir définitivement les lecteurs.

Au demeurant, **L'information sous influence** mérite toute notre attention et, surtout, mérite qu'individuellement on réfléchisse sur cette façon de voir les choses.

Parlant média, c'est à travers **Le Devoir** (Libre Expression) de Pierre-Philippe Gingras que j'ai suivi l'historique du quotidien de la rue Saint-Sacrement. Comme le souligne Jean-Louis Roy dans sa préface, voilà une chronique plutôt qu'un véritable historique.

L'auteur, ancien du **Devoir,** nous y propose sa lecture des grandes époques, des grands événements de ce journal. C'est parfois un livre dont les pages sont composées de candides passions. À défaut de rigueur historique ou scientifique, cela nous donne des pages étonnantes.

Mais au fond, n'est-ce pas exactement ce qu'a toujours été **Le Devoir**, c'est-à-dire un feu roulant d'hommes passionnés?

S'il fait bon de retrouver sous la plume de l'auteur diverses époques de notre société vues sous le prisme du **Devoir**, il nous faut aussi nous interroger sur le rôle que le journal s'est donné ou s'est vu tacitement confié par ses générations de lecteurs. Journal d'idées, généralement encadrées par celles de son directeur, **Le Devoir** à n'en point douté a eu une profonde influence sur notre société. Large influence? C'est beaucoup dire. Ce sont plutôt les gens qu'il atteignait qui avaient l'influence. Journal de bataille? Sans en avoir l'exclusivité historique, loin de là, il faut reconnaître au **Devoir** son pouvoir social et politique.

Bref, malgré tous les défauts et toutes les faiblesses qu'on trouvera aux propos de Pierre-Philippe Gagnon, son «essai» sur **Le Devoir** captive, intéresse et nous permet de revivre des heures mémorables de notre Histoire.

## À LA BIBLIOTHÈQUE

**ROMANS**

**BEAULIEU, Victor-Lévy. - Steven le hérault. Montréal, Stanké, 1985.**

**CONRAN, Shirley. - Lace. Montréal, Québec/Amérique, 1985. (Déjà paru sous le titre: Nuits secrètes).**

**DELAPREE, Catherine. - Des amours. Paris, Jean Picollec, 1985.**

**MANCEAUX, Michèle. - Le voyage en Afrique de Lara Simpson. Paris, Éd. du Seuil, 1985.**

**ROY, Édouard. - Une lumière dans la nuit. Paris, Éd. Universitaires, 1985.**

**DOCUMENTAIRES**

**DEDET, Christian. - La mémoire du fleuve. (L'Afrique aventureuse de Jean Michonet). Paris, Phébus, 1984.**

**GUILLOIS, Mina. - Les écrivains ont de l'humour... les libraires et les lecteurs aussi. (Histoires drôles et anecdotes). Paris, Le cherche midi éditeur, 1985.**

**LEUTZ, Grete-Anna. - Mettre sa vie en scène. (Le psychodrame). Paris, Épi. 1985.**

TURGEON, Madeleine. - Énergie et réflexologie. (La polarité à votre portée). Boucherville, Éd. de Mortagne, 1985.

**ZYKE, Cizia. - Oro. (Carnet de bord d'un aventurier). Paris, Hachette, 1985.**


25 ANS - ÇA SE FÊTE
(1960 - 1985)
BAR-SPECTACLE-DANSE
LA POINTE
347-9413
coin Laurier, Saint-Jacques
vieux Saint-Jean

Dimanche 13 octobre 85
Souper à Butch
*Surf & Turf
*Bar salade
Billets en vente à la Pointe

Samedi et dimanche
19 et 20 octobre 1985
Jerry Boulet
et Pierre Flyn
Billets en vente à la Pointe

Dimanche 20 octobre 85
Rallye d'autos
- souper compris
Inscription à la Pointe

Lundi 21 octobre 1985
Billets en vente à la Pointe






LES PRODUCTIONS SAINT-JEAN-VANDAL PRÉSENTENT:

Au CEGEP de Saint-Jean-sur-Richelieu
Les 11, 12 et 13 octobre 85
Billets en vente maintenant
Spectacle à venir
Broue - 15 novembre

348-6264
AU CARROUSEL
400, boul. du Séminaire
Place Saint-Jean
Saint-Jean-sur-Richelieu



Nouvelle gérance
Spécial Bifteck de côtes 3.95
du mercredi au samedi soir
Brasserie
Le tout-ci
CARREFOUR RICHELIEU
600, RUE PIERRE-CAISSE
SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU
348-5152
En vedette
cette semaine
10, 11 et 12 octobre
France
Castel
Heures d'ouverture Lundi et mardi: 10h à 22h
Mercredi à samedi: 10h a.m. à 1h a.m.

# Le territoire d'Henryville: un aperçu historique (6)

**N.D.L.R. - Voici cette semaine la sixième tranche de la série d'articles sur l'histoire d'Henryville, articles rédigés par M. André Charbonneau et extraits de la première partie du livre «Henryville... 175 ans de vie!» publié à l'occasion du 175e anniversaire de cette localité de notre région.**

**André Charbonneau est historien à Parcs Canada. Il mène actuellement une recherche sur les différents forts de l'Île-aux-Noix. Il est originaire d'Henryville où ses parents, monsieur et madame René et Huguette Charbonneau, y demeurent toujours.**

L'année 1815 constitue une date importante pour l'histoire du territoire d'Henryville: elle marque le point de départ d'une colonisation substantielle et soutenue qui s'échelonnera à ce rythme jusque vers 1850. Le seigneur Napier Christie Burton confie alors au notaire Edme Henry, de Laprairie, la responsabilité du développement de ses terres. Celui-ci ne ménage aucun effort pour attirer à Henryville et dans le Haut-Richelieu, un grand nombre d'Anglais et d'Irlandais, de même qu'une population sans cesse croissante de Canadiens-Français. Il profite d'ailleurs des importants courants d'immigration qui caractérisent l'histoire du Canada au début du XIXe siècle.

En effet, à partir de 1815, des difficultés économiques en Angleterre amènent au Canada une immigration massive de familles anglaises à la recherche d'un emploi. Au même moment, une famine sans précédent chasse un grand nombre d'Irlandais de leur territoire; le Canada devient alors pour eux une terre d'accueil de prédilection. Enfin vers 1850, les vieilles seigneuries du Bas-Richelieu et du fleuve Saint-Laurent commencent à montrer des signes de surpopulation; elles ne peuvent plus absorber les besoins de terres de la population canadienne-française toujours croissante. Par conséquent, durant le deuxième quart du XIXe siècle, se dessine un mouvement de migration des familles canadiennes-françaises, en direction des seigneuries moins peuplées du Haut-Richelieu. Le notaire Henry peut donc bénéficier d'une demande accrue de terres de colonisation pour accélérer le développement des seigneuries de Napier Christie Burton.

La conjoncture aidant, Edme Henry hâte l'arpentage et le lotissement de la seigneurie de Sabrevois et de la partie nord de Noyan. Entre 1815 et 1825, il effectue un grand nombre de concessions. Pour la seule portion de Noyan faisant partie du territoire d'Henryville, on relève durant cette période plus de 120 concessions, dont près de 70 sont attribuées à des Anglophones. Ces chiffres, bien que non exhaustifs, témoignent du sérieux des efforts de colonisation du notaire Henry et illustrent le cachet anglophone d'Henryville à ce moment.

Edme Henry intensifie son travail de colonisation par la création de villages à différents endroits sur les seigneuries de Christie Burton. Entre 1815 et 1817, il fonde les villages d'Henryville, Christieville (Saint-Athanase) et Napierville. Rappelons que la création d'un village, à l'époque, stimulait le développement des seigneuries. Outre les revenus supplémentaires que rapportaient au seigneur les lots de village, les petites agglomérations permettaient de centraliser les services essentiels à l'exploitation agricole, tels le moulin, le magasin général, etc. Le village devient un moteur pour l'économie locale et permet de diversifier les activités; il attire l'hôtelier, l'artisan, le notaire, le commerçant, etc. Enfin l'église vient couronner cette entité qui marque le lien entre la campagne et la ville.

À Henryville auquel il donne son nom, le notaire Henry suit ce modèle de développement. L'emplacement choisi, en bordure d'une voie principale de communication (entre Saint-Armand près de la baie Missisquoi et Christieville, face à Saint-Jean), et à la croisée des routes de concessions, consacre la double vocation initiale d'Henryville: l'exploitation agricole et les échanges commerciaux.

Pour former le village, Henry détache des concessions originelles, à la limite nord de la seigneurie de Noyan, 40 lots répartis de part et d'autre du chemin public (Illustration 9). Les plus grands lots mesurent 2 arpents sur 4. Henry réserve de plus deux lots pour la construction éventuelle des églises anglicane et catholique et un troisième pour la bâtisse d'une école. En 1818, seulement deux Francophones, Nicolas Guindon et Jérôme Girard possèdent des emplacements dans le village.

De cette époque également date la configuration actuelle du réseau routier d'Henryville. Par exemple, le tracé du chemin public entre Saint-Armand et Christieville est officialisé en 1818 et sa largeur fixée à deux perches (36 pieds).

(À suivre)


Restaurant bar
La CAVERNE
585, 1re Rue Iberville
347-7549 IBERVILLE PIZZERIA 347-7549
NOUVEAU!
BUFFET chaud et froid À VOLONTÉ
SPÉCIALITÉS: • mets italiens • mets chinois • mets canadiens
Choix de 12 plats
DÎNER Du lundi au dimanche de 11 h à 14 h 4.95
Souper vendredi - samedi 7,95$
dimanche 8,95$ de 17h à 21h
Enfants moins de 10 ans: 4,95$

BAR MERLIN
Fin de semaine Reggae
Le dimanche 13 octobre
«Party Reggae»
vidéo et musique des îles
V.J. Rémi
SPÉCIAL SUR BOISSONS TROPICALES
HALLOWEEN
Party le jeudi 31 octobre
prix aux meilleurs costumes
N'OUBLIEZ PAS!
Mardis: soirées des dames
96 rue Saint-Jacques
Saint-Jean-sur-Richelieu

FESTIVAL DU DORÉ
• potage
• bar à salade
• doré à volonté
• dessert
Du mardi au dimanche
11.50 par personne
le nautique
Saint-Jean
«Salle à manger»
25 ans déjà
55, rue Richelieu
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 347-2341 ou 347-5839

À la demande générale
Pour une dernière fin de semaine - UN SPECTACLE À VOIR! -
Du jeudi au dimanche
10-11-12-13 octobre

Le groupe
CRUISIN
musique de danse disco et rock
Concours mannequins - modèles
Tous les vendredis - surprises
12 candidates/sem. - INSCRIPTIONS: 347-2584
Entrée libre les jeudi et dimanche
En plus: vendredi et samedi jusqu'à 21h30
DISCO CLUB MANHATTAN
DU MOTEL D'IBERVILLE
Route 35, Iberville 347-3741

Le Tire Bouchon
Bar Rencontre

PIANO-BAR
avec François Rémi
du mercredi au samedi soirs

Cuisine ouverte dès 11 heures
Spécialités: biftecks et fruits de mer



Ne manquez pas!
le jeudi 31 octobre
partie d'Halloween
plusieurs prix

Réservez tôt pour les parties de Noël

180, Place du Quai, Saint-Jean-sur-Richelieu 346-2863
Jeune Soignée ancien emplacement le site de la Place du Quai



## pensées et dires

PAR JEAN-FRANÇOIS CRÉPEAU

# Ne plus s'entendre...

Quelle drôle de sensation que celle d'entendre sa voix? La première fois, on ne se reconnaît pas. Puis, on se fait une raison et on tolère que cet autre peut être soi-même.

Quelle drôle de sensation que de s'entendre dire? Si par choix et quelque modeste prétention, voire même un talent vrai ou faux, on écrit sur la place publique, la première fois qu'un quelconque individu vous retourne vos paroles, c'est pour le moins rassurant: d'autres que vous, vous ont lu. Après, cela peut devenir ennuyant ou très gênant, si d'aventure vous ne vous rappelez pas avoir écrit ces mots.

La sensation devient carrément désagréable quand on insiste trop souvent pour vous rappeler les choses du passé. Vous comprenez alors pleinement que les paroles s'envolent et que les écrits restent.

Après tant d'insistance, vous vous barricadez chez-vous et jurez en votre âme et conscience que plus jamais vous écrirez quoique ce soit. De fil en aiguille, votre réflexion vous guidera à plus d'humilité. Votre engagement à l'écriture et au poids de vos paroles vous sera rendu comme au jour où vous l'avez pris. Cependant qu'alors vos intentions étaient jeunes et romantiques, vous devrez admettre qu'avec le temps elles sont plus modestes, plus sereines. Plus question de l'oeuvre immortelle. Pas plus d'ailleurs que du succès de l'heure.

D'avoir ainsi fui devant cette voix prononçant vos paroles vous aura fait comprendre qu'une fois semées à tout vent elles ne vous appartiennent plus et que, sans les renier, vous ne pouvez plus rien pour elles.

Ne reste alors qu'à ne plus les entendre en en ajoutant de nouvelles ou parfois en faisant le silence pour que vos propos paroles se perdent dans la nuit des mots.

*Ligue d'impro*

# Appel à tous les intéressés

Les responsables de la ligue d'improvisation la CLIC invitent toutes les personnes qui s'intéressent et veulent participer à cette forme d'activité théâtrale. Il reste encore de la place au sein des différentes équipes et tous ceux et celles qui désirent s'y joindre sont les bienvenu(e)s.

Toujours au sujet des activités de la CLIC, il y aura ce soir (mercredi 9 octobre) dès 18 h 30 une très importante pratique d'impro, pratique à laquelle tous les membres sont attendus. C'est entre autres au cours de cette soirée qu'on décidera de la structure de la ligue et de la formation des clubs. Le tout se déroulera à la salle Molson, 920 rue Aubry à Saint-Jean (près du Boulevard Industriel).

Mentionnons de plus que les joueurs seront répartis en deux catégories différentes, ceux de niveau débutant et ceux de niveau plus expérimenté. Des personnes-ressources de Montréal seront sur place pour conseiller et assister les joueurs présents. Pour plus d'information, les intéressés peuvent contacter Martine Asselin, au 346-0732.

Bienvenue à la Brochetterie
Romantico
400, boul. du Séminaire nord, Saint-Jean-sur-Richelieu

PLACE SAINT-JEAN

*Dans un tout nouveau décor, la direction et le personnel vous invitent à vous détendre dans une atmosphère accueillante et à déguster vos différents plats favoris!*



Menu du jour
À partir de 4$

Apportez votre vin!

POUR RÉSERVATIONS:
348-6442

NOTRE DEVISE
*bien vous servir afin de vous satisfaire*

SPÉCIALITÉS: *brochettes, mets italiens, fruits de mer*

SPÉCIAUX DE LA SEMAINE

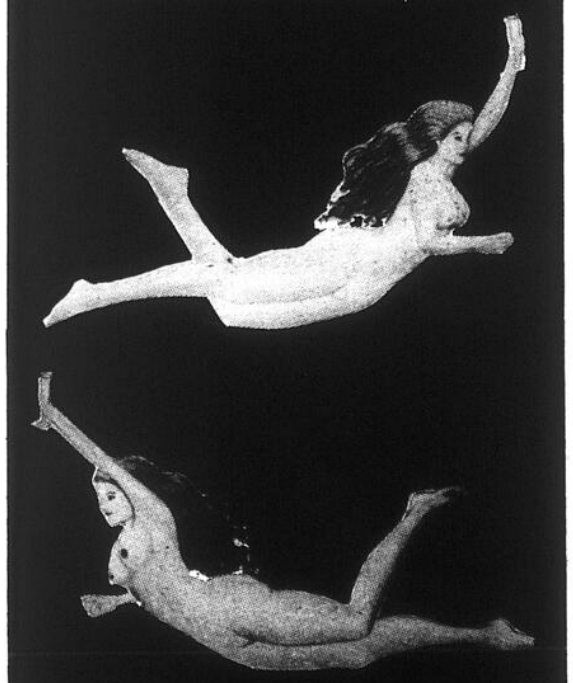
*Fettucine aux fruits de mer* pour 2 personnes 19.95
*Shish-kebab à la grecque* pour 2 personnes 20.95
*Brochette combinée* poulet et filet mignon pour 2 personnes 23.95
*Bifteck au poivre* pour 2 personnes 23.95

soupe, dessert et café inclus

L'AUBERGE DU SEXE
ANCIENNEMENT DELPHIS

DANSEUSES NUES SUSPENDUES

Elles volent au-dessus de votre table sur une distance de 230 pieds



BUFFET CHAUD GRATUIT de 17 h à 20 h
LUNDI SOIR «Wet T-Shirts» avec Pierre Stephane

HEURES JOYEUSES de 19h30 à 21h Reg $?.?? SPECIAL ??¢

Samedi et dimanche de 19h à 22h
SOIRÉE DES COUPLES
Danseur(se)s nu(e)s
Fesse de boeuf gratuite

6475, chemin Saint-Jean
Laprairie 659-3305



## plus de 70 ans de souvenirs

PAR ME RODOLPHE FOURNIER

### Petites et moyennes entreprises

*Les petites et moyennes entreprises, qu'on désigne maintenant sous le sigle de PME, ont commencé à prendre expansion au Québec, vers 1900, dans les petites et grandes villes.*

*J'en ai connu plusieurs à Marieville, nommément les manufactures de chapeaux de paille et de feutre de Edmond Guillet; la fabrique de voitures «fines» (bogheis, sleighs, etc) de M. Ludger Ferron; les boutiques de portes et châssis; les boutiques de forges, qui se transformèrent, ensuite pour réparer les machines agricoles; les garages, de plus en plus outillés et agrandis, pour répondre aux réparations des autos de plus en plus nombreuses à la campagne comme à la ville, etc.*

*Mais, pour mettre à la tête de ces entreprises des personnes qualifiées, il fallait créer des écoles spécialisées dans les domaines de la comptabilité, de la direction et de l'exploitation.*

*C'est pour répondre à ces besoins urgents, dans les petites et les moyennes entreprises, que le Gouvernement libéral de Lomer Gouin, en 1907, (année de ma naissance), fonda l'École des Hautes Études Commerciales, à la demande de chefs de file comme Honoré Gervais, député aux Communes du même comté que celui du premier ministre québécois.*

*En 1908, fut posée la première pierre du magnifique édifice qui devait abriter cette École, au 5255 Decelles, à Montréal. Le directeur choisi fut un Belge, A.J. de Bray. Les cinq membres de son bureau de direction furent: Honoré Gervais, Isaïe Préfontaine, F.C. Smith, Joseph Contant et Honoré Mercier. En 1912 elle avait 56 élèves.*

*Ses débuts furent donc modestes et tumultueux, car une bonne partie de la population croyait que le travail et l'expérience forgeaient les chefs compétents, et non pas l'étude dans les livres seulement.*

*En 1913, elle n'eut que neuf diplômés des étudiants de la première heure. Elle fut affiliée à l'Université Laval de Montréal, deux ans plus tard.*

*Au début, les diplômes obtenus se rapportaient à la comptabilité.*

*Les diplômés durant les premières années, se dirigèrent vers le secteur privé, surtout ceux des années 40, 50 et 60. Dès lors, ils furent attirés aussi par les gouvernements comme fonctionnaires. Ainsi l'Hydro-Québec, à elle seule, en choisit 300.*

*Assez récemment, les femmes y obtinrent des diplômes; plusieurs ont joué et jouent de plus en plus un rôle important, jusque dans les rangs des ministres.*

*Parmi ses premiers finissants qui ont fait leur marque, mentionnons: Hormidas Laporte (1914), qui fut président de la Banque provinciale; Gérard Parizeau (1920), fondateur de Parizeau Inc. et de Sodarcan; Esdras Minville (1922) qui en 1925, fut professeur de cette École pour en devenir directeur en 1938, ayant écrit plusieurs ouvrages importants.*

*Mon père avait suivi dans les journaux, les progrès de l'École des Hautes Études Commerciales, malgré toutes les difficultés rencontrées.*

*J'ai déjà raconté que mon frère Valmore, après avoir été obligé de discontinuer son cours classique au Collège de Saint-Jean-sur-Richelieu, qui, en 1916, avait fermé ses portes à cause des fièvres typhoïdes, dut prendre un long repos, ayant aussi été victime de celles-ci.*

*Il renonça à les continuer mais tenta sa chance auprès de l'École des Hautes Études Commerciales. À ses examens préliminaires, il constata qu'il fallait être très callé pour y être admis.*

*Il fut diplômé à l'École commerciale Lalime, de Lyster (non loin de Québec), mais déplora toujours de n'avoir pas pu l'être*

SPÉCIAL
PIMENTS farcis en vedette cette semaine 5.95
Ferme lundi
Mar. - Mer.
Jeu. - Ven. ouvert a 11 h
PAPA GEORGES
Ouvert samedi 16 h
Dimanche 10 h
Table d'hôte 8.95 et plus
Spécial midi 3.75
cuisine canadienne et européenne
33, bord de l'eau, Iberville
(pres des freres Maristes)
347-4411




Du nouveau chez les concessionnaires Ford et Mercury
C'EST L'HEURE DES RABAIS!
PRÉPARATION POUR L'HIVER
Seulement 19.95 $
Comprenant huile, filtre et graissage
Installation: filtre à huile Motorcraft neuf • Jusqu'à concurrence de 5 litres d'huile moteur Motorcraft.
Inspection: système d'échappement • Amortisseurs • Direction, pour déceler les fuites • Suspensions avant et arrière • Radiateur et canalisations du système de chauffage • Câbles et raccords de la batterie • Toutes les courroies et niveau de tous les liquides • Lames d'essuie-glace • Filtre à air/épurateur.
Graissage: charnières du capot • Charnières des portes • Charnières du coffre.
Vérification: système de refroidissement • Densité relative de la batterie • Phares et témoins lumineux.
Frais supplémentaires possibles pour les moteurs diesels.
L'offre prend fin le 2 novembre 1985.
INSPECTION DE LA BATTERIE ET DU SYSTÈME DE CHARGE
Seulement 15.95 $
Vérification de l'alternateur et du régulateur de tension; essai de charge et de puissance de la batterie; vérification du niveau d'acide et de la densité relative. Inspection minutieuse pour déceler tout câble défectueux, raccord desserré, ou signe de corrosion. Examen attentif des pneus et du couvercle de la batterie pour y remarquer toute fissure éventuelle. Nettoyage des bornes et du haut de la batterie, qui sera rechargée au besoin.
L'offre prend fin le 2 novembre 1985.
Pièces et main-d'oeuvre Ford d'abord
Nous offrons maintenant l'excellent service Ford ainsi que les pièces Motorcraft de qualité supérieure, utilisées dans la construction des voitures Ford, à des prix concurrentiels. Venez nous voir. Vous serez surpris de constater à quel point nous vous avons facilité la tâche en ce qui concerne l'entretien de votre voiture.
SONGEZ À FORD D'ABORD
Pour obtenir des pièces Motorcraft de haute qualité à des prix intéressants, adressez-vous dès aujourd'hui à un concessionnaire Ford ou Mercury participant.
Ford
FORD
Mistral Automobile Inc.
166, boul. St-Joseph
St-Jean-sur-le-Richelieu 658-8511.

# LE SPORT

*Les Vulkins ont bien essayé*

## La moindre erreur est fatale contre les Géants

**Profitant des erreurs de l'adversaire, les Géants ont triomphé des Vulkins de Victoriaville, au compte de 27 à 17, dimanche dernier au terrain de la polyvalente Armand-Racicot. Cette victoire, combinée à une défaite des Patriotes de Saint-Laurent aux mains des Vikings de Maisonneuve, leur donne l'exclusivité de la première position de leur section dans la ligue collégiale AA.**

C'est de peine et de misère que l'équipe locale l'a emporté. En effet, quelques secondes avant la fin de la première demie, les visiteurs menaient par 10 à 2. L'attaque des Géants, même si elle avait exercé un bon contrôle du ballon durant la deuxième demie, n'allait nulle part. Elle fut limitée à un seul touché de sûreté. Jusqu'à ce que survienne la première bévue des visiteurs qui furent punis à l'intérieur de leur ligne de 10 pour avoir eu trop de joueurs sur le terrain. Cette pénalité arriva au bon moment pour les Géants qui venaient de rater un troisième jeu.



daniel SIMARD

Ils marquèrent alors leur premier majeur du match peu avant de se retirer dans leur vestiaire. Avec un pointage de 10 à 9 en faveur de l'équipe des Bois-Francs, le match prenait une toute autre allure.

■ **Deuxième demie**

Dès la reprise du jeu au troisième quart, profitant de l'avantage du vent, les Géants prirent les devants 16-10, grâce à un touché transformé de René Gaudreau sur une passe de 14 verges de Paul Jetten. Deux simples de Jean Perreault et un deuxième touché de sûreté concédé par Victoriaville, portèrent le compte 20 à 10.

Mais les Vulkins n'avaient pas dit leur dernier mot. Au dernier quart, ce fut à leur tour de jouer «le vent dans le dos». Ils frappèrent avec la vitesse de l'éclair, avec un touché, non-transformé et un simple. Le pointage était de 20 à 17 pour les Géants, quand Victoriaville reprit possession du ballon.

Avec moins de trois minutes de jeu dans la partie, la victoire était toujours à leur portée, ou tout au moins une partie nulle. Puis survint le jeu-clef de la rencontre qui devait sceller l'issue du match: l'interception du secondeur Robert Martel des Géants sur une passe voilée du quart de Victoriaville. Il galopa sur une distance de 45 verges, pour ajouter un troisième touché en faveur des Johannais.

Victoriaville s'avouait vaincu, mais avait vendu chèrement sa peau. Pour ne pas dire davantage. Les Vulkins ont donné la frousse aux Géants. Peu s'en fallut, et ces derniers auraient subi leur première défaite de la saison.

Réginald Sorel, l'entraîneur-chef des visiteurs, a résumé la rencontre en une seule phrase: «Nos erreurs, une punition pour avoir eu 13 joueurs sur le terrain et l'interception de fin de match, nous ont coûté la victoire. En plus, a-t-il ajouté, nous n'avons pas su profiter de l'avantage du vent».

En effet, il ventait très fort. M. Sorel avait raison, les vainqueurs ont marqué 20 points avec l'aide du vent, alors que les Vulkins n'en enregistraient que 14. Ce fut en quelque sorte l'histoire du match. Ajoutons à cela qu'ils ont raté deux transformations d'après touché et une tentative de placement.



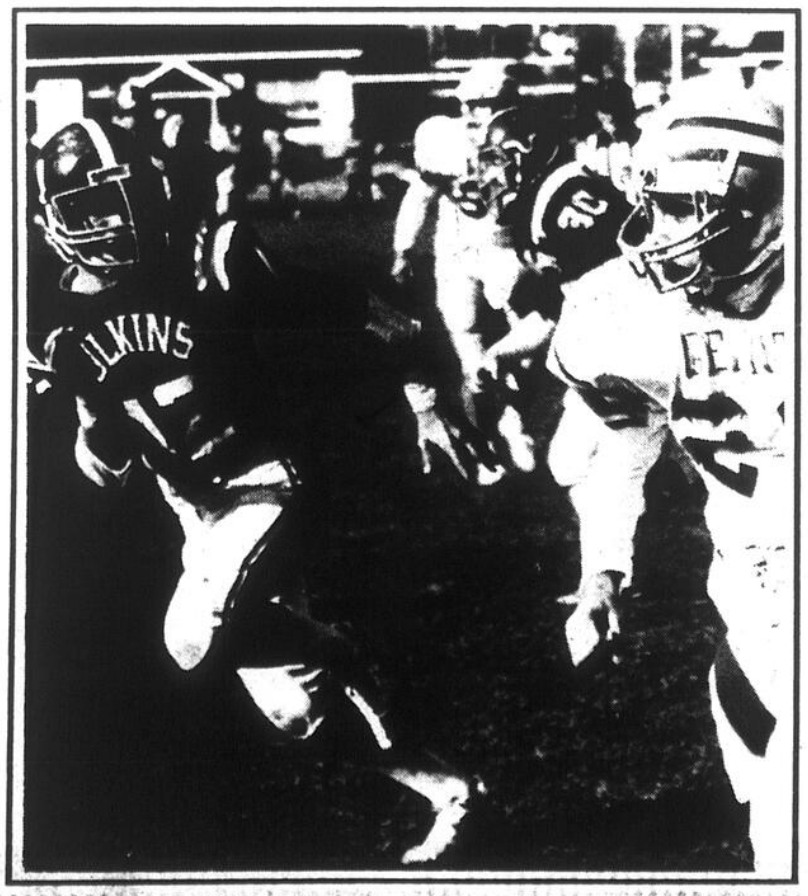
**La défensive des Géants a limité Victoriaville à des gains de 91 verges au sol. Elle en a concedé 106 par la voie des airs, dont deux touchés.** (Photos Marc Fortin).

■ **Jean Perreault**

Pour un, Jean Perreault a été particulièrement handicapé par le vent dans ses bottés de dégagement. Surtout au premier quart. Après un botté d'ouverture de 27 verges, en quatre occasions, il a été impuissant à dégager son territoire. Ses bottés franchissaient rarement plus d'une quinzaine de verges. Ce qui était loin des performances auxquelles il nous avait habitués.

Ces contre-performances de Perreault ont permis à Victoriaville de manoeuvrer à sa guise dans la zone des Géants. Avec le résultat qu'ils ont réussi à enregistrer dix points en première demie, avec un seul premier jeu. Ils donnaient raison à Jean-Guy Trudeau qui disait après le match: «Le football c'est un jeu de position sur le terrain».

À part le majeur enregistré par Robert Martel, les deux autres touchés des Géants vont au crédit de René Gaudreau. Tous deux réussis sur des passes de Paul Jetten. Aux deux touchés de sûreté concédés par Victoriaville, Jean Perreault ajouta trois transformations et deux simples. En plus, coup sur coup, au 3ième quart, il réalisa une interception et recouvra un ballon échappé.



**Quoique peu employé durant la première demie, François Tarsi (26) a terminé le match avec des gains de 70 verges.**

## «Nous avons eu chaud!» — Gilles Monette

Les Géants sont demeurés invincibles dimanche. Mais la plupart des membres de l'équipe ont eu chaud. Y compris Gilles Monette, l'entraîneur-chef. M.Monette s'attendait à une vive opposition de la part des Vulkins de Victoriaville. Il ne s'était pas trompé.

«Victoriaville représente une excellente formation, a-t-il résumé. C'est une puissante équipe qui sera dangereuse d'ici la fin du calendrier régulier. Durant les éliminatoires, de préciser Gilles Monette, elle sera à surveiller».

■ **Efficacité**

Puis revenant à la rencontre, il n'a pas manqué de souligner l'efficacité de la défensive qui, comme c'est son habitude, a disputé un fort match. «Quant à l'offensive, même si elle a été réduite au silence en première demie, elle a accompli une excellente besogne, rappelle Gilles Monette. Elle nous a permis d'exercer un bon contrôle du ballon durant la plus grande partie du match».

Tout comme l'entraîneur-chef de Victoriaville, Gilles Monette a admis que le vent y avait été pour beaucoup dans l'issue de la rencontre: «Nous nous étions fixés comme objectif de limiter l'offensive adverse le plus possible quand elle avait l'avantage du vent. Nous y sommes parvenus.»

En plus, il devait conclure que ses protégés avaient su capitaliser sur les erreurs de l'adversaire. Pour lui, le jeu du match demeure l'interception réalisée par Robert Martel sur un jeu de passe voilée. Martel a d'ailleurs mérité le titre du joueur par excellence à la défensive. À l'offensive, comme il se devait grâce à ses deux majeurs, René Gaudreau a mérité la même distinction. Pour ce qui est des membres des unités spéciales le choix de l'entraîneur-chef s'est arrêté sur Réjean Audette. Il a excellé sur les remises de ballon pour les transformations, les dégagements et les placements.

■ **Saint-Laurent**

Dimanche prochain, toujours sur le terrain de la polyvalente Armand-Racicot, les Géants recevront la visite des Patriotes de Saint-Laurent. Malgré l'échec subi par ces derniers face à Maisonneuve, cette confrontation pourrait quand même décider de la première place au terme du calendrier régulier.

«Nos prochains adversaires alignent de gros joueurs, en plus d'un receveur éloigné qui constitue une menace constante sur les jeux aériens. Ce même joueur est également un excellent botteur», analyse Gilles Monette tout en précisant qu'une grosse semaine de travail attend ses joueurs. Entre autres, l'entraîneur entend apporter une attention particulière aux unités spéciales.

Après la rencontre contre Saint-Laurent, les Géants termineront leur saison régulière en affrontant deux fois Maisonneuve. Une équipe qu'ils redoutent, même si elle est en reconstruction cette année: «Avec le rusé Jack Faichney l'entraîneur-chef du Maisonneuve), de glisser Gilles Monette, on peut s'attendre à tout».

Saint-Laurent, après son échec inattendu contre Maisonneuve, en sait quelque chose.

# DANS LE VESTIAIRE

## ■ Un thérapeute apprécié

Le thérapeute sportif André Sévigny qui est venu se joindre cette année au physiothérapeute Carl Lamontagne chez les Géants, en est à sa vingtième saison dans ce métier.

Auparavant, il avait toujours oeuvré dans le hockey. Pour lui, le football est un monde nouveau. Il ne lui a pas fallu grand temps pour s'y habituer. Même si les blessures sont différentes. Mais les soins à apporter sont les mêmes, peu importe le sport. Ce qui importe pour monsieur Sévigny, c'est de garder les athlètes en santé et de ne pas hâter leur retour au jeu trop rapidement quand ils sont éclopés.

Affable et compétent, André Sévigny a été vite accepté des joueurs. Il fait déjà partie de la famille des Géants. De son côté, il n'a que des éloges à faire envers les porte-couleurs du Cégep dont il loue le savoir-vivre et la politesse.

## ■ Bonne défensive de Victoriaville

Victoriaville, représente une excellente équipe. Bien dirigée en plus. Sa défensive est particulièrement alerte. Si l'attaque des Géants a tardé à se mettre en marche, ce n'est pas parce que rien ne fonctionnait. Bien au contraire.

Rapides et mobiles, les défenseurs des Vulkins fermaient rapidement les brèches que parvenaient de peine et de misère à ouvrir la ligne offensive des Géants. Ce qui limitaient d'autant les courses au sol de Sylvain Breton et François Tarsi. Malgré tout les porteurs de ballon de l'équipe locale ont totalisé des gains de 187 verges. Dans les airs, l'attaque des Géants a gagné 139 verges. Paul Jetten a complété neuf de ses 22 passes. Il a vu deux de ses tirs interceptés coup sur coup, alors que les Géants tentaient désespérément de s'inscrire au pointage.

En plus, en trois occasions, le quart du Cégep a été repoussé derrière sa ligne de mêlée. Ce qui n'est pas arrivé trop souvent depuis le début de la saison.

## ■ Blessés chez les Géants

Le garde offensif Dominique Laguë a quitté le match après quelques jeux seulement, victime d'une douloureuse blessure au cou. Alain Gibson qui souffre toujours d'un malaise identique à celui de son coéquipier, n'était pas en uniforme pour une deuxième rencontre consécutive. Il devrait être de retour pour la partie contre Saint-Laurent dimanche prochain.

Tout comme Jean-Luc Leduc qui n'a pas joué contre Victoriaville. Il devrait être libéré de son collier orthopédique d'ici quelques jours. En temps pour reprendre sa place lors de la prochaine rencontre des Géants.

Quant à René Gaudreau, même s'il a été ébranlé à une couple d'occasions durant le match, il semble remis de sa foulure à la cheville. À le voir évoluer, rien n'y paraissait.

## ■ Jeux avortés

En deux ou trois occasions, les Géants ont tenté le jeu renversé. Il n'a pas fonctionné. De ce côté-là, les Vulkins ont eu plus de veine. Au moins une fois, sur un jeu identique, le porteur de ballon de Victoriaville a réussi un gain d'une vingtaine de verges.

Sur des troisièmes jeux, avec moins d'une verge à franchir, l'attaque de l'équipe locale a joué d'audace. À chacune des deux tentatives, elle a raté son coup, devant la vigilance des défenseurs de la formation des Bois-Francs.

Parlant revirements, les Géants ont été victimes de quatre dont deux passes de Paul Jetten interceptées, en plus de deux échappés recouvrés par l'adversaire. Un seul de ces revirements leur a été coûteux. Il a valu aux Vulkins un placement au 2e quart largement dominé par Saint-Jean avec sept premiers jeux. Même si les Géants ont enregistré leur majeur avec quelques secondes à faire à la première demie.

Victoriaville n'a réussi aucun premier jeu durant ce quart-là. Les Vulkins jouaient contre le vent.

## ■ Arbitres de Saint-Jean en demande

Les arbitres de Saint-Jean et d'Iberville commencent à faire leur marque dans le monde du football. Ils sont compétents et bien formés. Par exemple, dimanche dernier, lors du match Victoriaville-Géants, Pierre Sénécal et Michel Galipeau faisaient partie du groupe de quatre officiels. Ils se sont tirés fort bien d'affaires. Tout comme leurs deux autres collègues.

À Longueuil, à la rencontre qui opposait les Remparts du C.M.R. aux Lynx de Édouard-Montpetit, deux autres arbitres de Saint-Jean et d'Iberville étaient également d'officiel.

C'est Antonio Medeiros qui en était fier. À juste titre d'ailleurs. Il est pour beaucoup dans le respect que les arbitres de Saint-Jean se sont acquis depuis quelques années.




**À la fin du 4e quart, Martin Haines, un demi défensif recrue, a cassé les reins de Victoriaville en interceptant le ballon. Les Géants ont gagné 27 à 17.** (Photo Marc Fortin).

## ■ Brio de la défensive des Géants

Mario Mathurin, demi défensif des Géants, s'affirme de plus en plus à chaque partie. Rapide, il est toujours au bon endroit, au bon moment. En trois ou quatre occasions, il a rabattu le ballon au sol, alors qu'un receveur des Vulkins s'apprêtaient à mettre le grappin dessus.

Avec Martin Haines, il forme un duo qui va être difficile à déjouer d'ici la fin de la saison.

Quant à Jean-Guy Trudeau, il s'est de nouveau révélé une source d'inspiration pour les recrues qui sont venues se joindre à l'unité défensive des Géants. Au moins sur un jeu, il a tiré son équipe du pétrin en captant le ballon pour le remonter à la ligne de 20, sur une tentative de placement ratée de Victoriaville. À ce moment-là, le compte était de 20 à 17 et les Vulkins se montraient plus que menaçants.

## ■ Éric Marcotty: deux passes complétées

Éric Marcotty a saisi ses deux premières passes de la saison contre Victoriaville, pour mériter deux premiers jeux aux Géants. La première fois, son attrapé a valu un gain de neuf verges à son équipe, et un autre de huit quand il a capté un autre tir de Paul Jetten.

## ■ Les «belles» casquettes des Géants

D'ici la fin de la saison, à chacune de leurs parties locales, les belles casquettes aux couleurs des Géants seront offertes en vente au prix de $3 aux supporteurs de l'équipe locale. Et aux autres aussi.

Annie Bessette, responsable de cette initiative, en a écoulé près d'une cinquantaine lors du match contre Victoriaville. Elle sera à nouveau au poste dimanche prochain pour la rencontre Géants Saint-Laurent et le 27 octobre, à l'occasion de la dernière partie des Géants du calendrier régulier. Maisonneuve sera alors le visiteur.


Chez Quintin Auto

Les Mazda 323 1986 sont arrivées



Cher Client(e), Ami(e),

C'est avec le plus grand plaisir que nous vous invitons à l'inauguration officielle de nos nouveaux locaux les jeudi 10 et vendredi 11 octobre 1985.

Nos conseillers seront sur place pour vous présenter tous les derniers modèles 1986. Le personnel dirigeant des Départements de Service et des Pièces seront aussi sur les lieux pour vous faire visiter ainsi que pour répondre à vos questions.

Nous apprécierions grandement votre présence et vos commentaires.

Bien à vous,

QUINTIN AUTOMOBILE INC.

QUINTIN AUTOMOBILE INC ST JEAN QUE

490, rue Jacques-Cartier sud
Saint-Jean-sur-Richelieu
346-9445 - 346-3999 -
346-6314 -658-9042

mazda

P.S.: Goûter et vin seront servis entre 17 heures et 20h30.

*Touch-football à Marieville*

# Une finale palpitante en perspective

C'est samedi dernier que se déroulaient les semi-finales de la Ligue de touch-football «50» de Marieville.

Dans la première rencontre, le Marché Denis Choquette sut capitaliser sur les erreurs des adversaires en enregistrant trois touchés dans les 22 premières minutes pour finalement causer une surprise et l'emporter 31-9 aux dépens du Mar-Con Sports. Selon Guy Savoie, un des responsables du circuit, ce match a donné lieu à une véritable comédie d'erreurs, dû en grande partie à un vent sans cesse tourbillonnant qui causa pas moins de quinze interceptions (un sommet en trois saisons).

Le quart Yves Leduc a décoché cinq passes de touché dont deux à Louis Bienvenue. En défensive, Marco Deschènes et Richard Ouellette se sont distingués en effectuant chacun trois interceptions, pendant que Jean Montpetit en faisait autant pour les perdants.

■ **Pavillon Lussier**

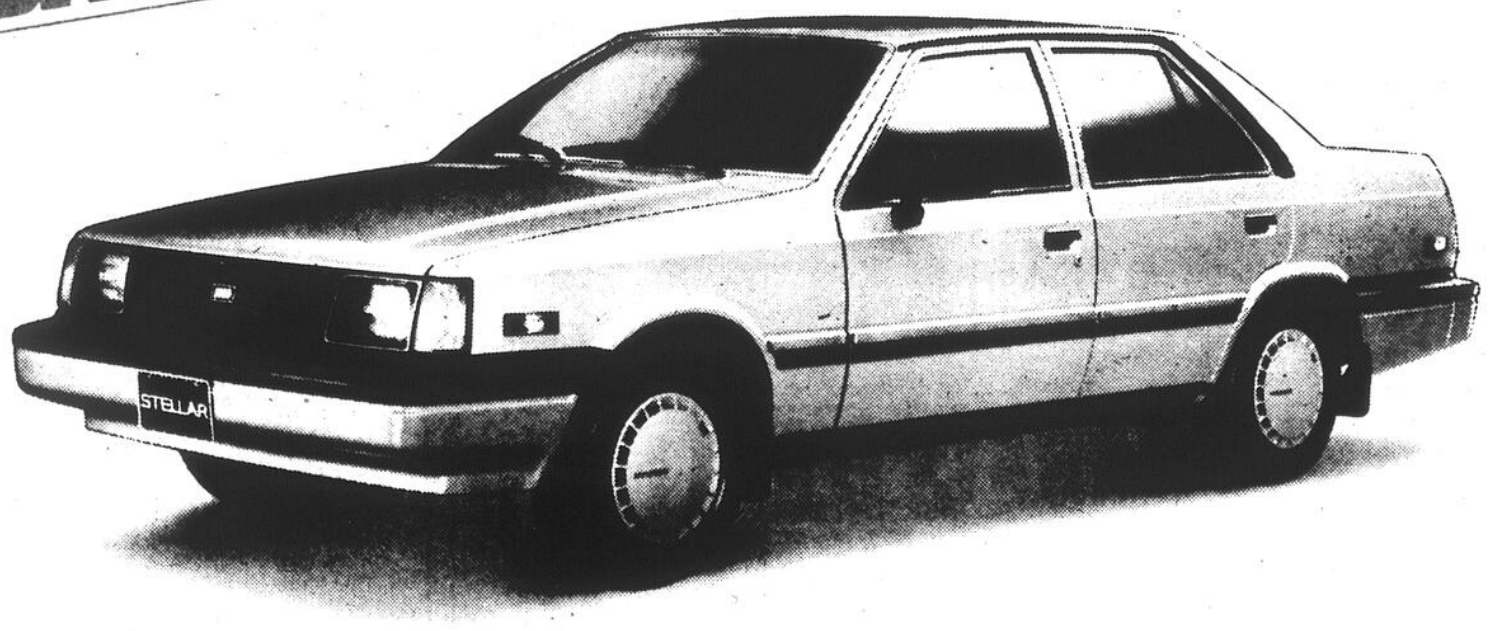
Le deuxième match quant à lui, fut disputé sous une pluie diluvienne. L'équipe championne de la saison régulière, le Pavillon Lussier, disposa du Turbo Sports 15-6 dans un match ressemblant beaucoup à une guerre de tranchées où chaque verge était chèrement gagnée.

Menant 6-0 jusqu'à l'avant-dernier jeu de la première demie, le Pavillon Lussier parvint à inscrire un touché sur une passe du quart Serge Leduc à Jean-Guy Bellemare. Ce même duo a récidivé au 4e quart pour sceller l'issue du match. Le «rusher» Sylvain Sansoucy a brillé pour les vainqueurs en enregistrant un nombre record de dix sacs du quart sur un terrain particulièrement difficile.

■ **Finale**

La finale, dont l'enjeu sera la Coupe Labatt 50, mettra donc aux prises à compter de dix heures samedi prochain, sur le terrain de la polyvalente Mgr Euclide-Théberge, le Pavillon Lussier (vainqueur en 83 et 84) au Marché Denis Choquette. Ces derniers voudront sans doute mettre un terme au règne du Pavillon Lussier qui a tout raflé depuis les débuts du circuit.

ÉCOLE DE SKI
SKI-FO
LE PRIX: 199$* et plus
INCLUANT:
• 7 JOURNEES DE SKI ALPIN (ORFORD ET OWLS HEAD)
• PHOTO-SOUVENIR
• CERTIFICAT
• TRANSPORT EN AUTOBUS DE LUXE
• COURS DE SKI ALPIN
• BILLET DE MONTE-PENTE
• SURVEILLANCE DANS L'AUTOBUS
• SESSION DE PERFECTIONNEMENT SUR VIDEO-TELEVISION
* Frais d'inscription: 10$
INFO → SPORTS EXPERTS
348-0937

GRANDES AUBAINES À SAISIR!
Nous défions toute compétition!
NOUS FAISONS PLACE AUX 86
TOUTE OFFRE RAISONNABLE SERA ÉTUDIÉE!


STELLAR HYUNDAI STELLAR
HD HYUNDAI
Les Automobiles Cloginor Inc.
pony
9, rue Frontenac St-Jean-Sur-Richelieu 347-4003

*28 à 7 contre les Lynx*

# Au moins, les Remparts gagnent contre les pires

**À Longueuil, dimanche dernier, les Remparts du C.M.R. ont remporté leur première victoire de la saison au sein de la Ligue de football collégiale AA. L'équipe dirigée par l'entraîneur-chef Pierre Lapointe a vaincu les enfants pauvres du circuit au compte de 28 à 7. M.Lapointe reconnaît qu'il n'y a pas beaucoup de mérite à gagner contre les pires. Mais il croit que cette victoire peut quand même servir de stimulant à la veille des prochaines rencontres.**

Peu importe contre qui, une première victoire, c'est toujours quelque chose qui mérite d'être fêtée. «Il y a longtemps que les gars n'ont pas ressenti la douce satisfaction du devoir accompli, note d'ailleurs Pierre Lapointe. Ça commençait à paraître durant les séances d'entraînement. Je pense sincèrement que cette victoire va nous donner un bon élan».

■ **Minicucci**

Dimanche dernier, Benito Minicucci, le quart-arrière sur lequel les entraîneurs fondaient beaucoup d'espoir, a pris les choses en mains pour la première fois de la saison. M.Minicucci a lui-même inscrit deux majeurs en plus de compléter une passe de touché à Alain Brassard. C'est la recrue Jeff Lindegaard qui a inscrit l'autre touché des vainqueurs.

Le quart Benito Minicucci n'était pas très bien coté dans l'estime de son entraîneur-chef après la défaite de dimanche dernier aux mains du Maisonneuve. Mais contre les pitoyables Lynx, il a regagné quelques-unes de ses épaulettes.

«Martin Caron, notre coordonnateur à l'offensive a beaucoup travaille avec Benito la semaine dernière. Les résultats n'ont pas tardé à se faire sentir. Notre quart a vraiment répondu à l'appel dimanche dernier. Sauf qu'il éprouve toujours des difficultés à compléter les jeux aériens. Il faudra encore retravailler cette facette du jeu cette semaine», promet Pierre Lapointe.

C'est un fait que l'attaque aérienne des Remparts fait pitié. En quatre joutes, ils n'ont pas encorer réussi à gagner 100 verges par la voie des airs. Contre la pire équipe de la ligue, ils ont gagné à peine 90 verges par la passe.

«Benito s'est amélioré mais il reste que la passe, c'est encore notre grosse faiblesse, avoue M. Lapointe. Soit que notre quart ne parvienne pas à déceler ses receveurs, soit qu'il lance le ballon trop fort ou simplement hors-cible».

■ **Position**

La victoire contre Édouard-Montpetit, ce fut l'affaire d'une demie. La première. Les Remparts ont pris une confortable avance de 20 à 0. Ils ont amélioré le confort de ce coussin en portant la marque 28 à 0 durant la deuxième demie. Les Lynx ont évité le blanchissage à la toute fin de la partie suite à une erreur du quart suppléant Larry Hulsman.

«Nous avons toujours été en bonne position sur le terrain, mentionne Pierre Lapointe. C'est un peu ça l'histoire de la partie».

Le botteur Darren Hawco a contribué pour beaucoup à mettre les siens en bonne position. Mais de plus, il y a l'attaque au sol qui a bien fonctionné avec des gains de quelque 200 verges. Malgré l'absence d'Alex Cassis, l'as-porteur de ballon.



**Les membres de la brigade défensive des Remparts n'a absolument rien permis aux Lynx qui ont marqué leur seul touché suite à une erreur de l'offensive du C.M.R. Les secondeurs Pierre Longchamps (55) et Martin Coulombe (72) se sont particulièrement illustrés à Longueuil.** (Photo Marc Fortin).

«Jeff Lindegaard et Daniel Gamache ont su prendre la relève, note Pierre Lapointe. Lindegaard, en particulier, a couru pour environ 70 verges. Mais surtout, il a su effectuer de très bons blocs pendant toute la partie».

À la défensive, les secondeurs Sylvain Coulombe et Pierre Longchamps, une recrue, ont très bien tiré leur épingle du jeu, selon M.Lapointe.

■ **À venir**

Contre Édouard—Montpetit ou non, cette victoire arrive à point pour les entraîneurs des Remparts qui commençaient à se demander quelle formule utiliser pour motiver leurs joueurs. D'autant plus qu'il semblerait que quelques-uns commençaient à mettre en doute certaines décisions de leurs pilotes.

Pierre Lapointe ne nie rien de tout cela. Sauf qu'il ne veut rien commenter à ce propos, assuré qu'il est de voir les choses rentrer dans l'ordre grâce à cette victoire. «Nous n'avons pas encore lancé la serviette. Je crois sincèrement que cette victoire est le remontant qu'il nous fallait. Nous devrions être d'attaque pour la semaine prochaine.

Ils en auront besoin de «remontants», les joueurs des Remparts. Parce que les choses qui sont écrites sur leur agenda n'annoncent vraiment rien de particulièrement réjouissant.

Dimanche prochain, les Remparts visitent les Vulkins de Victoriaville, ceux qui ont donné la frousse aux Géants en fin de semaine dernière. Ensuite, l'équipe du C.M.R. termine le calendrier régulier en affrontant deux fois consécutives les Patriotes de Saint-Laurent, les plus sérieux rivaux des Géants dans la course au championnat.


**Les nouvelles**
**LT 230 S**
**QUADSPORT**
**sont arrivées**
**chez Germain Boucher Sport**

Prix: à partir de **1 650$**



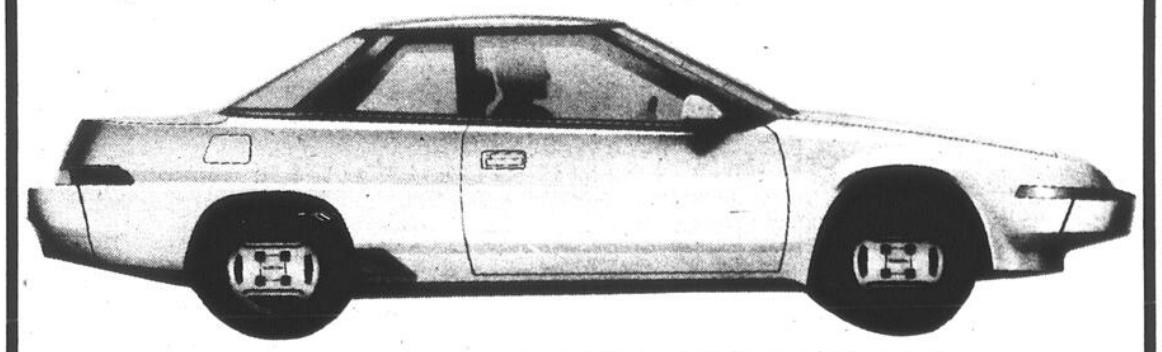
SUZUKI Votre dépositaire SUZUKI

**Germain Boucher Sport**
980, boul. d'Iberville, Iberville
347-3457



LE TOUT NOUVEAU SURPRENANT
XT COUPÉ
DE SUBARU

*Êtes-vous ennuyé par la conduite monotone?*
*Alors, venez nous voir!*



**LES PERFORMANCES SURPRENANTES COMMENCENT ICI!**

- moteur à plat 4 cylindres, opposse avec double arbre à cames en tête, injection de carburant multi-points
- cylindrée 1800 cc
- puissance - moteur GL 94 CV à 5200 rpm/couple
  moteur 101 livres-pieds à 2800 rpm
- turbomoteur - 111 CV à 4800 rpm/couple
  moteur 134 livres-pieds à 2800 rpm

SUBARU

**GARAGE LEHOUX & SIMARD ENR.**
450, rue Jacques-Cartier sud,
Saint-Jean-sur-Richelieu
TÉL.: 347-6555 ou 347-6517
Pierre Fortin, représentant: 346-7380 - rés.
Gérard Lehoux, propriétaire

*Football scolaire*

# Les Astérix champions de la section Est

Le ciel était chargé de pluie samedi dernier au-dessus de la polyvalente Marcel-Landry. Les entraîneurs des Oursons juvéniles étaient confiants de livrer une chaude lutte aux Astérix de Farnham à cause, justement, des conditions atmosphériques qui ne manqueraient pas de nuire à l'attaque dévastatrice des Astérix.

sophie GAGNON

Mais une erreur coûteuse dès le botté d'envoi a permis aux représentants de la polyvalente Jean-Jacques-Bertrand de marquer un touché décisif et de s'envoler avec la victoire. À partir de ce moment, en effet, les protégés de Fernand Trudeau avaient le moral dans les talons.

Mais les Oursons n'étaient pas au bout de leurs peines. Au deuxième quart, les Astérix ont récidivé en marquant un autre touché. La marque était donc de 12 à 0 après la première demie.

L'excellent Dat Van Minh, le botteur des Oursons, a redonné espoir aux siens en marquant un placement, une transformation et un simple pour porter le compte à 12 à 6 après le troisième quart. Par la suite, la défensive des Astérix a tenu le coup et malgré les efforts répétés des Oursons, le compte final a été de 12 à 6, en faveur de Farnham.

■ **Trudeau**

Fernand Trudeau, l'instructeur-chef des Oursons était très déçu de l'issue du match. «J'étais certain de gagner», avoue Fernand Trudeau. «Même si certains joueurs ont donné leur pleine mesure, l'ensemble des joueurs à l'attaque se sont montrés indisciplinés, et c'est ce qui a causé la défaite d'Iberville».



**Les Oursons cadets d'Iberville ont mené la vie dure aux Patriotes de Bouthillier samedi passé. Les Patriotes ont baissé pavillon 16 à 6.** (Photos François Mélillo).

Les Obélix de la polyvalente Armand-Racicot, pour leur part, ont subi une autre défaite, cette fois aux mains des Grenadiers de la polyvalente Louis-Philippe-Paré. Les protégés de Rostand Phaneuf ont plié l'échine par le compte de 18 à 1.

■ **Classement**

Avant le début de la dernière semaine du calendrier régulier, les Astérix de Jean-Jacques-Bertrand sont déjà assurés du premier au classement général de la section Est de la Ligue de football scolaire juvénile. Les Oursons sont bons deuxième avec 6 points, suivis d'Armand-Racicot, de Gérard-Fillion et de Laprairie.

■ **Cadet**

Les Patriotes de Bouthillier ont perdu face aux Oursons cadets d'Iberville. Le manque de discipline de certains joueurs des Patriotes leur a coûté quelques touchés, ce qui aurait pu changer le cours de la rencontre qui s'est terminée 16 à 6 pour les Oursons.

Selon Serge Denicourt, instructeur-chef des Patriotes, l'équipe n'a pas assez d'unité pour remporter des victoires. «L'équipe recherche son identité. Il n'y a plus d'unité dans le club et il faut absolument remédier à cette situation si nous voulons renouer avec la victoire», déclare Serge Denicourt.

Les Aztèques de Saint-Jean ont à nouveau perdu samedi dernier. Les Dynamos de Cowansville se sont montrés très coriaces et l'attaque des Aztèques n'a pu percer la défensive des Dynamos. Il s'agissait de la première victoire des représentants de la polyvalente Massé-Vanier cette saison.

■ **Classement**

Les Gaulois de Farnham et les Oursons d'Iberville sont nez-à-nez au sommet du classement cumulatif avec six points. Les Patriotes de Bouthillier et les Dynamos de Cowansville suivent avec chacun deux points. Les Aztèques de Saint-Jean ferment la marche avec aucun point au classement.

■ **À venir**

Samedi prochain, au niveau juvénile, les Oursons se rendront à Longueuil pour disputer la victoire aux représentants de la polyvalente Gérard-Fillion, et ce, dès 13 heures 30. Les Obélix d'Armand-Racicot, tant qu'à eux, se rendront à Farnham pour jouer contre les Astérix.

Au sein de la catégorie cadet, ce soir à 19 heures, les Patriotes de Bouthillier tenteront de vaincre les Dynamos de Cowansville, à Marieville. Les Dynamos reprendront le collier lundi à 10 heures en s'opposant aux Oursons à la polyvalente Marcel-Landry. Les Aztèques de Saint-Jean rendront visite aux Gaulois de Farnham lundi à 10 heures.




*Football*

# Les arbitres de la région se bâtissent une belle réputation

L'Association des arbitres de football Richelieu-Yamaska est effective depuis 10 ans. Le football étant un sport très populaire dans les environs, il est normal que, parallèlement, la région produise des arbitres de football compétents.

yves MALLETTE

C'est donc sous l'impulsion des Pierre Sénécal, Patrick Phaneuf, Mario Boivin et Antonio Medeiros, qui se sont succédés à la présidence de l'Association, que les arbitres d'ici se sont bâtis une belle réputation au cours des dix dernières années.

■ **Trophée**

L'Association des arbitres de football Richelieu-Yamaska s'est d'ailleurs méritée cette année le trophée Honneur et Mérite octroyé par la Commission provinciale des arbitres de football du Québec.

Très honoré d'accepter cette marque de prestige au nom de son équipe, Antonio Medeiros, l'actuel président de l'association, considère que cet honneur signifie que le travail des arbitres commence à être reconnu en dehors des frontières de la région.

«La Commission nous a remis le trophée Honneur et Mérite en reconnaissance de notre disponibilité et de notre bon travail», explique M.Medeiros.

■ **Français**

Selon Antonio Medeiros, les arbitres de la région s'illustrent surtout par leur travail éducatif auprès des jeunes joueurs de football et aussi par leur bon emploi du français durant les matches. On sait que jusqu'à l'émergence de l'Association des arbitres de football Richelieu-Yamaska, l'arbitrage au football était une chasse-gardée exclusivement anglophone.

Le dynamisme des membres de l'Association des arbitres de football Richelieu-Yamaska n'est d'ailleurs pas étranger au fait que depuis peu, il commence à se dispenser des cliniques d'arbitrage en français dans les différents coins du Québec. Antonio Medeiros, lui-même, fut pressenti dernièrement pour animer un stage d'arbitres de football sur la Côte-Nord.



**La réputation des membres de l'Association des arbitres de football Richelieu-Yamaska commence à dépasser les limites de la région. Ils ont d'ailleurs mérité cette année le trophée Honneur et Mérite remis par la Commission provinciale des arbitres de football du Québec.** (Photo François Mélillo).


INNOCENTI

VENTE D'HALLOWEEN 85

**Autos neuves**

Tous les modèles à partir de 6 210$
Trans. et prép. en sus
Extension garantie 48 mois ou 100 000 km disponible

**2 pneus d'hiver gratuits, à l'achat d'une auto neuve ou usagée**

**LIQUIDATION D'OCCASIONS**
Extension garantie 12 mois - 20 000 km disponible

**1985 INNOCENTI MODÈLE S** 5 vitesses, 10 000 km ..... Prix 5 800$ SPÉCIAL 5 400$
**1984 INNOCENTI MODÈLE SE** 5 vitesses 40 000 km ..... Prix 4 900$ SPÉCIAL 4 500$

**EN VEDETTE CETTE SEMAINE:**
**TURBO · TURBO · TURBO · TURBO · TURBO**
**1985 INNOCENTI MODÈLE SET** 5 vitesses 4 400 km ..... Prix 7 995$ SPÉCIAL 7 495$
**1981 THUNDERBIRD · HÉRITAGE** équipée 144 000 km ..... Prix 6 995$ SPÉCIAL 6 395$

GARAGE SALVATORE INC.
VENDEUR - DÉPOSITAIRE
196 Jacques-Cartier Sud
Saint-Jean (Québec) J3B 4H9
Tél.: 347-3656 - 347-4076

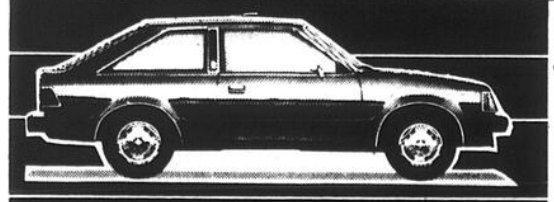


optez pour «L'AVANTAGE-PRIX» OSTIGUY

LA RÉPONSE AUX PAIEMENTS TROP ÉLEVÉS

Location Tapis Rouge

ça rapporte de nous connaître



LYNX 1986
149$ / mois + taxe
période de 48 mois

40 ANS DE REUSSITE!

GARANTIE DURABARRE 5 ANS KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ

UNE EXPÉRIENCE INCROYABLE!

400 BOUL. RICHELIEU · RICHELIEU · 658-1717

AUTOMOBILES OSTIGUY RICHELIEU

*Soccer inter-collégial AA*

# Des Remparts qui ont bon pied bon oeil

**Les élèves du collège militaire peuvent oublier les déboires de leur équipe de football en se tournant vers leur équipe de soccer. Les Remparts ont perdu leur première joute de la saison au compte de 2 à 1 il y a deux semaines. Auparavant, les militaires n'avaient alloué aucun but lors de leurs cinq premières joutes. Au cours de ces cinq victoires, l'offensive a tonné pour 26 buts, une production habituellement peu courante au soccer.**

Les Remparts font partie de la section rouge de la division Sud-Ouest de la Ligue de soccer inter-collégiale AA.

yves MALLETTE

La plus faible section de la ligue. N'empêche que Gilles Gervais, l'entraîneur-chef, est très fier de la tenue des siens depuis le début de la saison. Surtout que l'équipe compte seulement cinq vétérans parmi ses 18 joueurs.

■ **Rapidité**

Deux des facteurs déterminants dans les succès des Remparts, c'est la vitesse et la profondeur. «Nos joueurs sont en très bonne condition physique, explique Gilles Gervais. Ils sont petits mais très rapides. Les gars se complètent bien, ils manient bien le ballon. De plus, n'importe qui sur cette équipe peut arriver dans la partie et très bien jouer, peu importe la position».

Sans compter que l'esprit d'équipe semble très développé chez les Remparts: «Je n'ai jamais senti un tel esprit d'équipe en quatre ans», s'exclame Gilles Gervais.

La détermination des recrues n'est pas étrangère non plus aux faits d'armes enregistrés par les Remparts depuis le début de la saison.

Éric Berthiaume, leur meilleur joueur jusqu'à date, est une verte recrue. Une autre recrue fait la pluie et le beau temps dans les buts. Il s'agit de Jeffrey Griffiths, un ancien joueur de football. Mais si Gilles Gervais n'a que des bons mots à dire pour ses nouveaux joueurs, il louange aussi ses vétérans. Andy Anderson, 2e meilleur marqueur de la section l'an dernier, de même que les arrières-défensifs Simon Page et Richard Thomas tirent bien leur épingle du jeu.

■ **Progrès**

Selon l'entraîneur-chef, les succès des Remparts ne sont pas étonnants. Premièrement, l'addition d'un adjoint à ses côtés y est pour quelque chose. Gilles Gervais compte sur Jergen Kirsten et Jos Lund pour l'aider à diriger l'équipe. Par ailleurs, la progression est constante.

«L'équipe progresse régulièrement depuis trois ans. L'an dernier, nous avons terminé en troisième position de notre section. Il nous manquait seulement un point pour participer aux séries de fin de saison», raconte M.Gervais.



**Les Remparts du CMR sont bien partis pour connaître une saison exceptionnelle au soccer inter-collégial AA.** (Photos François Mélillo).

Aujourd'hui, Gilles Gervais n'aspire à rien de moins que le championnat de la saison régulière. Mais malgré cinq victoires et une seule défaite, rien n'est acquis. En effet, les Remparts doivent affronter les joueurs de Bois-de-Boulogne, leurs plus sérieux rivaux, à deux reprises d'ici la fin du calendrier. Ce sont les résultats de ces deux joutes qui détermineront vraisemblablement les champions.





**Venez faire l'essai de la Samurai 1986**

- plus large
- plus surprenante
- plus robuste
- plus souple
- plus versatile
- plus abordable que jamais

C'est un monde à part.

Transposez-vous dans un autre monde
Entrez dans le monde extraordinaire de la nouvelle Suzuki Samurai 86. Un monde, où la versatilité exceptionnelle de la Samurai vous sort de la vie monotone des voitures économiques ordinaires à prix comparable.
Grimpez au sommet sans hésiter. Le moteur de 1,3 litre de la Samurai développe un nerveux 64 cv. Sa transmission standard de cinq vitesses alliée à ce hable moteur vous met à l'aise autant sur les voies rapides que les sentiers. Et, quand c'est le temps d'arrêter vous pouvez apprécier ses freins assistés à disques à l'avant. Allez maintenant où les voitures économiques ordinaires n'oseraient s'aventurer.
La finition intérieure de la Samurai vous déroutera. D'abord, quatre adultes y prennent place confortablement. Ses sièges baquets à l'avant sont munis de dossiers réglables et à positions multiples. Vous reconnaitrez la qualité, sentirez le confort et apprécierez l'allure fonctionnelle de l'habitacle de la Samurai ... peu importe le terrain que vous attaquerez.
Retrouvez-vous dans votre propre monde, au volant de la nouvelle Suzuki Samurai 1986.



Faites l'essai de la nouvelle Suzuki Samurai 1986.
SUZUKI 4X4

Automobiles Robert Parent Inc.
225, rue Jacques-Cartier sud, Saint-Jean-sur-Richelieu
347-9011 658-9961 (Montréal)

ENFIN!
Les nouvelles
Volkswagen 86
sont arrivées
*Venez les voir*
Elles sont présentement en montre chez votre concessionnaire

Automobiles V.F.
St-Jean 1245, rue Jacques-Cartier sud
Volkswagen Saint-Jean, tél.: 347-8313

# Des milliers de chasseurs tentent le hasard

Les chasseurs se sont inscrits en grand nombre au tirage au sort pour la chasse des biches et des faons. Au total, 39,881 demandes ont été acheminées au ministère du Loisir, de la Chasse et de la Pêche pendant la période d'inscription qui s'est terminée le 31 juillet.

### ■ Permis spéciaux

À la suite du tirage, qui devait se dérouler le 23 septembre dernier, 1,940 permis spéciaux seront émis gratuitement aux gagnants. Tous les participants seront informés des résultats du tirage au sort. La distribution des avis devrait être complétée à la mi-octobre.

Dans les quatre zones ouvertes à la chasse des cerfs sans bois en 1985, soit les zones 1, 2, 10 et 11, les détenteurs du permis spécial pourront récolter, à leur choix, un mâle, une biche ou un faon. Dans les autres zones, ils pourront récolter uniquement un mâle. Le permis sera valide durant toute la saison à l'arme à feu pour la zone concernée.

Le chasseur devra aussi détenir, en plus du permis spécial, un permis régulier pour la chasse du cerf. La limite annuelle de prise demeure d'un animal par chasseur.

### ■ À venir

En terminant, le Ministère note que la chasse des biches et des faons pourra éventuellement être étendue à d'autres zones ou faire l'objet d'améliorations. Cela dépendra des résultats obtenus pendant la saison 1985, de la situation des populations de cerfs à la fin de l'hiver et de la consultation des principaux groupes intéressés.

### ■ Tirages

Par ailleurs, le Service canadien de la faune (SCF) d'Environnement Canada effectuait de son côté le premier tirage au sort pour la chasse quotidienne à l'oie blanche sur la Réserve nationale de faune du Cap Tourmente. Au total six tirages auront lieu jusqu'au 28 octobre. Ceux-ci se dérouleront tous les mardis et vendredis soir à la petite ferme située sur la réserve. Les chasseurs intéressés peuvent s'y présenter à compter de 17 h 30.

Lors de ce premier tirage, de même que pour les tirages des 15, 22 et 25 octobre, 36 caches seront attribuées. Les personnes gagnantes seront appelées à chasser les mercredis, jeudis et vendredis suivant ces dates. Au cours des tirages des 11 et 18 octobre, 48 caches seront attribuées. Les personnes gagnantes pourront chasser les samedis, dimanches, lundis ou mardis suivant ces dates.

Il est important de rappeler que les chasseurs doivent être présents sur les lieux mêmes du tirage et avoir en leur possession leur permis fédéral de chasse aux oiseaux migrateurs.

### ■ Journées

Les chasseurs gagnants doivent payer immédiatement après le tirage la somme de $80 en argent comptant pour l'utilisation de la cache qui leur aura été attribuée.

La période de chasse est d'une journée complète débutant une demi-heure avant le levée du soleil et se terminant une demi-heure après le coucher du soleil. Quant aux limites de prises, elles demeurent celles en vigueur sur la Réserve nationale de faune du Cap Tourmente, soit cinq oies par chasseur.

Pour obtenir des information additionnelles, il suffit de contacter le Service canadien de la faune au numéro (418) 827-3776.


SKI ULTIMATUM

Skis KNEISSL RED STAR
P.S.M. 249$*
PRIX SKI ULTIMATUM 119$

Skis TECHNO Prestige
P.S.M. 269,99$*
PRIX SKI ULTIMATUM 129$

Skis FISCHER SC4 Super Pro
P.S.M. 329,99*
PRIX SKI ULTIMATUM 229$

VÊTEMENTS SKI ALPIN 84-85
PRIX SKI ULTIMATUM 50%

Skis TECNO PRO Orion
P.S.M. 199,99*
PRIX SKI ULTIMATUM 139$

LOT DE SKIS 84-85
PRIX SKI ULTIMATUM ?

Fixations SALOMON 637
P.S.M. 130$*
PRIX SKI ULTIMATUM 59$

Fixations TYROLIA 170
P.S.M. 95$*
PRIX SKI ULTIMATUM 39,99

Fixations LOOK 99HP
P.S.M. 160$*
PRIX SKI ULTIMATUM 88$

*Prix suggéré du manufacturier, ne réfère pas nécessairement au prix courant du produit.

Bottes TECNO PRO Elite 3000
P.S.M. 139$*
PRIX SKI ULTIMATUM 89,99

Bottes TECNO PRO TPS 590
P.S.M. 139$*
PRIX SKI ULTIMATUM 89,99

Bottes TRAPPEUR 4000 ou 4000L
P.S.M. 249$*
PRIX SKI ULTIMATUM 149$

Bottes TECNO PRO Laser 2000
P.S.M. 89,99*
PRIX SKI ULTIMATUM 69,99

Dépositaire accrédité de la fameuse botte Salomon

LANGE
Jusqu'à 60% de rabais sur tous les modèles de bottes Lange modèles 84-85.

ENSEMBLES DE SKI ALPIN (junior)
- Bottes TECNO PRO Sprint I
- Skis TECNO PRO Husky I
- Fixations LOOK 19RS
- Cannes TECNO PRO Husky

P.S.M. 181,96* pour l'ens.
PRIX SKI ULTIMATUM 139$

- Bottes TECNO PRO Sprint II
- Skis TECNO PRO Husky II
- Fixations LOOK 19RS
- Cannes TECNO PRO Husky

P.S.M. 211,96* pour l'ens.
PRIX SKI ULTIMATUM 139$

ENSEMBLE DE SKI ALPIN (sénior)
- Bottes TECNO PRO Nevada
- Skis TECNO PRO Nova
- Fixations GEZE 909 ou LOOK 39
- Cannes TECNO PRO Nova

P.S.M. 374,96* pour l'ens.
PRIX SKI ULTIMATUM 149,99$

carrefour richelieu
600, PIERRE CAISSE, SAINT-JEAN
TÉL.: 348-0937

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks ou jusqu'à la fermeture lundi le 14 octobre 1985.

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Tous les articles et toutes les grandeurs ne sont pas nécessairement disponibles dans tous nos magasins.

sports experts®



**Rallye automobile**

organisé par le Club Optimiste de Saint-Grégoire
le 20 octobre 85

Pour renseignements:
347-0863 ou
346-5939

*Quatre joutes cette semaine*

# Les Castors n'ont pas beaucoup de marches à monter pour quitter la cave

**Malgré une victoire, en période supplémentaire, contre le Titan vendredi dernier, les Castors sont toujours en dernière position du classement général en compagnie de Laval et Longueuil. À Verdun dimanche, les joueurs de Jacques Tremblay n'ont pas causé de surprise comme ils l'avaient fait à Chicoutimi il y a une couple de semaines. Ils se sont effondrés en troisième pour perdre 7 à 4.**



**Encore une fois, le gardien François Gravel a su garder les siens dans le match en effectuant plusieurs arrêts-clés vendredi dernier. Les défenseurs Eric Germain et Stéphane Brochu l'ont bien secondé.** (Photos François Mélillo).

À Trois-Rivières, ce soir, les Castors entament une série de quatre joutes en une semaine. Vendredi, ils reçoivent la visite du Canadien Junior avant d'affronter les Chevaliers de

**yves MALLETTE**

Longueuil dimanche après-midi. Enfin, mardi prochain, la troupe de Jacques Tremblay jouera contre les Bisons de Granby au Colisée de Saint-Jean.

## ■ Problème

Aucune rencontre n'est facile quand on occupe la cave du classement. Et chaque victoire revêt une importance capitale. Actuellement, les Castors sont derniers. Mais la situation n'est pas si tragique. L'écart est seulement de cinq points entre l'équipe de dernière place et les Draveurs qui occupent la troisième position. Cependant, les Castors devraient se dépêcher à en gagner une couple de suite. Car ce faible écart peut très rapidement se transformer en un fossé très creux.

Et pour en gagner une couple, Jacques Tremblay doit régler quelques petits problèmes qui ne se situent pas tous au niveau de la glace. Il y a en effet des joueurs de troisième année et quelques-uns de deuxième année qui ont de la difficulté à comprendre, ou à accepter, la stratégie de leur entraîneur qui est basée sur le jeu collectif.

L'entraîneur-chef reconnaît qu'il y a quelque chose qui cloche à ce niveau. Mais il ne veut pas étaler ses petits problèmes de famille devant tout le voisinage. Il reste que certaines choses ne passent pas inaperçues.

Par exemple, si Benoit Hogue a perdu son titre d'assistant, ce n'est pas parce que le «A» qui apparaissait sur son chandail s'est décousu tout seul pendant le lavage...

Après dix joutes et un camp d'entraînement plus long que les autres, les joueurs des Castors devraient normalement avoir assimilé le système de jeu préconisé par leur entraîneur, un système que les joueurs eux-mêmes disaient ne pas trouver trop compliqué. Selon certaines conversations entendues dans certains corridors (ça vaut ce que ça vaut), ce n'est pas le système en soi qui est compliqué. Le problème c'est que certains joueurs auraient de la difficulté à oublier leur fiche personnelle au profit de la fiche de l'équipe.

## ■ Laval

C'est dans ces conditions que les Castors ont eu toutes les difficultés du monde à vaincre le Titan de Laval vendredi dernier au Colisée.

À part quelques arrêts spectaculaires de François Gravel et Mario Brunetta, les deux gardiens en présence, ainsi que des montées à l'emporte-pièce de Philippe Bozon, le supporteur qui serait arrivé pendant la deuxième moitié de la troisième période n'aurait pas manqué grand'chose. Sinon, un spectacle très ennuyant. «Ce fut très laborieux», avoue Jacques Tremblay.

La premnière période s'est terminée 2 à 1 en faveur des Castors. Éric Boisvert a ouvert la marque pendant un avantage numérique assisté de Figliuzzi et Brochu. Laval a égalé avant que Sylvain Mayer marque son premier but au junior majeur grâce à des passes de Boisvert et Richard.

Rien à souligner en deuxième, si ce n'est que les Castors se sont bien défendus à court d'un homme pendant cinq minutes suite à une majeure attribuée à Richard Linteau.

Le troisième vingt a mal débuté pour les Castors alors que Laval a encore une fois égalé la marque. Quelques minutes plus tard, le Titan prenait les commandes en inscrivant un troisième but. Mais l'entraîneur du Titan à commis une erreur qui a valu une punition de banc à son équipe. Brook Kelly en a profité pour égaler le compte avec l'aide de Germain et Bozon.

À partir de ce moment, ça valait la peine de concentrer son attention sur ce qui se passait sur la patinoire. Les deux gardiens ont résisté jusqu'à la fin du temps réglementaire.

Enfin, Stéphane Brochu, à sa première joute de la saison avec les Castors, s'est avéré le héros de la soirée en inscrivant le but fatidique à 2 mn. 21 s. en prolongation. Mike McCullough a mérité une passe sur le but vainqueur.

## ■ Verdun

Dimanche, à Verdun, les Castors ont offert une belle opposition jusqu'en troisième période. Alors que la marque était de 3 a 3, le Canadien Junior a brisé l'égalité dès la première minute du troisième tiers. Il n'en fallait pas plus pour ébranler les joueurs de Jacques Tremblay. Verdun a répété ce manège trois fois de suite pour perdre les Johannais dans la brume.

Vendredi, Philippe Bozon fut le meilleur joueur des Castors bien qu'une seule assistance apparaisse à sa fiche. À Verdun, contre les gros joueurs de l'endroit, Philippe Bozon s'est encore avéré le meilleur des siens. Cette fois, ses performances se reflètent au sommaire. M.Bozon a participé à tous les buts des siens en marquant lui-même trois fois en plus d'obtenir une assistance sur celui de Benoit Hogue en fin de match.

«Cette défaite me déçoit beaucoup car j'étais très confiant de l'emporter, raconte Jacques Tremblay. C'est leur but à 52 secondes de la troisième période qui nous a cassé les reins. Jusque là, nous leur tenions tête».

Les Castors ont donc une victoire et une défaite en ce début d'octobre. Jacques Tremblay a fixé un objectif d'au moins sept victoires durant ce mois très chargé.

Cette semaine, les Castors ont une belle occasion de franchir un pas important vers la réalisation de cet objectif... et de recréer une ambiance plus sereine au sein de l'équipe.

# DANS LE VESTIAIRE

Les Castors viennent de rapatrier un Johannais. En effet, Verdun a soumis Gaëtan Vaillancourt junior à la réclamation. Les Castors l'ont obtenu en dépensant $500. Vaillancourt est un ailier droit droitier. Il est avec les Castors à titre de joueur affilié. C'est-à-dire que le Johannais jouera avec les Sieurs de Longueuil mais qu'il pourrait être rappelé à tout moment.

Gaëtan Vaillancourt aura sa chance dès ce soir contre les Draveurs, parole de Jacques Tremblay.

***

**Judes Labillois est toujours avec les Castors de Saint-Jean, contrairement à ce qui a été écrit ailleurs au début de la semaine. Par contre, il est vrai que les Castors sont disposés à laisser aller le gardien de 20 ans. Un échange ferait l'affaire des deux parties. Les Castors ont besoin d'un bon attaquant tandis que Labillois trouve qu'il ne travaille pas souvent devant les buts.**

***

L'attaquant visé, c'est nul autre que Ghyslain Provencher, un autre joueur de 20 ans. Provencher a déjà porté les couleurs des Castors il y a deux ans. Il avait été échangé à Granby contre Thivierge et Vermette. La même année, il est passé aux Remparts de Québec.

Ghyslain Provencher appartient maintenant aux Draveurs de Trois-Rivières qui ont permis aux Castors de le faire venir à Saint-Jean, question de voir s'il est en bonne condition physique. Il faut croire que les dirigeants sont contents de ce qu'ils ont vu puisqu'ils veulent garder leur ancien joueur. Les Draveurs doivent décider aujourd'hui qui ils veulent en retour.

Il semble que Trois-Rivières a besoin d'un gardien. Labillois serait tout désigné. Mais les Castors ont aussi une couple de jeunes gardiens en réserve. Une chose est certaine, c'est que les Johannais ne sont pas prêts de laisser partir un régulier en échange de Provencher. Mais qui sait? La transaction pourrait très bien impliquer plus que deux joueurs.

Dans les circonstances actuelles...

***

Vendredi dernier, Benoit Hogue ne ressemblait pas à un joueur qui avait impressionné lors d'un camp d'entraînement des Sabres de Buffalo. Entre autres, à deux reprises, il a perdu bêtement la rondelle dans sa zone. De cette façon, il fut directement responsable du premier but du Titan. La deuxième fois, François Gravel a réussi à éviter le pire.

Joe Crozier, l'adjoint de Scotty Bowman, était au Colisée vendredi. C'est peut-être ce qui a paralysé le joueur des Castors. Il ne fut pas tellement discrèt, le monsieur en question. En effet, le représentant des Sabres ne s'est pas gêné pour aller converser avec son protégé, le long de la bande, pendant la période de réchauffement d'avant-match.

On comprend que Benoit Hogue était mal placé pour lui dire de l'attendre au restaurant après le match. Même Jacques Tremblay était trop estomaqué pour intervenir.

***

**Certains, dont quelques joueurs, trouvent que l'attaque massive des Castors est déficiente. Pourtant, Jacques Tremblay, lui, est satisfait.**

**«Nous affichons un pourcentage d'efficacité de 31% en avantage numérique. En ce qui concerne les unités spéciales, un pourcentage qui dépasse 30 doit être considéré comme un succès. Il est quand même évident que nous travaillons toujours en fonction d'une amélioration. Mais actuellement, il n'y a rien d'alarmant en ce qui concerne notre attaque à cinq», répond l'entraîneur-chef.**

*Ligue Honoré-Mercier*

# Après 15 ans, du véritable hockey sans contact

**La Ligue de hockey Honoré-Mercier fête cette année son quinzième anniversaire. L'évolution de cette ligue a débouché sur une philosophie qui veut que le hockeyeur amateur puisse pratiquer un sport non-violent même s'il comporte des risques. Les joueurs impliqués dans ce circuit prônent et pratiquent le véritable hockey sans contact. Car leur but face à cette discipline est la détente et la compétition. Bref, ils évitent l'imitation de l'attitude des professionnels de ce sport.**

Ainsi, tous les lundis soir le groupe de joueurs dispute avec ardeur sa partie de hockey. Cependant, ils savent qu'ils pourront retourner gagner leur pain quotidien le lendemain sans souffrir des avatars de la partie de la veille.

sophie GAGNON

Le joueur type qui évolue dans la Ligue de hockey Honoré-Mercier est âgé entre 30 et 35 ans. La plupart des joueurs évoluent depuis plusieurs années dans cette ligue. Certains en font même partie depuis les tout débuts, c'est-à-dire depuis l'ouverture de l'aréna d'Iberville, il y a de ça 15 ans.

## ■ Philosophie

C'est au fil des ans que la philosophie du hockey sans contact a pris forme à l'intérieur de la Ligue de hockey Honoré-Mercier. Pour eux, l'application véritable des règlements du hockey sans contact doit se faire par les joueurs et non seulement par les arbitres. Voici les grandes lignes de cette philosophie.

Depuis quelques années, le joueur est tenté de se soustraire à l'application des règlements en la reportant sur les officiels. Les joueurs croient avoir le droit de faire trébucher un opposant, du moment que l'arbitre ne les surprend pas en flagrant délit. Selon les autorités de la Ligue Honoré-Mercier, ces pratiques disgrâcieuses doivent cesser et les joueurs doivent toujours garder en tête que le hockey est un jeu qu'on pratique pour le plaisir.

## ■ Esprit sportif

Un circuit de hockey sans contact doit porter l'accent vers l'esprit sportif, le respect des autres et la beauté du geste sportif bien réussi à l'intérieur des règlements intégraux du sport. L'équipe, ou le joueur, ne devrait pas chercher à tirer profit de situations confuses pour améliorer sa fiche.

Pour que tout fonctionne bien à l'intérieur de la ligue, les joueurs et les arbitres doivent observer à la lettre les règlements sur l'accrochage, l'obstruction, le cinglage, le double-échec, les abus verbaux et la bagarre.

## ■ Accrochage

En ce qui concerne l'accrochage par exemple, tout geste visant à ralentir un adversaire à l'aide de son bâton doit être éliminé comme comportement, sinon pénalisé. Le hockey sans contact tente aussi d'éliminer toute interférence sur un joueur non porteur de la rondelle, ainsi que les bousculades devant les filets.

Tout coup porté au corps de l'adversaire avec le bâton sera lui aussi pénalisé. De même, le langage abusif à l'endroit des adversaires et surtout des officiels est à proscrire. Les officiels ont des décisions à rendre; une fois données, les décisions n'ont pas à être discutées. Enfin, tout joueur impliqué dans une bagarre sera immédiatement expulsé.



**Les dirigeants de la Ligue de hockey Honoré-Mercier: Richard Rouillard, Jean Lamoureux, Michel Perrier et Luc Domingue.** (Photos François Méllilo)


**Garage Robert Isabelle Inc.**

anciennement situé sur le boulevard Saint-Luc, tient à informer tous ses clients qu'il vient de se porter acquéreur du:

**1, Route 104 à Saint-Athanase**
**au coin du Boul. Iberville et Route 104**

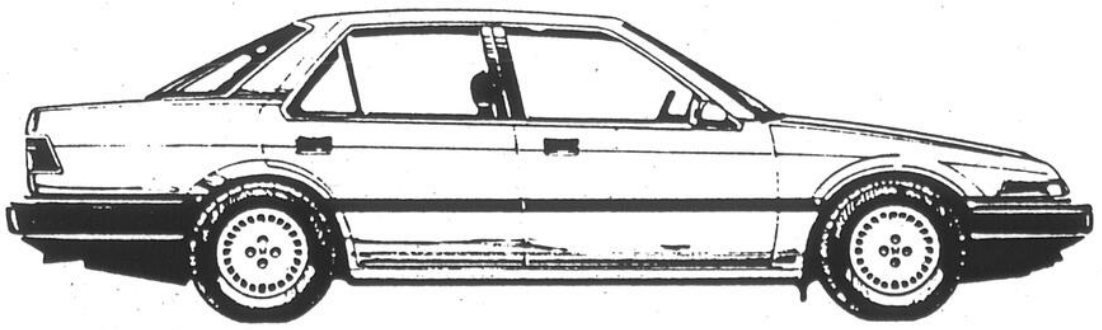
Pour toutes réparations d'automobiles accidentées ou peinture et débosselage:

**347-1960**

***Venez voir les 86 sont arrivées***

CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE HONDA

Pour le plaisir de rouler en toute liberté en 86.



***Daigneault & Frères (1966) Inc.***

**400, rue Laberge, Saint-Jean Tél.: 347-7567**

**ENCORE QUELQUES MODÈLES 85 DISPONIBLES!**

HONDA • HONDA • HONDA • HONDA • HONDA • HONDA

**LES TOUT-TERRAIN HONDA 1986**

**sont arrivés**

**FOURTRAX 4 X 4**



Moteur quatre soupapes de 350 cc. Quatre roues motrices. Boite a cinq vitesses avec marche arriere.

*Spécial* **Tout-terrain 1985 en stock** Ex.: Big Red 250 →

**2 300$**

**MOTO-CLINIQUE ENR.**
(Richelieu Auto Radiateur)
Saint-Jean **346-4795**

**92, rue Jacques-Cartier sud**

HONDA • HONDA • HONDA • HONDA • HONDA • HONDA



## d'un volant à l'autre

PAR JEAN-FRANÇOIS GUAY

# Un troisième feu de freinage obligatoire en 1987

Vous avez sans doute remarqué que plusieurs modèles 86 de la marque GM circulent sur nos routes. Avez-vous remarqué un changement dans la «tenue vestimentaire» de ces nouvelles venues? Non?

Portez attention aux feux arrières lorsque le conducteur applique les freins. Vous remarquerez la présence d'un troisième feu de freinage. Même si cela vous semble à prime abord un gadget visuel, détrompez-vous. Car cette petite lumière rouge sauvera beaucoup de vies et de blessures dans un proche avenir. Elle réduira de façon considérable les collisions par l'arrière.

### ■ Par l'arrière

Au Québec, les collisions par l'arrière sont assez fréquentes. L'imprudence des conducteurs et la mauvaise visibilité due à notre climat, sont les deux principales causes de ces accidents.

En premier lieu, il faut souligner l'imprudence de plusieurs conducteurs qui, plus souvent qu'autrement, suivent de très près le véhicule qui les précède. Il est sage de garder une distance sécuritaire pour maximiser le temps d'une manoeuvre d'urgence.

Malheureusement, les collisions survenant par l'arrière ne sont pas seulement dûes à l'imprudence de certains conducteurs mais aussi à cause de Dame Nature. Vous souvenez-vous de la dernière fois que vous rouliez sur l'autoroute alors que la pluie avait rendu la visibilité presque nulle? Le conducteur qui vous précédait a décidé, pour une raison ou pour une autre, de freiner brusquement.

L'apercevant trop tard, vous ne pouviez pas l'éviter. Situation pénible, n'est-ce pas?

C'est pour ces raisons et pour mille autres, dont le scénario diffère quelque peu que Transport Canada a appuyé le gouvernement américain pour l'apparition d'un troisième feu de freinage. Différentes études ont démontré son efficacité.

### ■ Au bon endroit

En obligeant les compagnies de munir dès 1987 toutes leurs voitures de ce feu additionnel, les gouvernements américains et canadiens espèrent voir une diminution considérable des collisions arrières. Ils ont incité les manufacturiers à placer ce troisième feu, au bas central de la lunette arrière. Directement à la hauteur des yeux du conducteur qui suit une voiture.

Même si Transport Canada exige ce dispositif pour 1987, toutes les compagnies américaines ont emboîté le pas pour 1986, GM, Ford et Chrysler. Seule American Motors semble indécise pour l'année qui suit. De toute façon, toutes les voitures vendues en Amérique du Nord en 1987 devront obligatoirement être équipées de ce troisième feu de freinage.

Les «freins conventionnels» ou plutôt les «lumières conventionnelles» de freins que l'on retrouve sur nos voitures sont employées à plusieurs sauces. Dont la signalisation de votre présence par temps peu clair ou dans la nuit, de votre intention de freiner, de changer de direction (clignotant). Le troisième feu rouge, lui, ne s'allumera que si vous touchez au frein, n'est-ce pas sécuritaire?

Je me rappelle il y a quelques années, les gens ridiculisaient les personnes qui avait une voiture munie d'un tel dispositif. On trouvait ça «quétaine» et «bébelle». Aujourd'hui, on peut bien dire que ces «patenteux» avaient raison. Chapeau!

### ■ Études

Des études du Conseil canadien de la sécurité routière rapportent les résultats obtenus sur une flotte de 2,000 taxis munis de ce dispositif. Le test effectué sur une période de 12 mois a permis de constater une diminution considérable de 54% des collisions par l'arrière.

Un autre test réalisé sur plus de 5,400 véhicules sur un parcours de 88,000,000 de kilomètres, a conclu à la même chose. Une réduction de 53% des collisions par l'arrière. Ces résultats forts révélateurs ont obligé les deux gouvernements à prendre position pour la sécurité de leurs populations.

### ■ Assurance

J'espère que ce troisième feu de freinage aura comme conséquence une diminution du coût de nos assurances-automobiles.
Ne trouvez-vous pas que nous sommes un peu trop exploités de ce côté?

Encore, il y a tout juste un mois, le p.d.g. du groupe Desjardins, John Harbour, était tout fier de nous annoncer une hausse de 20% de nos primes d'assurances pour 1986. Prétextant que les accidents de la route étaient plus nombreuses à cause de l'affaiblissement de la surveillance routière par la police... On en reparlera dans une prochaine chronique, car il est temps selon moi de réagir et de demander des comptes à nos assureurs pour expliquer leurs hausses.

Nous sommes les plus taxés d'Amérique du Nord, mais aussi les plus grands payeurs d'assurance automobile du Canada.

Selon John Harbour, c'est la faute de nos policiers...


Notre service d'essence est maintenant rétabli

Participez à notre tirage du 30 octobre prochain et courez la chance de gagner un magnifique radio-transistor AM/FM cassette. Demandez votre coupon de participation.

SUNOCO

Nous acceptons les coupons-rabais de la compétition

PNEUS GASTON DION INC. LTÉE
GROS & DÉTAIL
223, boul. Saint-Luc, Saint-Luc, tél.: 348-3333

Il est temps de penser à vos pneus d'hiver. Venez nous voir.




## derrière l'arc

PAR YVES FONTAINE

# Avez-vous pensé à tout?

Vous êtes rendu au bout du monde, à l'endroit de vos rêves, à l'endroit unique où derrière chaque arbre, se cache un ou plusieurs chevreuils. Mais votre rêve s'est effondré en une fraction de seconde.

### ■ Imprévus

Voyons ce qui s'est passé. Votre copain de chasse, empressé qu'il était de vous montrer ses nouvelles pointes à cinq lames, a échappé l'une d'elle sur votre corde d'arc. Ou encore, en vous rendant vers votre plate-forme vous avez accroché et brisé votre seul et unique support de flèches.

Le plus proche vendeur d'accessoires de chasse se situe à 300 milles.

Il n'en faut pas plus pour briser un beau rêve. D'autant plus qu'aucun de vos copains n'a pensé à amener de corde en supplément, qui, de toute façon n'aurait pas fonctionnée sur votre arc, ...

Je suis désolé, mais il n'y a rien à faire si vous n'avez pas pris vos précautions. Il aurait fallu que vous apportiez une couple de cordes supplémentaires équipées de façon similaire (localisateur de point d'encoche, oeilleton, silencieux) ayant autant d'heures de tir l'une et l'autre.

En ce qui concerne le support de flèches, j'aurais moi-même raté un chevreuil l'an passé, si je n'avais prévu amener un support de flèches de plus. Vous comprendrez mieux maintenant les gens qui s'amènent deux arcs lors de leur excursion. Ce sont des gens très prévoyants.

Il n'est pas nécessaire, cependant d'être aussi prévoyant. Il vous suffit simplement d'amener cordes et support de flèches en double. Ainsi, vos rêves ont plus de chance de devenir réalité.


Au cégep

Horaire des bains libres

| | |
|---|---|
| Dimanche | 14h00 à 16h00 |
| Dimanche | 20h00 à 22h00 |
| Mardi | 20h30 à 22h00 |
| Vendredi | 20h30 à 22h00 |
| Samedi | 14h00 à 16h00 |

Coûts: 1.00$ adulte
0.50$ enfant

Grand choix d'accessoires pour voitures sport

Antigel
Rad 2000
5.95 /4 litres

21.95 /caisse de 4 - 4 litres

CHAMPION
NGK
AC
1.49 ch.

SILENCIEUX «TURBO»
s'adapte à la plupart des automobiles
15.95 ch.

PIÈCES D'AUTO SETTICASE
190 Place du Quai St-Jean - 347-7446

BARNABE AUTO CENTRE
de Napierville
VOUS INVITE À VENIR VOIR
SES NOUVEAUX MODÈLES
1986

Nous avons encore un beau choix de modèles 1985 à des prix spéciaux

Chez Chrysler, notre seule ambition, c'est d'être les meilleurs!
CHRYSLER

Barnabé Auto Centre honore la garantie Chrysler pour tous les véhicules vendus par Denault & Lorrain

Un grand choix de voitures usagées de toutes marques et en très bonne condition.

438, rue Saint-Jacques, Napierville
TEL.: 245-3318



Les membres du Club de golf de Saint-Jean ont de quoi être fiers. André Harvey, le professionnel du club a mérité le titre de joueur de l'année de l'Association des golfeurs professionnels du Québec.

*Champion des pros*

# Harvey n'a jamais aussi bien joué de sa vie

**Pour la première fois de sa carrière, André Harvey a été nommé professionnel de l'année grâce à sa brillante tenue dans les tournois de l'Association des golfeurs professionnels du Québec. Ce n'est pas un hasard si André Harvey se retrouve au sommet de la prestigieuse liste des professionnels de clubs de golf.**

sophie GAGNON

En effet, André Harvey passe son hiver à jouer au golf. Mais, pour lui, le golf n'est pas un loisir. C'est un travail. Une mauvaise ronde de sa part déteint sur le prestige du Club de golf Saint-Jean. C'est pourquoi il doit atteindre l'excellence. Et il y parvient.

### ■ L'âme

Entre 75 et 80 professionnels de golf du Québec prenaient part à six rondes de golf durant la saison. Le joueur de l'année était celui qui avait accumulé la meilleure moyenne dans cinq de ces six rencontres.

Quand M.Harvey a mérité le titre, la nouvelle s'est répandue comme une traînée de poudre parmi les membres du Club de golf Saint-Jean. André Harvey accepte fièrement les félicitations des golfeurs de la région depuis son exploit.

«C'est reconnu que le pro se veut l'âme d'un club de golf. Ce qui me fait le plus plaisir, c'est que ces honneurs rejaillissent donc inévitablement sur le club de Saint-Jean», avoue le meilleur professionnel de clubs de golf du Québec.

### ■ Ronde de 68

C'est une ronde de 68 (4 coups sous la normale) qui a permis à André Harvey de se distinguer et de mériter le titre de joueur de l'année. Il a réussi cet exploit au tournoi pro-am de New Glasgow. De plus, il a roulé un 72 à Du Moulin, un 74 à Farnham et deux rondes de 73 au championnat de Milby.

Il a totalisé 360 coups, trois de mieux que Jean-Guy Périard, le professionnel du Club de golf de Boucherville. Cette victoire lui a mérité $750, un boni qui entoure le prestige du titre de joueur de l'année parmi les meilleurs golfeurs du Québec.

### ■ Vidéo

André Harvey révèle que c'est grâce au vidéo qu'il a pu mieux comprendre les raisons de ses points faibles, c'est-à-dire le potting et les coups d'approche. Mais il croit que son succès dépend surtout de la nouvelle attitude qu'il a adoptée face à ce sport.

Maintenant, André ne s'énerve plus quand il n'atteint pas les verts en coups règlementaires. Il s'applique plutôt à exécuter un coup d'approche sans bavure, afin de rouler la normale.

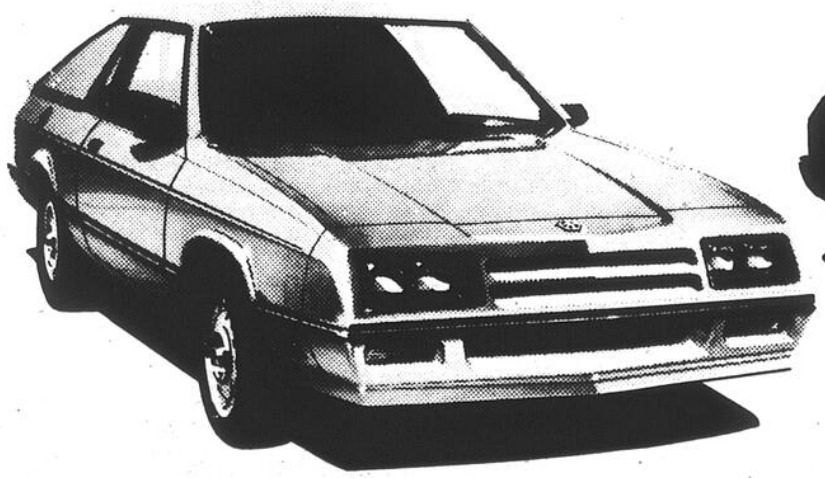
### ■ Hiver

Tout l'hiver, il dispute des rondes quotidiennes de golf à West Palm Beach, avec Jean-Guy Périard et Jean-Guy Dumont, deux autres professionnels de clubs de golf de la Rive-Sud. C'est donc cet entraînement assidu qui lui a permis de se hisser au premier rang de l'Association des golfeurs professionnels du Québec.

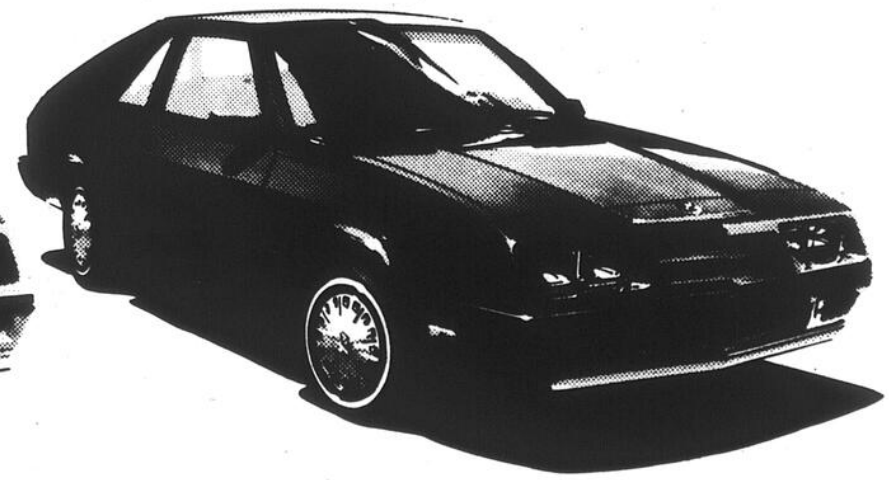
Somme toute, André Harvey est très satisfait de sa performance cette saison. D'autant plus qu'il s'agit de son meilleur classement en carrière et que les différents tournois auxquels il a participe cette saison lui ont mérité plus de $4,000 en bourses.


Nommez 2 tractions avant automatiques ou à 5 vitesses sans frais additionnels

En voici une!



Voici l'autre!



Dodge Charger 86 Plymouth Turismo 86

Traction avant, tenue de route impeccable, maniabilité, abordable: avec une Charger ou Turismo 3 portes vous ne regretterez jamais votre achat.

Avec elles vous aurez, en équipement standard, ces caractéristiques offertes ailleurs en option: servofreins, dégivreur de lunette arrière, pneus radiaux ceinturés d'acier, phares à halogène et essuie-glace à balayage intermittant.

TRANSMISSION AUTOMATIQUE SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES AVEC L'ENSEMBLE-OPTIONS ATA

Sont inclus: moteur 2,2 litres, servodirection, radio AM/FM stéréo avec montre digitale intégrée, rétroviseurs extérieurs téléréglables.

L'intérieur est pourvu de sièges baquets à double inclinaison et d'un tableau de bord comprenant compte-tours, totalisateur partiel et indicateur d'économie de carburant (avec transmission manuelle seulement). Au volant d'une voiture munie d'un tel équipement, vous roulerez en tout confort et surtout, vous découvrirez ce que c'est que de conduire... pour le plaisir de conduire!

TRANSMISSION 5-VITESSES ET MOTEUR 2,2 LITRES SANS FRAIS SUPPLÉMENTAIRES AVEC L'ENSEMBLE-OPTIONS ATM

Sont inclus: radio AM/FM stéréo avec montre digitale intégrée, roues rallye, rétroviseurs extérieurs téléréglables.

En faisant de la Charger, ou de la Turismo, votre voiture, il n'y a qu'une chose que vous pourriez regretter: c'est de ne pas en avoir acheté ou loué une plus tôt.

5/80 LA MEILLEURE GARANTIE* 5 ANS/80 000 KM
• Moteur et groupe d'entraînement
• Perforations par la corrosion sur la carrosserie extérieure
Sur toutes les voitures et tous les camions de fabrication Chrysler

*Cette garantie limitée ne s'applique pas aux véhicules importés, de parcs ou de location après 2 ans ou 40 000 km. Possibilité de 100 $ déductibles. Votre concessionnaire a tous les détails. Certains équipements ou accessoires illustrés ou mentionnés peuvent être optionnels moyennant supplements.

VOTRE CEINTURE VOTRE SÉCURITÉ

Dodge Camions Dodge CHRYSLER Plymouth Camions Dodge CHRYSLER

Notre seule ambition, c'est d'être les meilleurs!

Chrysler

ENTRE

# DEUX LIGNES

## ■ Souper au profit du Fonds Claude-Raymond

Les membres du Fonds Claude-Raymond organisent un souper-bénéfice le jeudi 17 octobre, à 19 heures, à la polyvalente Armand-Racicot.



yves MALLETTE

Au menu? Du cochon braisé à volonté. À titre d'invité spécial, les membres du Fonds accueillent Paul Houde, populaire animateur matinal à CFGL-MF. De plus, les convives pourront visionner des films rapportant les principaux faits saillants du baseball majeur.

Le coût du billet est de $7.50. Ceux et celles qui désirent obtenir de plus amples informations peuvent communiquer avec Pierre Moreau au numéro 347-5559.

## ■ Vingt-huit cyclistes au rallye Cent Roues

C'est l'équipe baptisée du nom aussi invoquateur que subtil de «Bob-Bob-Bob-Bob-Bob-béring» qui a remporté le premier rallye de bicyclettes Cent Roues. L'équipe championne était formée de Denis Vivier, Danielle Pomerleau, Dominique Claivaz et Gaëtan Martin.

Organisé par Bob Hughes, sous le patronage du bar Merlin, ce rallye de vélo de 29 kilomètres a attiré 28 cyclistes. Ce n'est rien pour se jeter par terre. Mais pour une première, c'est quand même pas mal. L'organisateur, en tout cas, est bien content de son coup. Assez, pour promettre dès maintenant qu'il y aura un Cent Roues II en 1986.

## ■ Du boeuf et du cochon pour les motoneigistes

Le bureau de direction du club de motoneigistes Renards-Iroquois a été complété lors de la dernière assemblée par l'élection de Michel Lussier comme représentant du secteur de Saint-Jacques-le-Mineur.

Par ailleurs, c'est le 19 octobre que se déroulera la première activité de la saison du club. Il s'agit d'un souper au cochon et au boeuf braisés qui se prendra à l'Erablière Au Pain de Sucre de Saint-Jean.

## ■ Du billard pour le 3e Âge

Une ligue de billard à l'intention des gens de 60 ans et plus a été formée dernièrement. Marcel Ladouceur préside cette nouvelle ligue. M.Ladouceur est assisté de Serge Desnoyers, vice-président et publiciste, Gérald Desjardins, trésorier, et Lionel Massé, secrétaire.

La ligue débuterait ses activités en novembre. En attendant, tous les intéressés sont invités à une réunion d'information qui se déroulera dans la salle de conférence du bar Manhatan au motel d'Iberville le 23 octobre, à compter de 19 h 30.

Pour s'inscrire ou obtenir de plus amples informations, on communique avec une des personnes suivantes: Marcel Ladouceur (346-8626), Serge Desnoyers (347-3741), Gérald Desjardins (349-3659) ou Lionel Massé (346-8626).

Il est à noter que les parties de cette ligue se joueront le dimanche après-midi.

## ■ Champions de golf à Napierville

Les dirigeants du club de golf de Napierville honoraient dernièrement les champions de leur tournoi de fin de saison. Chez les hommes, les participants jouaient trois parties au total des points. Chez les femmes, il y avait seulement deux joutes au programme, toujours au total des points.

Dans la classe AA, Alain Bayeur a remporté la palme grâce à un total de 232, Joël Charbonneau a gagné dans la classe A (235 points), Daniel Rodrigue dams la classe BB (254 points), Guy Carrière dans la classe B (266 points), Claude Charbonneau dans la classe CC (272 points) et Michel Deschamps dans la classe C (307 points).

Chez les femmes, Anny Marsan (177) a triomphé dans la classe A, Carole Fortin (189) a fait de même dans la classe B, tandis que Sylvie Poirier (193) et Réjeanne Dubreuil (214) ont été couronnées respectivement dans les classes C et D.

## ■ Les Remparts champions

Ailleurs dans les pages sportives, il est question des Remparts du C.M.R. qui font la pluie et le beau temps au sein de la Ligue de soccer inter-collégiale AA. Les Remparts se sont assurés du championnat de leur section en battant Bois-de-Boulogne en fin de semaine dernière au compte de 5 à 0.

En sept joutes, les Remparts ont donc inscrit une moyenne de presque cinq buts par partie, ce qui est très élevé au soccer. Par ailleurs, ils n'ont alloué que deux buts, ce qui leur confère une moyenne défensive de moins de 1 but par match.

Il est certain que l'équipe de soccer du C.M.R. va passer dans une catégorie plus forte l'an prochain.

## ■ Avec les Canadiens dans le «Big Apple»

Michel Laporte, de Saint-Hyacinthe, continue d'organiser des excursions pour permettre aux mordus du hockey de voir à l'oeuvre les Canadiens à l'extérieur de Montréal.

La première excursion de la saison entraînera les sportifs à New York où les Canadiens affronteront coup sur coup les Rangers et les Islanders. Ces parties se déroulent le mardi 12 novembre et le mercredi 13 novembre. Le départ s'effectuera de Montréal dans la soirée du 11 novembre tandis que le retour est prévu durant la nuit qui suivra le match du 13 novembre.

Pour la somme de $129, les participants auront droit au transport par autobus de luxe, au coucher à l'hôtel Skyline, aux billets pour assister aux deux matches. De plus, les taxes et frais de services sont inclus, sans compter les rafraîchissements pendant le voyage.

Les intéressés communiquent avec Michel Laporte, en soirée, au numéro (514) 1-773-3613.

## ■ Journalistes en action lors de l'Action de Grâces

Lundi prochain, ici, au journal, nous allons célébrer l'Action de Grâces devant nos écrans cathodiques. Bref, ce n'est pas l'Action de Grâces qui nous empêche de travailler.

Avis, donc, à ceux qui auront des résultats sportifs ou des statistiques à communiquer. Nous serons ici, comme d'habitude.

En passant, savez-vous ce qu'ils fêteront aux États-Unis le 14 octobre? Non, pas l'Action de Grâces. Cette fête, ils la célèbreront le 28 novembre.

Le 14 octobre, nos voisins célèbrent le Jour de la Découverte.

Découverte de quoi? Je me le demande. C'est qu'ils en ont découvert plusieurs choses, les Américains. Le racisme, la bombe atomique, le «fast food», la lune, l'impérialisme, la coke dans le nez des joueurs de baseball...et j'en passe. Pour être honnête, je ne sais pas si ce sont les Américains qui ont découvert tout ça. Mais en tous les cas, ce sont eux qui ont découvert les façons d'exploiter le tout

Jour de la Découverte ou fête de l'Action de Grâces, il reste que moi, je préférerais fêter le Jour des Couvertes en ce 14 octobre de l'an 1985.

## ■ Les plus jeunes donnent quatre victoires aux Patriotes

Un concours de circonstances, pas si malheureux que ça quand même, fait que le bilan des Patriotes apparaît dans la chronique Entre deux lignes cette semaine. L'élite régionale du hockey reprendra la place qui lui revient la semaine prochaine.

Toujours est-il que les Patriotes atome et pee-wee ont récolté toutes les victoires en fin de semaine dernière alors que le Haut-Richelieu jouait contre Longueuil, à Iberville, et contre les Jets, à Saint-Hubert. L'atome a remporté des victoires de 3-0 et 6-1 tandis que les Patriotes pee-wee ont gagné 3-1 et 4-0.

D'autre part, le bantam a livré une nulle de 2 à 2 avant de perdre le lendemain au compte de 7 à 2 à Saint-Hubert. Enfin, les Patriotes midget ont perdu les deux, 5-3 et 5-1.

Les Patriotes seront de nouveau à l'oeuvre le 12 octobre alors que les quatres équipes CC du Haut-Richelieu rendront visite aux Étoiles de Saint-Laurent. Le lendemain, les Patriotes évolueront au Colisée de Saint-Jean, à compter de 14 h 30, contre les représentants de Saint-Hyacinthe.

## ■ Six victoires pour les Castors B

Au niveau de la Ligue de hockey inter-villes qui regroupe Iberville, Marieville, Napierville, Chambly et Saint-Jean, les activités ont débuté samedi dernier.

Seuls les résultats impliquant les équipes de Saint-Jean ont été transmis au journal. En passant, les responsables des autres équipes doivent noter que le bilan des joutes doit parvenir au journal le lundi, avant midi.

Contre Marieville donc, les Castors atome (3-1), bantam (10-1) et midget (5-2) ont gagné samedi. Seul le pee-wee s'est incliné, au compte de 4 à 2.

Le lendemain, à Napierville, les Castors pee-wee se sont repris de belle façon en blanchissant leurs adversaires 4 à 0. Le bantam a enregistré une deuxième victoire consécutive en l'emportant 8 à 4 tandis que l'atome et le midget s'inclinaient respectivement par les marques de 2 à 0 et 3 à 1.

Le dimanche 13 octobre, les Castors B jouent à Marieville à compter de 14 heures.



## Deux championnats

**L'équipe Barbeau, Lussier, Labrecque et Foucault n'a pas fait les choses à moitié lors de la saison qui vient de prendre fin au sein de la Ligue de balle molle Camaraderie Laurentide. En effet, la même équipe a remporté et le championnat de la saison régulière, et le championnat des séries. Pierre Parent, représentant Molson, félicite Réal Thétreault et André Fournier, les représentants des champions, en compagnie de Mario Bourdeau, le président de la ligue.** (Photo François Mélillo).



## Nouvel exécutif au baseball mineur johannais

**Lundi dernier se déroulait l'assemblée générale annuelle de la Ligue de baseball mineur de Saint-Jean. Pour voir aux destinées de la ligue la saison prochaine, les membres ont élu (de gauche à droite) Gilles Langlois, Serge Bissonnette, Stéphane Lamarre, Pierre Beauvolks, Gilles Mailloux (président), Michelle Mongeau, Denise Patenaude, Luc Gaudette et François Brault. Sur la photo, il manque Serge Despaties. (photo François Mélillo).**

# TABLEAUX INDICATEURS

## QUILLES

### Industrielle Dow

**Semaine du 27 septembre 1985**

**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Dép. Norbert | 22 | 10 | 10278 |
| Sico-R. Blais | 20 | 12 | 9788 |
| Loisirs Doric | 20 | 12 | 8805 |
| Bras. de l'Ouest | 18 | 14 | 9986 |
| Petit Laurier | 18 | 14 | 9260 |
| Coq Rapide | 16 | 16 | 9355 |
| Casino Cristal | 14 | 18 | 9687 |
| Const. G.C.P. | 14 | 18 | 8485 |
| Toyota | 10 | 22 | 8368 |
| Grav. Richelain | 8 | 24 | 8673 |

**Moyenne de la saison**
Michel Foucrault 168

**Triple de la semaine**
Normand Gilbert 568

**Triple de la saison**
Michel Foucrault 574

**Simple de la semaine**
Normand Gilbert 223

**Simple de la saison**
Normand Gilbert 223

### Chez Barlu

**Semaine du 24 septembre 1985**

**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Jean-Marc | 18 | 6 | 6217 |
| Alain | 16 | 8 | 6507 |
| Mariette | 14 | 10 | 6333 |
| Sylvie | 14 | 10 | 6140 |
| Yvonne | 12 | 12 | 6020 |
| Jacques | 10 | 14 | 6416 |
| Richard | 10 | 14 | 6033 |
| Marc | 10 | 14 | 5979 |
| Ginette | 10 | 14 | 5734 |
| Gisèle | 6 | 18 | 6105 |

**Triple de la semaine**
Pierre Gagné 493
Marie-Andrée Lamontagne 415

**Triple de la saison**
Pierre Gagné 493
Marie-Andrée Lamontagne 447

**Simple de la semaine**
J.M. Granger 189
R. Thériault 189
Martine Auclair 181

**Simple de la saison**
Luc Auclair 200
Martine Auclair 181

**Moyenne de la saison**
Pierre Gagné 159
Marie-Andrée Lamontagne 139

### «Dow»

**Semaine du 29 septembre 1985**

**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Réal | 20 | 4 | 6765 |
| Louise | 16 | 8 | 7051 |
| Allan | 16 | 8 | 6429 |
| Mario | 12 | 12 | 6364 |
| Noël | 10 | 14 | 6534 |
| Constance | 10 | 14 | 6283 |
| Michel | 6 | 18 | 6589 |
| Jean-Paul | 6 | 18 | 6473 |

**Plus haute moyenne**
Louise Guay 153
Allan Durant 156

**Triple de la sèmaine**
Claire Payant 508
Réal Lamothe 490

**Triple de la saison**
Gisèle Lussier 532
Allan Durant 516

**Simple de la semaine**
Claire Payant 189
Louise Guay 189
Allan Durant 201

**Simple de la saison**
France Grégoire 201
Allan Durant 201

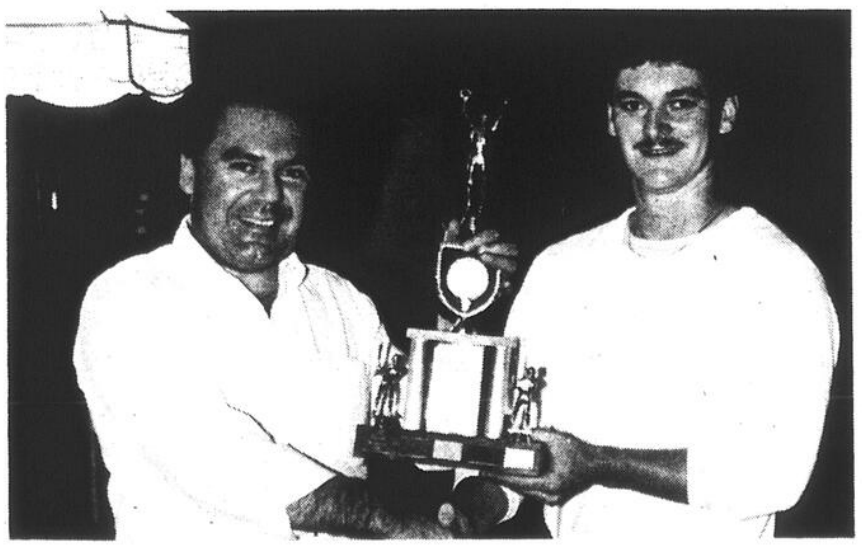


## Les plus utiles aux Pirates

**Stéphane Audette (photo du haut) et Donald Boudreau (en bas) ont été les récipiendaires des trophées acoordés aux meilleurs joueurs des Pirates de Saint-Jean, à l'attaque et à la défensive.**

**Denis Perron et Guy Demers, les entraineurs des Pirates, ont arrêté leur choix sur ces deux joueurs à cause des performances extraordinaires de Stéphane Audette et de Donald Boudreau tout au long de la saison. Luc David de la Taverne des Sports a remis les trophées aux jeunes joueurs des Pirates.**

**On se rappelle que Stéphane Audette avait un dossier de sept victoires et une défaite en saison régulière comme lanceur. De plus, il détenait la meilleure moyenne de son équipe à l'attaque, soit .439. Donald Boudreau avait pour sa part, brillé grâce à ses jeux à la défensive.**



### Super Ligue

**Semaine du 29 septembre 1985**

**Position des équipes**

| | moy | Pts |
|---|---|---|
| François | 2408 800 | 11 |
| Réal | 2247 746 | 10 |
| Philippe | 2253 750 | 9 |
| Linda | 2071 690 | 8 |
| Michel | 2177 724 | 7 |
| Louise | 2061 685 | 6 |
| Serge | 2035 677 | 5 |
| Mario | 2100 698 | 4 |
| Gaétane | 1984 658 | 3 |
| Gilles | 2064 686 | 2 |
| Maurice | 2000 664 | 1 |

**Plus haut simple**
Michel Raymond 224
Thérèse Bessette 201

**Plus haut triple**
Michel Raymond 593
Renée Nadon 491

**Plus haute moyenne**
Michel Raymond 197
Renée Nadon 163

### Industrielle

| Équipes | G | P | To | Moy |
|---|---|---|---|---|
| Cons. D.L.T. | 12 | 4 | 7757 | 646 |
| Labatt «50» | 10 | 6 | 8026 | 668 |
| L.M.I.. Elec. | 10 | 6 | 7881 | 656 |
| Tav. du Coin | 9 | 7 | 8200 | 683 |
| Westinghouse | 8 | 8 | 7694 | 641 |
| Bras. Saxo | 7 | 9 | 7643 | 636 |
| C.M. Lasnier | 5 | 11 | 7367 | 613 |
| McGraw Service | 3 | 13 | 7368 | 614 |

**Taverne du Coin**

| | Tot | P | Moy |
|---|---|---|---|
| O. Roy | 2083 | 12 | 173 |
| R. Poissant | 2065 | 12 | 172 |
| M. Duclos | 936 | 6 | 156 |
| D. Poirier | 973 | 6 | 162 |
| Y. Allard | 2143 | 12 | 178 |

**L.M.I.. Élec.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| J. Guay | 1777 | 12 | 148 |
| G. Brault | 1972 | 12 | 164 |
| E. Frenette | 1974 | 121 | 164 |
| A. Raymond | 2158 | 12 | 179 |

**Westinghouse**

| | | | |
|---|---|---|---|
| M. Rousselle | 1323 | 9 | 147 |
| R. Roy | 1273 | 9 | 141 |
| L.. Audette | 2086 | 12 | 173 |
| A. Bessette | 2058 | 12 | 171 |
| G. Grenier | 491 | 3 | 163 |

**Brasserie Saxo**

| | | | |
|---|---|---|---|
| J. Tétreault | 2152 | 12 | 179 |
| J. Smith | 1667 | 12 | 138 |
| L.. Duquette | 1387 | 9 | 154 |
| R. Raymond | 1935 | 12 | 161 |
| C. Maras | 502 | 3 | 167 |

**Cons. D.L.T. Inc.**

| | | | |
|---|---|---|---|
| L.. Bérubé | 1842 | 12 | 153 |
| Da. Alexandre | 1936 | 12 | 161 |
| M. Alexandre | 1636 | 9 | 181 |
| De. Alexandre | 1908 | 12 | 159 |

**Labatt «50»**

| | | | |
|---|---|---|---|
| R. Poirier | 1951 | 12 | 162 |
| M. Coupal | 1958 | 12 | 163 |
| M. Rondeau | 2071 | 12 | 172 |
| R. Willett | 2046 | 12 | 170 |

**C.M. Lasnier**

| | | | |
|---|---|---|---|
| C. Fortin | 1424 | 9 | 158 |
| G. Boivin | 800 | 6 | 133 |
| Y. Lasnier | 1742 | 12 | 145 |
| J.C. Lasnier | 1742 | 12 | 165 |
| P. Lasnier | 1420 | 9 | 157 |

**McGraw Service**

| | | | |
|---|---|---|---|
| R. Godin | 1642 | 12 | 136 |
| G. Morin | 1716 | 12 | 143 |
| F. Lord | 1964 | 12 | 163 |
| R. Boone | 2046 | 12 | 170 |

**P.H.T.Sai.:** Y. Allard 606
A. Raymond 586
J. Tétreault 575
**P.H.S.Sai.:** Audette 239
J.C. Lasnier 235
A. Raymond 235

**Semaine**

| | | |
|---|---|---|
| **P.H.S.F.:** | P. Devost | 180 |
| **P.H.S.H.:** | R. St-Pierre | 213 |
| **P.H.T.F.:** | P. Devost | 493 |
| **P.H.T.H.:** | A. St-Pierre | 586 |

**Saison**

| | | |
|---|---|---|
| **P.H.S.F.:** | P. Devost | 198 |
| **P.H.S.H.:** | R.S t-Pierre | 213 |
| **P.H.T.F.:** | P. Devost | 561 |
| **P.H.T.H.:** | A. St-Pierre | 586 |

**Moyenne individuelle**

| Plom. Rioux | | Chalet Suisse | |
|---|---|---|---|
| R. Parizeau | 145 | A. Bessette | 154 |
| Raymond | 150 | G. Dallaire | 127 |
| C. Bouchard | 165 | N. Devost | 139 |
| L.. Chevrier | 140 | N. Agostino | 142 |
| **Cim. St-Jean** | | **R.B.L.** | |
| C. Dallaire | 161 | Laliberté | 150 |
| D. Gingras | 135 | D. Roman | 142 |
| I. Bessette | 139 | J.P. Quintal | 160 |
| A. Raymond | 160 | T. St-Pierre | 164 |
| **Battelec** | | **Bouvillon** | |
| A. St-Pierre | 158 | Ouellette | 157 |
| B. Vachon | 135 | A. Bouchard | 136 |
| Thibodeau | 153 | M. Chalifoux | 155 |
| G. Durant | 134 | P. Devost | 159 |
| **Baillargeon** | | **Fleur de Lys** | |
| G. Rodrigue | 121 | S. Goyette | 155 |
| F. Perron | 141 | G. Audette | 129 |
| R. Poirier | 151 | B. Davignon | 148 |
| M. Fortin | 144 | R. St-Pierre | 158 |

### R.B.L.

**Classement au 30 septembre**

| | Pts | Quilles |
|---|---|---|
| Plomberie Rioux | 11 | 7258 |
| R.B.L. | 10 | 7454 |
| Cimet. St-Jean | 10 | 7214 |
| Baillargeon | 9 | 6911 |
| Bouvillon | 8 | 7287 |
| Battelec | 7 | 7323 |
| Fleur de Lys | 6 | 7184 |
| Chalet Suisse | 3 | 6847 |

**Semaine**

| | | |
|---|---|---|
| **P.H.S.F.:** | P. Devost | 180 |
| **P.H.S.H.:** | R. St-Pierre | 213 |
| **P.H.T.F.:** | P. Devost | 493 |
| **P.H.T.H.:** | A. St-Pierre | 586 |

**Saison**

| | | |
|---|---|---|
| **P.H.S.F.:** | P. Devost | 198 |
| **P.H.S.H.:** | R.S t-Pierre | 213 |
| **P.H.T.F.:** | P. Devost | 561 |
| **P.H.T.H.:** | A. St-Pierre | 586 |

**Moyenne individuelle**

| Plom. Rioux | | Chalet Suisse | |
|---|---|---|---|
| R. Parizeau | 145 | A. Bessette | 154 |
| Raymond | 150 | G. Dallaire | 127 |
| C. Bouchard | 165 | N. Devost | 139 |
| L.. Chevrier | 140 | N. Agostino | 142 |
| **Cim. St-Jean** | | **R.B.L.** | |
| C. Dallaire | 161 | Laliberté | 150 |
| D. Gingras | 135 | D. Roman | 142 |
| I. Bessette | 139 | J.P. Quintal | 160 |
| A. Raymond | 160 | T. St-Pierre | 164 |
| **Battelec** | | **Bouvillon** | |
| A. St-Pierre | 158 | Ouellette | 157 |
| B. Vachon | 135 | A. Bouchard | 136 |
| Thibodeau | 153 | M. Chalifoux | 155 |
| G. Durant | 134 | P. Devost | 159 |
| **Baillargeon** | | **Fleur de Lys** | |
| G. Rodrigue | 121 | S. Goyette | 155 |
| F. Perron | 141 | G. Audette | 129 |
| R. Poirier | 151 | B. Davignon | 148 |
| M. Fortin | 144 | R. St-Pierre | 158 |

### Ligue des Dames Napierville

**Semaine du 24 septembre**

| | | | |
|---|---|---|---|
| C. Tremblay | 17 | | 5388 |
| M. Fallon | 12 | | 5458 |
| D. Fallon | 12 | | 5287 |
| D. Dumouchel | 11 | | 5284 |
| L. Charbonneau | 10 | 5 | 5182 |
| C. Fortin | 9 | 5 | 5304 |
| L. Oligny | 6 | | 5322 |
| C. Boudreau | 6 | | 5183 |

**Plus haut simple et triple: saison**

| | |
|---|---|
| Carmen Jannelle | 214 |
| Raymonde Payant | 205 |
| Claudette Fortin | 201 |
| Carmen Jannelle | 536 |
| Claudette Fortin | 527 |
| Clairette Boyer | 513 |

**Moyennes**

| | |
|---|---|
| Claudette Fortin | 168 |
| Louise Oligny | 160 |
| Clairette Boyer | 159 |
| Carmen Jannelle | 157 |
| Doris Dumouchel | 154 |
| Raymonde Payant | 154 |
| Manon Bertrand | 154 |
| Danielle Fallon | 151 |
| Jocelyne Boyer | 150 |
| Lucette Charbonneau | 149 |
| Micheline Martin | 146 |
| Claudette Tremblay | 145 |
| Claudette Charbonneau | 144 |
| Simone L'Écuyer | 144 |
| Pierrette Poirier | 140 |
| Marcelle Jannelle | 139 |
| Chantal Delorme | 138 |
| Lyette Martin | 135 |
| Denise Perras | 133 |
| Monique Fallon | 132 |
| Irène Bessette | 131 |
| Manon Savoie | 127 |
| Claudette Boudreau | 119 |
| Diane Marion | 116 |

### Ligue Amicale O'Keefe

| | |
|---|---|
| **No 1** | |
| Cécile Mills | 116 |
| Gilberte Pépin | 104 |
| Micheline Desrochers | 140 |
| Y. Alexandre | 132 |
| Jean Desrochers | 127 |
| | 619 |
| **No 2** | |
| Pierrette Dumberry | 112 |
| Irène Saumier | 111 |
| Réjeanne Pedneault | 133 |
| Claude Dumberry | 118 |
| Gérald Roy | 114 |
| Lionel Saumier | 124 |
| | 712 |
| **No 3** | |
| Francine Roy | 98 |
| Hélène Barrière | 117 |
| Daniel Roy | 116 |
| Normand Barrière | 109 |
| S. Langlois | 102 |
| R. Généreux | 152 |
| | 694 |
| **No 4** | |
| Suzanne Coderre | 114 |
| Jocelyne Gravel | 112 |
| Pierrette Larivée | 139 |
| Gérald Coderre | 120 |
| Jacques Bernier | 133 |
| Raymond Gravel | 153 |
| | 771 |
| **No 5** | |
| Mimi Picard | 109 |
| Lise Labrie | 92 |
| Francine Godin | 123 |
| Alain Prévost | 109 |
| Michel Godin | 167 |
| E. Proulx | 123 |
| | 723 |
| **No 6** | |
| R. Labrie | 96 |
| H. Dupuis | 105 |
| Paul-Emile Labrie | 94 |
| Claude Joyal | 116 |
| J. Trudel | 118 |
| D. Thibault | 136 |
| | 665 |
| **No 7** | |
| R. Talbot | 118 |
| Carmen Royer | 79 |
| Jeannette Hamelin | 105 |
| Albert Royer | 102 |
| Gérald Hamelin | 108 |
| Albert Lamoureux | 112 |
| | 624 |
| **No 8** | |
| M. Dupont | 127 |
| L. Trudeau | 92 |
| C. Benoit | 88 |
| C. Pigeon | 124 |
| N. Saumier | 89 |
| D. St-Louis | 100 |
| | 620 |

**Semaine**

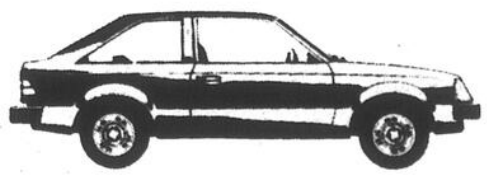
| | | |
|---|---|---|
| **P.H.M.H.:** | M. Godin | 167 |
| **P.H.M.F.:** | M. Desrochers | 140 |
| **P.H.T.H.:** | R. Généreux | 565 |
| **P.H.T.F.:** | P. Larivée | 543 |
| **P.H.S.H.:** | R. Généreux | 213 |
| **P.H.S.F.:** | M. Desrochers | 215 |

**Classement**

| | |
|---|---|
| Cécile Mills | 24 |
| Hélène Barrière | 24 |
| Michel Godin | 20 |
| Raymond Gravel | 16 |
| Réjean Pedneault | 14 |
| Michel Dupont | 12 |
| Claude Joyal | 12 |
| Albert Lamoureux | 6 |


Location "Tapis Rouge"
LOCATION AUTOMOBILE
Location Tapis Rouge est une marque déposée de Ford du Canada Limitée

FORD ESCORT
LFS = 85 - 85 1/2
PONY 86



Oui, Mistral vous offre jusqu'au 31 décembre 85. la location tapis rouge.

SPÉCIAL DERNIÈRE HEURE
TEMPO 85
SPÉCIAL RABAIS
jusqu'au 13 novembre 85
400$
sur voiture en stock

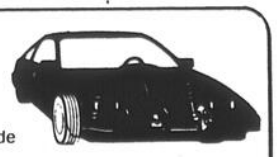
Pour aussi peu que
149$
par mois - durée 48 mois
Transport, préparation et taxes en sus.

GARANTIE PUISSANCE 5 ANS KILOMÉTRAGE ILLIMITÉ

FORD, DE QUOI VOUS CONVAINCRE.

LES AUTOMOBILES Mistral INC.
166, boul. Saint-Joseph
Saint-Jean-sur-Richelieu
Tél.: 348-9223

Iberville Alignement



Nous vous offrons des services de
• balancement • alignement • silencieux • amortisseurs • freins • suspension • vente de pneus • ajustement de phares

L'ANTIROUILLE
RUST CHECK
Rust Check est efficace pour les voitures neuves, usagées et même
ASSURANCE!
contre la rouille de perforations pour chaque voiture neuve traitée avec Rust Check.
LES ATELIERS RUST-CHECK D'UN OCÉAN À L'AUTRE
VISA
Tél.: 346-4181
270, rue Richelieu, Saint-Jean-sur-Richelieu




Pour être en forme
15 minutes d'exercice,
3 fois par semaine!
participaction

# TABLEAUX INDICATEURS

## QUILLES

### «3 fois 20» Jour

**Semaine du 26 septembre 1985**
**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| René | 24 | 8 | 9250 |
| Fred | 24 | 8 | 8862 |
| Jacques | 24 | 8 | 8602 |
| Claire | 16 | 16 | 8690 |
| Cécile | 16 | 16 | 8485 |
| Omer | 14 | 18 | 8610 |
| Estelle | 14 | 18 | 8484 |
| Yolande | 12 | 20 | 8058 |
| Jeanne | 10 | 22 | 7987 |
| Réjeanne | 6 | 26 | 8351 |

**Moyenne de la saison**

| | |
|---|---|
| Gisele Surprenant | 130 |
| Jean-Paul Michaud | 141 |

**Triple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Jeanne d'Arc Michaud | 422 |
| Jean-Paul Michaud | 471 |

**Triple de la saison**

| | |
|---|---|
| Gisele Surprenant | 446 |
| Jean-Paul Michaud | 471 |

**Simple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Jeanne d'Arc Michaud | 176 |
| André Girouard | 189 |

**Simple de la saison**

| | |
|---|---|
| Jeanne d'Arc Michaud | 176 |
| André Girouard | 212 |

### «3 fois 20» Soir

**Semaine du 25 septembre 1985**
**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Réjeanne | 26 | 6 | 8228 |
| Roger | 18 | 14 | 7631 |
| Madeleine | 18 | 14 | 7555 |
| Jacques | 18 | 14 | 7509 |
| Irene | 18 | 14 | 7450 |
| Léa | 16 | 16 | 7595 |
| Grégoire | 12 | 20 | 7797 |
| Lucienne | 12 | 20 | 7681 |
| Gérald | 12 | 20 | 7562 |
| Suzanne | 10 | 22 | 7893 |

**Moyenne de la saison**

| | |
|---|---|
| Cécile Langlois | 131 |
| Grégoire Dextraze | 138 |

**Triple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Suzanne Trahan | 434 |
| Omer Bouchard | 414 |

**Triple de la saison**

| | |
|---|---|
| Cécile Langlois | 458 |
| Jacques Doucet | 450 |
| Jacques Lafaille | 450 |

**Simple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Constance Trahan | 168 |
| Omer Bouchard | 164 |

**Simple de la saison**

| | |
|---|---|
| Cécile Langlois | 179 |
| Jacques Lafaille | 175 |

### O'Keefe Iberville

| | Pts |
|---|---|
| Taverne Maurice | 30 |
| Taxi-Médic | 22 |
| Brasserie Saxo | 20 |
| Chez Mickey | 18 |
| Bar Salon Le Ritz | 16 |
| Bras. de l'Ouest | 1 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| **P.H.T.Sai.:** | F. Thuot | | 697 |
| **P.H.T.Sai.:** | Y. Demers | | 692 |
| **P.H.S.Sai.:** | M. Martin | | 265 |
| **P.H.S.Sai.:** | S. Labbé | | 265 |
| **P.H.T.Sem.:** | M. Martin | | 657 |
| **P.H.T.Sem.:** | S. Labbé | | 606 |
| **P.H.S.Sem.:** | S. Labbé | | 265 |
| **P.H.S.Sem:** | M. Martin | | 237 |

| **Bras. l'Ouest** | | **Taxi-Médic** | |
|---|---|---|---|
| M. Martin | 207 | Y. Demers | 203 |
| Rousselle | 170 | S. Labbé | 186 |
| A. Lachance | 165 | G. Whitton | 172 |
| R. Lefort | 158 | L. Trudeau | 156 |
| Daigneault | 146 | Daigneault | 158 |
| Balthazar | 132 | | |

| **B.-S. Le Ritz** | | **Chez Mickey** | |
|---|---|---|---|
| G. St-Pierre | 172 | G. Larivière | 182 |
| M. St-Pierre | 165 | L. Demers | 190 |
| L. Viens | 172 | A. Bessette | 178 |
| S. Rondeau | 162 | L. Balthazar | 162 |
| R. Crevier | 168 | Daigneault | 178 |
| | | R. Ouimet | 167 |

| **Bras. Saxo** | | **Tav. Maurice** | |
|---|---|---|---|
| A. Lacasse | 167 | F. Thuot | 199 |
| Duchesneau | 179 | M. Cadieux | 177 |
| L. Pichette | 171 | A. Petit | 187 |
| Beauvolsk | 160 | Desranleau | 162 |
| G. Lacasse | 160 | M. Goyette | 148 |

### Populaire Féminine

**Semaine du 25 septembre 1985**
**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Céline | 18 | 6 | 5983 |
| Hélène | 16 | 8 | 6257 |
| Linda | 16 | 8 | 6213 |
| Jeanne | 14 | 10 | 6141 |
| Rita | 10 | 14 | 6227 |
| Florence | 10 | 14 | 5828 |
| Céline | 10 | 14 | 5668 |
| Anita | 10 | 14 | 5626 |
| Claire | 8 | 16 | 6019 |
| Jeannine | 8 | 16 | 5788 |

**Moyenne de la saison**

| | |
|---|---|
| Renée Nadon | 147 |

**Triple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Thérèse Bessette | 455 |

**Simple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Béatrice Tanguay | 195 |

**Triple de la saison**

| | |
|---|---|
| Francine Moquin | 493 |

**Simple de la saison**

| | |
|---|---|
| Fernande Gendron | 208 |

### C.A.S.A. St-Eugène

**Semaine du 25 septembre 1985**
**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Rita B. | 22 | 2 | 5795 |
| Marielle | 18 | 6 | 6049 |
| Jacqueline | 14 | 10 | 5760 |
| Bertha | 14 | 10 | 5608 |
| Jeanne | 12 | 12 | 5665 |
| Françoise | 10 | 14 | 5801 |
| Rita P. | 10 | 14 | 5525 |
| Claudette | 8 | 16 | 6029 |
| Irène | 6 | 18 | 5576 |
| Lise | 6 | 18 | 5433 |

**Moyenne de la saison**

| | |
|---|---|
| Jeanne De Senneville | 134 |

**Triple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Jeanne De Senneville | 495 |

**Triple de la saison**

| | |
|---|---|
| Jeanne De Senneville | 495 |

**Simple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Jeanne De Senneville | 203 |

**Simple de la saison**

| | |
|---|---|
| Jeanne De Senneville | 203 |

### Labatt «Bleue»

**Semaine du 26 septembre 1985**
**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| André | 18 | 6 | 5941 |
| Marcel | 16 | 8 | 6217 |
| Daniel | 14 | 10 | 5912 |
| Thérese | 12 | 12 | 6382 |
| Michel | 12 | 12 | 6303 |
| Lucille | 12 | 12 | 6189 |
| Linda | 10 | 14 | 6819 |
| Jackie | 10 | 14 | 6530 |
| Denis | 10 | 14 | 6061 |
| Michèle | 6 | 18 | 6343 |

**Moyenne de la saison**

| | |
|---|---|
| Lucille Thibault | 146 |
| Pierre Gagné | 148 |
| Yves Mombleau | 148 |

**Triple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Lucille Thibault | 443 |
| Pierre Gagné | 503 |

**Triple de la saison**

| | |
|---|---|
| Louise Dextraze | 475 |
| Pierre Gagné | 503 |

**Simple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Lucille Thibault | 172 |
| Pierre Gagné | 200 |

**Simple de la saison**

| | |
|---|---|
| Louise Dextraze | 199 |
| André Lussier | 203 |

### Mixte «Labatt»

**Semaine du 24 septembre 1985**
**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Patrice | 18 | 6 | 6456 |
| Patrick | 16 | 8 | 5463 |
| Jacques | 15 | 9 | 6453 |
| André | 14 | 10 | 6710 |
| Florence | 12 | 12 | 6447 |
| Bernard | 12 | 12 | 6335 |
| Yves | 12 | 12 | 5906 |
| Louise | 10 | 14 | 6319 |
| René | 6 | 18 | 6142 |
| Maurice | 5 | 19 | 6042 |

**Moyenne de la saison**

| | |
|---|---|
| Thérèse Pomerleau | 138 |
| Normand Gilbert | 152 |

**Triple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Nathalie Thibert | 428 |
| Roger Lord | 459 |

**Triple de la saison**

| | |
|---|---|
| Johanne Guay | 465 |
| Normand Gilbert | 493 |

**Simple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Nathalie Thibert | 193 |
| Roger Lord | 189 |

**Simple de la saison**

| | |
|---|---|
| Nathalie Thibert | 193 |
| Roger Lord | 189 |

### Légion Canadienne

**Semaine du 26 septembre 1985**
**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| N. Perron | 24 | 8 | 8510 |
| A. Lyons | 24 | 8 | 8054 |
| D. Cloutier | 20 | 12 | 8026 |
| D. Lefrançois | 18 | 14 | 8079 |
| H. Lessard | 18 | 14 | 7950 |
| G. Lapointe | 16 | 16 | 7685 |
| R. Beaudoin | 12 | 20 | 7824 |
| M. Turcotte | 10 | 22 | 7919 |
| J.-M. Granger | 10 | 22 | 7751 |
| M. Durand | 8 | 24 | 7748 |

**Triple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Nicole Perron | 400 |
| François Turcotte Jr. | 482 |

**Triple de la saison**

| | |
|---|---|
| Nicole Perron | 414 |
| François Turcotte Jr. | 585 |

**Simple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Gisèle Bélanger | 185 |
| Marcel Vachon | 187 |

**Simple de la saison**

| | |
|---|---|
| Gisèle Bélanger | 185 |
| Stéphane Gagné | 208 |

**Moyenne de la saison**

| | |
|---|---|
| Nicole Perron | 123 |
| François Turcotte jr. | 159 |

### «Copains» «O'Keefe»

**Semaine du 26 septembre 1985**
**Position des équipes**

| | | | |
|---|---|---|---|
| Jacqueline | 16 | 8 | 6441 |
| André | 15 | 9 | 6334 |
| Renée | 14 | 10 | 6871 |
| Réjean | 14 | 10 | 5894 |
| Claire | 12 | 12 | 6619 |
| Pierre | 12 | 12 | 6262 |
| Louise | 12 | 12 | 5472 |
| Alain | 10 | 14 | 5727 |
| Thérèse | 8 | 16 | 6552 |
| Cécile | 7 | 17 | 5926 |

**Moyenne de la saison**

| | |
|---|---|
| Gaétane Tremblay | 146 |
| Jacques Fournier | 157 |

**Triple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Claire Vallières | 437 |
| Jacques Fournier | 528 |

**Triple de la saison**

| | |
|---|---|
| Thérèse Bessette | 497 |
| Jacques Fournier | 528 |

**Simple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Gaétane Tremblay | 172 |
| Jacques Fournier | 190 |

**Simple de la saison**

| | |
|---|---|
| Lorraine Dextraze | 189 |
| Jacques Fournier | 190 |

### Centre des Oeuvres

| Ptie | Moy. | |
|---|---|---|
| P. Chalifoux | 12 | 83 |
| M. Martin | 12 | 112 |
| S. Fortin | 12 | 104 |
| C. Ferland | 12 | 105 |
| J.-M. Fontaine | 12 | 123 |
| M. Raymond | 9 | 137 |
| C. Martin | 12 | 79 |
| E. Lanctôt | 12 | 95 |
| P. Normandin | 12 | 83 |
| E. Duteau | 12 | 93 |
| R. Boudreau | 12 | 106 |
| J.-G. Martin | 12 | 144 |
| O. Langlois | 12 | 76 |
| Doris Guay | 12 | 49 |
| C. Langlois | 12 | 117 |
| L. Surprenant | 9 | 112 |
| R. Viens | 12 | 135 |
| M. St-Pierre | 12 | 104 |
| R. Brunelle | 12 | 125 |
| J. Ferland | 12 | 121 |
| Y. Lebeau | 12 | 84 |
| R. Lamontagne | 12 | 93 |
| C. Huard | 12 | 102 |
| A. Lamontagne | 12 | 106 |
| R. Martin | 12 | 97 |
| J. Sasseville | 12 | 105 |
| A. Bazinet | 12 | 92 |
| G. Fortin | 6 | 102 |
| G. Longtin | 12 | 114 |
| J. McNulty | 12 | 120 |
| G. Martin | 12 | 92 |
| H. Laprise | 12 | 96 |
| C. Brunelle | 12 | 104 |
| J.-P. Lanctôt | 12 | 82 |
| E. Huard | 12 | 129 |
| L.-G. Martin | 12 | 144 |
| A. Perreault | 12 | 108 |
| J. Campbell | 12 | 116 |
| J. Fortin | 12 | 105 |
| L. Lapalme | 9 | 65 |
| J. Duteau | 12 | 109 |
| C. Fortin | 12 | 106 |
| L. Power | 12 | 84 |
| C. Paquin | 9 | 106 |
| M. Gaudreau | 12 | 88 |
| E. Lapalme | 6 | 70 |
| P. Turgeon | 12 | 110 |
| G. Nolet | 12 | 110 |

**Moyenne de la semaine**

| | |
|---|---|
| Jean-Guy Martin | 144 |
| Rita Viens | 135 |

**Simple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Jean-Guy Martin | 162 |
| Cécile Langlois | 168 |

**Triple de la semaine**

| | |
|---|---|
| Jean-Guy Martin | 445 |
| Rita Viens | 361 |

**Moyenne de la saison**

| | |
|---|---|
| Jean-Guy Martin | 144 |
| Rita Viens | 145 |

**Simple de la saison**

| | |
|---|---|
| Marc Raymond | 180 |
| Estelle Lanctôt | 155 |

**Triple de la saison**

| | |
|---|---|
| Louis-Georges Martin | 453 |
| Cécile Langlois | 428 |

**Classement du 30 septembre**

Charles Fortin
Marc Raymond
Gaétan Nolet
Hélène Laprise
Jacques Ferland
Estelle Lanctôt
Jacques McNulty
Michel St-Pierre

### Commerciale Iberville

**Classement 30 septembre 85**

| | |
|---|---|
| Brasserie Saxo | 64.5 |
| Taverne Maurice | 53.5 |
| Chez Barlu | 52 |
| Pointe aux Cafés | 44 |
| Le Ritz | 42.5 |
| Bar National | 31.5 |

| | | |
|---|---|---|
| **P.H.T.S.:** | J.-G. Savoie | 683 |
| **P.H.S.S.:** | J.-G. Savoie | 245 |
| **P.H.T.S.:** | J.-G. Savoie | 683 |
| **P.H.S.S.:** | R. Bélanger | 246 |

| **Chez Barlu** | | **Bras. Saxo** | |
|---|---|---|---|
| Y. Demers | 210 | R. Bélanger | 191 |
| P. Bélanger | 196 | M. Gauthier | 195 |
| J. Vachon | 186 | J. Dumont | 191 |
| G. Dextraze | 180 | Y. Moreau | 169 |
| J. Trahan | 168 | R. Vachon | 195 |

| **Pointe aux Cafés** | | **Le Ritz** | |
|---|---|---|---|
| F. Thuot | 184 | P. Fréchette | 189 |
| D. Audette | 202 | A. Raymond | 182 |
| A. Granger | 180 | J-C Halde | 192 |
| G. Beauvais | 169 | M. Ouimette | 171 |
| R. Jarry | 161 | C. Denis | 163 |

| **Tav. Maurice** | | **Bar National** | |
|---|---|---|---|
| A. Audette | 190 | J-N Audette | 192 |
| J-G Savoie | 196 | R. Beaudry | 179 |
| Y. Larivière | 183 | J. Tétreault | 177 |
| G. Paterson | 176 | S. Brosseau | 174 |
| McCaughan | 167 | Desranleau | 158 |

### Commerciale Saint-Jean

| | |
|---|---|
| Labatt | 10 |
| LeSieurs | 8 |
| Nettoyeur Chatel | 8 |
| Pepsi Cola | 12 |
| Salle Baillargeon | 14 |
| Champlain Oxygène | 6 |
| Brasserie Saxo | 13 |
| Le Pub | 7 |

**Classement**

| | Pts |
|---|---|
| Brasserie Saxo | 60.5 |
| Labatt | 49.5 |
| Pepsi Cola | 45 |
| Champlain Oxygène | 43 |
| Salle Baillargeon | 36.5 |
| Le Pub | 31 |
| LeSieurs Frères | 29 |
| Nettoyeur Chatel | 25.5 |

**Marques de saison**

| | |
|---|---|
| Charles Fortin | 221 |
| René Mills | 221 |
| Labatt | 765 |
| J.-N. Audette | 611 |
| Brasserie Saxo | 2145 |

**Moyennes**

| | |
|---|---|
| Gaston Dupré | 187 |
| Jean-Noël Audette | 181 |
| Yves Allard | 180 |

**Marques de la semaine**

| | |
|---|---|
| René Mills | 221 |
| Charles Fortin | 221 |
| Jocelyn Thibodeau | 216 |
| Charles Fortin | 591 |
| Guy Parent | 596 |
| Gaston Dupré | 567 |

### Couche-Tard Molson

### Napierville

**Semaine du 27 septembre**

| | | |
|---|---|---|
| Normand Ménard | 28 | 7205 |
| Galliano Marziali | 27 | 7183 |
| Robert Lamarre | 26 | 7005 |
| Raymond Girard | 24 | 7170 |
| Claude Dupuis | 23 | 7004 |
| Marcel Boutin | 22.5 | 6898 |
| Marcel Duteau | 22 | 7022 |
| Léo Thériault | 21 | 6931 |
| André Lamarre | 17.5 | 6946 |
| Graziano Marziali | 14 | 7070 |

**Plus haut simple saison**

| | |
|---|---|
| Raymond Girard | 268 |
| Marcel Boutin | 248 |
| Normand Ménard | 244 |
| Léo Thériault | 244 |
| Monique Lamarre | 223 |
| Louise Oligny | 214 |
| Suzanne Tougas | 211 |

**Moyennes**

| | |
|---|---|
| Raymond Girard | 204 |
| Marcel Boutin | 199 |
| Normand Ménard | 197 |
| Léo Thériault | 187 |
| Galliano Marziali | 182 |
| Robert Doré | 179 |
| Graziano Marziali | 166 |
| Claude Dupuis | 165 |
| Jacques Oligny | 164 |
| Raymond Tremblay | 162 |
| André Lamarre | 162 |
| Yvon Fortin | 162 |
| Armando Vatri | 162 |
| André Dodier | 159 |
| Normand Chagnon | 154 |
| Armand Bessette | 152 |
| Marcel Duteau | 147 |
| Robert Lamarre | 134 |
| Gilbert Patenaude | 132 |
| Stéphane Duteau | 131 |
| Louise Oligny | 171 |
| Denise Marziali | 164 |
| Suzanne Tougas | 164 |
| Ginette Ménard | 162 |
| Doris Thériault | 157 |
| Louise Charbonneau | 149 |
| Suzanne Landry | 149 |
| Diane Tremblay | 147 |
| Thérèse Guay | 146 |
| Carole Morin | 146 |
| France Patenaude | 135 |
| Monique Lamarre | 133 |
| Gisèle Massicotte | 133 |
| Denise Lamarre | 127 |
| Irène Bessette | 126 |
| Angela Marziali | 125 |
| Paulette Dupuis | 120 |
| Micheline Boutin | 116 |
| Madeleine Duteau | 110 |
| Lyse Doré | 97 |

**Plus haut triple saison**

| | |
|---|---|
| Raymond Girard | 657 |
| Marcel Boutin | 637 |
| Normand Ménard | 634 |
| Doris Thériault | 554 |
| Suzanne Tougas | 544 |
| Louise Oligny | 543 |

## BALLON SUR GLACE

### Ballon sur glace «50» du Haut-Richelieu

**Section Classe 50»**

| **Noms** | **PJ** | **G** | **N** | **P** | **Pts** |
|---|---|---|---|---|---|
| Abattoir Fortin | 3 | 3 | 0 | 0 | 6 |
| La Goudrelle | 3 | 3 | 0 | 0 | 6 |
| Bérard & Fisette | 3 | 1 | 1 | 1 | 3 |
| Hôtel Royal | 3 | 1 | 0 | 2 | 2 |
| Fournier Inc. | 3 | 1 | 0 | 2 | 2 |
| Exc. M. Tessier | 3 | 0 | 1 | 2 | 1 |

| **Compteurs** | **B** | **A** | **Pts** |
|---|---|---|---|
| G. Fallon; A.F. | 2 | 5 | 7 |
| N. Farrel, A.F. | 4 | 1 | 5 |
| A. Rouiller, A.F. | 3 | 2 | 5 |
| J.P. Tétreault, L.G | 3 | 2 | 5 |
| J. Gagnon, L.G. | 3 | 2 | 5 |
| L. Tétreault, L.G. | 2 | 3 | 5 |
| L. Dubois, A.F. | 2 | 3 | 5 |

**Section Bud**

| **Noms** | **PJ** | **G** | **N** | **P** | **Pts** |
|---|---|---|---|---|---|
| Bar du Rail | 3 | 3 | 0 | 0 | 6 |
| Le Normand | 3 | 2 | 0 | 1 | 4 |
| Bras. Le Barlu | 3 | 1 | 0 | 2 | 2 |
| Savard Trans. | 3 | 1 | 0 | 2 | 2 |
| Aubin St-Pierre | 3 | 1 | 0 | 2 | 2 |
| Lavigne & Frères | 3 | 0 | 0 | 3 | 0 |

| **Compteurs** | **P** | **A** | **Pts** |
|---|---|---|---|
| Y. Bissonnette, B.R. | 3 | 5 | 8 |
| A. Rousseau, B.R. | 5 | 2 | 7 |
| Y. Rhéaume, B.R. | 1 | 6 | 7 |
| D. Giguère, B.B. | 2 | 3 | 5 |
| W. Loyer, S.T. | 1 | 4 | 5 |
| C. Rainville, B.L. | 2 | 2 | 4 |
| P. St-Jean, B.R. | 2 | 2 | 4 |
| M. Charbonneau, B.B. | 0 | 4 | 4 |

**Section Bleu**

| **Noms** | **PJ** | **G** | **N** | **P** | **Pts** |
|---|---|---|---|---|---|
| N.-D.-Stan. | 3 | 2 | 0 | 1 | 4 |
| Guillet & Robert | 3 | 2 | 0 | 1 | 4 |
| Bord de l'Eau Noyan | 3 | 2 | 0 | 1 | 4 |
| Irène BBQ | 3 | 1 | 1 | 1 | 3 |
| G.R. Lazure | 3 | 1 | 1 | 1 | 3 |
| La Calèche | 3 | 0 | 0 | 3 | 0 |

| **Compteurs** | **P** | **A** | **Pts** |
|---|---|---|---|
| M. Raymond; IBBQ | 4 | 1 | 5 |
| F. Fournier, N.D. | 1 | 4 | 5 |
| C. Surprenant; G.R. | 2 | 2 | 4 |
| A. Roman, N.D. | 1 | 3 | 4 |
| B. Provost; N.D. | 0 | 4 | 4 |

**Section Légère**

| **Noms** | **PJ** | **G** | **N** | **P** | **Pts** |
|---|---|---|---|---|---|
| Irène BBQ | 3 | 3 | 0 | 0 | 6 |
| Bar du Parc | 4 | 2 | 0 | 2 | 4 |
| Club Opt. Richelieu | 3 | 2 | 0 | 1 | 4 |
| Le Normand | 3 | 2 | 0 | 1 | 4 |
| Club Belgo | 3 | 2 | 0 | 1 | 4 |
| Bras. Le Barlu | 4 | 0 | 2 | 2 | 2 |
| Eau de Source B7 | 3 | 0 | 0 | 4 | 0 |

| **Compteurs** | **P** | **A** | **Pts** |
|---|---|---|---|
| M. Miller; B.P. | 3 | 4 | 7 |
| M. Tétreault, B.P. | 2 | 5 | 7 |
| R. Mullarkey, IBBQ | 3 | 2 | 5 |
| C. Dion; O.R. | 3 | 2 | 5 |
| M. Huard; O.R. | 2 | 3 | 5 |
| L. Picard; B.P. | 1 | 3 | 4 |

## FOOTBALL

### Cadet

**5 octobre 1985**
Oursons 16, Patriotes 6
Dynamos 6, Astèques 0
**Classement cumulatif**

| **Équipes** | **PJ** | **G** | **P** | **N** | **Pts** |
|---|---|---|---|---|---|
| J.J. Bertrand | 3 | 3 | 0 | 0 | 6 |
| Oursons | 4 | 3 | 1 | 0 | 6 |
| Patriotes | 3 | 1 | 2 | 0 | 2 |
| Vanier | 3 | 1 | 2 | 0 | 2 |
| Astèques | 3 | 0 | 3 | 0 | 0 |

### Collégial «Division AA»

**DIVISION AAA**
**DIMANCHE 6 OCTOBRE**
Lennoxville 36 Vieux-Montréal 10
**SAMEDI 12 OCTOBRE**
Trois-Rivières vs Lennoxville (à Bishop's, 13h00)
Vieux-Montréal vs Vanier (au Collège 13h00)
**DIMANCHE 13 OCTOBRE**
Marie-Victorin vs St-Georges (au Collège 13h00)

**CLASSEMENT AAA**
**CLASSEMENT**

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Lennoxville | 5 | 5 | 0 | 0 | 183 | 72 | 10 |
| T-Rivières | 5 | 4 | 1 | 0 | 122 | 86 | 8 |
| St-Georges | 5 | 3 | 2 | 0 | 187 | 125 | 6 |
| John-Abb. | 5 | 2 | 3 | 0 | 108 | 119 | 4 |
| Vanier | 4 | 1 | 3 | 0 | 78 | 109 | 2 |
| Marie-Vic. | 4 | 1 | 3 | 0 | 60 | 79 | 2 |
| Vieux-Mtl | 4 | 4 | 0 | 0 | 104 | 41 | 8 |

**DIVISION AA**
**DIMANCHE 6 OCTOBRE**
Valleyfield 24 A.-Grasset 6
L'Assomption 3 Drummondville 21
Maisonneuve 27 St-Laurent 2
Militaire Royal 28 É.-Montpetit 7
Victoriaville 17 St-Jean 27
**SAMEDI 12 OCTOBRE**
É.-Montpetit vs Maisonneuve (à Univ. Montréal, 19h30)

**CLASSEMENT AA**
**DIVISION ROUGE**
**CLASSEMENT**

| | PJ | G | P | N | PP | PC | Pts |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| St-Jean | 4 | 3 | 1 | 0 | 85 | 54 | 6 |
| St-Laurent | 4 | 3 | 1 | 0 | 85 | 54 | 6 |
| Maisonneuve | 4 | 2 | 2 | 0 | 66 | 47 | 4 |
| Victoriaville | 4 | 2 | 2 | 0 | 61 | 66 | 4 |
| Militaire R. | 4 | 1 | 3 | 0 | 56 | 70 | 2 |
| É.-Montpetit | 4 | 0 | 4 | 0 | 31 | 125 | 0 |

**DIVISION BLEUE**

| | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| B-de-B | 3 | 3 | 0 | 0 | 79 | 37 | 6 |
| Drummondville | 3 | 2 | 1 | 0 | 55 | 42 | 4 |
| Valleyfield | 4 | 2 | 2 | 0 | 87 | 76 | 4 |
| A-Grasset | 4 | 1 | 3 | 0 | 48 | 77 | 2 |
| L'Ass. | 4 | 1 | 3 | 0 | 61 | 98 | 2 |

### Juvénile

**4 octobre 1985**
Bourget 6, P.B.S.F. 30
C.V.R. 32, Deux-Mont. 6
**5 octobre 1985**
J.J. Bertrand 12, Landry 6
Fillion 13, Magdeleine 2
LPP 18, Racicot 1
**Classement cumulatif**
**EST**

| **Équipes** | **PJ** | **G** | **P** | **N** | **Pts** |
|---|---|---|---|---|---|
| Bertrand | 5 | 4 | 0 | 1 | 9 |
| Oursons | 5 | 3 | 2 | 0 | 6 |
| Racicot | 5 | 2 | 3 | 0 | 4 |
| Filion | 5 | 2 | 3 | 0 | 4 |
| Magdeleine | 5 | 0 | 5 | 0 | 0 |

**OUEST**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| C.V.R. | 5 | 5 | 0 | 0 | 10 |
| P.B.S.F. | 5 | 5 | 0 | 0 | 10 |
| L.P.P. | 5 | 2 | 2 | 1 | 5 |
| Bourget | 5 | 1 | 4 | 0 | 2 |
| Deux-Mont. | 5 | 0 | 5 | 0 | 0 |

## TOUCH FOOTBALL

### Touch-Football 50

**Semi-finales**

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| MDC | 12 | 12 | 1 | 6 | 31 |
| MCS | 0 | 0 | 1 | 8 | 9 |
| TS | 6 | 0 | 0 | 0 | 6 |
| PL | 0 | 6 | 1 | 8 | 15 |

| | **MDC** | **MCS** |
|---|---|---|
| Premiers jeux (air) | 11 | 9 |
| Premiers jeux (sol) | 0 | 0 |
| Premiers jeux (total) | 11 | 9 |
| Passes tentées | 41 | 52 |
| Passes complétées | 17 | 16 |
| Passes interceptées | 5 | 10 |
| Sacs du quart contre | 7 | 5 |
| Courses | 1 | 0 |
| Total de jeux | 49 | 57 |

| | **TS** | **PL** |
|---|---|---|
| Premiers jeux (air) | 5 | 9 |
| Premiers jeux (sol) | 6 | 4 |
| Premiers jeux (total) | 11 | 13 |
| Passes tentées | 33 | 44 |
| Passes complétées | 8 | 22 |
| Passes interceptées | 1 | 3 |
| Sacs du quart contre | 11 | 3 |
| Courses | 11 | 9 |
| Total de jeux | 55 | 56 |

## DARDS

### Ligue de dards O'Keefe

| **Femmes** | **Tot** |
|---|---|
| D. Dumont | 6 |
| G. Ross | 5 |
| I. Edward | 5 |
| Armande Caya | 5 |
| Thérèse Dumoulin | 4 |
| Cécile Cailyer | 4 |
| Jeanne Roy | 4 |
| Francine Galipeau | 3 |
| Thérèse Boucher | 3 |
| G. Laplante | 0 |
| **Hommes** | **Tot** |
| Gilles Beauvais | 6 |
| R. Patterson | 5 |
| J.J. Roy | 5 |
| G. Leclerc | 4 |
| M. Thiffault | 4 |
| B. Edward | 5 |
| G. Laplante | 3 |
| C. Galipeau | 2 |
| G. Nadeau | 2 |
| A. Dextraze | 2 |
| A. Moreau | 1 |
| J.F. Dorion | 0 |

**Plus haut simple femmes**

| | |
|---|---|
| C. Cayler | 118 |

**Plus haut simple hommes**

| | |
|---|---|
| J.G. Laplante | 84 |
| Équipe J.J. Roy Capt | 44 pts |
| Équipe B. Edward Capt | 32 pts |

## HOCKEY

### Intermédiaire Molson Iberville

**Classement**

| **Équipes** | **PJ** | **G** | **P** | **N** | **Pts** |
|---|---|---|---|---|---|
| Robert-Sports | 3 | 2 | 1 | 0 | 18 |
| Bar National | 3 | 2 | 1 | 0 | 15 |
| P. aux Cafés | 3 | 1 | 2 | 0 | 11 |
| Nautique | 3 | 1 | 2 | 0 | 10 |

**Compteurs**

| | **B** | **A** | **Pts** |
|---|---|---|---|
| L. Arcand; R.S. | 5 | 4 | 9 |
| G. Choquette; P.C. | 5 | 3 | 8 |
| R. Hamel; B.N. | 2 | 6 | 8 |
| P. Larivière; N. | 3 | 3 | 6 |
| M. Larivière; N. | 3 | 3 | 6 |
| S. Roy; R.S. | 3 | 3 | 6 |
| P. Stewart; R.S. | 2 | 4 | 6 |
| D. Chalifoux; N. | 2 | 4 | 6 |

**Résultats des parties**
**Dimanche 6 octobre**
Nautique 6, Robert-Sport 8
Pointe aux Cafés 2, Bar-National 5
**Joueurs du match**
Louis Arcand; Robert-Sports
Mario Chabot; Bar National
**Prochains matches**
**Dimanche 13 octobre**
18h30 Pointe aux Cafés vs Nautique
20h05 Nautique vs Bar-National

### Ligue hockey Sénior Labatt

**Résultat**
**Samedi 5 octobre**
St-Constant 5, Puerta Del Sol 2
Remb. Gagné-Bar du Rail 6, Bar du Parc 3
**Joueur de la joute**
Guillemette M.: Saint-Constant Colisée
Pétrin G.: Remb. Gagné, Bar du Rail Aréna

**Classement**

| **Équipes** | **PJ** | **G** | **P** | **N** | **Pts** |
|---|---|---|---|---|---|
| Remb. Gagné | 2 | 1 | 0 | 1 | 3 |
| St-Constant | 2 | 1 | 0 | 1 | 3 |
| Bar du Parc | 2 | 1 | 1 | 0 | 2 |
| Puerta Del Sol | 2 | 0 | 2 | 0 | 0 |

**Joutes à venir**
21h30: Remb. Gagné Bar du rail vs Puerta Del Sol: Aréna
Bar du Parc vs Capitols St-Constant Colisée

| | **B** | **A** | **Pts** |
|---|---|---|---|
| M. Guillemette St-C. | 5 | 1 | 6 |
| S. Desormiers RG | 3 | 3 | 6 |
| P. Gamache; St.C. | 3 | 2 | 5 |
| G. Petrin, RG BR | 1 | 5 | 6 |
| A. Leblanc, SC | 1 | 3 | 4 |



## LES CASTORS À LA LOUPE

**Les compteurs des «Castors»**

| **Joueurs** | **PJ** | **B** | **A** | **Pts** | **Pun.** |
|---|---|---|---|---|---|
| S. Figluzzi (9) | 10 | 4 | 11 | 15 | 2 |
| Brook Kelly (23) | 10 | 6 | 4 | 10 | 22 |
| S. Venne (24) | 8 | 6 | 3 | 9 | 2 |
| D. Lavoie (8) | 9 | 1 | 8 | 9 | 12 |
| P. Bozon (16) | 5 | 6 | 2 | 8 | 4 |
| M. McCullough (27) | 10 | 1 | 6 | 7 | 22 |
| E. Boisvert (7) | 9 | 2 | 5 | 7 | 12 |
| M. Vézina (12) | 10 | 2 | 4 | 6 | 9 |
| A. Bédard (3) | 9 | 1 | 5 | 6 | 46 |
| S. Richard (19) | 10 | 3 | 3 | 6 | 0 |

**Gardiens de but «Castors»**

| **Noms** | **PJ** | **Min.** | **L** | **A** | **BC** | **Moy.** |
|---|---|---|---|---|---|---|
| F. Gravel (20) | 6 | 356 | 222 | 188 | 34 | 5.73 |
| J. Drolet (30) | 2 | 120 | 89 | 81 | 8 | 4.00 |
| J. Labillois (35) | 3 | 124 | 83 | 70 | 13 | 6.29 |

**DIMANCHE 6 OCTOBRE**
Granby 2 Drummondville 5
Shawinigan 3 Longueuil 2
Chicoutimi 4 Hull 6
St-Jean 4 Verdun 7
**LUNDI 7 OCTOBRE**
Chicoutimi vs Laval (19h30)
**MARDI 8 OCTOBRE**
Trois-Rivières vs Hull (19h30)
**MERCREDI 9 OCTOBRE**
Drummondville vs Verdun (19h30)
St-Jean vs T-Rivières (19h30)
Laval vs Granby (19h30)

**CLASSEMENT GÉNÉRAL**

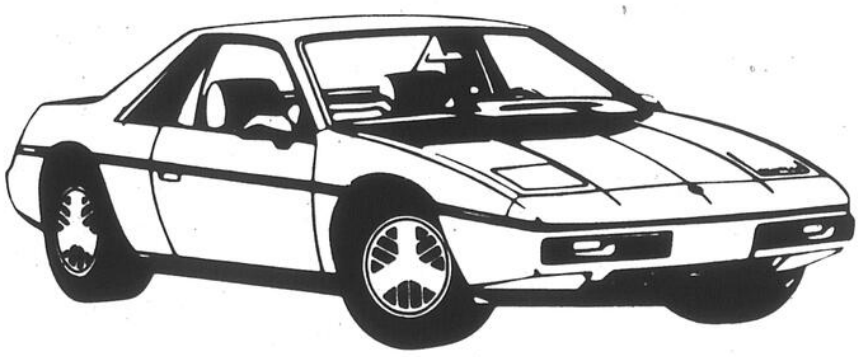
| | **PJ** | **G** | **P** | **N** | **PP** | **PC** | **Pts** |
|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Verdun | 10 | 9 | 1 | 0 | 52 | 37 | 18 |
| Hull | 11 | 9 | 2 | 0 | 68 | 43 | 18 |
| Trois-Rivières | 9 | 5 | 3 | 1 | 47 | 46 | 11 |
| Drummondville | 11 | 5 | 6 | 0 | 43 | 51 | 10 |
| Shawinigan | 10 | 4 | 5 | 1 | 46 | 51 | 9 |
| Granby | 10 | 3 | 6 | 1 | 48 | 58 | 7 |
| Chicoutimi | 10 | 3 | 6 | 1 | 43 | 47 | 7 |
| Laval | 9 | 3 | 6 | 0 | 54 | 44 | 6 |
| Longueuil | 9 | 3 | 6 | 0 | 43 | 44 | 6 |
| Saint-Jean | 10 | 3 | 7 | 0 | 41 | 55 | 6 |

# RABAIS Anniversaire Lasnier

## Cette semaine,

**toutes les voitures et pick-up 1985 en inventaire sont vendus à prix réduit.**

LES 86 SONT ARRIVÉS



**La Pontiac Fiero est construite selon un procédé de fabrication unique au monde.**

**PRIX**
**$ (RABAIS ANNIVERSAIRE)**



Avec GMC

**les camions, c'est notre affaire!**

**PRIX**
**$ (RABAIS ANNIVERSAIRE)**

LES 86 SONT ARRIVÉS

**N'oubliez pas les modèles 1986 sont arrivés**

Heures d'ouverture de 9h à 21h
du lundi au vendredi

RODRIGUE LASNIER AUTOMOBILE (1983) INC.

**LOCATION**
PONTIAC - BUICK
CADILLAC - GMC

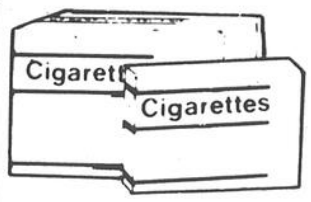
**PIÈCES: 347-7591**
**SERVICE: 347-3711**
**MONTRÉAL: 866-7011**

**505 SAINT-JACQUES, SAINT-JEAN-SUR-RICHELIEU, QUÉ.**

# essaim
## Guy M. Papillon

900, Boul. Séminaire
Saint Jean, Québec
Centre Médical Haut Richelieu
(coin Hôpital)
**348-4931**

**Du 9 au 13 octobre 1985**
**Limite 3 par client ou jusqu'à épuisement de la marchandise**




## Cigarettes
**régulières:**
**18.09**
**grand format**
**18.19**
**la cartouche**

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croit avec usage - éviter d'inhaler

Avec ce coupon obligatoirement

**Limite 2 par client**

NATURADE.



**Spécial au choix**

## SUPER-SPÉCIAL COSMÉTIQUES NATURADE

rouge à lèvres - fond de teint
ombre à paupières - crayon à sourcils
poudre - fard à joues - etc.
rég. de 1,99$ à 3,99$

**2 pour 1.99**




## CANNETTES DE TABAC
200 g

**Spécial**

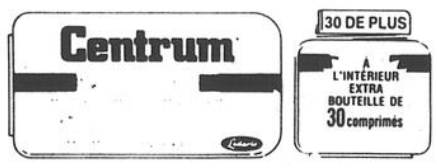
**8.59 ch.**

AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croit avec l'usage - éviter d'inhaler.

## VITAMINES CENTRUM

régulier - format 100 - 30 gratis

**Spécial**




**6.99 la bout.**

## ÉCONOMISEZ - ÉCONOMISEZ - ÉCONOMISEZ

**2.00**

(bon valable du 9 au 13 oct. 1985)
Avec ce coupon sur tout achat de 10$ ou plus de produits à votre choix, disponibles en magasin

(non applicable sur tabacs, cigarettes, prescriptions ou produits déjà en spécial)

## HALLOWEEN

Assortiment complet de: produits de maquillage, masques, décorations, fixatifs de couleur, etc.



# Les équipements Orthopédiques de St-Jean Enr.

*«Vente et location»*

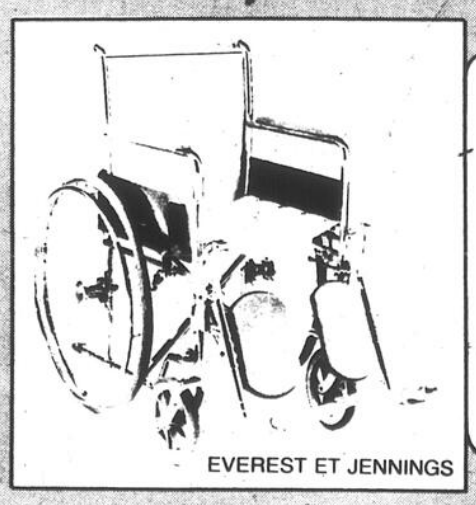
dans le local de la Pharmacie Papillon

## Pour votre utilité...

- béquilles
- marchette
- canne assortie
- supports orthopédiques
- mobie (scooter)
- corset orthopédique
- souliers White Cross
- bottines Bonnie Stuart pour enfants
- bandes herniaires
- bandes thoraciques
- lit électrique
- accessoires à colostomie

Et tout ce que vous désirez...
nous pouvons vous le commander sur demande!

## FAUTEUIL ROULANT AMG



EVEREST ET JENNINGS

**Spéciaux**

| | | |
|---|---|---|
| No SM804 rég. 450$ | Spécial | 379.95 ch. |
| No SM801 rég. 399$ | Spécial | 339.$ ch. |
| No SM808 rég. 549$ | Spécial | 479.$ ch. |

**Service d'un orthésiste ...**
Pour rendez-vous: **348-4933**

*Ouvert - 7 jours - 7 soirs - même le dimanche*